

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
مَنْ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ
فَأَنَّ اللَّهَ بَرٌّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
مَنْ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ
فَأَنَّ اللَّهَ بَرٌّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
مَنْ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ
فَأَنَّ اللَّهَ بَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَانِ
فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ
فَلْيَسِّرْ لِي سَبِيلَكَ
وَجْعَلْ لِي فِئْتَانَ الْيُسْرِ
وَاجْعَلْ لِي الْوَجْهَ الْكَافِرَ
وَاجْعَلْ لِي الْوَجْهَ الْكَافِرَ
وَاجْعَلْ لِي الْوَجْهَ الْكَافِرَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
مَنْ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ
فَأَنَّ اللَّهَ بَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَانِ
فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ
فَلْيَسِّرْ لِي سَبِيلَكَ
وَجْعَلْ لِي فِئْتَانَ الْيُسْرِ
وَاجْعَلْ لِي الْوَجْهَ الْكَافِرَ
وَاجْعَلْ لِي الْوَجْهَ الْكَافِرَ
وَاجْعَلْ لِي الْوَجْهَ الْكَافِرَ

سخن ناشر

جمالت آفتابِ هر نظر بادا ز خوبی، رویِ خوبت خوبتر باد!^۱
در میان آنان که از چشمه‌های گوارای شهود و مکاشفه نوشیده و به نعمت تحقق به معارف متنعم گشته‌اند، کمتر کسی است که زبان به سخن گشوده و از اسرار پرده برداشته باشد. و از همین اندک، کمتر کسی است که برای بیان مکنونات ضمیر خویش، از شعر بهره جسته و از آن سربلند بیرون آمده باشد. در این گروه اندک، شاید هیچ کس مانند حافظ نتوان یافت که قضاوتها درباره او، و در نتیجه شرح کلمات او، این چنین معرکه آرای متضاد و متقابل باشد.

واقعیت این است که همه لطافت و زیبایی غزلیات حافظ در فهم مفاهیمی است که در پشت پرده اشارات و اصطلاحات خاص، روی از نامحرمان پوشیده است. بنابراین، تا زبان حافظ و روح حاکم بر دیوان او بر کسی معلوم نباشد، هرگز نخواهد توانست پرده از رازهای آن برگردد و از آن بهره ببرد. بر این پایه، اولین قدم در شناخت حافظ، تصحیح نگرش کلان ما نسبت به خود خواجه است، و اینکه روشن شود شارح، حافظ را چگونه می‌بیند، و در سیمای او نقش چه معنایی را می‌خواند، تا نوبت به کنکاش در لطایف و رموز و اشارات بیت بیت دیوان او برسد.

۱. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۱۵۴.

خواجه و نگاه‌های گوناگون به او

۱. برخی او را عارف و اصلی می‌دانند که کلامش ترجمان توحید ناب است، چنانکه اگر کسی بخواهد با محبوب ازلی، راز دلی و سوز و گدازی و مناجاتی کند، غزلیات او را ترنم می‌کند. در این نگاه، اشعار او را به حق، زیان حال دل سوختگان راه توحید می‌دانند، و کلمات او را «بیت الغزل معرفت» می‌شمارند. بی‌جهت نیست که حکیم وارسته و متألّه، و عارفی چون حاج مولی هادی سبزواری رحمته‌الله در غزلی که سراسر بیان فضایل اوست، می‌گوید:

هزاران آفرین بر جان حافظ همه غرقیم در احسان حافظ
ز هفتم آسمان غیب آمد لسان الغیب، اندر شأن حافظ^۱

نیز مفسّر و محدّث سترگی چون مولی محسن فیض کاشانی رحمته‌الله با شوق و شور، شعر او را چنین می‌ستاید:

ای یار مخوان ز اشعار الّا غزل حافظ
اشعار بود بی‌کار الّا غزل حافظ

استاد غزل سعدی است نزد همه کس، لیکن رحمته‌الله

دل را نکند بیدار الّا غزل حافظ
غواص بحار شعر، نادر به کفّش افتد

نظمی که بود دُرّبار الّا غزل حافظ^۲
هم چنین بی دلیل نیست که دیوان اشعار او در کنار سجّاده هر صاحب دلی جای دارد، و غزلیات او مونس گریه‌های نیمه شب هر دل سوخته‌ای است، و عارفان و اهل مناجات، بیان حال خود را در آئینه اشعار او می‌جویند.

۱. دیوان حکیم مولی هادی سبزواری، ص ۷۵ و ۷۶.

۲. دیوان مرحوم فیض کاشانی، ص ۲۱۹ و ۲۲۰.

تیر عاشق کش، ندانم بر دلِ حافظ که زد

این قَدَرِ دائم که از شعر ترش خون می چکد^۱

۲. از سوی دیگر چه بسیارند اهل عشرت و ساز و شراب که دیوان حافظ، گرمی بخش بزم آنهاست. آنان، او را صوفی لأبالی می دانند که همواره همنشین خُم و شراب و باده و ساقی، و یک سره در کار رندی و نظر بازی است، و شعر او ترجمان احوال او.

عجیب است که این دو گروه، هر یک به او عشق می ورزند و هر یک بهره خاص خود را از اشعار او می برند. در چنین فضای دوگانه‌ای است که شیفتگان حافظ هر یک به نوعی خواسته‌اند دامن او را از نگاه دُوم پاک کنند.

۳. برخی اصطلاحات او را از خم و می و ساقی و مغ و مغچه گرفته تا شاهد و مطرب، همه و همه را حمل بر ظاهر و لذایذ جسمانی می کنند، اما می گویند این گناهان بر خواجه عیب نیست؛ چه این امور در زمان جوانی از او سر زده سپس توبه کرده و به نور توبه، خویش را از آلائش‌ها شسته و حافظی شده است که کلمات او سر تا پا معرفت است.

۴. طایفه‌ای نیز بر این باورند که او تا پایان عمر، دست از عشق بازی و باده‌گساری برنداشته و چنانکه از اشعار او پیداست، تا دوران پیری این همه را می ستوده است؛ اما چه باک که بر مسند وصال تکیه کرده است، و تکالیف ظاهری شریعت از سالکین واصل ساقط است. بنابراین، همه این محرمات شرعی بر خواجه حلال بوده و عیبی بر او نیست. غافل از این که رسول خدا ﷺ رعایت حلال و حرام دین را تا قیام قیامت بر فرد فرد مسلمین ثابت و لازم دانسته است^۲، و

۱. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۱۲۰.

۲. در روایتی از امام باقر علیه السلام آمده است، جذم رسول خدا ﷺ فرمود: «أَيُّهَا النَّاسُ! خَلَالِي خَلَالِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ، وَ حَرَامِي حَرَامٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ» (ای مردم آنچه من حلال نموده‌ام، تا روز قیامت حلال است؛ و آن چه حرام نموده‌ام، تا روز قیامت حرام است). ر.ک: وسائل الشیعة، ج ۲۷، ص ۱۶۹؛ بحار الانوار، ج ۲، ص ۱۲۶۰ ج ۶۵، ص ۳۲۶؛ ج ۷۱، ص ۲۸۰.

در این جهت هیچ فرقی میان عارف و عامی، فقیه و فیلسوف، زاهد و صوفی نیست، و همه اگر مسلمانند باید ملتزم به ظواهر شریعت باشند. نیز مولی و مقتدای حافظ و همه عارفان، حضرت امیرالمؤمنین علی علیه السلام تا پایان عمر، لحظه‌ای از نماز و دعا و مناجات با حضرت محبوب غافل نبوده تا به آنجا که در محراب نماز شربت شهادت نوشید و در وصیت نامه موجز خویش نیز مؤکداً بر نماز و دوری از محرّمات تأکید نمود.^۱

۵. گروهی دیگر برآن اند که اشعار حافظ صرفاً یک اثر هنری است، و سراینده هیچ معنایی از آن قصد نکرده است. و این اشعار فاقد پشتوانه فکری، و ارابه مفاهیم در قالب واژه‌ها و الفاظ می‌باشد.

۶. عده‌ای دیگر بر این عقیده‌اند که تنها برخی از اشعار و پاره‌ای از غزلیات - گاه کل غزل، و گاه ابیاتی از آن - در دیوان حافظ می‌توان یافت که خواجه در آن، از مفاهیم والای اخلاقی توحیدی سخن گفته است و این معانی را در قالب بهترین شیوه ارابه داده است. بنابراین، انصاف آن است که دست کم بخشی از دیوان او این گونه مطالب را تشکیل می‌دهد، ولی بسیاری از غزلیات او جز معانی ظاهری، معنای دیگر ندارد. و این همه پرده از شخصیت دوگانه او بر می‌دارد.

۷. عده‌ای معتقدند از اشعار حافظ هیچ نمی‌توان فهمید، بهترین دلیل بر این ادعا، تفسیرهای متضاد و گوناگونی است که در اعصار مختلف، هر از چندگاهی از آن ارابه می‌شود، برخی او را طرفدار فلسفه پوچ‌گرایان می‌دانند، و پاره‌ای عارف و بلکه عارف کامل کم نظیر و...

۸. و بالاخره عده‌ای می‌گویند: هر کس از اشعار حافظ هر چه فهمید، همان مقصود خواجه است، بلکه او خود به عمد معانی گوناگون و متضاد را در نظر داشته است تا هر کس به قدر فهم خود از آن برداشت کند. از فال‌گیری برای امور ظاهری

۱. نهج البلاغه، تصحیح صبحی صالح، نامه ۲۷.

زندگی گرفته تا رهایی از افسردگی در اثر اشتغالات روزمره، تا بهره‌مندی در مجالس ذکر و انس با حضرت حق. و به اصطلاح رایج امروز، هرگونه قرائت از اشعار حافظ، درست و بلکه در راستای غرض سراینده آن می‌باشد.

چگونه اشعار حافظ را معنا کنیم؟

این بود اصول دیدگاه‌های گوناگون درباره شخصیت حافظ و اشعار او. احتمال دیگری به جز آن چه یاد شد، به نظر نمی‌آید. اینک این ماییم و گزینش یکی از این دیدگاه‌ها؛ لیکن انصاف این است که برای جلوگیری از هرگونه پیش داوری در این زمینه، حداقل نخست باید نکات زیر را مدنظر قرار دهیم و آنگاه به انتخاب دست بزنیم:

۱. آنچه جزو محکّمات کتاب و سنت است و قدم اول در عرفان اسلامی است، این است که امکان ندارد کسی با قلبی آلوده و دامنی ناپاک، به خلوتگاه انس با حق راه یابد، بلکه حتی اگر گرد ناپاکی بر روح او نشسته باشد، نامحرمی است که بی محابا دست ردّ بر سینه او کوبیده خواهد شد:

روی جانان طلبی؟ آینه را قابل ساز

ورنه هرگز، گل و نسرین ندمد ز آهن و روی^۱
روشنی این مسأله به حدّی است که نه تنها نقل، بلکه عقل هم بر آن گواه است؛ زیرا اگر بپذیریم که انسان بر فطرت توحید آفریده شده و جوهره و ملاک انسانیت انسان، فطرت توحیدی او است، و فلسفه خلقت او در اظهار کمالات توحیدی نهفته در فطرت او است، چنانکه انبیای الهی و اوصیای آنان علیهم‌السلام همواره چنین بوده‌اند، و همچنین بپذیریم که اصلی‌ترین حجاب‌هایی که مانع ظهور کمالات فطری انسان است، حجاب گناهان، غفلت‌ها و آلودگی‌های مادی است، به راحتی روشن

۱. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۵۶۸

می‌شود که ممکن نیست قلب کسی حتی به مکروهات متمایل گردیده، و یا جز به حضرت حق، به چیز دیگر توجه داشته باشد، و با این حال آینه دل او بتواند انوار توحیدی را جذب و منعکس نماید؛ که:

أَنْتَ لَا تَعْتَجِبُ عَنْ خَلْقِكَ إِلَّا [وَلَكِنْ] أَنْ تَحْبِبَهُمُ الْأَعْمَالُ السَّيِّئَةُ [الْأَمَانُ]
دوئتك.

[خدایا!] به راستی که تو از آفریده‌هایت در حجاب نیستی، جز آن که کارهای زشت (و یا: آرزوهای) آنان، آن‌ها را از تو پوشیده می‌دارد.

چگونه عقل می‌تواند این تناقض را بپذیرد که کسی از یک سو با آلوده‌ترین افراد همنشین باشد، و در می‌کده‌ها با میگساران، شب و روز مست و مخمور پای خُم و شراب بنشیند و همه هم و غم و نگاهش در چگونگی گردش جام می و موی و ابروی ساقی باشد، و لحظه‌ای از رندی و نظربازی با زلف یار و چین و شکن ابروی او دست نشوید و همه را به کیش خود ببیند و با جرأت بگوید:

از ننگ چه گویی؟ که مرا نام زنگ است

وز نام چه پرسی؟ که مرا ننگ ز نام است

میخواره و سرگشته و رندیم و نظرباز

و آن کس که چو ما نیست در این شهر، کدام است؟^۱

و حتی ناهیان از این کارها را به مسخره گیرد و بگوید:

تو و طوبی و ما [و] قامت یار فکر هر کس، به قدر همّت اوست^۲

و نیز اظهار تأسف کند که چرا از میگساری پرهیز کرده است و بگوید:

توبه کردم که نبوسم لب ساقی و کنون می‌گزم لب که چرا گوش به نادان کردم^۳

و از سوی دیگر هم آواز با قدسیان و ملکوتیان، پرده از لطیف‌ترین معارف

۱. اقبال الاعمال، ص ۶۷، نیز رک: همان، ص ۶۷۷.

۲. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۵۶. همان، غزل ۳۰.

۳. همان، غزل ۴۲۱.

توحیدی بردارد و پیچیده‌ترین مسایل عرفانی و آیات قرآنی را به زبان شعر و به
 زیباترین شکل ممکن بیان نماید و بی محابا بگوید:
 دوش وقتِ سحر از غصه نجاتم دادند
 واندر آن ظلمتِ شب، آبِ حیاتم دادند
 بی خود از شعله پرتو ذاتم کردند
 بساده از جامِ تجلی صفاتم دادند
 چه مبارک سحری بود و چه فرخنده شبی!
 آن شب قدر، که این تازه براتم دادند
 چون من از عشقِ رُخش بی خود و حیران گشتم
 خبیر از واقعه لات و مناتم دادند
 بعد از این روی من و آینه حُسن نگار
 که در آنجا خبیر از جلوه ذاتم دادند^۱
 و خود را مستحق این همه عنایات حضرت حق بدانند، و آنها را در پرتو مناجات
 و گریه‌های سحری و انابه و دعای خبیر سحرخیزان و صبر بر سختیهای عبادت
 شبانه و سیرو سلوک بدانند، و نیز اثر بخشی خود را در پرتو توحید و حلاوت
 عنایات محبوب به خود دانسته و بگویند:
 من اگر کامروا گشتم و خوشدل، چه عجب؟
 مستحق بودم و اینها به زکاتم دادند
 این همه شهد و شکر کز نی کیلکم ریزد
 اجر صبری است کز آن شاخ نباتم دادند
 هاتف آن روز به من مژده این دولت داد
 که بر آن جور و جفا صبر و ثباتم دادند

۱. همان، غزل ۱۷۳.

کیمیایی است عجب بندگی پیر مغان
 خاکِ او گشتم و چندین درجامم دادند
 به حیاتِ ابد آن روز رسانید مرا
 خطِ آزادگی از حُسنِ ممامم دادند
 عاشق آن دم که به دامِ سرِ زلفِ تو فتاد
 گفت: کز بندِ غم و غصه نجاتم دادند
 همّتِ پیرِ مغان و نفسِ رندان بود
 که ز بندِ غم ایامِ نجاتم دادند
 شکرِ شکر به شکرانه بپوشان حافظ!
 که نگارِ خویش شیرین حرکاتم دادند^۱
 و عجیب تر آنکه خود حافظ دیگران را نیز به این راه دعوت می‌کند و کلید حل
 معمای زندگی و معنی دادن به حیات را در جمع این دو امر به ظاهر متناقض
 می‌داند که بیایید سجاده نماز و نیایش را به شراب معرفت حق بیالاییم، تا نیایش و
 مناجات ما سرمست از روی محبوب شود، آن جا که می‌گوید:
 به می سجاده رنگین کن، گرت پیر مغان گوید
 که سالک بی خبر نبود ز راه و رسم منزلها^۲
 وجود چنین فراز و نشیب‌ها در دیوان خواجه است که عده‌ای را بر آن داشته تا
 او را منکر همه چیز حتی مسلم‌ترین ارکان دین بدانند، که هر لحظه مطابق حال خود
 غزلی می‌سروده است. یکی از اینان درباره او می‌گوید:
 «به راستی کیست این قلندر یک لاقبای کفرگو که در تاریک‌ترین ادوار سلطه
 ریاکاران زهد فروش، در ناهار بازار زهد نمایان یکا تنه وعده رستاخیز را انکار
 می‌کند، خدا را عشق، و شیطان را عقل می‌خواند، و شلنگ انداز و دست افشان

۱. همان، غزل ۱۷۳.

۲. همان، غزل ۱.

می‌گذرد، که:

این خرقه که من دارم در رهن شراب اولی

وین دفتر بی معنی، غرق می‌ناب اولی

... یا تسخر زنان می‌پرسد:

چو طفلان تا کسی ای زاهد فریبی به سیب بوستان و جوی شیرم

و یا آشکارا به باور نداشتن مواعید مذهبی اقرار می‌کند، که فی المثل:

من که امروزم بهشت نقد حاصل می‌شود

و عسده فردای زاهد را چرا باور کنم؟

به راستی کیست این مرد عجیب که با این همه، حتی در خانه قشری‌ترین مردم

این دیار نیز کتابش را با قرآن و مثنوی در یک طاقچه می‌نهند، بی طهارت دست به

سویش نمی‌برند، و چون به دست گرفتند همچون کتاب آسمانی می‌بوسند و به

پیشانی می‌گذارند، سروش غیبی اش می‌دانند و سرنوشت اعمال و افعال خود را

تمام بدو می‌سپارند؟ کیست این مرد کافر که چنین به حرمت، در صف پیغمبران و

اولیاء اللہش می‌نشانند؟^۱

غافل از آنکه خود آن جناب رمز همه توفیق‌های خود را در تهذیب نفس و گریه

شبهانه و مناجات سحرگاهان و انس با قرآن می‌داند و می‌گوید:

هر گنج سعادت که خدا داد به حافظ از یمین دعای شب و وِردِ سحری بود^۲

و نیز می‌فرماید:

صبح خیزی و سلامت‌طلبی چون حافظ

هر چه کردم، همه از دولت قرآن کردم^۳

روشنی این مسأله از منظر عقل تا به آنجاست که حکیمی چون شیخ الرئیس در

۱. علل گرایش به مادپرگی، مقدمه، ص ۱۵، به نقل از احمد شاملو: حافظ شیراز (مقدمه)، ص ۲۵ و ۲۶.

۲. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۲۷۵. ۳. همان، غزل ۴۲۱.

عین توغل در فلسفه و امور عقلی، هنگامی که سخن از توحید و آشنایی با اسرار توحید می‌شود، می‌فرماید:

جَلَّ جَنَابُ الْحَقِّ عَنِ أَنْ يَكُونَ شَرِيعَةً لِكُلِّ وَارِدٍ، أَوْ يَطَّلَعَ عَلَيْهِ إِلَّا وَاحِدٌ بَعْدَ وَاحِدٍ.^۱

درگاه حضرت حق منزّه از آن است که هر کس و ناکس بتواند بر آن وارد گردد، یا همگان بتوانند بر آن سرکشیده و از آن آگاه گردند.

و اما دلیل نقلی، صراحت قرآن است که درباره خود می‌فرماید:

﴿إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ﴾^۲

این قرآن ارجمند است که در کتاب مکنون قرار دارد و جز پاکیزگان بدان راه ندارند.

یعنی: همان گونه که کسی بدون وضو و غسل و به عبارت دیگر ناپاک از آلودگی‌های ظاهر، اجازه ندارد به ظاهر قرآن دست بزند؛ به طریق اولی تا از آلودگی‌های گناهان و حتی تعلقات مادی، قلب و روح خود را پاک نسازد، اجازه نزدیک شدن به حوزه معارف و حقیقت توحید را ندارد.^۳

از این رو، امام صادق علیه السلام فرمود:

«الْقَلْبُ حَرَمُ اللَّهِ، فَلَا تُشْكِنُ حَرَمَ اللَّهِ غَيْرُ اللَّهِ»^۴

دل، حرم خداست، پس جز خدا را در حرم خدا راه مده.

بنابراین، چگونه ممکن است کسی لسان الغیب باشد و حقایق قرآنی را با لطایف حکمی به لسان نظم و با زیباترین اسلوب، در یک جا جمع کند و به حافظ قرآن بودن افتخار کند، و در عین حال با آلوده دامنی تا پایان عمر، دست از می و مطرب و ساز و دف و نظر بازی برندارد و حتی توصیه کند بر سر قبرش نیز می و مطرب نروند، و بگوید:

۱. الاشارات و التنبیها، پایان نمط ۹، ج ۳، ص ۳۹۴.

۲. سوره واقعه، آیه ۷۷ - ۷۹.

۳. درباره دلالت آیه شریفه بر هر دو معنای یاد شده در متن، ر.ک: تهذیب، ج ۱ ص ۱۲۶، ۱۲۷ استبصار، ج ۱، ص ۱۱۳ بحارالانوار، ج ۳۱، ص ۴۰۵ ج ۳۳، ص ۱۲۷ ج ۴۸، ص ۲۲ و...

۴. بحارالانوار، ج ۶۷، ص ۲۵؛ جامع الاخبار، ص ۱۸۵.

بر سر تربت من، بی می و مطرب منشین

تا به بویت ز لحد، رقص کنان برخیزم

گرچه پیرم، تو شبی تنگ در آغوشم گیر

تا سحرگه، ز کنار تو جوان برخیزم^۱

۲. برای شناخت دقیق خواجه، علمی ترین راه آن است که از یک سو تا به آنجا

که تاریخ اجازه می دهد به سراغ شخصیت علمی و فرهنگی او در زمان خودش برویم، و از سوی دیگر اصطلاحات و متشابهات اشعار او را با کمک محکمان دیوان او به درستی معنا کنیم.

آنچه تاریخ از شخصیت علمی و فرهنگی خواجه در زمان خودش ثبت کرده، چنین است که او در زمان خود ادیب و حکیم و متکلمی چیره دست بوده و اشتهاار اصلی او به حفظ قرآن و قرائت و تفسیر آن بوده است، چنانکه هم درس او در حوزه علمی، جناب قوام الدین عبدالله، از او چنین یاد می کند:

«مفخر العلماء، استاد نحاریر الادباء، معدن اللطائف الروحانیة، مخزن المعارف

السبحانیة، شمس الملة والدین، محمد الحافظ الشیرازی»^۲

نیز کاتب دیوان او در آخر نسخه خطی به نقل مرحوم قزوینی، می نویسد:

«تمّ الديوان (كذا) المولى العالم القاضى ملك القراء، و افضل المتأخرين، شمس

الملة والدین، مولانا محمد الحافظ، روح الله ووحده، و أوصل فتوحه، و نور

مرقدہ...»^۳

سپس مرحوم قزوینی می نویسد:

«از القابی که این کاتب بسیار نزدیک به عصر خواجه و شاید معاصر خواجه، در حق

او نگاشته... بدون اینکه هیچ عبارتی دیگر دال بر اینکه وی از مشاهیر صوفیه عصر

۱. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۲۴۸.

۲. مقدمه دیوان حافظ، به تصحیح دکتر قاسم غنی و استاد محمد قزوینی.

۳. همان.

خود بود از قبیل قطب السالکین، فخر المتألهین، ذخر الاولیاء، شمس العرفاء، و امثال
 ذلک که در نسخ جدیده معمولاً بر اسم وی می‌افزایند، در حق او استعمال کرده
 باشد، شاید بتوان استنباط کرد که خواجه در عصر خود بیشتر از زمرهٔ علما و فضلا و
 دانشمندان به شمار می‌رفته، تا از فرقهٔ صوفیه. پس جنبهٔ علم و ادب و فضل او بر
 جنبهٔ عرفان و تصوف وی غلبه داشته. و علاوه بر این، از لقب «مَلِکُ الْقُرَاءِ» معلوم
 می‌شود که خواجه از معاریف قُرَاءِ عصر خود محسوب می‌شده و به همین سمت در
 زمان خود مشهور بوده.^۱

خلاصه آنکه خواجه آنچنان از هوش سرشاری برخوردار بوده، که در اوان
 جوانی از اقربان خود پیشی می‌گیرد و آوازهٔ علم و نبوغ و دانشش فراگیر می‌شود، تا
 جایی که به ملک القراء مشهور، و حافظ کل قرآن به چهارده قرائت می‌گردد، چنان
 که خود او در جایی می‌گوید:

ندیدم خوشتر از شعرِ تو حافظِ به قرآنی که اندر سینه داری^۲

نیز در جای دیگر می‌گوید:

عشقت رسد به فریاد، گر خود بسانِ حافظِ سدی

قرآن ز بر بخوانی با چارده روایت^۳

هم درس و جامع دیوان او، در این باره می‌گوید:

«به واسطهٔ محافظت درس قرآن و ملازمت بر تقوی و احسان، و بحث کشف و
 مفتاح و مطالعهٔ مطالع و مصباح، و تحصیل قوانین ادب و تجسس دواوین عرب، به
 جمع اشقات غزلیات نپرداخت و به تدوین و اثبات ابیات مشغول نشد. و مسود این
 ورق - عَفَى اللهُ عَنْهُ مَا سَبَقَ - در درس گاه دین پناه، مولانا و سیدنا، استاد البشر، قوام
 الملة والدین، عبدالله - اعلى الله درجاته فی اعلى علیین - به کرات و مرات که به

۲. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۵۴۸

۱. همان.

۳. همان، غزل ۸۷

مذاکره رفتی، در اثنای محاوره گفتی که: این فرایده فواید را همه در یک عقد می باید کشید، و این غرر را در یک بسلک می باید پیوست... و آن جناب حوالت رفع ترفیع این بنا بر ناراستی روزگار کردی و به قدر اهل عصر عذر آوردی...»^۱

بنابراین، مثل خواجه در زمان خود همانند دیگر ستاره های درخشان علم و ادب است که هر چند از ذوق شعری سرشار برخوردار بوده اند، ولی به دلیل کثرت مشاغل علمی، فرصت جمع آوری اشعار خود را نمی نمودند، و یا صلاح نمی دیدند، و یا در برابر خدمات خود در سایر رشته های علمی، بهایی به اشعار خود نمی دادند و در نتیجه دیوان آنان توسط دیگران جمع می شد.

از سوی دیگر، اشعار خواجه آنچنان با مقام علمی و صفای درونی او گره خورده است که بسیاری از معاصران او، شعر او را حکمت، و تفسیر قرآن در قالب نظم می دانستند. از این رو، حکیمی چون میر سید شریف گرگانی - که خود یکی از اساتید خواجه است و به لحاظ انس با برهان و فلسفه، میلی به صنعت شعر نداشته و هرگاه در مجلس درسش شعر خوانده می شد، می گفت:

«عوض این ترهات، به فلسفه و حکمت پردازید.»

هنگامی که جناب خواجه شمس الدین محمد، حافظ شیرازی صبح گاهان بر درس او وارد می شد، از او می پرسید:

«بر شما چه الهام شده است؟ غزل خود را بخوانید.»

هنگامی که شاگردان علامه به وی اعتراض می کردند که: این چه رازی است که ما را از سرودن شعر منع می کنی، ولی به شنیدن شعر حافظ رغبت نشان می دهی، می گفت:

«شعر حافظ همه الهامات و حدیث قدسی و لطایف حکمی و نکات قرآنی است.»^۲

۱. مقدمه دیوان حافظ، به تصحیح دکتر غنی و محمد فروزینی.

۲. همان.

از اینجا معلوم می‌شود که لقب «لسان الغیب» نه در اعصار بعد از خواجه، که در زمان حیاتش، آن هم توسط اساتیدش به او داده شده است و این نشانه اوج مقام معنوی و صفای باطنی و علو روحی او است.

۴. درباره نحوه آشنایی با دیوان خواجه، باید بگوییم: الفبای ورود به هر رشته علمی، آشنایی با اصطلاحات خاص آن علم است، و راز اینکه چرا صاحبان هر رشته علمی در بیان معارف خود از اصطلاح خاص و زبان مخصوص استفاده می‌کنند، آن است که الفاظ متداول در میان مردم قدرت کشش میزان خاصی از معنا را دارند. از این رو، اگر در یک رشته علمی بخواهند بار معنایی بیشتری از آنچه که لفظ قبلاً حمل می‌کرد بر آن بار کنند، ناچارند اصطلاح خاصی را وضع کنند.

بنابراین، هر مقدار مسایل علم دقیق‌تر، و معانی آن لطیف‌تر باشد، استفاده از اصطلاحات، دقت و گستره بیشتری را می‌طلبد، چنانکه در علم کلام، منطق و فلسفه این امر به خوبی نمایان است.

در این میان، عرفان اسلامی به دلیل آنکه موضوع و غایت آن بر محور توحید و اوصاف جمال و جلال حضرت حق دور می‌زند، دارای عمیق‌ترین و لطیف‌ترین مسایل است، و عارف ناچار است در بیان آنها دائماً از اصطلاحات خاص استفاده کند که چه بسا در جای جای سخن و شعرش معنای خاصی دارد، و تنها مخاطب آشنا است که با قوه ذوق و آگاهی به مقام معنوی شاعر و حال او در هنگام بیان مطلب، به مراد او پی می‌برد. در غیر این صورت، با وجود همه این دقتها و استفاده از اصطلاحات فراوان، الفاظ نمی‌توانند بار سنگین معارف بلند را بدون ریزش معنا، حمل کنند، به گفته شاعر:

که بحر بیکران، در ظرف ناید

معانی هرگز اندر حرف ناید

و یا به گفته دیگری:

وَ عِشْرِينَ حَرْفًا، عَنْ مَعَالِيهِ قَاصِرٌ

إِنْ نَوَّأَ خَيْطٌ مِنْ نَشِجٍ تِسْعَةَ

به عبارت روشن‌تر، عارف در مقام اظهار حالات درونی و یافته‌های خویش
بسان عاشقی است که سوز درونی خویش را با هیچ زبان و قلمی نمی‌تواند بیان کند.
آیا مادر فرزند از دست داده، می‌تواند سوز فراقی را که همه قلب و درونش را به
آتش کشیده، به مخاطبین منتقل نماید؟! و آیا راهی دارد جز آن که با کلمات مجنون
گونه قربان قد و بالای فرزند خود برود، و سر و جان خود را فدای کمترین ناز و
کرشمه فرزند خود کند؟! در حالی که این همه کمترین اظهار شعله‌های سوزان عشق
درونی است که از جان او زبانه می‌کشد. بنابراین، اگر از سوز عشق سخن گفتی،
معلوم است که عاشق نیستی. و اگر دم فروبستی و بر سوز شراره‌های آن صبر کردی،
عاشقی؛ زیرا که عشق، گفتنی نیست و تنها سوختنی و فنا شدنی است.

خلاصه آنکه: عارف جز زبان عشق نمی‌داند و سخن نمی‌گوید، و زبان عشق را
تنها عاشق با وجود خود می‌فهمد، و تا کسی صاحب درد نشود و نسوزد و تب
عشق همه وجودش را فرا نگیرد، لحن کلام عارف را احساس نمی‌کند.

در ازل پرتو حُسنَت ز تجلی دم زد
عشق پیدا شد و آتش به همه عالم زد

جلوه‌ای کرد رُخش، دید ملک عشق نداشت

عین آتش شد از این غیرت و بر آدم زد

عقل می‌خواست کز آن شعله چراغ افروزد

برقی غیرت بدرخشید و جهان برهم زد

مدعی خواست که آید به تماشاگه راز

دستِ غیب آمد و بر سینه نامحرم زد

بنابراین، اگر عارف در بیان حال خود از می و ساقی و مغ و مغبچه و دف و نی و

مطرب استفاده می‌کند، و یا به جای نثر از لسان شعر و نظم استفاده می‌کند، نه مجاز

گویی می‌کند و نه مبالغه؛ بلکه ظاهری را می‌گوید که باطن آن مقصود اصلی او است، چنانکه در آیات قرآن و کلمات ائمه معصومین علیهم‌السلام از این قبیل (عبور از ظاهر به باطن) فراوان دیده می‌شود.

برای نمونه، وقتی خداوند درباره نعمتهای عنایت شده به ابرار می‌فرماید:

﴿يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مُمَجَّدٍ خِتْمُهُ مِنْكَ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَسَّفِ الْمُتَنَفِسُونَ وَمَرَاةٌ مِنْ تَسْنِيمٍ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ﴾^۱

نیکوکاران از شرابی مُهر شده نوشانیده می‌شوند، شرابی که مُهر آن مُشک است، و در این نعمتها عاشقان باید بر یکدیگر سبقت گیرند. ترکیب آن شراب از تسنیم است، چشمه‌ای که مقربان الهی از آن می‌نوشند.

قطعاً مراد از این شراب، شراب‌های دنیایی نیست که با خوردن آن شخص از حال عادی خارج می‌شود و گرفتاری‌ها و مشکلات زندگی را فراموش می‌کند و دست به کارهای غیر عاقلانه می‌زند؛ چرا که خداوند در جای دیگر قرآن در توصیف شراب لذت بخش بهشتی می‌فرماید:

﴿لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ﴾^۲

نه دردسری دارد، و نه از آن مست می‌شوند.

بلکه این شراب، شرابی است که انسان را از هرگونه آلودگی پاک می‌کند، چنان که در جای دیگر می‌فرماید:

﴿وَسَقَّوْهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا﴾^۳

و پروردگارشان نوشیدنی پاک و پاک‌کننده به آنان نوشاند.

بنابراین، این شراب چیزی است غیر از شراب دنیا که مراد از آن تجلیات افعالی و اسمایی و صفاتی و بلکه ذاتی حضرت حق می‌باشد که یکی پس از دیگری برای

۲. سوره صافات آیه ۴۷.

۱. سوره مطففین، آیه ۲۵ - ۲۸.

۳. سوره انسان، آیه ۲۱.

شخص ظهور می‌کند و او را از خود بی خود می‌سازد و تنها و تنها به معشوق خود متوجه ساخته و چهره او را برافروخته می‌کند، که:

﴿ وَجُوهٌ يُّؤَمِّدُ نَاصِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّهَا نَاطِرَةٌ ۱﴾

چهره‌هایی در آن روز برافروخته‌اند، و به پروردگارشان می‌نگرند.

و ده‌ها معنای دیگر که در لفظ نمی‌گنجد و تنها می‌توان با عبارت ﴿فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ﴾^۲ (هیچ کس نمی‌داند خداوند چه نعمتهایی که چشم آنها را روشن می‌کند، برای آنان پنهان کرده است.) بیان کرد، و جز با زبان رمز با زبان دیگری نمی‌توان گفت. از این رو خواجه نیز می‌گوید:

تا نگردي آشنا، زین پرده بویی نشنوی

گوش نامحرم نباشد جای پیغام سروش^۳

و در جای دیگر می‌گوید:

رازی که بر خلق نهفتیم و نگفتیم

با دوست بگویم، که او محرم راز است^۴

و در جای دیگر می‌گوید: *مرآتیتکه بجز در طبع رسدی*

من این دو حرف نوشتم، چنانکه غیر ندانست

تو هم ز روی کرامت چنان بخوان که تو دانی^۵

بنابراین، وقتی دقت می‌کنیم، می‌بینیم اثر مستی شراب در دنیا جز فراموشی گرفتاریها و مشکلاتی که دامن گیر شخص در دنیا شده، چیز دیگری نیست و پیمانۀ نوشتن جز به خاطر همین، به این مایع تلخ پناه نمی‌برند. حال، چه اشکال دارد که به هر چیز که شخص را از گرفتاریها و تعلقات مادی می‌رهاند، «شراب» و «می» اطلاق کنیم و شراب حقیقی را نفحات قدسی و رحمت‌های خاص پروردگار بدانیم که بر

۱. سوره قیامت، آیه ۲۲ و ۲۳.

۲. سوره سجده، آیه ۱۷.

۳. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۳۵۱.

۴. همان، غزل ۱۱۰.

۵. همان، غزل ۵۸۹.

بندگان خاص خود می فرستد و آنها را از دنیا و مافیها و تعلقات مادی رهایی بخشیده و یکسره متوجه محبوبشان می کند، حیات نو به آنان عطا کرده و ظلمت آنها را به نور تبدیل می کند. چنان که می فرماید:

﴿أَوَمَنْ كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَنْ مَثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا﴾^۱

آیا کسی که مرده دل بود و ما او را زنده کردیم و نوری به او بخشیدیم که در پرتو آن در میان مردم راه می رود، همانند کسی است که گرفتار تاریکی است و نمی تواند از آن بیرون آید؟!۱

۴. خواجه در جای جای دیوان خود تصریحاً و یا تلویحاً مراد خود از می و ساقی و ساغر و غیره را بیان داشته. بنابراین، که برای پی بردن به مقصود خواجه از این اصطلاحات باید به تمام ابیاتی که آن واژه در آنجا به کار رفته رجوع کرد، و با قراین موجود در خود بیت، و یا ابیات قبل و بعد آن در یک غزل، و نیز به طور کلی با رجوع به غزل های دیگر، تشابهات را به محکمت ارجاع داد، و در نتیجه یک تفسیر علمی و منسجم از هر یک واژه های موجود در اشعار حافظ ارایه داد.

برای نمونه به برخی تصریحات او درباره «می» که یکی از بحث انگیزترین اصطلاحات خواجه است می پردازیم، کلمه ای که در یکی از کاربردهایش^۲، در زبان او به جلوه ای اشاره می کند که محبوب به سالک می نماید و او را از دنیا و مافیها رها ساخته و متوجه خود می کند.

گر تو را عشق نیست، معذوری	ای که دایم به خویش مفروری!
که به عقل و عقیده مشهوری	گرد دیوانگانِ عشق مگرد
رو، که تو مست آب انگوری ^۳	مستی عشق نیست در سر تو

۱. سوره انعام، آیه ۱۲۲.

۲. کاربرد دیگر آن، مراقبه و توجه سالک به حضرت حق است که تجلی و عنایت حضرت حق به سالک را در

پی دارد. ۳. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۵۳۳.

۴. خُمها همه در جوش و خروشند ز مستی

و آن می که در آنجاست، حقیقت نه مجاز است^۱

۵. به هیچ دَور نخواهند یافت هشیارش

چنین که حافظ ما، مستِ باده ازل است^۲

۵. از این گذشته، این گونه نیست که این سری واژه‌ها برای اولین بار و تنها در دیوان حافظ مطرح شده باشد، بلکه قبل و بعد از او در دیوان‌ها و شعر فارسی و عربی مطرح بوده و هست و سراینندگان این اشعار گاه صریح‌تر از دیوان حافظ که سراسر غزل است و مبتنی بر اشاره، به بیان مقصود خود از این الفاظ پرداخته‌اند. از معروف‌ترین این آثار، منظومه «گلشن راز» سروده شیخ محمود شبستری است که به خصوص در ابیات پایانی آن به تفسیر این اصطلاحات پرداخته است، و نیز ساقی نامه‌های گوناگون عرفانی، از جمله ساقی نامه خود خواجه در آخر دیوانش، که در این باره سروده شده است. برای نمونه به برخی ابیات ساقی نامه «رضی الدین اریتمانی» اشاره می‌کنیم:

خدا را به جان خراباتیان	کزین تهمت هستی ام وارهان
بسه میخانه و حدتم راه ده	دل زنده و جان آگاه ده
بیا ساقیا می به گردش در آر	که دلگیرم از گردش روزگار
می ای ده که چون ریزی اش در سبو	برآرد سبو، از دل آواز هُو
از آن می که گر عکسش افتد به جان	توانی به جان دید، حق را عیان
می ای صاف ز آلودگی بشر	مبدل به خیر اندر او جمله شر
می ای معنی افروز و صورت گداز	می ای گشته معجونِ راز و نیاز
بیا تا سری در سر خُم کنیم	من و تو، تو و من، همه گُم کنیم
خدا را ز میخانه گر آگهی	به مسخّمور بیچاره بنما رهی

۲. همان، غزل ۶۹.

۱. همان، غزل ۱۱۰.

دلم خون شد از گُلفت مدرسه
 بیا ساقیا می به گردش در آر
 می ای صاف ز آلاش ماسوی
 مسی ای کو مرا وارماند ز من
 از آن می حلال است در کیش ما
 می ای را که باشد در او این صفت
 به میخانه آی و صفا را ببین
 تو در حلقه می پرستان در آ
 بگویم که از خود فنا چون شوی
 به شوریدگان گر شبی سر کنی
 جمال محالی که حاشا کنی
 خدا را خلاصم کن از وسوسه
 که می خوش بود، خاصه در بزم یار
 ازو یک نفس تا به عرش خدا
 ز آیین و کیفیت ما و من
 که هستی و بال است در پیش ما
 نباشد به غیر از می معرفت
 مبین خویشتن را، خدا را بین
 که چیزی نبینی به غیر از خدا
 ز یک قطره زین باده، همچون شوی
 از آن می که مست اند، لب تر کنی
 ببندی دو چشم و تماشا کنی

هم چنین «ملا محمد شیرین مغربی»، معروف به «شمس مغربی» که اشعار
 بلندش در تبیین حقایق عرفانی از آثار مکتوب بسیار کم نظیر فارسی به شمار
 می رود، در برخی سروده های خود پرده از معنای این اصطلاحات بر می دارد، آن
 جا که پس از اشاره به بسیاری از این اصطلاحات، می گوید:

مشو ز نهار از آن گفتار در تاب

برو مقصود از آن گفتار در باب

میچ اندر سسروپای عبارت

اگر بینی ز ارباب اشارت

نظر را نغز کن تا نغز بینی

گذر از پوست کن تا مغز بینی

نظر گر بر نداری از ظواهر

کجا گردی ز ارباب سرایر

چو هر يك را از اين الفاظ، جانی است
 به زیر هر یکی پنهان جهانی است
 تو جانش را طلب، از جسم بگذر
 مسمّا جوئی باش، از اسم بگذر
 فرو مگذار چیزی از حقایق
 که تا باشی ز اصحاب حقایق^۱
 هم چنین «هاتف اصفهانی» در پایان ترجیع بند معروف خود می گوید:
 هاتف! ارباب معرفت که گهی
 مست خوانندشان و گه هشیار
 از می و بزم و ساقی و مطرب
 وز مُغ و دیسر و شاهد و زُنار
 قصد ایشان نهفته اسراری است
 که به ایما کنند گاه اظهار
 پی بری گربه رازشان، دانی
 که همین است سرّ آن اسرار:
 که یکی هست و هیچ نیست جز او
 وحده لا اله الا هو^۲
 نیز عارف پارسی سرای کم نظیر نجم الدین شیخ محمود شبستری، در منظومه
 عرفانی «گلشن راز» چنین می گوید:
 هر آن چیزی که در عالم عیان است
 چو عکسی ز آفتاب آن جهان است

۲. دیوان هاتف اصفهانی، ص ۳۲.

۱. دیوان کامل شمس مغربی، ص ۵۲.

جهان چون زلف و خال و زلف و ابروست
 که هر چیزی به جای خویش نیکوست
 تجلی گه جمال و گه جلال است
 رخ و زلف آن مسعانی را مثال است
 صفات حقّ تعالی لطف و قهر است
 رخ و زلف بتان را زان دو بهر است
 چو محسوس آمد این الفاظ مسموع
 نخست از بهر محسوس اند موضوع
 ندارد عالم معنی نهایت
 کجا بیند مر او را لفظ غایت؟!
 هر آن معنی که شد از ذوق پیدا
 کجا تعبیر لفظی یسابد او را؟!
 چو اهل دل کند تفسیر معنی
 به مانند می کند تعبیر معنی
 که محسوسات از آن عالم چو سایه است
 که این چون طفل وان مانند دایه است^۱
 در زبان عربی نیز می توان به سروده های «عمر بن فارض مصری» اشاره کرد که
 انصافاً از لحاظ ادبی و عرفانی پهلو به پهلو دیوان حافظ می زند. او به خصوص در
 میمیه معروف خود به طور صریح به بیان مقصود خویش از «شراب» پرداخته و
 چنین می سراید:

۱. ر.ک: مفاتیح الاعجاز فی شرح گلشن راز، ص ۴۶۲-۴۶۹.

شَرِينَا عَلَيَّ ذِكْرَ الْحَبِيبِ مُدَامَةً سَكَّرْنَا بِهَا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُخْلَقَ الْكَزَمُ^۱

بر یاد محبوب، شرابی سر کشیدیم و بدان مست شدیم، پیش از آن که درخت انگور آفریده شود.

تا پایان این اشعار که در تفسیر معنای «می» از دیدگان عارفان، بی نظیر است. به همین دلیل، برخی از بزرگان در کتاب‌های مستقل به تبیین این اصطلاحات پرداخته‌اند، که از جمله می‌توان به «رساله مصطلحات فخرالدین عراقی»، «رساله اصطلاحات مولانا محمد طیبی»، «رساله مشواق ملاً محسن فیض کاشانی»، «رشف الألفاظ فی کشف الالفاظ اللفتی تبریزی» و «قواعد العرفاء و آداب الشعراء نظام الدین تیرینی فندهاری پوشنجی» اشاره کرد.

از چند نکته گذشته نتیجه می‌گیریم کسانی اجازه دارند در وادی شرح ابیات خواجه قدم نهند که علاوه بر ویژگی‌های علمی و ادبی و جستجو در سخنان بزرگان قبل و بعد از حافظ، و نیز انس و آشنایی تمام و کمال و احاطه به دیوان خواجه، خود اهل سلوک و عمل باشند و حال و مقام هر سخن و غزل را نه از راه نظر و استدلال، بلکه در آینه عمل و میدان مشاهده، لمس کرده باشند، و یافته خواجه را در خود یافته و از یافته خویش خبر دهند. و البته چنین طایفه‌ای در شمار، سخت اندکند.

نه هر که چهره برافروخت، دلبری داند

نه هر که آینه سازد، سکندری داند

نه هر که طَرَفِ کُلَّه کج نهاد و تند نشست

کلاهداری و آیین سروری داند

هزار نکته باریکتر ز مو اینجاست

نه هر که سر نترشد، قلندری داند^۲

۱. ر.ک: دیوان ابن الفارض، ص ۱۶۴ - ۱۶۹. ۲. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۲۵۷.

ویژگی‌های کتاب جمال آفتاب و آفتاب هر نظر

حقاً که کتاب گران سنگ «جمال آفتاب و آفتاب هر نظر» ویژگی‌های بالا را در بردارد؛ زیرا از یک سو مؤلف محترم و دانشمند این کتاب، خود از شاگردان برجسته و قدیمی استاد علامه سید محمد حسین طباطبایی رحمته‌الله‌علیه است، و چنانکه خود در مقدمه کتاب اشاره می‌کند، در طول سی سال ملازمت با استاد استفاده‌های سلوکی و عملی فراوان از مرحوم علامه (که خود آن جناب نیز از استاد بزرگوارش مرحوم آیت الله سید علی قاضی طباطبایی رحمته‌الله‌علیه کسب فیض نموده است) برده، و در راه وصول به مدارج علمی و عملی همراه صادق آن جناب بوده است، و در این راه طی جلساتی که به تنهایی، یا با رفقای هم فکر در محضر علامه طباطبایی رحمته‌الله‌علیه برگزار می‌شد، نکات مشکل توحیدی و اخلاقی آیات، روایات، ادعیه، خطبه‌ها و زیارت نامه‌ها و نیز کلمات پیچیده عارفان بزرگ، طرح می‌شده و ایشان نیز توضیحاتی می‌فرموده‌اند.

در این جلسات، پاره‌ای از اشعار مشکل خواجه حافظ شیرازی برای استفاده حالی رفقا خوانده می‌شده، و سپس مرحوم علامه پانانی پیرامون آن می‌فرموده‌اند، که مجموع آنها نزدیک به ۲۰۰ غزل رسیده است. و بدین سال جمال آفتاب و آفتاب هر نظر اقتباس از آن بزرگ دارد و آرای شخصیتی استوار در علم و عمل، چون علامه طباطبایی رحمته‌الله‌علیه در جای جای آن منعکس است، و گوشه گوشه این کتاب از روح کلمات و نگاه آن بزرگ به جناب خواجه، معطر است.

افزون بر این، چنانکه گفتیم برای شرح دیوان حافظ علاوه بر بضاعت علمی و ادبی و آگاهی از اصطلاحات این فن، شارح باید خود اهل عمل باشد و حال و هوای هر غزل را با دیده دل دریابد و آن‌گاه به شرح بپردازد. در این زمینه نیز به حق باید اعتراف کرد که شارح این اثر واجد این شرایط می‌باشد. افسوس که تعریف و

تمجید از استاد - مدّ ظلّه العالی - قطعاً ناخشنودی آن بزرگ را در پی خواهد داشت؛ و لیکن به جرأت می‌توان گفت: تا کنون هیچ شرحی بر دیوان خواجه نوشته نشده است که شارح آن واجد همه این جهات باشد.

گذشته از این، نویسنده بزرگوار در این کتاب در معنای هر بیت از ابیات دیگر خواجه کمک گرفته است، و چنانکه خود می‌فرمودند:

«هنگام شرح هر غزل ابتدا معانی لغات و اصطلاحات آن را استخراج می‌نمودم و سپس برای فهم معنا و ارتباط آن با سایر ابیات، یک غزل را مکرّر اندر مکرّر با خود زمزمه می‌کردم و آن را به سایر غزلیات عرضه می‌نمودم، و مدتها و گاه در موارد مشکل تا چند شبانه روز در اطراف آن فکر می‌کردم و در پی یافتن معنا و سیاق بیت و حال روحی حافظ در ضمن سرودن هر بیت، و ارتباط آن با سایر ابیات یک غزل بودم، و البته در این راستا امدادهای غیبی و عنایات حضرت حق گاه و بی‌گاه شامل حالم بود، تا توانستم این شرح را به پایان ببرم، والحمدلله.»

اعمال این روش و تحقیق گسترده و طاقت فرسا در تمامی غزلیات و نیز مطالعه بی‌در پی هر غزل، راه یافتن به انسجام ابیات را در پی دارد. و تنها در این صورت است که می‌توان ادعا کرد انسان هم به فضای فکری و افق ذهنی حافظ راه یافته است، و هم به فضای معنوی و حال و هوایی که سراینده در هنگام سرودن داشته است. و این روش منحصر به فردی است که در کتاب «جمال آفتاب و آفتاب هر نظر» اتخاذ و رعایت شده است؛ زیرا این شرح با بهره‌گیری از پشتوانه عظیم حالات معنوی و انس با حافظ و نیز پشتوانه اطلاعات علمی دو محقق برجسته: حضرت علامه طباطبایی رحمته‌الله و شاگرد بزرگوارش حضرت استاد علی سعادت پرور پهلوانی رحمته‌الله - تهران - ادام الله ظلّه علی رؤس السالکین - تدوین یافته است.

انسجام این شرح در معنای اشعار حافظ و بهره‌گیری از روش تفسیر موضوعی حافظ به حافظ، که رشحاتی از آن در ذیل معنای هر یک از ابیات آمده است، نشان

دهنده تحقیق گسترده این دو بزرگوار در اشعار حافظ دارد، به گونه‌ای که کل دیوان یک روش منسجم و به هم تنیده از مفاهیم را ارائه می‌دهد.

بنابراین، این روش تفسیر اشعار حافظ، دارای سه امتیاز است:

۱. انسجام کل دیوان و تبیین متشابهات با استفاده از محکومات.

۲. انسجام هر غزل با استفاده از روش گذشته، و نیز از راه انس با غزلیات و

تشخیص اینکه هر غزل در چه موقعیتی و در چه حالی (وصال یا فراق، و یا برای

اظهار اشتیاق به وصال، در گله‌مندی از محبوب و در واقع شکایت از موانع وصال،

و یا درخواست موجبات وصال و...) سروده شده است، و یا احیاناً در وسط غزل

چگونه حال سراینده متفاوت می‌شود و لذا سخن تغییر می‌کند، و دیگر موارد که

همه نشان دهنده عدم پریشان‌گویی شاعر است؛ و این پریشان‌گویی ظاهری به

خاطر تغییر حالات روحی بوده و از هزاران سخن به ظاهر منطقی بیشتر ارزش دارد!

۳. استشهاد به ابیات دیگر حافظ در تغییر بسیاری از ابیات. البته این کار نه با

استفاده از واژه‌های مشترک بلکه با بهره‌گیری از معانی و مفاهیم اشعار صورت گرفته

است.

مرکز تحقیقات کتب و علوم اسلامی

۴. برجستگی دیگر این شرح آن است که معمولاً در شرح مبانی عرفانی از

کلمات اسانید و مشایخ عرفان اسلامی - نظیر محیی‌الدین ابن عربی، صدرالدین

قونوی، ابن فارض مصری، مولی عبدالرزاق کاشانی، قیصری، ملائی رومی، و

دیگران - کمک گرفته شده، هرچند برخی چنین تصور می‌کنند که ریشه عرفان

اسلامی به این افراد بازمی‌گردد، و حال آنکه اگر ریشه عرفان و موضوع و غایت آن

توحید است، و اصل توحید، روح و جوهره همه ادیان الهی است، باید

سرچشمه‌های عرفان را در ادیان توحیدی جستجو کرد. از این رو، چه بهتر که مبانی

عرفان و شرح کلمات بزرگان این راه و بلکه تبویب ابواب و تنظیم مباحث این علم

نیز از کتاب و سنت و مکتب اهل بیت علیهم‌السلام اخذ شود. و حق این است که مکتب

تشیع که به پیروی از اهل بیت علیهم السلام و در رأس آنان حضرت امیرالمؤمنین علی علیه السلام مفتخر است، در راه وصول به حقایق لطیف توحیدی از دریای بیکران سخنان، ادعیه، زیارات و خطبه‌های آن بزرگان برخوردار است، دریای بی‌پایانی که هر آنچه از معارف توحید و گوهرهای گرانبهای حقایق بخواهیم، در آن می‌توان یافت، تا چه کسی اهلیت غوص در آن را داشته باشد.

گوهر مخزن اسرار، همان است که بود

حَقُّهُ مِهْر، بدان مِهْر و نشان است که بود

از صبا پرس، که ما را همه شب تا دم صبح

بوی زلف تو، همان مونس جان است که بود

طالب لعل و گهر نیست، وگرنه خورشید

همچنان، در عمل مَعْدِن و کان است که بود^۱

باید اذعان کرد که در این اثر استفاده شایسته‌ای از آیات قرآنی و کلمات اهل بیت علیهم السلام در شرح هر بیت شده، به گونه‌ای که خواننده به خوبی در هم آمیختگی شعر حافظ با قرآن و کلمات اهل بیت علیهم السلام را احساس می‌کند، و به روشنی می‌بیند که اشعار خواجه اگر ملاحظت و شیرینی دارد همه به برکت قرآن و انس با اهل بیت علیهم السلام بوده است، چنانکه خود می‌گوید:

بلبل از فیض گل آموخت سخن، ورنه نبود

این همه قول و غزل، تعبیه در منقارش^۲

بنابراین، استفاده از آیات، روایات، ادعیه و مناجات‌های فراوان علاوه بر استحکام بخشیدن به مطالب خواجه، خواننده را در حال و هوای مناجاتهای معصومین علیهم السلام با حضرت حق سبحانه، و با فضای کلام وحی و مجالس افاضه اولیای دین می‌برد.

۱. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۲۳۷. ۲. همان، غزل ۳۴۳.

۵. در این شرح سعی شده است که از اصطلاحات عرفان نظری کمتر استفاده شود، و نحوه نگارش جمع میان کلام نوشتاری و محاوره‌ای است، به گونه‌ای که خواندن هر غزل با شرحش، مزاحم استفاده‌ی حالی و انقلاب روحی در مجالس ذکر نیست، و وجود بهره‌گیری‌های به جایی که از آیات و ادعیه و کلمات اهل بیت علیهم‌السلام در لابلای کلمات مشاهده می‌شود، این ویژگی را دوچندان می‌کند.

۶. شرح هر غزل به گونه‌ای تنظیم شده که وابسته به شرح غزل‌های قبلی و بعدی نیست، و لذا خواننده می‌تواند بدون نگرانی از اتکا به مباحث سایر غزل‌ها، به شرح هر غزل مراجعه و استفاده‌ی مطلوب را ببرد. البته این روش نقصی را نیز به همراه دارد و آن تکرار آیه و یا روایتی است که احیاناً در شرح غزل دیگری در کتاب مورد استفاده قرار گرفته و موهم تکرار مطالب در کل شرح است، ولی هر چه باشد این نقص در آن مزیت خللی ایجاد نمی‌کند.

۷. در ضمن شرح هر بیت سعی بر آن بوده است که ضمن اشاره به معانی اصطلاحات عرفانی و یا فرهنگ شعری خواجه، از توضیحات اضافی عرفانی و وارد شدن به مسایل حاشیه‌ای خودداری شود؛ تا کل شرح، زمینه‌ی حالی و معنوی خود را از دست ندهد، در عین آنکه به معنای دقیق هر واژه اشاره شود. در این راستا، نویسنده احتمالات دیگر در معنای هر بیت را با عبارت «ممکن است» و توضیح مطالب مشکل را با تعبیر «به عبارت دیگر» بیان داشته‌اند.

۸. نسخه‌های موجود از دیوان حافظ متعدد است که در ضبط واژه‌ها و تقدیم و تأخیر ابیات و... با هم بسیار اختلاف دارند. از این میان، تصحیح مرحوم «میرسید محمد قدسی» بنابر فرموده‌ی حضرت استاد، مورد توجه و استناد حضرت علامه طباطبایی رحمته‌الله بوده که مبنای شرح حاضر قرار گرفته است.

مراحل نگارش جمال آفتاب

چنانکه گفته شد، نقطه‌های آغازین این شرح، ریشه در مجالس اخلاقی عرفانی

حضرت آیت الله علامه طباطبائی رحمته الله علیه دارد که با حضور استاد - مد ظله العالی - به تنهایی و یا به همراه عدّه دیگر از شاگردان علامه برگزار می شده و سوالات توحیدی از آیات دشوار و روایات پیچیده و کلمات بلند بزرگان، از جمله دیوان خواجه و گلشن راز مرحوم شبستری، مطرح می شده است و مرحوم علامه نیز پاسخ می دادند. بدین سان، در آن جلسات اخلاقی عرفانی نزدیک به ۲۰۰ غزل از غزلیات خواجه توسط حضرت علامه رحمته الله علیه به صورت مختصر معنا شد.

پس از رحلت آن بزرگوار، برخی اساتید حوزه - حضرت استاد حسن حسن زاده آملی - و دیگر دوستان، از استاد درخواست می نمایند که با استفاده از رهنمودهای علامه، شرحی بر دیوان خواجه نوشته شود، و ایشان پاسخ مثبت می دهند، و نگارش این اثر آغاز می گردد.

پس از نگارش اولیه شرح، جلد اول و دوم بعد از بازبینی منتشر شد، ولی متأسفانه نگارش جلد اول و دوم این اثر مصادف شد با بیماری قلبی استاد که هم زمان با رحلت امام خمینی رحمته الله علیه بود، و در نتیجه این دو جلد با نواقصی منتشر شد، و بعد از آن جلد سوم با دقت بیشتر منتشر گردید. پس از بهبودی نسبی، حضرت استاد تصمیم گرفتند علاوه بر آماده سازی مجلدات دیگر، جلد اول و دوم و سوم را دوباره بازنگری کنند، و این کار بحمدالله انجام شد.

بعد از بازنگری شرح هر غزل توسط استاد، متن نوشته شده توسط برخی شاگردان استاد بازنویسی و اصلاحات لازم دیگر انجام می شد و سپس کلیه آیات و روایات و اشعار مورد استشهاد، مدرک یابی و با منبع اصلی مقابله و ترجمه می گردید، و دوباره در حضور استاد قرائت می شد، و پس از آن متن آماده شده توسط گروه دیگری از شاگردان استاد به صورت دقیق مطالعه و اصلاحات لازم صورت می گرفت، و در نهایت به نظر استاد می رسید. در جریان تایپ و حروف چینی نیز نظارت بر متن و دقت در حسن انجام کار تا پایان آماده شدن نهایی این اثر

ادامه داشت، و بالاخره قرعه فال در نشر این اثر قویم به نام انتشارات «احیاء کتاب» افتاد، باشد تا با ارایه این اثر خدمتی دیگر به طالبان معارف توحیدی و احیای اندیشه‌های مرحوم استاد علامه طباطبایی رحمته‌الله نموده باشد.

ای صبا! نکهتی از خاک در یار بیار

ببر اندوه دل و مسژده دلدار بیار

نکته روح فزا از دهن یار بگو

نامه خوش خبر از عالم اسرار بیار

تا معطر کنم از لطف نسیم تو مشام

شمه‌ای از نفعاتِ نَفَسِ یار بیار

دلخ حافظ به چه ارزد؟ به می‌اش رنگین کن

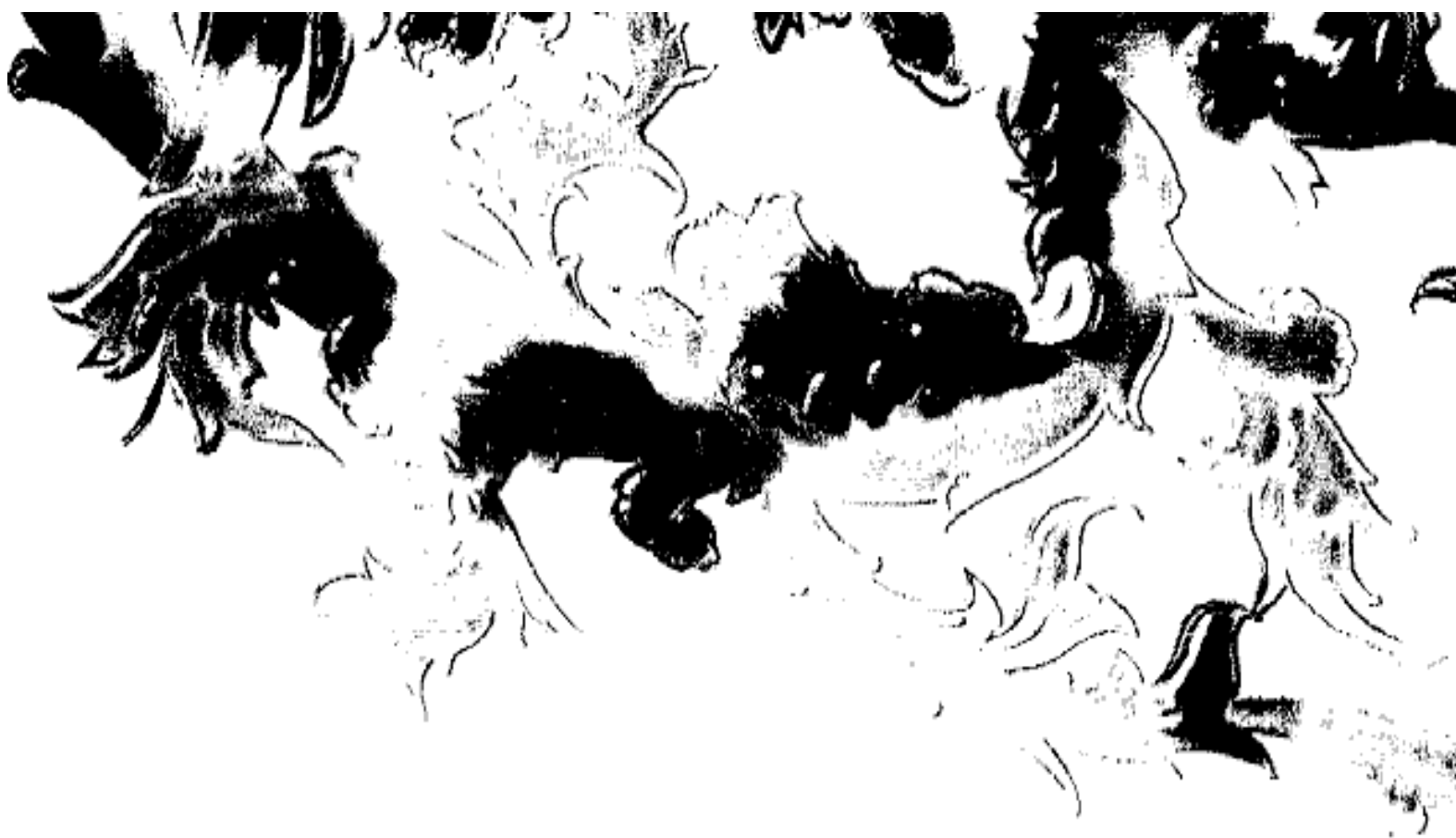
و آنگهش مست و خراب از سر بازار بیار



مرکز تحقیقات و نشر علوم اسلامی


شرکت انتشارات احیاء کتاب

آبان ماه ۱۳۸۲



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

سپهر
جمال و سوره
شهر بر روی
نقش



جسم همه اش کشت و چشمم بگریست

در عشق تو بی چشم همی باید زیست

از من اثری ماند این عشق از پستی

مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی
گر من همه معشوق سدم عاشق یکت

ابوسید ابوالخیر

کتاب
رنگارنگ
در سبک و سوز
و رنگارنگ

مهر بر دیوار
نقش



مرکز تحقیقات و پژوهش در علوم اسلامی

برگرفته از جلد نخست
علامه سید محمد حسین طباطبائی
تألیف و تدوین: عباس سعادت پور



سعادت پرور، علی، ۱۳۰۵ - شارح.
 جمال آفتاب و آفتاب هر نظر: شرحی بر دیوان
 حافظ / اقتباس از (روش) محمدحسین طباطبائی؛
 نویسنده علی سعادت پرور - تهران: احیاء کتاب،
 ۱۳۷۹.

- ۱۰ ج.
 ISBN 964-5844-42-8 (دوره) - ۳۵،۰۰۰ ریال
 ISBN 964-5844-43-6 (۱ ج.) - ۱۰
 ISBN 964-5844-44-4 (۲ ج.) - ۲۰
 ISBN 964-5844-45-2 (۳ ج.) - ۳۰
 ISBN 964-5844-46-0 (۴ ج.) - ۴۰
 ISBN 964-5844-47-9 (۵ ج.) - ۵۰
 ISBN 964-5844-48-7 (۶ ج.) - ۶۰
 ISBN 964-5844-49-5 (۷ ج.) - ۷۰
 ISBN 964-5844-50-9 (۸ ج.) - ۸۰
 ISBN 964-5844-51-7 (۹ ج.) - ۹۰
 ISBN 964-5844-52-5 (۱۰ ج.) - ۱۰۰

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیجا،
 چاپ قبلی: تهران: نور، ۱۳۶۸.
 ۱. حافظ، شمسالدین محمد، - ۷۹۲ق. دیوان
 -- نقد و تفسیر. ۲. شعر فارسی -- قرن ۸ق. --
 تاریخ و نقد. الف. حافظ، شمسالدین محمد، -
 ۷۹۲ق. دیوان. شرح. ب. طباطبائی، محمدحسین، ۱۲۸۱ -
 ۱۳۶۰. ج. عنوان.

۸۱۴۱/۳۳
 ۱۹۸۳
 ۱۳۷۹
 ۲۳۳۳۲-۷۹۹م
 FIR5EY5/7
 کتابخانه ملی ایران
 محل نگهداری:

کتابخانه
 مرکز تخصصی
 شماره ثبت: ۰۱۵۸۱۱
 تاریخ ثبت:



نشانی ناشر: خیابان انقلاب، خیابان جمالزاده جنوبی، کوچه دانشور، ساختمان ۳۶، طبقه اول، واحد ۲، تلفن: ۶۹۲۱۹۵۷

مرکز تحقیقات و پژوهش
 چاپ
 مرکز تحقیقات و پژوهش

شرحی بر دیوان حافظ
 برگرفته از جلسات اخلاقی علامه طباطبائی
 تألیف و تدوین: علی سعادت پرور
 طراحی و امور هنری: ابوالفضل هستی آهویی و فتان دهقانی
 خط روی جلد: امیر صادق تهرانی
 حروف نگار متن: علی موسوی کیا

حروف نگار نستعلیق: مؤسسه حروف نگاری علم روز - مسعود فیروزخانی
 لیتوگرافی، چاپ و صحافی: مجتمع چاپ و نشر رویداد
 نظارت فنی: محسن صالحی
 نوبت چاپ: سوم - ۱۳۸۲
 شمارگان: ۵۰۰۰ - دوره

شابک دوره: ۸-۲۲-۵۸۴۲-۹۶۴-۹۶۴-5844-964 ISBN
 شابک جلد هفتم: ۵-۲۹-۵۸۴۲-۹۶۴-964-5844-964 ISBN
 بها، دوره: ۲۵۰/۰۰۰ ریال
 © کلیه حقوق جهت ناشر محفوظ است



فهرست

- ۹ غزلی از امام خمینی قدس سرّه
- ۱۰ پیام نسیم سروده‌ای از علامه طباطبائی قدس سرّه
- ۱۱ مقدم) نظر خواجه درباره علم و فضیلت
- ۱۵ غزل ۳۶۱: در وفای عشق تو مشهور خوبانم جو شمع
- ۲۴ غزل ۳۶۲: سحر چون بلبل بیدل شدم دمی در باغ
- ۳۰ غزل ۳۶۳: طالع اگر مدد کند دامنش آورم بکف
- ۳۸ غزل ۳۶۴: زبان خامه ندارد سر بیان فراق
- ۴۶ غزل ۳۶۵: مباد کس چو من خسته مبتلای فراق
- ۵۱ غزل ۳۶۶: مقام امن و می بیغش و رفیق شفیق
- ۵۹ غزل ۳۶۷: اگر شراب خوری جرعه‌ای فشان بر خاک
- ۶۵ غزل ۳۶۸: ای دل ریش مرا با لب تو حق نمک
- ۷۱ غزل ۳۶۹: ای بیک پی خجسته چه نامی فدیت لک!
- ۷۷ غزل ۳۷۰: هزار دشمنم ار می‌کنند قصد هلاک
- ۸۴ غزل ۳۷۱: اگر بکوی تو باشد مرا مجال وصول
- ۹۰ غزل ۳۷۲: ای برده دلم را تو بدان شکل و شمایل
- ۹۵ غزل ۳۷۳: ای رخت چون خلد و لعلت سلسبیل
- ۱۰۱ غزل ۳۷۴: به عهد گل شدم از توبه شراب خجل
- ۱۰۸ غزل ۳۷۵: خوش خبر باش ای نسیم شمال

- غزل ۳۷۶: دارای جهان نصرت دین خسرو کامل... ۱۱۵
- غزل ۳۷۷: رهروان را عشق بس باشد دلیل... ۱۱۹
- غزل ۳۷۸: هر نکته‌ای که گفتیم در وصف آن شمایل... ۱۲۶
- غزل ۳۷۹: هر کس که ندارد به جهان مهر تو در دل... ۱۳۴
- غزل ۳۸۰: به سحر چشم تو ای لعبت خجسته خصال... ۱۴۰
- غزل ۳۸۱: شَمَمْتُ زَوْجَ وِدَادٍ وَ شَمَمْتُ بَرْقَ وِصَالٍ... ۱۴۵
- غزل ۳۸۲: ساقی بیار باده که آمد زمان گل... ۱۵۲
- غزل ۳۸۳: آنکه پا مال جفا کرد چو خاک راهم... ۱۵۷
- غزل ۳۸۴: بارها گفته‌ام و بار دگر می‌گویم... ۱۶۴
- غزل ۳۸۵: باز ای ساقیا که هوا خواه خدمتم... ۱۷۰
- غزل ۳۸۶: برخیز تا طریق تکلف رها کنیم... ۱۷۸
- غزل ۳۸۷: بُشْرَى! إِذِ السَّلَامَةُ خَلَّتْ بِذِي سَلَمٍ... ۱۸۵
- غزل ۳۸۸: بعزم توبه سحر گفتیم استخاره کنیم... ۱۸۹
- غزل ۳۸۹: بغیر آنکه بشد دین و دانش از دستم... ۱۹۸
- غزل ۳۹۰: بگذار تا بشارع میخانه بگذریم... ۲۰۴
- غزل ۳۹۱: به تیغ گر کشد دستش بگیرم... ۲۱۲
- غزل ۳۹۲: بمزگان سیه کردی هزاران رخنه در دینم... ۲۱۹
- غزل ۳۹۳: بیا تا گل برافشانیم و می در ساغر اندازیم... ۲۲۷
- غزل ۳۹۴: بی تو ای سرو روان با گل و گلشن چکنم... ۲۳۵
- غزل ۳۹۵: تا سایه مبارکت افتاد بر سرم... ۲۴۳
- غزل ۳۹۶: مرا می‌بینی و هر دم زیادت میکنی دردم... ۲۴۹
- غزل ۳۹۷: تو همچو صبحی و من شمع خلوت سحرم... ۲۵۵
- غزل ۳۹۸: چرا نه در پی عزم دیار خود باشم... ۲۶۱
- غزل ۳۹۹: چل سال پیش رفت که من لاف میزنم... ۲۶۸

- غزل ۴۰۰: حاشاکه من بموسم گل ترک می‌کنم..... ۲۷۳
- غزل ۴۰۱: حجاب چهره جان می‌شود غبار تنم..... ۲۷۹
- غزل ۴۰۲: خرم آن روز کز این منزل ویران بروم..... ۲۸۶
- غزل ۴۰۳: خیال روی تو در کارگاه دیده کشیدم..... ۲۹۳
- غزل ۴۰۴: خیال روی تو گر بگذرد به گلشن چشم..... ۳۰۱
- غزل ۴۰۵: خیز تا از در میخانه گشادی طلبیم..... ۳۰۶
- غزل ۴۰۶: خیز تا خرقه صوفی بخرابات بریم..... ۳۱۴
- غزل ۴۰۷: در خرابات مغان گر گذر افتد بازم..... ۳۲۲
- غزل ۴۰۸: در خرابات مغان نور خدا می‌بینم..... ۳۲۸
- غزل ۴۰۹: دردم از یار است و درمان نیز هم..... ۳۳۷
- غزل ۴۱۰: در غم خویش چنان شیفته کردی بازم..... ۳۴۵
- غزل ۴۱۱: در نهانخانه عشرت صنمی خوش دارم..... ۳۵۱
- غزل ۴۱۲: دوستان وقت گل آن به که بعشرت کوشیم..... ۳۵۷
- غزل ۴۱۳: دوش بیماری چشم تو ببرد از دستم..... ۳۶۴
- غزل ۴۱۴: دوش سودای رخس گفتم ز سر بیرون کنم..... ۳۷۲
- غزل ۴۱۵: دیده دریا کنم و صبر بصحرا فکنم..... ۳۷۸
- غزل ۴۱۶: دیشب به سیل اشک ره خواب میزدم..... ۳۸۴
- غزل ۴۱۷: روز عید است و من امروز در این تدبیرم..... ۳۸۸
- غزل ۴۱۸: روزگاری شد که در میخانه خدمت می‌کنم..... ۳۹۳
- غزل ۴۱۹: ز دست کوتاه خود زیر بارم..... ۴۰۰
- غزل ۴۲۰: زلف بر باد مده تا ندهی بر بادم..... ۴۰۷



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

غزلی از امام خمینی قدس سره

غم مخور ایام هجران رو به پایان می رود
این خماری از سرمانی کساران می رود
پرده را از روی ماه خویش بالای زند
غمزه را سرمی دهنم از دل و جان می رود
بلبل اندر شاخار گل هویدا می شود
زاغ با صد شماری از گلستان می رود
مخمل از نور رخ او نوراقتان می شود
هر چه غیر از ذکر یار از یاد رندان می رود
ابرنا از نور خورشید رخس پنهان شوند
پرده از رخسار آن سرو خرامان می رود

وعدۀ دیدار نزدیک است یاران مرده باد

روز وصلش می رسد ایام هجران می رود

پیام نسیم

سروده‌ای از مرحوم علامه طباطبائی قدس سره^۱

گذر ز دانه و دام جهان و خویش مبارز که مرغ با پر آزاد سگم کند پرواز
به کوه پایت «زان» باداد با یاران که دور باد دل پاکشان ز سوز و کداز
چه گویمت که چمی گفت باد شکفتنشان که می کشود به گفتار خود هزاران راز
زمن نبوش و میاسا در این دور و ز جهان که پیش روی تو ای است سخت دور و دراز
«دختمای کنسال» بر سر کوه که دیده اند به دامان کوه بس تکم و تاز
به کوش هوش شنیدم که دوش می گفتند که همچو ناله نی بودشان نوا و نواز
بسی دمیده در این جویبار سبزه نغز بسی شکفته در این بوستان شکوفه ناز
بسی چمیده در این کوهسار کبک در می بسی رسیده به آن آهوان مشک انداز
بسی گذشته از این شاهراه راه روان که بود باد بیابان نور و دشان و مساز
به خویش آبی و تماشای پیش از آن کن که هیچ ناید از این کاروان راه آواز
نشان مهر که دیده است «سرای پنج جهان به کس نماید دو روز چهره باز
همی برد پی امروز آنچه در دیروز همی کند به سرانجام آنچه در آغاز
به ساز و سوز بهار و خزان شکلیا باش به تنگنای جهان باش «ورس» را باز

به سبزه راه میا و خویش خسته مساز

که پیش پای تو باشد بسی نشیب و فراز

۱. این غزل را حضرت استاد در حدود سال ۱۳۲۰ شمسی در «مکده «زان» زیر دختان «ورس» سروده اند.

مقدمه

نظر خواجه در باره علم و فضیلت

بر هیچ عاقلی پوشیده نیست که علم و فضیلت، بر جهل و بی‌خردی برتری دازد، خواه آن علم و فضیلت در امور مادی و دنیوی باشد، و خواه در امور معنوی؛ قرآن شریف می‌فرماید: ﴿قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ، وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ؟ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ﴾^(۱): (بگو آیا کسانی که می‌دانند با کسانی که نمی‌دانند یکسانند؟ تنها خردمندان واقعی [این مطلب را] به یاد می‌آورند.) و نیز می‌فرماید: ﴿يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ، وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ﴾^(۲): (خداوند کسانی از شما را که ایمان آورده‌اند و آنان را که علم و آگاهی عنایت شده در جاتی بالا می‌برد.) و در کلمات علی علیه السلام آمده است: «الْعِلْمُ مِضْبَاحُ الْعَقْلِ»^(۳): (دانش، چراغ و روشنگر عقل می‌باشد.) و نیز می‌فرماید: «بِالْعِلْمِ تَكُونُ الْحَيَاةُ»^(۴): (زندگانی واقعی به علم تحقق می‌یابد.) و همچنین: «بِالْعِلْمِ يَسْتَقِيمُ الْمَعْرُوجُ»^(۵): (هر ناراست و کجی به وسیله علم راست می‌شود.)

اما اینکه چه علمی دارای شرافت است، و چه فضیلتی بشر را به عالم انسانیت ارتقا می‌دهد، و خلاصه آنکه: اسلام به چه علمی دعوت نموده و از کدام علم نهی

۱ - زمر: ۹.

۲ - مجادله: ۱۱.

۳ - غرر و درر موضوعی باب العلم، ص ۲۶۴.

۴ - غرر و درر موضوعی، باب العلم، ص ۲۶۷.

۵ - غرر و درر موضوعی، باب العلم، ص ۲۶۷.

فرموده؟ در باره امر اول باید به فطرت خود رجوع نموده و از او راهنمایی خواست، البته اگر فطرت بیدار باشد؛ و اگر این معنی امکان نداشته باشد باید به آنان که به راهنماییهای فطرت آشنایند، رجوع نمود. و آنان، انبیا و اولیاء علیهم السلام و تابعین راستین آنانند.

در این رهگذر فرامین کتاب و سنت هم راهنمای به فطرتند؛ چنانکه می فرماید:

﴿ فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا، فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا، لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ، ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ، وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴾^(۱): (پس استوار و مستقیم، روی و تمام توجه خود را به سوی دین کن، همان سرشت خدایی که مردم را بر آن آفرید، هیچ دگرگونی در آفرینش الهی نیست، این همان دین استوار می باشد، و لیکن بیشتر مردم [از این حقیقت] آگاه نیستند.)

علی علیه السلام می فرماید: «الْعِلْمُ لِقَاحُ الْمَعْرِفَةِ»^(۲): (دانش معرفت را بارور می سازد.) و نیز می فرماید: «الْعِلْمُ مَخْبِئَةُ النَّفْسِ»^(۳): (دانش، نفس را زنده می گرداند.) و همچنین: «الْعِلْمُ يُؤَشِّدُكَ إِلَى مَا أَمَرَكَ اللَّهُ بِهِ...»^(۴): (دانش، تو را به چیزهایی که خداوند به آن امر فرموده رهنمون می گردد...) و نیز: «الْعِلْمُ أَكْثَرُ مِنْ أَنْ يُحَاطَ بِهِ، فَخَذُّوا مِنْ كُلِّ عِلْمٍ أَحْسَنَهُ»^(۵): (علم و آگاهی بیشتر از آن است که بدان احاطه شود؛ پس از هر علمی بهترش را فرا گیرید.) و نیز: «أَوْجَبَ الْعِلْمُ عَلَيْكَ مَا أَنْتَ مَسْئُولٌ عَنِ الْعَمَلِ بِهِ»^(۶): (فراگیری آن علمی بر تو واجب تر است که از عمل به آن بازخواست خواهی شد.) و همچنین: «أَوْلَى الْعِلْمِ بِكَ، مَا لَا يَتَقَبَّلُ الْعَمَلُ إِلَّا بِهِ»^(۶): (سزاوارترین دانش برای تو، دانشی است که عمل جز بدان پذیرفته

۱- روم: ۳۰.

۲- غرر و درر موضوعی، باب العلم، ص ۲۶۴.

۳ و ۴- غرر و درر موضوعی، باب العلم، ص ۲۶۵.

۵- غرر و درر موضوعی، باب العلم، ص ۲۶۶.

۶- غرر و درر موضوعی، باب العلم، ص ۲۶۶.

نمی‌شود.) و یا: «الزَّمُّ الْعِلْمَ بِكَ، مَا ذَلِكَ عَلَى صَلَاحِ دِينِكَ، وَأَبَانَ عَنِ فُسَادِهِ»^(۱): (لازم‌ترین علم، دانشی است که تو را بر صلاح دینت رهنمون شده و فساد و تباهی‌اش را روشن سازد.)

و اما علمی که اسلام فراگیری آن را نهی فرموده: در حدیث از علی علیه السلام است که: «شَرُّ الْعِلْمِ مَا أَفْسَدَتْ بِهِ رِشَادَكَ»^(۲): (بدترین دانش، دانشی است که رشد و هدایتت را تباه سازد) و نیز: «عِلْمٌ لَا يَنْفَعُ كَدْوَاءً لَا يَنْجَعُ»^(۳): (دانشی که سود نبخشد، همانند دواایی است که کارگر نشود.) و همچنین: «عِلْمٌ لَا يُصْلِحُكَ ضَلَالٌ...»^(۴): (دانشی که اصلاحت نکند، گمراهی است...) و در حدیث عنوان بصری است که: «تَيْسُ الْعِلْمِ بِالتَّعَلُّمِ، إِنَّمَا هُوَ نُورٌ يَقَعُ فِي قَلْبٍ مَنْ يُرِيدُ اللَّهَ - تَبَارَكَ وَتَعَالَى - أَنْ يَهْدِيَهُ؛ فَإِنْ أَرَدْتَ الْعِلْمَ، فَاطْلُبْ أَوْلَا فِي نَفْسِكَ حَقِيقَةَ الْعِبَادِيَّةِ، وَاطْلُبِ الْعِلْمَ بِاسْتِعْمَالِهِ، وَاسْتَفْهِمِ اللَّهَ، يَفْهَمُكَ»^(۵): (علم به آموختن حاصل نمی‌شود، بلکه آن نوری است که در قلب هر کس که خداوند - تبارک و تعالی - بخواهد هدایتش نماید، قرار می‌گیرد؛ بنابراین، اگر خواهان علمی، ابتدا در نفس خویش حقیقت بندگی را جستجو کن، و علم را با بکار زدن آن طلب نما، و از خدا طلب فهم کن، تا به تو بفهماند.)

پس از ذکر این مقدمه کوتاه، با نگاهی گذرا به دیوان خواجه نظر او را در باره علم مطلوب و غیر مطلوب جويا شده، به مواردی از ابیاتش اشاره می‌کنیم:

نه من زبی عملی در جهان ملولم و بس ملالتِ علما هم، ز علم بی عمل است^(۶)
حافظ! علم و ادب ورز، که در مجلس شاه هر که را نیست ادب، لایق صحبت نبود^(۷)

۱ - غرر و درر موضوعی، باب العلم، ص ۲۶۷.

۲ و ۳ و ۴ - غرر و درر موضوعی، باب العلم، ص ۲۶۹.

۵ - بحار الأنوار، ج ۱، ص ۲۲۵، روایت ۱۷.

۶ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۶۹، ص ۸۴.

۷ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۶۵، ص ۱۴۵.

با عقل و فهم و دانش، دادِ سخن توان داد
 از قال و قیلِ مدرسه، حالی دلم گرفت
 بِشویِ اوراق، اگر همدرس مایی
 مشکل عشق، نه در حوصلهٔ دانش ماست
 نگار من، که به مکتبِ نرفت و خطِ نوشت
 مرا تا عشقِ تعلیمِ سخن کرد
 فلک، به مردمِ نادان دهد زمامِ مراد
 مطرب که جاست؟ تا همه محصولِ زهد و علم
 جهل من و علم تو، فلک را چه تفاوت
 ز کُنجِ مدرسه، حافظ! مجوی گوهرِ عشق
 با توجه به آیات و احادیث فوق و نیز آیاتِ خواجه، خوانندهٔ عزیز خود قضاوت
 خواهد کرد که مرحوم خواجه از کدام علم نکرده و از چه علمی تمجید و تعریف
 می‌کند.

- ۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۷، ص ۱۶۶.
- ۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۰۰، ص ۲۹۷.
- ۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۶۴، ص ۱۴۴.
- ۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۷۰، ص ۱۴۸.
- ۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۱، ص ۱۷۶.
- ۶ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۶، ص ۲۰۱.
- ۷ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۵، ص ۲۵۰.
- ۸ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۰۰، ص ۲۹۶.
- ۹ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۵۲، ص ۳۷۵.
- ۱۰ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۸۰، ص ۲۱۶.

در وفای عشق تو مشهور خوبانم چو شمع
 شب نشین کوی سربازان و رندانم چو شمع
 کوه صبرم زرم شد چون موم از دست غمت
 تا در آب و آتش عشقت کدازانم چو شمع
 بی جمال عالم آرامی تو روز من شب است
 با کمال عشق تو در عین نقصانم چو شمع
 رشته صبرم به مقراض غمت بریده شد
 همچنان در آتش هجر تو سوزانم چو شمع
 گر کینت اشک گلگونم بودی تذرو
 کی شدی پیدای کیتی راز پنهانم چو شمع
 روز و شب خوابم نمی آید به چشم می پرست
 بس که در بسیاری هجر تو گریانم چو شمع
 در میان آب و آتش همچنان سرگرم توست
 این دل زار هزار اشکبارانم چو شمع
 در شب هجران مرا پروانه وصلی فرست
 کج بودی ز آهیم جهانی را بسوزانم چو شمع
 سرفرازم کن شی از وصل خود ای ماه رو
 تا منور گردد از دیدارت ایوانم چو شمع
 همچو صبحم یک نفس باقی است بی دیدارتو
 چهره بنامد لبر آتاجان بر افشانم چو شمع

آتش مهر تو را حافظ عجب در سر گرفت

آتش دل کی به آب دیده بنشانم چو شمع

در این غزل، خواجه تمام حالات عاشقانه خود را، به حالات و اوصافی که از شمع برداشت می‌شود، تشبیه فرموده؛ چون بر پا ایستادن، سوختن، آب شدن، استقامت، نور افشانی، فنا، و غیره؛ و در نتیجه، با این‌گونه بیان اظهار اشتیاق به دیدار دوست نموده و می‌گوید:

در وفای عشق تو مشهورِ خوبانم چو شمع
شب نشینِ کویِ سربازان و رندانم چو شمع

محبوبان! همان‌گونه که شمع در میان اهل دل مشهور به عاشقی و سوختن و وفاداری و پایداری است، و تا به کلی نسوزد و فانی نشود از پا نمی‌نشیند، من هم در میان خوبان و اهل طریق چنینم. تا نسوزم و فانی نشوم، دست از تو بر نخواهم داشت. در واقع با این بیان تقاضای وصال می‌نماید. در جایی می‌گوید:

ما را ز آرزوی تو، پروایِ خواب نیست

سر جز به خاکِ کوی تو بردن صواب نیست

هر کو به تیغِ عشق تو شد کشته، روز حشر

او را در آن جناب، سؤال و جواب نیست

حافظ چو زَرُّ به بوته در افتاد و تاب یافت

عاشق نباشد آنکه چو زَرُّ او به تاب نیست^(۱)

گذشته از پایداری و سوختن، روشنی بخش محفل عشاق و سر به پای دوست
دهندگان و از خود گذشتگان چون شمع می باشم، تا شاید از این راه بتوانم به تو راه
یابم.

در جایی می گوید:

مدد از خاطر رندان طلب ای دل! ورنه کار صعبی است، مبادا که خطایی بکنیم
سایه طایر کم حوصله کاری نکند طلب سایه میمون همایی بکنیم^(۱)

کوه صبرم نرم شد چون موم از دست غمت
تا در آب و آتش عشقت گدازانم چو شمع

معشوقا! همانطور که شمع در میان آب و آتش زندگی می کند، می سوزد و آب
می شود، و با آن همه صبر و استقامت، عاقبت آتشش (به واسطه آب شدن) از پا در
می آورد، من هم از غم عشقت چنانم، می سوزم و می گریم، تا به نابودی بگرام.
آخر عنایتی بنما. در جایی می گوید:

فاتحه ای، چو آمدی بر سر خسته ای، بخوان

لب بگشا، که می دهد لعل لب به مرده جان
حالِ دلم چو حال تو، هست در آتش وطن

جسمم از آن چو چشم تو، خسته شده است و ناتوان^(۲)

و در جایی می گوید:

صبر است مرا چاره ز هجران تو، لیکن

چون صبر توان کرد؟ که مقدور نمانده است^(۳)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۸۳، ص ۳۳۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۸، ص ۳۴۷.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۷، ص ۱۰۹.

بی جمالِ عالم آرای تو، روز من شب است
با کمال عشق تو، در عین نقصانم چو شمع

ای دوست! جمال تو عالم آراست، و همه موجودات به نور تو و جمالت ظهور دارند: ﴿اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾^(۱): (خدا، نور آسمانها و زمین است.) و نیز: «وَبُنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي أَضَاءَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ يَا نُورُ! يَا قُدُّوسُ!»^(۲): ((از تو مسئلت دارم... [به نور روی [= اسما و صفات] ات که هر چیزی بدان روشن و نورانی است. ای نور! ای پاک از هر نقص و آلیش! - اما من از دیدارت محروم باشم و روزم چون شب باشد؟ با آنکه در عاشقی و عشق به تو یکتا بوده، و هر روز به نابودی می گرایم، همچون شمع که هر چه در سوزندگی قویتر باشد، زودتر نقصان یافته و نابود می شود.

در واقع می خواهد بگوید: مطلوب من این است که هر چه زودتر به مقصود خود برسم، و این حاصل نمی شود مگر به نابودی و نیستی پیوستن، و آن هم میسر نمی شود مگر به شدت یافتن عشقم به تو؛ پس آتش عشقم زیاده نما، تا وصالم میسر آید. در جایی می گوید:

من خرابم ز غم یارِ خراباتی خویش می زند غمزه او، ناوکِ غم بر دل ریش
با تو پیوستم و از غیر تو دل ببریدم آشنای تو ندارد سرِ بیگانه و خویش
پرسشِ حال دلِ سوخته کن بهر خدا نیست از شاه عجب، گر بنوازد درویش^(۳)

رشته صبرم به مقراضِ غمت بریده شد

همچنان در آتش هجر تو سوزانم چو شمع

با خود گفتم: بنشینم و در فراق دوست صبر کنم؛ اما غم عشقش بر من چیره گشت و صبر از من بگرفت، و آتش درونیم (چون شمع که سر او را می برند،

۱ - نور: ۲۵.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۷۰۷.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۳۴، ص ۲۵۵.

شعله ورتتر می‌گردد) شعله ورتتر، و سوز عشقم افزون گردید؛ با این همه، با دیدارت
آبی بر آن نپاشیدی.

به عنایت نظری کن، که من دلشده را

نرود بی مدد و لطف تو، کاری از پیش

آخر ای پادشاهِ حُسن و ملاححت! چه شود

گر لب لعل تو ریزد، نمکی بر دل ریش

خرمین صبرِ من سوخته دل داد به باد

چشم مست تو، که بگشاد کمین از پس و پیش^(۱)

گر گُمیت^(۲) اشک گلگونم نبودی تندرو

کی شدی پیدا به گیتی، راز پنهانم چو شمع

کنایه از اینکه: محبوبا! اگر اشک بسیار و خونین دیدگان من در فراق، و یا غم

عشقت نبود، کجا مردم آگاه می‌شدند که مرا با تو سر و سرّی و سودایی است؟! این

سرشک من بود که راز درونم را چون شمع فاش ساخت.

در جایی می‌گوید:

چه گویمت که زسوزِ درون چه می‌بینم ز اشک پرس حکایت، که من نیم غماز^(۳)

و در جایی دیگر می‌گوید:

سرشکم آمد و عییم بگفت روی به روی شکایت از که کنم؟ خانگی است غمازم^(۴)

روز و شب خوابم نمی‌آید به چشم می‌پرست

بس که در بیماری هجر تو گریانم چو شمع

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۳۴، ص ۲۵۵.

۲ - اسب سرخ رنگ که به سیاهی زند، و بال و دم آن سیاه باشد.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۰۷، ص ۲۳۹.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵۳، ص ۳۳۲.

معشوقا! به مشاهده جمال و چشمان مستت، می پرست شدم، و چون از دیدارت محروم گشتم، خواب از دیدگانم برفت، و شب و روزم یکی شد، و در هجرت بیمار، و چون شمع، سوزان و گریان گردیدم تا به نابودی گراییدم.
در جایی می گوید:

نماز شام غریبان چو گریه آغازم به سویه های غریبانه قصه پردازم
به یاد یار و دیار آنچنان بگریم زار که از جهان، ره و رسم سفر براندازم^(۱)
و در جایی دیگر می گوید:

در هجر تو گر چشم مرا آب نماند گو خون جگر ریز، که معذور نمانده است
حافظ ز غم از گریه پرداخت به خنده ماتم زده را داعیه سور نمانده است^(۲)

در میان آب و آتش، همچنان سرگرم توست

این دل زار نزار اشکبارانم چو شمع

ای دوست! چون شمع در میان آب دیده و آتش درونی عشقت قرار گرفته ام و به ضعف و ناتوانی می گرایم؛ با این همه، دل مشغول توام و نمی توانم از عشقت دست کشم.

در جایی می گوید:

پروانه را، ز شمع بود سوز دل، ولی

بسی شمع عارض تو، دلم را بود گداز

هر دم به خون دیده چه حاصل وضو، چون نیست

بسی طاق ابروی تو، نماز مرا جواز^(۳)

و نیز در جایی می گوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵۳، ص ۳۳۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۷، ص ۱۰۹.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۶، ص ۲۳۸.

زگریه مردم چشم‌نشسته در خون است
 بین که در طلبت حالِ مردمان چون است
 از آن زمان که ز دستم برفت یارِ عزیز
 کنار دیده من، همچو زودِ جیحون است^(۱)

در شبِ هجران، مرا پروانه و صلی فرست
 ورنه از آهم، جهانی را بسوزانم چو شمع
 دلبر! چنانچه در شام هجرانت مرا پروانه و صلی و مژده وصالی نفرستی، چون
 شمع خواهم سوخت و مُرد و به نابودی می‌گیریم، و عالمی از اهل کمال را در عزا
 خواهم نشانید.

کنایه از اینکه: محبوبا! هر چه زودتر از هجرم خلاصی بخش.
 به گفته خواجه در جایی:

در تیره شبِ هجر تو جانم به لب آمد
 وقت است که همچون مه تابان به در آیی
 جان می‌دهم از حسرتِ دیدار تو چون صبح
 باشد که چو خورشید درخشان به در آیی^(۲)

و در جایی دیگر می‌گوید:

می‌سوزم از فراق، رو از جفا بگردان هجران بلای ما شد، یارب! بلا بگردان^(۳)
 سر فرازم کن شبی از وصل خود ای ماه روا
 تا متور گردد از دیدارت ایوانم چو شمع
 ای دوستِ نیکو جمال! وصال را نصیبم گردان، و قدم به کاشانه دلم نه، و بانور

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۸۶، ص ۹۴.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۲۹، ص ۳۸۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۸۴، ص ۳۵۱.

خود چون شمع از ظلمت هجرانم خلاصی بخش.

به گفته خواجه در جایی:

ز دَرِ دَرِّ آ و شبستان ما منور کن دماغِ مجلس روحانیون معطر کن

ستاره شب هجران نمی فشاند نور به بامِ قصرِ برآ و چراغِ مه برکن^(۱)

و ممکن است بخواهد بگوید: به وصالت مفتخرم کن، تا با دیدار و نور جمالت،

ظلمتِ عالمِ طبیعت را ببینم و تنها تو و نور تو را ببینم؛ که: «أنتَ الَّذِي أَسْرَقْتَ الْأَنْوَارَ فِي

قُلُوبِ أَوْلِيَائِكَ حَتَّى عَرَفُوكَ وَوَحَّدُوكَ [وَجَدُوكَ]، وَأَنْتَ الَّذِي أَزَلْتَ الْأَعْيَارَ عَنْ قُلُوبِ أَحِبَّائِكَ حَتَّى

لَمْ يُحِبُّوا سِوَاكَ، وَلَمْ يَلْجِئُوا إِلَيَّ غَيْرِكَ. أَنْتَ الْمَوْسَى لَهُمْ حَيْثُ أَوْحَشْتَهُمُ الْعَوَالِمَ، وَأَنْتَ الَّذِي

هَدَيْتَهُمْ حَيْثُ اسْتَبَانَتْ لَهُمُ الْمَعَالِمُ.»^(۲) ([پروردگارا] تو بودی که انوار را در قلوب اولیائت

تاباندی، تا اینکه تو را شناخته و موحد واقعی گشتند [یا: تو را یافتند]، و تو بودی که

اغیار را از دل‌های دوستانت زدودی، که جز تو را به دوستی نگرفته و به غیر تو پناه نبردند.

تویی انیس و مونس آنان آنگاه که عالمها ایشان را به وحشت انداخت، و تو بودی که

هدایتشان نمودی آنگاه که نشانه‌هایت برایشان آشکار و پدیدار گشت.)

ممچو صبحم یک نفس باقی است بی دیدار تو

چهره بنما دلبر! تا جان برافشانم چو شمع

محبوب! در هجرت چون شمع سوختم و به نابودی گراییدم، و از من جز نفسی

بیش نمانده. بیا و در این آخرین نفس، پرده از رخسار خویش چون صبح صادق

برافکن، و خورشید جمالت را بنما تا به پای دیدارت چون شمع جان فشانم.

به گفته خواجه در جایی:

صبح است ساقیا! قدحی پر شراب کن دَورِ فلکِ درنگ ندارد، شتاب کن

ز آن پیشتر که عالم فانی شود خراب ما را ز جامِ باده گلگون خراب کن

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۴، ص ۳۴۵.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۹.

ایامِ گل چو عمر به رفتن شتاب کرد ساقی! به دور باده گلگون شتاب کن^(۱)
 آتش میهر تو را حافظِ عجب در سر گرفت
 آتش دل کین به آب دیده بنشانم چو شمع؟
 معشوقا! آتش عشقت را عجب بسر گرفته‌ام، ولی نمی‌توانم آتش درونی‌ام را چون
 شمع با سرشک چشمانم فرو نشانم.
 کنایه از اینکه: ای دوست! بیا و با دیدارت بر آتش درونی‌ام آبی بزن.
 به گفته‌ی خواجه در جایی:

رندانِ تشنه لب را آبی نمی‌دهد کس گویا ولی شناسان رفتند از این ولایت
 ای آفتاب خوبان! می‌سوزد اندرونم یک ساعت بگنجان در سایه‌ی عنایت^(۲)



مرکز تحقیقات و نشر علوم اسلامی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدوسی، غزل ۴۷۷، ص ۳۴۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدوسی، غزل ۸۷، ص ۹۵.

سحر چون بلبل بیدل شدم دی در باغ^(۱) که تا چو بلبل بیدل کنم علاج دماغ
 به چهره کل سوری نگاه می کردم که بود در شب تاری بر روشنی چو چراغ
 کشاده ز کس رعنا به حسرت آب از چشم نهاده لاله حمرا به جان و دل صد داغ
 زبان کشیده چو تیغی به سر زش سوسن دهان کشاده شتابق چو مردم ایفاغ
 یکی چو باده پرستان صراحی اندر دست یکی چو ساقیستان به کف گرفته ایفاغ
 چنان حسن و جوانی خویشتن مغرور که داشت از دل بلبل هزار گونه فراغ

نشاط و عیش و جوانی چو گل غنیمت دان

که حافظا نبود بر رسول، عنسیر بلاغ

۱- این مصرع در بعضی از نسخه‌ها چنین است: «سحر به بوی گلستان می شدم در باغ» و نیز بیت دوم پیش از
بیت آمده است.

این غزل را در سالهای گذشته معنای مختصری نموده بودم، چون تجدید نظر کردم به گمانم آمد (به قرائن همه ابیات) خواجه عقده‌ای داشته و می‌خواسته آن را بیان کند. پیش از شنیدن بیان غزل، سزاوار است خواننده عزیز به مقدمه غزل ۳۵۴ توجهی بفرماید، و سپس بیانات ما را در این ابیات بخواند، تا گفتار خواجه خوب برایش روشن شود. تنها فرقی که میان آن غزل و این غزل است، آن است که آن غزل در مقام بیان مشهودات خود است، و این غزل در مقام محرومیت از آن مشهودات می‌باشد. خلاصه عقده خواجه، آن است که بگوید:

سحر چو بلبل بیدل شدم دمی در باغ

که تا چو بلبل بیدل کنم علاج دماغ

سحرگهان، چون بلبلی که از فراق گل خود را از دست داده و فراموش نموده و جز به گل و معشوقش نظری ندارد، به باغ رفته شاید علاج درد فراق دوست را به دیدارش از طریق مظاهر بنمایم؛ که: «إلهی اعلیٰ باختلاف الآثار و تنقلات الأطوار أن مرادک منی أن تتعرف إلی فی کل شیء حتی لا أجهلک فی شیء»^(۱) (بار الها! با پی در پی در آمدن آثار و مظاهر و دگرگون شدن تحولات دانستم که مقصودت از من این است که در هر چیز خودت را به من بشناسانی، تا در هیچ چیز به تو جاهل نباشم) و نیز: «وَأَنْتَ الَّذِي تَعَرَّفْتَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ، فَرَأَيْتَكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ شَيْءٍ»^(۲) (و تویی که خود را در هر چیز به من

۱ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۸.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۵۰.

شناساندی، تا اینکه تو را آشکار در هر چیز دیدم.)؛ ولی دوست را که باید اسماً و صفتاً و ذاتاً با همه مظاهر و محیط به آن مشاهده کنم، توفیق آن را نیافتم. علت هم، همان است که خود در بیت ختم بیان کرده.

به چهره گلی سوری نگاه می‌کردم
که بود در شب تاری به روشنی چو چراغ

چون در باغ به صورت و ظاهر گل سرخ نگریستم، حقیقت خود را به من نشان نداد و از محبوب در میان ظلمت شب جز مظهریت گل سوری ندیدم.

کنایه از اینکه: چون من آمادگی دیدارش نداشتم، و هنوز به تمام معنی، از کدورت عالم طبیعت پاک نگشسته بودم، نمی‌توانستم از آن گل، جز جنبه مظهریتش چیزی را بنگرم. در جایی می‌گوید:

تا نگردی آشنا، زین پرده بویی نشنوی

گر گویش نامحرم نباشد جای پیغام سروش

در حریم عشق، نتوان زد، دم از گفت و شنید

زانکه آنجا، جمله اعضا، چشم باید بود و گوش^(۱)

گشاده‌نرگس رعنا به حسرت، آب از چشم

نهاده لاله حمرا به جان و دل، صد داغ

و چون در باغ به گل نرگس نگریستم، او را چون خود به حسرت دیدار دوست گریبان یافتم. و گل لاله را هم در فراقش چون خویش خونین دل نگریستم.

کنایه از اینکه: از توجه به این امر دانستم حضرت محبوب خویشتن پرستان را مورد عنایت خود قرار نمی‌دهد. اگر گل نرگس به رعنائی اش، و لاله به حمراء و سرخ بودنش نظر نداشت از دیدار او محروم نمی‌ماند. به گفته خواجه در جایی:

نظر پاک توان در رُخ جانان دیدن که در آئینه، نظر جز به صفا نتوان کرد^(۱)
 زبان کشیده چو تیغی به سرزنش سوسن
 دهان گشاده شقایق چو مردم آیفاغ

و چون در باغ به گل سوسن نظر کردم، گویا با زبانه‌های چون شمشیرش به من می‌گوید: «بازگرد، تو را نه سزاوار مشاهده حقیقت من، و یا مظاهر عالم است، تو هنوز آمادگی دیدار دوست را نداری.» و چون در باغ به گل شقایق نگریستم، آن را نون روستاییانی که دهان باز می‌کنند و فریاد بر می‌آورند دیدم، که با من می‌گوید: «از خواسته‌ات، که مشاهده دوست است (از طریق مظاهر)، صرف نظر کن، که تا خود را می‌بینی او را نخواهی دید.»

در جایی می‌گوید:



طریق کام جستن چیست؟ ترک کام خود گفتن

مرز تقابل بر سروری ابن است، گر این ترک بردوزی^(۲)

یکی چو باده پرستان، صراحی اندر دست
 یکی چو ساقی مستان به کف گرفته ایباغ

و چون در باغ به گلها نظر می‌کردم، گویا بعضی را همانند کسی که کوزه شراب در دست دارد، و بعضی را پیاله شراب به کف، آماده برای خدمت به اهل دل و آنان که از خودی و خودستایی پاک شده باشند، می‌دیدم گویا اینان می‌خواستند شراب تجلیات دوست را از طریق خویش به جهانیان ارائه دهند. متأسفانه کسی را نمی‌یافتند تا بهره معنوی از آنان بگیرد!

در جایی می‌گوید:

گلی مراد تو آنگه نقاب بگشاید که خدمتش چو نسیم سحر توانی کرد

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۷۰، ص ۱۴۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۹۷، ص ۲۲۸.

تو کز سرای طبیعت نمی روی بیرون کجا به کوی حقیقت گذر توانی کرد؟! (۱)

چنان به حسن و جوانی خویشتن مفرور

کسه داشت از دل بلبل هزار گونه فراغ

خلاصه آنکه: گل‌های باغ را چنان مفرور ظواهر و جمال خویشتن دیدم، که از عاشق خویش (بلبل) فارغ البال بودند.

کنایه از اینکه: گویا مظاهر نمی خواستند تا عاشق، خود را می بیند، معشوق را با ایشان مشاهده کند. در جایی می گوید:

حجابِ چهرهٔ جان می شود غبارِ تنم خوشا! دمی که از این چهره پرده برفکنم

چگونه طوف کنم در فضای عالمِ قدس چو در سراچهٔ ترکیب تخته بند تنم

بیا و هستی حافظ ز پیش او بردار که با وجود تو کس نشنود زمن که منم (۲)

نشاط و عیش و جوانی، چو گل غنیمت دان

که حافظا! نبُود بر رسول، غیرِ بلاغ

آری، عقل هر کس رسولِ باطنی اوست، و وی را دعوت می کند بر اینکه از شادابی ایام حیات و از عیشهای معنوی و طراوت جوانی بهره گیرد، و عمر به بطالت نگذرانند.

گویا خواجه در بیت ختم می خواهد بگوید: علت محرومیت من از دیدار دوست، همانا استفاده نکردن از نشاط و جوانی است که: «إِضَاعَةُ الْفُرْصَةِ عُصَّةٌ» (۳):

(تباہ ساختن فرصت، غم و اندوه در پی دارد.) و همچنین: «انْتَهَزُوا فَرَصَ الْخَيْرِ، فَإِنَّهَا تَمُرٌّ مَرٌّ

الشَّحَابِ» (۴): (فرصت‌های خیر را مغتنم شمارید، که آنها چون گذشت ابرها در گذرند.) و

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۲، ص ۱۲۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۰۱، ص ۲۹۷.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب الفرصة، ص ۳۰۳.

۴ - غرر و درر موضوعی، باب الفرصة، ص ۳۰۴.

نیز: «إِنَّمَا قَلْبُ الْعَدْتِ كَالْأَرْضِ الْخَالِيَةِ مَهْمَا أَلْقِيَ فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ قَبِلَتْهُ»^(۱): (قلب جوان همچون زمین خالی و نکاشته‌ای است که هر چه در آن افکنده شود، می‌پذیرد.) و: «قِوَامُ الْعَيْشِ حُسْنُ التَّقْدِيرِ، وَمَلَكَهُ حُسْنُ التَّدْبِيرِ»^(۲): (قوام زندگانی، تقدیر و اندازه‌گیری نیکو؛ و ملاکی آن، تدبیر نیکو می‌باشد.)



۱ - غرر و درر موضوعی، باب الشباب، ص ۱۷۰.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب العیش، ص ۲۸۹.

طالع اگر مدد کند دامشش آورم به کف
 کز بکشد زهی طرب در بکشد زهی شرف
 طرف کز غم ز کس نیست این دل پر امید من
 کر چه صبا همی برد قهقهه من به هر طرف
 چند به ناز پرورم مهر بتان سگدل
 یاد پدر نمی کنند این پسران ما خلف
 از خشم ابروی تو ام هیچ کشایشی نشد
 وه که در این خیال کج عمر عزیز شد تلف
 من به خیال زاهدی کوشه نشین و طرفه آنک
 مینچه ای ز هر طرف می زندم به چنگ و دوف
 ابروی دوست کی شود و شکش خیال من
 کس زده است از این مکان تیرم ادا بر دوف
 بی خبرند ز ابدان نقش سخنان و لا نقل
 مست ریاست محسوب باد به نوش و لا تخلف
 صوفی شربین که چون لقمه شبیه می خورد
 در از باد این حیوان خوش علف
 من به کدام دلخوشی می خورم و طرب کنم
 کز پس و پیش خاطر م، شکر غم کشیده صف

حافظ! اگر قدم زنی در رو خاندان به صدق

بدرقه رست شود بهمت شونه الجف

خواجه این غزل را در آرزو و انتظار دیدار دوست سروده، و در آخر خود علت محرومیت از دیدارش را ذکر نموده، می گوید:

طالع اگر مدد کند دامنش آورم به کف
گر بکشد زهی طرب! و بکشد زهی شرف!

عمری است در این فکر بسر می برم، تا شاید الطاف دوست شامل حالم گردد و دامنش به کفم افتد، تا از ناراحتیهای ایام هجران سخنها گویم. زمانی به این آرزویم خواهم رسید که قضای الهی و قسمت ازلی با من همراه شود، و دامنش به دستم افتد، و جمال خود بنماید. و چون دامن از کفم بکشد و ناز پیشه سازد و از دیده دلم مخفی گردد، طرب و خوشی به من دست دهد و با دیداری و کششی شوق مرا به خود زیاده فرماید. در جایی می گوید:

عاشقان را بر سر خود حکم نیست هر چه فرمان تو باشد آن کنند
کن نگاهی از دو چشمت، تا در آن مرگ را بر بی دلان آسان کنند
عید رخسار تو کو؟ تا عاشقان در وفایت جان و دل قربان کنند^(۱)

و اگر مرا با جلال خویش فانی سازد، زهی شرافت! زیرا به نهایت آرزویم نایل گشته ام. در جایی می گوید:

آن که پامال جفا کرد چو خاکِ راهم خاک می بوسم و عذر قدمش می خواهم

من نه آنم که به جور از تو بنالم، حاشا! چاکرِ معتقد و بندهٔ دولت خواهم^(۱)

طَرَفِ کَرَمِ ز کس نیست این دل پر امید من
گرچه صبا همی بَرَد قِصَّهُ من به هر طرف

کنایه از اینکه:

عمری است تا من در طلب هر روز گامی می‌زنم

دستِ شفاعت هر دمی در نیک نامی می‌زنم

بی مهر ماه افروز خود، تا بگذرانم روزِ خود

دامی به راهی می‌نهم، مرغی به دامی می‌زنم

تا بوکه یابم آگهی، ز آن سایهٔ سَر و نَبهی

گلبنانگِ عشق از هر طرف، بر خوشخرامی می‌زنم^(۲)

عمری است درِ خانهٔ این و آن، از اهلِ کمال را برای راهنمایی به مقصود خود

می‌گویم، افسوس! که تا مددی از طالع و بخت ازلی ام نرسد، گشایشی و دیداری

حاصلم نخواهد شد، اگرچه قصهٔ عاشقی و یا گفتار عاشقانهٔ مرا، باد صبا و یا نیکان

به هر طرف ببرد.

در جایی می‌گوید:

من از این طالع شوریده برونجم، ورنه

بهره‌مند از سر کویت، دگری نیست که نیست

نه من دلشده از دست تو خونین جگرم

از غم عشق تو پر خون جگری نیست که نیست^(۳)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۸۳، ص ۲۸۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵۹، ص ۳۳۵.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۰، ص ۱۰۳.

چند به ناز پرورم مِهْرِ بُتَانِ سنگدل
یادِ پدر نمی‌کنند این پسرانِ ناخلف

محبوبها! تا کی محبت این و آن (اساتید و مرشدان طریق) در دل جای دهم، تا به توام راهنما گردند، و چارهٔ دردم کنند، و از بند هجران خلاصی یابم. و از طرفی، چون می‌نگرم ایشان را قدرت آنکه بی‌اراده تو راهنمایی به مقصودم نمایند، نیست. و یا معنی این باشد که: محبوبها! تو را خارج از مظاهر نمی‌توان دید، و آنها آینه‌اند و رخسارت را می‌نمایند. من به آئینه از دیدن جمالت باز مانده‌ام، و استقلال به مظاهر داده‌ام. نمی‌دانستم که به آنها جز به نظر آینه‌ای نمی‌توان نگریست؛ که: «إلهی! تَرَدَدِي فِي الْآثَارِ يُوجِبُ بَعْدَ الْمَزَارِ، فَأَجْمَعُنِي عَلَيْكَ بِخِدْمَةِ تَوْصُلِي إِلَيْكَ، كَيْفَ يُسْتَدَلُّ عَلَيْكَ بِمَا هُوَ فِي وُجُودِهِ مُفْتَقِرٌ إِلَيْكَ؟! أَيْكُونُ لِغَيْرِكَ مِنَ الظُّهُورِ مَا لَيْسَ لَكَ حَتَّى يَكُونَ هُوَ الْمُظْهِرُ لَكَ؟! أَمْتِي غَيْبَتْ حَتَّى تَخْتَاجَ إِلَيَّ دَلِيلٌ يَدُلُّ عَلَيْكَ؟ وَتَمَّتْ بَعْدَتْ حَتَّى تَكُونَ الْآثَارُ هِيَ الَّتِي تُوَصِّلُ إِلَيْكَ؟!.. إلهی! أَمَزَتْ بِالرُّجُوعِ إِلَى الْآثَارِ، فَارْجِعْنِي إِلَيْكَ بِكِسْوَةِ الْأَنْوَارِ وَهِدَايَةِ الْإِسْتِبْصَارِ حَتَّى أَرْجِعَ إِلَيْكَ مِنْهَا كَمَا دَخَلْتُ إِلَيْكَ مِنْهَا، مَضُونِ السَّرِّ عَنِ النَّظْرِ إِلَيْهَا وَمَرْفُوعِ الْهَيْمَةِ عَنِ الْإِعْتِمَادِ عَلَيْهَا؛ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.»^(۱) (معبودا! تردد و توجه‌ام به آثار و مظاهر، موجب دوری دیدارت گردیده، پس با بندگی که مرا به تو واصل سازد، تصمیم را بر خود متمرکز گردان. چگونه با چیزی که در وجودش نیازمند به توست می‌توان بر تو راهنمایی جست؟! آیا برای غیر تو آنچنان ظهوری هست که برای تو نباشد، تا آن آشکار کنندهٔ تو باشد؟! کی غایب بوده‌ای تا نیازمند راهنمایی باشی که بر تو رهنمون شود؟ و چه وقت دور بوده‌ای، تا اینکه آثار و مظاهر مرا به تو واصل سازد؟!... بارالها! خود به بازگشت به مظاهر امر فرمودی، پس با پوشش انوار و هدایتی که با دیدهٔ دل تو را مشاهده کنم، مرا به خود برگردان، تا همان‌گونه که از طریق مظاهر به سوی تو وارد شدم، از طریق آنها به سویت

باز گردهم، در حالی که درونم از نگرش [استقلالی] به آنها مصون و محفوظ مانده، و همش از تکیه کردن و اعتماد بر آنها برداشته شده باشد؛ که تو بر هر چیز توانایی.

از خشم ابروی توام هیچ گشایشی نشد

وہ! که در این خیال کج، عمر عزیز شد تلف

من می خواستم مقصود خود را در محراب ابروانت و به عبادات خشک بیابم،
غافل از اینکه با این گونه عبادات تو را نمی توان یافت و عمر عزیزم به سر این کار
تلف شد.

در جایی می گوید:

این خرفه که من دارم، در رهن شراب اولی وین دفتر بی معنی، غرقِ میِ ناب اولی
چون عمر تبه کردم، چندانکه نظر کردم در کنج خراباتی، افتاده خراب اولی^(۱)
لذا می گوید:

من به خیال زاهدی گوشه نشین و طرفه آنک

مغیچه ای زهر طرف می زندم به چنگ و دَف

ابروی دوست کی شود دستکش خیال من؟

کس نزده است از این کمان تیر مراد بر هدف

با اختیار زهد خشک و گوشه نشینی کجا می توان به وصال دوست راه یافت؟!
دوستی معشوق، فطری من است، و از باطن رهزن به او، و در گفتار که: «از انزوا
بیرون شو و محبوب را از طریق خود و همه مظاهر مشاهده کن.»

با گوشه نشینی، کار سالک به سامان نمی رسد. راه یافتگان به مقصود، تنها با
خیال زاهدی و عبادات قشری و کناره گیری، به دوست راه نیافته اند؛ بلکه با اشاره
فطرت به دنبال او رفته و به خویش و حقیقت عالم آشنا گشته اند؛ که: ﴿فَأَقِمْ وَجْهَكَ

لِلَّذِينَ خَنِيْفًا، فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا، لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ، ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ، وَلَكِنْ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١﴾ (پس استوار و مستقیم، روی و تمام وجود خویش را به سوی دین نما، همان سرشت خدایی که مردم را بر آن آفرید. هیچ دگرگونی در آفرینش الهی نیست. این همان دین قیّم و استوار می باشد، ولیکن بیشتر مردم [از این حقیقت] آگاه نیستند) و نیز: ﴿وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ خَنِيْفًا، وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ﴾ (۲) : (و اینکه استوار و مستقیم، روی و تمام وجود خویش را به سوی دین نما، و هرگز از مُشْرکان مباش.) و همچنین: ﴿أَمَرَ الَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ، ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ، وَلَكِنْ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ﴾ (۳) : (امر فرمود که جز او را نپرستید. این همان دین قیّم و استوار می باشد. ولیکن بیشتر مردم [از این حقیقت] آگاه نیستند.)؛ لذا باز با خود خطاب کرده و می گوید:

بی خبرند زاهدان، نقش بخوان و لَأَنْقُلْ
مستِ ریاست محتسب، باده بنوش و لَا تَخَفْ

زاهد را خبر از عالم فطرت نیست، و از جهان خلقت جز نقشی نخوانده، با او سخن از فطرت مگو. و به باده نوشی و مراقبه و یاد دوست باش و مترس، که این عمل تو را به او راهنمایی خواهد کرد.

در جایی می گوید:

راهی بزن که آهی بر ساز آن توان زد
شعری بخوان که با او رَطَلِ گران توان زد
بر آستان جانان، گر سر توان نهادن
گلبانگی سربلندی بر آسمان توان زد
در خانقه ننگجد اسرار عشق و مستی
جام میی مُغانه هم با مُغان توان زد (۴)

۱- روم: ۳۰.

۲- یونس: ۱۰۵.

۳- یوسف: ۴۰.

۴- دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۷، ص ۱۶۵.

صوفی شهر بین که چون لقمه شبهه می خورد
پاردُمش دراز باد این حیوان خوش علف

پیش از بیان معنی این بیت، برای روشن شدن آن، ذکر چند امر لازم است:
۱- اطلاق «صوفی»، به عارف و یا زاهد ۲- منظور از «لقمه شبهه»، اموری اراده شده که موافق با موازین شرعی نباشد و یا نشستن با ناهالان و یا گرفتن هدایای پادشاهان، و یا سر سفره آنها نشستن و غذای آنان را خوردن؛ ۳- «پاردُم»، و به تعبیر دیگر «زُونکی»، آن بند و یا چرمی را می گویند که زیر دُم اسب و یا حمار و یا قاطر قرار می دهند و به دو طرف زین و یا پالان اسب و حمار و قاطر می بندند تا محکم شود، و گاهی که او را به چراگاه می برند، آن بند و بندهای دیگر را باز می کنند، تا حیوان آسوده بچرد و فضولانش آسوده دفع شود، دراز کردن پاردُم، به این معنی است.
گویا خواهی می خواهد بگوید: زاهد و یا سالکی که نمی خواهد مراعات حدود شرع را بنماید و در پی هوا و هوس خود است و از مال شبهه احترازی ندارد، بگذار آزاد بگردد، که به جایی نخواهد رسید و به آرزوهای آخرتی خود هم نایل نخواهد شد. تو ای عاشقِ سالک! نه فریب چنین سالکی را بخور، و نه چنان زاهدی را و به کار خود مشغول باش.

من به کدام دلخوشی می خورم و طرب کنم؟
کز پس و پیش خاطرم لشگر غم کشیده صف

آری، خواطر نمی گذارد سالک قدمی در مراحل سلوک بردارد، و همواره وی را پریشان خاطر می سازد و به غم و اندوه کم و زیاد، و بلند و پست این عالم می دارد؛ ولی سالک باید به نفی خاطر پردازد و هر غمی جز غم دوست را از صفحه سینه بر کند، تا بتواند قرب دوست را بیابد.

خواهی می خواهد بگوید: جایی که خواطر مرا احاطه کرده، و در میان غم و اندوه عالم طبیعت گرفتارم، چگونه می توانم با توجه صوری به محبوب، دل خوش

و شادمان شوم؟! اینجاست که باید بگویم: «وَأَسْتَغْفِرُكَ مِنْ كُلِّ لَذَّةٍ بِغَيْرِ ذِكْرِكَ، وَمِنْ كُلِّ رَاحَةٍ بِغَيْرِ آتِسَاكِ، وَمِنْ كُلِّ سُرُورٍ بِغَيْرِ قُرْبِكَ، وَمِنْ كُلِّ شُغْلٍ بِغَيْرِ طَاعَتِكَ»^(۱): (و از هر لذت و خوشی جز یادت، و از هر راحتی به غیر آنس با تو، و از هر سرور و شادمانی جز قرب و نزدیکی به تو، و از هر شُغْل به غیر طاعت و عبادتت آموزش می خواهم.)

حافظ! اگر قدم زنی در ره خاندان به صدق

بدرقه زهت شود همت شحنة النجف

ای خواجه! در طریق وصال دوست، قدم خویش را به جایی گذار، که رسول الله ﷺ و خاندان نبوت معرفی فرموده و رفته اند، نه آن که خود فهمیده ای؛ تا علی ﷺ دستگیر و شفیع تو گردد و به مقصودت برساند؛ که: ﴿وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ، لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ﴾^(۲): (و از خدا و رسولش پیروی نمایید، امید آنکه مورد رحمت قرار گیرید.) و نیز: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا! أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ﴾^(۳): (ای کسانی که ایمان آورده اید! از خدا اطاعت نمایید، و از رسول و صاحبان امرتان پیروی کنید.) و همچنین: «أَسْعَدُ النَّاسِ مَنْ عَزَفَ فَضْلَنَا، وَتَقَرَّبَ إِلَى اللَّهِ بِنَاسِ»^(۴): (نیک بخت ترین مردم، کسی است که فضل و برتری ما را شناخته، و به واسطه ما به خدا نزدیکی جوید...)

۱ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۵۱.

۲ - آل عمران: ۱۳۱.

۳ - نساء: ۵۹.

۴ - غرر و درر موضوعی، باب الأئمة (ع)، ص ۲۱.

زبان خامه ندارد سربیان فراق
 وگرنه شرح دهم با تو داستان فراق
 رفیق خیل خیالیم و همکسب شکیب
 قرین محنت و اندوه و همقران فراق
 دریغ ندت عسرم که بر امید وصال
 بسر رسید و نیاید بسر زمان فراق
 سری که بر سر گردون به فخر می سودم
 بر آستان که نهادم بر آستان فراق
 چگونه باز کنم بال در هوای وصال
 که ریخت مرغ دلم پر در آشیان فراق
 بسی نماند که کشتی عسر غرق شود
 ز موج شوق تو در بحر بیکران فراق
 فلک چو دید سرم را اسیر چنبر عشق
 بست کردن صبرم به پریشان فراق
 ز سوز شوق دلم شد کباب دور از یاز کعبه
 بدم خون جگر می خورم ز خوان فراق
 کنون چه چاره که در بحر عسرم به کردابی
 فتاده کشتی صبرم ز بادبان فراق
 چگونه دعوی وصلت کنم به جان که شده است
 تنم کفیل قضا و دلم ضمان فراق
 فراق و محب که آورد در جهان یارب
 که روی هجر سیه باد و خانمان فراق

به پای شوق کراین ره بسر شدی حافظ!

به دست هجر ندادی کسی عنان فراق

خواجه در این غزل و غزل آینده گوشه‌ای از مصیبات و ناراحتیهای ایام و لیالی
فراق خود را یادآور شده، می‌گوید:

زبان خامه ندارد سر بیان فراق
و گر نه شرح دهم با تو داستان فراق

محبوب! زبان قلم عاجز از نوشتن و شرح دادن ابتلائات ایام فراق است، و گر نه
گزارشی از آن می‌دادم. در جایی می‌گوید:

شنیده‌ام سخنی خوش که پیر کنعان گفت: فراق بار نه آن می‌کند که بتوان گفت
حدیث هول قیامت که گفت واعظ شهر کنایتی است که از روزگار هجران گفت^(۱)

رفیق خیل خیالیم و هم‌کیب شکیب
قرین محنت و اندوه و هم‌قران فراق

به خیال دوست در ایام و لیالی فراق دل خوش کرده و با صبر و بردباری همنشین
و هم‌مرکب، و با محنت و اندوه قرین، و با فراق در یک طالع قرار داریم.

کنایه از اینکه: حاصل هجران کشیدنم، به خیل خیالت مبتلا شدن و صبر را
پیشه قرار دادن و به محنت و اندوه بسر بردن شده. به گفته‌ی خواجه در جایی:

مسی سوزم از فراق، رو از جفا بگردان

هجران بلای ما شد، یا رب بلا بگردان

حافظ! ز خوبرویان قسمت جز این قدر نیست

گر نیست رضایی، حکم قضا بگردان^(۱)

و نیز در جایی دیگر:

هرگز مهر تو از لوح دل و جان نرود هرگز از یاد من آن سرو خرامان نرود

از دماغ من سرگشته خیال رخ دوست به جفای فلک و غصه دوران نرود

هر که خواهد که چو حافظ نشود سرگردان دل به خوبان ندهد و ز پی اینان نرود^(۲)

دریغ، مدت عمرم! که بر امید وصال

بسر رسید و نیامد بسر زمان فراق

معشوقا! افسوس که عمری بر امید وصال بسر بردم و عنایتی نفرمودی. در

جایی در مقام تقاضای وصال می گوید:

دعای گوشه نشینان بلا بگرداند چرا به گوشه چشمی به ما نمی نگری

ز هجر و وصل تو در حیرتم چه چاره کنم نه در برابر چشمی، نه غایب از نظری^(۳)

و در جای دیگر می گوید:

كَتَبْتُ قِصَّةَ شَوْقِي وَمَدْمَعِي بِاللَّهِ^(۴) بیا که بی تو بجان آمدم ز غمناکی

بسا که گفته‌ام از شوق، با دو دیده خود: آیا منازل سلمی! فائین سلماک^(۵)

سری که بر سر گردون به فخر می سودم

بر آستان که نهادم؟ بر آستان فراق

ای دوست! من آنم که حاضر نبودم به آستانه کسی سر بسایم. با این همه، بر

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۸۴، ص ۳۵۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۸، ص ۲۱۳.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۸۲، ص ۴۱۷.

۴ - با چشم گریان، داستان و سرگذشت شوق خود را نوشتم.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۸۴، ص ۴۱۹ - ای منزلهای سلمی! پس سلمای تو کو؟

آستانه تو سر نهادم به امید اینکه مرا به خود راه دهی. حال که عنایتی نمی فرمایی، ناچار سر بر آستانه فراق می نهم. بخواهد بگوید: «إلهی لا تغلبق علی مؤخدیك أبواب زخمتك، ولا تحجب مشتاقیک عن النظر إلی جمیل رؤیتك. إلهی! نفس أغرزتها بتوحدیک، کیف تذلها بمهانة هجرانك.»^(۱) (معبودا! درهای رحمت را بر روی اهل توحیدت مبنده، و مشتاقان خود را از مشاهده دیدار نیکویت محجوب مگردان. بارالها! نفسی را که با توحیدت گرامی داشتی، چگونه با پستی هجرانت خوار نمایی؟)

چگونه باز کنم بال در هوای وصال
که ریخت مرغ دلم پر در آشیان فراق

دلبر! عمرم بسر آمد و بال و پری که برای پرواز به عالم قرب و وصال داشتیم همه ریخت، و قدرت و تواناییم از دست شد، دیگر چگونه بال و پر بگشایم برای قربت؟

در جایی می گوید:

مرز حقیقت کجاست پیر منم سوری

ای خُرّم از فروغ رُخت لاله زارِ عُمر باز آ، که ریخت بی گُل رویت بهارِ عُمر
بی عمر زنده ام من وزین بس عجب مدار روز فراق را که نهد در شمارِ عمر؟
دی در گذار بود و نظر سوری ما نکرد بیچاره دل! که هیچ ندید از گذارِ عمر^(۲)
و در جای دیگر می گوید:

بی مهر رُخت روز مرا نور نمانده است

وز عمر مرا، جز شب دیجور نمانده است

مِنْ بَعْدِ چِه سِرْد؟ ار قدمی رنجه کند دوست

کز جان، رمقی در تن رنجور نمانده است^(۳)

۱ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۴.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۱، ص ۲۲۷.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۷، ص ۱۰۸.

بسی نماند که کشتی عمر غرق شود

ز موج شوق تو در بحر بیکران فراق

ای دوست! امواج شوق دیدارت نزدیک است که کشتی عمر مرا به دریای
بیکران فراق بسپارد و غرق سازد و به هلاکت مبتلاگردم.

کنایه از اینکه: به این قطع امید از همه جز تو نموده عنایتی بنما، و با نگاهی از
دست فراق رهایی بخش.

به گفته خواجه در جایی:

نفس بر آمد و کام از تو بر نمی آید فغان! که بخت من از خواب در نمی آید
در این خیال بسر شد زمان عمر و هنوز بلای زلف سیاهت بسر نمی آید^(۱)
با این همه :

فلک چو دید سرم را اسیر چنبر عشق

بیست گردن صبرم به ریسمان فراق

نه تنها بحر بیکران فراق نزدیک است که کشتی عمرم را در امواج خود غرق
نماید، که فلک هم چون مرا به عشق دوست مبتلا دید، زمام صبر مرا به دست فراق
داد، تا بر آن صابر باشم. چگونه عاشق می تواند صابر نباشد بر آنچه دوست برای او
خواسته؟

در جایی می گوید:

صبر است مرا چاره ز هجران تو، لیکن

چون صبر توان کرد که مقدور نمانده است؟^(۲)

و در جای دیگر می گوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۵۶، ص ۲۰۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۷، ص ۱۰۹.

صبر کن حافظ! به سختی روز و شب عاقبت روزی بیایی کام را^(۱)
 ز سوز عشق، دلم شد کباب، دور از یار
 مدام خون جگر می خورم ز خوان فراق

از شوق دیدار دوست هر چه داشتم از اندیشه و تعلقات سوختم و از دست
 بدادم، و دوری اش موجبات نابودی مرا فراهم ساخت، و از سفره فراق جز خون
 جگر نصیبم نگردید.

به گفته خواجه در جایی:

نه من دلشده از دست تو خونین جگرم

از غم عشق تو پر خون جگری نیست که نیست

از سرکوی تو رفتن نتوانم گامی

ورنه اندر دل بیدل سفری نیست که نیست

تو خود ای شعله رخشنده! چه داری در سر؟

که کباب از حرکات جگری نیست که نیست^(۲)

و نیز در جای دیگر:

ز شوق روی تو جانا! بر این اسیر فراق همان رسید کز آتش به برگ گاه رسید^(۳)

کنون چه چاره که در بحر غم به گردابی

فتاده کشتی صبرم ز بادبان فراق

محبوب! با بادبان فراق که کشتی صبر مرا به گرداب غم افکنده چه می توان

کرد؟ به گفته خواجه در جایی:

بخت از دهان یار نشانم نمی دهد دولت، خبر ز راز نهانم نمی دهد

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳، ص ۴۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۰، ص ۱۰۳.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۴۰، ص ۱۲۹.

مردم ز انتظار و در این پرده راه نیست یا هست و پرده دار نشانم نمی دهد
شکر به صبر دست دهد عاقبت، ولی بد عهدی زمانه اماتم نمی دهد^(۱)
تنها عنایات توست که می تواند مرا از گرداب هلاک برهاند.

چگونه دعوی وصلت کنم به جان که شده است

تم کفیل قضا و دلم ضمان فراق

محبوبان! چگونه می توانم بگویم به وصلت راه یافته ام، منی که در امر فراق تن
به قضاء و دل به ضمان وصلت داده ام.

در جایی به امید رسیدن به وصال می گوید:

زهی نخجسته زمانی که یار باز آید به کام غمزدگان، غمگسار باز آید
در انتظار خدنگش، همی طپد دل صید خیال آنکه به رسم شکار باز آید
ز تَشْبِئِدِ قضا، هست امید آن حافظ که همچو سر و به دستم نگار باز آید^(۲)

فراق و هجر که آورد در جهان با رب!

که روی هجر سیه باد و خانمان فراق

الهی که دودمان و خانمان فراق و هجر بسوزد و به سیاهی کشیده شود! چه کس
آن را در این جهان آورد و روزگار عشاق را به تباهی کشید.

در غزل بعد می گوید:

اگر به دست من افتد فراق را بگشتم به آب دیده دهم باز خرد بهای فراق
کجا روم؟ چه کنم؟ حال دل که را گویم؟ که داد من بستاند، دهد جزای فراق^(۳)

به پای شوق گر این زه بسر شدی حافظ!

به دست هجر ندادی کسی عنان فراق

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۵، ص ۱۲۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۲، ص ۲۲۲.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۶۵، ص ۲۷۲.

با آنکه خواجه در ابیات پیشین گله از فراق داشته، اما در بیت ختم علت آن را ذکر نموده و می‌گوید: چنانچه وصال دوست ممکن بود تنها با پای شوق به دست آید، کجا محبوب عنان ما به دست فراق می‌دادی؟ زیرا فراق است که آتش شوق عاشق را زیاد می‌کند و حاضر می‌شود از خویش و هر چه انتساب به خود می‌دهد، بگذرد و این گذشت، موجبات الفت با محبوب و نزدیکی و قرب جانان را فراهم می‌سازد.



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی

مباد کس چون حسنه بتلای فراق که عمر من همه بگذشت در بلای فراق
 غریب و عاشق و بیدل فقیر و سرگردان کشیده محنت ایام و درد های فراق
 اگر به دست من افتد فراق را بگشتم به آب دیده دهم باز خونهای فراق
 کجا روم چه کنم حال دل که را گویم؟ که داد من بستاند دهد جزای فراق
 زرد و محسوس و فراقم می خلاصی نیست خدای را بستان داد و ده سزای فراق
 فراق را به فراق تو بتلا سازم چنانکه خون چسکانم ز دیده های فراق
 من از کج و فراق از کج و غم ز کجا مگر که زاد مرا مادر از برای فراق؟

به داغ عشق تو حافظ چو بلبل حسری

زند به روز و شبان خون قشان نوای فراق

مباد کس چو من خسته مبتلای فراق
که عمر من همه بگذشت در بلای فراق

الهی! که چون من کسی به دست فراق گرفتار مباد، که عمر خویش همه در بلای
فراق بسر آوردم و یار و محبوبم به گوشه چشمی عنایتی به من نفرمود و خسته‌ای
چون مرا از دیدار خویش به راحتی نرسانید.
در جایی می‌گوید:

درد ما را نیست درمان الغیث! هجر ما را نیست پایان الغیث!
داد مسکینان بده ای روز وصل! از شب یلدای هجران الغیث!
هر زمانم درد دیگر می‌رسد زین حریفان، بر دل و جان الغیث!^(۱)
غریب و عاشق و بیدل، فقیر و سرگردان
کشیده محنت ایام و دردهای فراق

الهی! که چون من کسی مبتلا به فراق مباد و آنچه در این امر می‌کشم نکشد.
رنجوری من از غربت و دور افتادن از دیدار عهد ازلی و دلدادگی و عاشقی و
تهیدستی و نداشتن سرمایه‌ای که دوست را خریدار شوم، و سرگردانی در اینکه اگر
اویم خریدار نشود و به بندگیم نخواند، به کجا توان شد و آرامش به کدام معشوقی
توان گرفت می‌باشد.

به گفته خواجه در جایی:

کارم ز دور چرخ به سامان نمی‌رسد خون شد دلم ز درد و به درمان نمی‌رسد
در آرزوت گشته دلم زار و ناتوان آوُخ! که آرزوی من آسان نمی‌رسد
یعقوب را دو دیده ز حسرت سفید شد و آوازه‌ای ز مصر به کنعان نمی‌رسد^(۱)

اگر به دست من افتد فراق را بکشم
به آب دیده دهم باز خونِ بهایِ فراق
کجا روم؟ چه کنم؟ حال دل که را گویم؟
که دادِ من بستاند، دهد جزای فراق

چنانچه فراق مُمَثَل شود و بتوان او را بدست آورد، خون او را خواهم ریخت، و پس از کشتن با اشک دیدگانم از شوقِ خونِ بهایِ وی را خواهم داد، و آن قدر خواهم گریست که دیگر به سراغ من نیاید. اگر من داد خود از فراق نستانم چه کس داد ستانم خواهد شد؟! *مرزفتی که پیر منم رسدی*

با این بیان می‌خواهد بگوید: چاره پایان یافتن فراق ای خواجه! به دست خود توست. باید موانع رسیدن به وصال را با اعمال خالصانه و توبه و انابه و ریختن سرشک از پیش پا برداری، تا دلت از غیر دوست پاکیزه گردد.

در جایی می‌گوید:

نیازمندِ بلاگو: رُخ از غبارِ مشوی که کیمیای مراد است خاکِ کوی نیاز
طهارت ار نه به خون جگر کند عاشق به قول مفتی عشقش درست نیست نماز
ز مشکلاتِ طریقت عنان مپیچ ای دل! که مردِ راه نیندیشد از نشیب و فراز^(۲)

ز درد هجر و فراقم دمی خلاصی نیست

خدای را بستان داد و ده سزای فراق

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴۱، ص ۱۹۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۱، ص ۲۴۱.

فراق را به فراقِ تو مبتلا سازم

چنانکه خون بچکانم ز دیده‌های فراق

این چه روزگاری است که من بدان مبتلا گشته‌ام و خلاصی از آنم نیست. پروردگارا! از آنم رهایی بخش، و گر نه فراق را هم به فراقت مبتلا خواهم ساخت تا چون من خون از دیدگانش بیارد. (سخنی است عاشقانه).

کنایه از اینکه: اگر فراق را شعوری بود و روزگار مرا می‌دید، به حال منش ترخم می‌آمد. (در واقع با این بیان خبر از روزگار سخت خود در فراق داده و تقاضای نجات نموده).

به گفته‌ی خواجه در جایی:

منم غریب دیار و تویی غریب نواز ^{دمی به حال غریب دیار خود پرداز}
به هرکمند که خواهی بگیر و بازم بند ^{به شرط آنکه ز کارم نظر نگیری باز^(۱)}

من از کجا و فراق از کجا و غم ز کجا؟

مگر که زاد مرا مادر از برای فراق

هرگز گمان نمی‌بردم ای دوست پس از الفت با تو در ازل، چنین افتراقی میان من و تو حاصل شود. مگر در این عالم مادّی مادر مرا برای جدایی از تو زائید؟ در جایی می‌گوید:

به یاد یار و دیار آن چنان بگریم زار ^{که از جهان، ره و رسم سفر بر اندازم}

من از دیار حبیبم، نه از بلاد رقیب ^{مهیمن! به رفیقان خود رسان بازم}

خدای را مددی ای دلیل راه! که من ^{به کوی میکند دیگر عَلم برافرازم^(۲)}

به داغ عشق تو حافظ، چو بلبل سحری

زند به روز و شبان، خون‌فشان نوای فراق

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۰، ص ۲۴۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵۳، ص ۳۳۱.

محبوبها! داغ عشق و محبتی که مراست، خود در ازل بدانم مبتلا ساختی، حال
چون بلبلی که از گل و معشوق خود دور افتاده باشد، می نالم و می گریم تا شاید از
فراقم برهانی.

به گفته خواجه در جایی:

تا به کی در غم تو ناله شبگیر کنم	صنما! باغم عشق نو چه تدبیر کنم
مگرش هم ز سر زلف تو زنجیر کنم	دل دیوانه از آن شد که پذیرد درمان
در دو صد نامه محال است که تحریر کنم ^(۱)	آنچه در مدت هجر تو کشیدم هیات!



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی

مقام امن و می بی عیش و رفیق شفیق
جهان و کار جهان جمله بیج در بیج است
در بیج و درد که تا این زمان ندانستم
به نامنی رو و فرصت شمر غنیمت وقت
کجاست اهل دلی تا کند دلالت خیر
صلاوتی که تو را در چه زرخندان است
اگر چه موی سیانت به چون منی نرسد
از آن بر رنگ عقیق است اشک من همه وقت
بیا که توبه ز لعل نثار و خنده جام
تصویری است که عقلش نمی کند تصدیق

به خنده گفت که حافظ غلام طبع تو ام

بین که تا به چه حدم می کند تحمیق

گویا خواجه در این غزل با بیانات گوناگون اظهار اشتیاق به دوست می نماید و خود را برای رسیدن به کمال به سه امری که در مصرع اول است ترغیب نموده و می گوید:

مقام امن و می بی غش و رفیق شفیق

گرت مدام میسر شود، زهی توفیق!

ای خواجه! اگر تو را مقام امنی که از خواطر و اندیشه های غیر دوست مصون دارد - که: «لَا نِعْمَةَ أَهْنًا مِنَ الْأَمْنِ»^(۱): (هیچ نعمتی گواراتر از آسایش نیست.) و نیز: «رَفَاهِيَّةُ الْعَيْشِ فِي الْأَمْنِ»^(۲): (خوشی و فراخی زندگانی در آسایش است.) - ذکر و مراقبه ای که از شوائب شرک خفی و جلی پاکیزه سازد - که: «الذُّكْرُ مُجَالَسَةُ الْمُخْبُوبِ»^(۳): (یاد و ذکر، همنشینی با محبوب است.) و همچنین: «الذُّكْرُ مِفْتَاحُ الْأَنْسِ»^(۴): (یاد خدا، کلید انس با اوست.) و: «الذُّكْرُ لَذَّةُ الْمُجِيبِ»^(۵): (یاد خدا، لذت و خوشی دوستان اوست.) - و رفیق راهی که راهنمای بطریق خیر و صراط مستقیم است نصیب گردد - که: «تَمَرَةُ الْعَقْلِ صُغْبَةُ الْأَخْيَارِ»^(۶): (ثمره عقل، همشینی و مصاحبت با خوبان و اخیار می باشد.) و نیز: «خَيْرُ الْإِحْتِيَارِ صُغْبَةُ الْأَخْيَارِ»^(۷): (بهترین گزینش،

۱ و ۲ - غرر و درر موضوعی، باب الأمن، ص ۲۳.

۳ و ۴ و ۵ - غرر و درر موضوعی، باب الذکر، ص ۱۲۳.

۶ و ۷ - غرر و درر موضوعی، باب المصاحبة، ص ۱۹۶.

همنشینی با نیکان می باشد.) و همچنین: «عِمَارَةُ الْقُلُوبِ فِي مُعَاشَرَةِ ذَوِي الْعُقُولِ»^(۱):
(آبادانی قلبها، در معاشرت با خردمندان می باشد.) زهی توفیق!

جهان و کار جهان، جمله هیچ در هیچ است

هزار بار من این نکته کرده‌ام تحقیق

دنیا و کار دنیا بی ارزش است، و از آن برای کسی منزلتی حاصل نمی شود، و هر
کس بدان سرگرم گردد، عمر گرانمایه ضایع ساخته. «من این نکته کرده‌ام تحقیق» و
بالعیان آن را دیده‌ام که: «الدُّنْيَا ظِلٌّ زَائِلٌ»^(۲): (دنیا، سایه ناپایدار می باشد.) و نیز: «الدُّنْيَا
عُرْوَةٌ حَائِلَةٌ وَسَرَابٌ زَائِلٌ، وَسِنَاءٌ مَائِلٌ»^(۳): (دنیا، فریبی گذران، و سرابی ناپایدار، و تکیه
گاهی است کج.) و همچنین: «إِنَّمَا أَنْ تَبِيْعَ حَظَّكَ مِنْ رَبِّكَ وَزُلْفَتَكَ لَدَيْهِ بِخَقِيرٍ مِنْ حُطَامِ
الدُّنْيَا»^(۴): (مبادا بهره‌ات از پروردگار و مقام و منزلت و قرب در پیشگاهش را به سرمایه
اندک و ناچیز دنیا بفروشی!) مگر بنده‌ای که با مولای خود ساعتی انس و عشرت
داشته باشد و کمالی را دارا شود؛ لذا می گوید:

دریغ و درد! که تا این زمان ندانستم

که کیمیای سعادت، رفیق بود رفیق

این رفیق طریق و برخوردار با اهل دل و اساتید بود، که از ابتداء تا انتهاء سیر، مرا
معینی برای رسیدن به مقصود حقیقی بود و هست. افسوس! که من تا این زمان
ندانستم «که کیمیای سعادت رفیق بود رفیق»؛ که: «صُخْبَةُ الْأَخْيَارِ تَكْسِبُ الْخَيْرَ، كَالزَّبْحِ إِذَا
مَرَّتْ بِالطَّيْبِ حَقَلَتْ طَيْباً»: (همنشینی با خوبان موجب برخورداری و کسب خیر می شود،
همان گونه که باد وقتی به بوی خوش گذر می کند، آن را با خود حمل می کند.) و نیز:

۱ - غرر و درر موضوعی، باب المصاحبة، ص ۱۹۷.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب الدنيا، ص ۱۰۵.

۳ و ۴ - غرر و درر موضوعی، باب الدنيا، ص ۱۰۷.

«يَتَّبِعِي لِمَنْ أَرَادَ صَلَاحَ نَفْسِهِ وَإِخْرَاجَ دِينِهِ، أَنْ يَجْتَنِبَ مُخَالَطَةَ أُنْبَاءِ الدُّنْيَا»^(۱) : (برای کسی که خواهان صلاح نفس و حفظ دین خویش است، سزاوار است که از معاشرت با فرزندان و اهل دنیا پرهیزد.)
و باز می گوید:

به مأمنی زو و فرصت شمر غنیمتِ وقت

که در کمینگه عمرند، قاطعان طریق

ای خواجها چون تو را وقتی خوش با محبوب حاصل شد و جای خلوتی که از خواطر مصون گردی، بدست افتاد، فرصت را غنیمت دان، و اوقات خود را به یاد او بسر آر، چرا که قاطعان طریق و خواطر و تعلقات و اندیشه های عالم بشریت در کمینگه عمرند، و از توجه به دوست بازت می دارند؛ که: «الْإِنْفِرَادُ رَاحَةٌ الْمُتَعَبِّدِينَ»^(۲) : (تنهایی، راحت عبادت کنندگان می باشد.) و نیز: «الْعَزَلَةُ أَفْضَلُ شِيمِ الْأَكْيَاسِ»^(۳) : (کناره گیری، بهترین عادت و شیوه زبرکانه می باشد.) و همچنین: «الْوَضَلَةُ بِاللَّهِ فِي الْإِنْقِطَاعِ عَنِ النَّاسِ»^(۴) : (رسیدن به خدا، در انقطاع و بریدن از مردم می باشد.) و نیز: «مَنْ أَنْفَرَدَ عَنِ النَّاسِ، أَنْسَ بِاللَّهِ سُبْحَانَهُ»^(۵) : (هر کس از مردم کناره گرفت، با خدای سبحان انس یافت.) و یا اینکه: «مُدَاوِمَةُ الْوَحْدَةِ أَسْلَمٌ مِنْ خُلُطَةِ النَّاسِ»^(۶) : (پیوسته تنها بودن، از آمیختن با مردم به سلامت نزدیکتر است.)

کجاست اهل دلی تا کند دلالتِ خیر؟

که ما به دوست، نبردیم زه به هیچ طریق

عمری است برای رسیدن به مقصود حقیقی خویش، هر طریقی که گمان می بردیم به دوست رهنمون شود، پیمودیم ولی حاصلی بدست نیاوردیم. کجاست صاحب کمالی که ما را بدو آشنا، و به دیدارش خوشدل سازد؟ که: «طُوبَى

۱ - غرر و درر موضوعی، باب المصاحبه، ص ۱۹۹.

۲ و ۳ و ۴ و ۵ و ۶ - غرر و درر موضوعی، باب العزلة، ص ۲۴۹.

لِمَنْ سَلَكَ طَرِيقَ السَّلَامَةِ يَنْصُرِ مَنْ بَصُرَهُ وَطَاعَةَ هَادِ أَمْرَهُ»^(۱) : (خوشا به حال آن که با دیده کسی که بینایش گردانید، و پیروی از راهنمایی که او را در کارش هدایت نمود، راه سلامت را پیمودا) و نیز: «مَنْ يَطْلُبُ الْهِدَايَةَ مِنْ غَيْرِ أَهْلِهَا، يَضِلُّ»^(۲) : (هر کس هدایت را از غیر اهل آن طلب نماید، گمراه می شود.) به گفته خواجه در جایی:
به کوی عشق مینه بی دلیل راه قدم

که من به خویش نمودم صد اهتمام و نشد^(۳)

و در جایی می گوید:

آنان که خاک را به نظر کیمیا کنند آیا بود که گوشه چشمی به ما کنند؟
دردم نهفته، به ز طبیبان مدعی باشد که از خزانه غیبش دوا کنند^(۴)
زیرا:

حلاوتی که تو را در چه زنخدان است

به گنه او نرسد صد هزار فکر عمیق

کجا من و صاحبان فکر عمیق و آنان که خویش را در تحقیق امور مادی متفکر می دانند و گرفتار دام جمال او نگشته اند و شیرینی محبتش را نچشیده اند، می توانند خود به تنهایی به او رهنمون گردند؛ که: «إلهي! فَصَّرَتِ الْأَلْسُنُ عَنْ بُلُوغِ ثَنَائِكَ كَمَا يَلِيْقُ بِجَلَالِكَ، وَعَجَزَتِ الْعُقُولُ عَنْ إِدْرَاكِ جَمَالِكَ، وَأَخْسَرَتِ الْأَبْصَارُ دُونَ النَّظْرِ إِلَيَّ سُبْحَاتِ وَجْهِكَ، وَلَمْ تَجْعَلْ لِلْخَلْقِ طَرِيقًا إِلَيَّ مَعْرِفَتِكَ إِلَّا بِالْعَجْزِ عَنِ مَعْرِفَتِكَ»^(۵) : (معبودا! زبانها از رسیدن به ثنایت آنچنان که سزاوار جلال توست، قاصرند؛ و عقلها از دریافت کنه جمالت ناتوانند،

۱ - غرر و درر موضوعی، باب الهدایة، ص ۴۲۱.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب الهدایة، ص ۴۲۲.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳۳، ص ۱۹۲.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۷۸، ص ۲۱۹.

۵ - بحارالانوار، ج ۹۴، ص ۱۵۱.

و دیدگان از نگریستن به انوار روی [اسماء و صفات] ات خسته و ناتوانند، و برای خلق راهی به معرفت و شناختت جز اعتراف به عجز از معرفتت قرار نداده‌ای.)

اگر چه موی میانت به چون منی نرسد
خوش است خاطر من از فکر این خیال دقیق

محبوب! من کجا و پی بردن و معرفت و شناسائی تو، تا من هستم، کجا تو را آن چنانکه می‌باشی توانم شناخت! تو خود، خود را شناسایی؛ که: «بِكَ عَزَفْتُكَ، وَأَنْتَ دَلَلْتَنِي عَلَيْنِكَ وَدَعَوْتَنِي إِلَيْكَ، وَلَوْلَا أَنْتَ لَمْ أَدْرِ مَا أَنْتَ»^(۱): ([معبودا] به تو، تو را شناختم. و تو بودی که مرا بر خویش رهنمون شده و به سویت خواندی. و اگر تو نبودی، نمی‌فهمیدم که تو چستی.) و نیز: «اعْرِفُوا اللَّهَ بِاللَّهِ»^(۲): (خدا را به خدا بشناسید.)؛ با این همه، بدین خیال دقیق که تو را به تو باید شناخت، خوشم. در جایی می‌گوید:

نظر پاک توان در رخ جانان دیدن که در آئینه، نظر جز به صفا نتوان کرد^(۳)
و با منظور از بیت این باشد که: محبوب! می‌دانم دستم به دامنت نمی‌رسد، ولی به خیالت دل خوشم.

به گفته‌ی خواجه در جایی:

خیال روی تو در کارگاه دیده کشیدم به صورت تو نگاری ندیدم و نشنیدم
اگر چه در طلبت همعنان باد شمالم به گرد سرو خرامان قامت نرسیدم^(۴)

از آن به رنگ عقیق است اشک من همه وقت

که مهر خاتم چشم من است همچو عقیق

۱ - اقبال الاعمال، ص ۶۷.

۲ - اصول کافی، ج ۱، ص ۸۵، روایت ۱.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۷۰، ص ۱۴۸.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۰۳، ص ۲۹۸.

گویا می خواهد بگوید: علت آنکه اشک دیدگانم خونین می نماید، آن است که دیده‌ام را مزین به خون فشانی از مهر و امضاء غم عشقت خواسته‌ای و تقدیر و قضایت هم بر چنین امری تعلق گرفته.
در جایی می گوید:

اشک خونین به طبیبان بنمودم، گفتند: درد عشق است و جگر سوز دوا بی دارد^(۱)

بیا که توبه ز لعل نگار و خنده جام
تصویری است که عقلش نمی کند تصدیق

معشوقا! جلوه‌ای بنما، که توبه از دیدن جمالت و بهره‌مندی از شراب لعل حیات بخش لبست ممکن نیست. چون از مظاهر ت پرده‌گشایی بنمایی، هیچ عاقلی اجازه توبه از تماشای آن را نمی دهد.
کنایه از اینکه: تا جلوه نکرده‌ای و در فراقت بسر می برم، شاید ناراحتیهای هجران مرا به توبه بدارد؛ ولی چون بیایی و در فکر دلجویی ام شوی، کدام عقلی توبه از دیدارت را اجازه می دهد؟!
در جایی می گوید:

من همان ساعت که از من خواستم شد توبه کار

گفتم این شاخ از دهد باری، پشیمانی بود^(۲)

و در جای دیگر می گوید:

من ترکی عشق بازی و ساغر نمی کنم صد بار توبه کردم و دیگر نمی کنم^(۳)

و در جایی می گوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴۴، ص ۱۹۹.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۳، ص ۱۶۳.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۹، ص ۳۲۸.

اساس توبہ کہ در محکمی چو سنگ نمود بین کہ جام زجاجی چگونہ اش بشکست^(۱)
 بہ خندہ گفت: کہ حافظ! غلام طبع توام
 بین کہ تا بہ چہ حدم ہمی کند تحمیق

چون دوست گفتار عاشقانہ و با سجع و قافیہ ام را دید، خندید و با کنایہ فرمود: غلام
 طبع توام. گویا می خواست بگوید: حرف خوب می زنی و می بافی، ولی حیف! کہ
 دستت از دامن وصل من کوتاہ است.

راہی بزن کہ آہی بز ساز آن توان زد شعری بخوان کہ با اورطل گران توان زد
 حافظ! بہ حق قرآن، کز زرق و شید باز آ شاید کہ گوی خیری در این میان توان زد^(۲)



مرکز تحقیقات و مطالعات اسلامی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵، ص ۶۸.
 ۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۷، ص ۱۶۵.

اگر شراب خوری، جرد ای نشان بر خاک
 بزن براوج فلک حالیا سراق عشق
 از آن گناه که نفسی رسد به غیر چه پاک
 که خود بزد اجلت ناکمان به تیره مکان
 مخور دریغ و بخور می بشا به و دف و چنگ
 که بے دریغ زند روز کار تیغ پاک
 به خاک پای تو ای سرو ناز پرور من
 که روز واقعه پا و اکیرم از سر خاک
 چه دوزخی چه بهشته چه آدمی چه ملک
 به مذہب ہمہ کفر طریقت است اساک
 فریب دستر ز طرف می زند ره عقل
 سباد تا به قیامت خراب طارم تاک

به راه میکرده حافظ خوش از جهان رفتی

دعای اهل دست باد پیونس دل پاک

اگر شراب خوری، جرعه‌ای فشان بر خاک

از آن گناه که نفعی رسد به غیر، چه باک

ای سالک طریق! و یا ای اساتید! و یا ای خواجه! چون عنایات دوست شامل
حال شما گردید و از شراب مشاهدات او بهره‌مند شدید، اگر چه زاهد نادانسته آن را
گناه داند، و نخواهد کسی بطریقه فطرت آشنا گردد، نظری هم به زیر دستان خود
بنمایید و با جرعه‌ای آنان را بهره‌مند سازید؛ که: ﴿وَمِمَّا زَرْقَانَهُمْ يَنْفِقُونَ﴾^(۱): (و از
آنچه روزیشان داده‌ایم، انفاق می‌کنند)؛ زیرا «از آن گناه که نفعی رسد به غیر، چه باک» و
به گفته خواجه در جایی:

ساغری نوش کن و جرعه بر افلاک فشان تا به چند از غم اَبام جگر خون باشی^(۲)
و نیز در جایی می‌گوید:

ای نور چشم من! سخنی هست گوش کن تا ساغرت پُر است، بنوشان و نوش کن^(۳)

بزن بر اوج فلک حالیا سرادقِ عشق

که خود بَرَد اجلت ناگهان به تیره مُغاک

ای خواجه! و یا ای سالک! حال که می‌توانی با مجاهدات، انس و عشق و الفتی
ازلی با دوست حاصل کنی، و فاصله میان ازل و ابدت برداشته گردد، و محروم، از

۱- بقره: ۳.

۲- دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۲۷، ص ۳۷۹.

۳- دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۶۲، ص ۳۳۷.

این عالم فانی به عالم باقی قدم ننهی، و در کنار افسوس و حسرت نشینی، «بزن بر
اوج فلک حالیا سرادق عشق» و تا اجلت گریبان نگرفته، پرده سرای عشق و انس خود
با معشوق را بر پا کن.

مخور دریغ و بخور می بشاهد و دف و چنگ

که بی دریغ زُند روزگار تیغِ هلاک

تا فرصتی است از غم و اندوه این عالم کناره گیر، و به کم و زیاد و بود و نبودش
خود را افسرده خاطر مساز، و به ذکر و مراقبه و توجه به دوست مشغول شو، و از
نمحات شورانگیز او بهره‌ای بگیر؛ که ناگهان فرصتها از دست خواهد شد، و از عمر
خوبش بهره نگرفته، خواهی رفت؛ که: «إِنَّ أَنْفَاسَكَ أَجْزَاءُ عُمْرِكَ، فَلَا تُفْنِهَا إِلَّا فِي طَاعَةِ
تُزَلِّفُكَ»^(۱): (بدرستی که نفسهای تو، جزء جزء عُمرت می باشد، پس آنها را جز در
طاعتی که تو را به خدا نزدیک سازد از بین مبر.) و نیز: «تَارَكَ التَّأَهُبَ لِيُتَمَّوَبَ وَاعْتِنَامِ الْمَهْلِ
غَافِلٌ عَنِ هُجُومِ الْأَجْلِ»^(۲): (کسی که برای مرگ آماده نشده و فرصتها را مغتنم نشمارد، از
هجوم و یورش اجل غافل می باشد.) و همچنین: «شَيْمَةُ الْأَتْقِيَاءِ إِعْتِنَامُ الْمَهْلَةِ وَالتَّرْوُدُ
لِلرُّخْلَةِ»^(۳): (عادت و روش اهل تقوی، مغتنم شمردن فرصت، و توشه برداری برای
کوچ [آخرت] می باشد.)

به خاک پای تو ای سَرُو نازِ پرورِ من!

که روز واقعه، پا وامگیرم از سرِ خاک

ای محبوب بی نظیرم! قسم به اولیائت که در مقام عبودیت به کمال رسیده و فانی
در تو گشته‌اند، چنانچه مرا به عنایات و مشاهدات خویش در این عالم منتعم
نمودی، پس از گذشتن از این عالم، و یا در واقعه قیامت، عنایات خاص خود را بر

۱ - غرر و درر موضوعی، باب العمر، ص ۲۷۶.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب الموت، ص ۳۷۲.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب الفرصة، ص ۳۰۴.

من مستدام بدار. به گفته خواجه در جایی:

پیاله در کفتم بند، تا سَخَرِ گِه حشر به می، زد دل ببرم هولی روز رستاخیز^(۱)
و یا بخواهد بگوید: حال که مرا به الطاف مخصوص خود و مشاهده ات بهره مند
نکردی،

روزِ مرگم نفسی وعده دیدار بده و آنگهم، تا به لحد فارغ و آزاد بیر^(۲)

چه دوزخی چه بهشتی، چه آدمی چه مُک

به مذهب همه، کفر طریقت است امساک

خواجه در این بیت در مقام تقاضا و تأکید معنی بیت اول است. بخواهد بگوید:
همه موجودات ذی شعور، امساک و انفاق نکردن نعمت‌های الهی را شایسته
نمی‌دانند؛ که: «لا سَوَاءَ أَسْوَأَ مِنَ الْبُخْلِ»^(۳): (هیچ بدی بدتر از بخل نمی‌باشد.) و نیز: «ما
عَقَلَ مَنْ بَخَلَ بِأَخْسَانِهِ»^(۴): (هر کس از نیکویی و بخشش خویش خودداری کند، عقلش را
بکار نبرده است.) و همچنین: «ما أَقْبَحَ الْبُخْلِ بِذَوِي النَّبْلِ»^(۵): (چه زشت است بخل
ورزیدن از بزرگان!)

پس ای سالک عارف! اگر شراب خوری، جرعه‌ای فشان بر خاک؛ که: ﴿إِنَّا لَأَنْصِغُ
أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا﴾^(۶): (ما هرگز پاداش کسی را که عمل نیکو انجام دهد ضایع
نمی‌گردانیم.) و همچنین: ﴿وَأَحْسِنُ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ﴾^(۷): (و نیکویی کن، همچنانکه
خداوند به تو نیکویی فرموده.) و نیز: «أَفْضَلُ الشَّرَفِ بَذْلُ الْإِحْسَانِ»^(۸): (برترین برتری و

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۶، ص ۲۴۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۷، ص ۲۳۲.

۳ و ۴ و ۵ - غرر و درر موضوعی، باب البخل، ص ۳۰.

۶ - کهف: ۳۰.

۷ - فصص: ۷۷.

۸ - غرر و درر موضوعی، باب البذل، ص ۳۱.

شرف بذل نکویی می باشد.) و یا: «بِذَلِ النُّعْمَةِ تُسْتَدَامُ النُّعْمَةُ»^(۱): (با بذل نعمت، نعمت دوام می یابد.) و نیز: «مَا شَكَّرْتَ النُّعْمَ بِمِثْلِ بَذْلِهَا»^(۲): (نعمتها به چیزی همانند بذل و بخشش آنها سپاس گذارده نمی شود.)

فَرِيبِ دَخْتَرِ رَزَا، طَرْفَهُ مِی زَنَد زِهْ عَقْلِ

مِیَادِ تَا بِه قِیَامَتِ خِرَابِ، طَارِمِ تَاکِ

نه تنها شرابِ نجلیاتِ دوستِ رهزنِ عاشقان است، بلکه عاقلان را هم رهزنی می کند. در جایی می گوید:

خَرْقَةُ زَهْدِ مِرَا، آبِ خِرَابَاتِ بَیْرِدِ خانَهُ عَقْلِ مِرَا، آتِشِ خُمَخَانِهِ بَسُوخْتِ^(۳)
و نیز در جایی می گوید:

عَقْلَمِ از خانِه بَدْرِ رَفْتِ، اِگَرِ مِی اِینِ اسْتِ دِیدِمِ ازِ پِشِ، کِه درِ خانَه دِینِمِ چِه شُودِ^(۴)
الهی! که مشاهدات با طراوت و سرشارِ محبوبِ تا قیامتِ مستدامِ باد، و شجرهٔ توحیدِ فطرتِ در وجودِ ما برپا و خرمِ باشد، تا همواره بتوانیم از دیدارِ محبوبِ بهره مند گردیم.

در جایی در بارهٔ آن کس که از شجرهٔ فطرت برخوردار است، می گوید:

عَارِفِ ازِ پَرْتُوِ مِی، رَازِ نِهَانِیِ دَانِسْتِ گُوهرِ هِرِ کَسِ ازِ اِینِ لَعْلِ، تُوَانِیِ دَانِسْتِ
شَرَحِ مَجموعهٔ گُلِ، مَرِغِ سَخَرِ دَانِدِ و بَسِ کِه نِه هِرِ کُوِ وِرْفِیِ خُوَانِدِ، مَعَانِیِ دَانِسْتِ
عَرَضِهِ کَرْدِمِ دُو جِهَانِ، بَرِ دَلِ کَارِ افْتَادِهِ بَجزِ ازِ عِشْقِ تُو، بَاقِیِ هِمِه فَاِنِیِ دَانِسْتِ^(۵)

به راه می‌کده، حافظ! خوش از جهان رفتی

دعای اهل دلت باد، مونسِ دلِ پاک -

۱ و ۲ - غرر و درر موضوعی، باب البذل، ص ۳۲.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۴، ص ۶۱.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳۲، ص ۱۹۱.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۸۲، ص ۹۱.

ای خواجه! خوشا به حالت که عمر خویش در طریق دوست و یار او بسر بردی، تا به صراط عبودیت ﴿إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ﴾^(۱): (ما را به راه راست هدایت فرما.) راه یافتی و از طائفه ﴿أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ﴾^(۲): (بر آنان نعمت [ولایت] دادی) شدی و با ایشان همسفر گشتی، که ﴿فَأُولَئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ، وَحَسُنَ أُولَئِكَ رَفِيقًا﴾^(۳): (آنان همراه کسانی هستند که خداوند برایشان نعمت [ولایت] عنایت فرموده یعنی انبیاء و صدیقان و شهدا و صالحان. و چه نیکو رفیقانی!) الهی! که دعای ایشان همراه تو باشد و از آنان جدا نگردی.



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی

۱ - فاتحه : ۶.

۲ - فاتحه : ۷.

۳ - نساء : ۶۹.

ای دل ریش مرا بآلب تو حق نمک
تویی آن کوه سیریکه آنکه در عالم قدس
در خلوص منت از بست شکی تجربه کن
گفته بودی که شوم مست و دو پوست بدم
حق نمکدار که من می روم الله نمک
ذکر خیر تو بود حاصل تسبیح ملک
کس عیار زر خالص نشاند چو محک
بکشایسته خندان و شکر ریزی کن
و عده از حد بشد و مانده دو دیدیم و نه یک
خلق را از دهن خویش مینداز به شک
چرخ بر هم زخم از جگر به مرادم کرد
من نه آنم که زبونی کشم از چرخ فلک

چون بر حافظ خویش نگذاری باری

ای رقیب از بر او یک دو قدم دور تر کن

ظاهر این است که خواجه غزل ذیل را در آرزوی دیدار دوست سروده باشد،
می‌گوید:

ای دلِ ریشِ مرا با لب تو حق نمک
حق نگهدار، که من می‌روم الله مَعک
تویی آن گوهر یک دانه، که در عالم قدس
ذکرِ خیرِ تو بُود حاصلِ تسبیحِ مَلک

ای محبوبی که میان من و تو در ازل، و یا در این عالم الفتی بود، و توجه به عالم
سبب شد که به دامن نسیان سپرده شوی! برای خدا، به حق نمکی که میان من و
توست، مرا از یاد مبر، که از دست خواهم شد. گرچه من از یادت غافل گشته‌ام؛ ولی
پاکان و مجرّدان عالم قدس به بی‌همتایی می‌ستایندت؛ که: ﴿ وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِقِينَ مِنْ
خَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ ﴾^(۱): (و مشاهده می‌نمائی که فرشتگان در حالی که
پیرامون عرش را فرا گرفته‌اند، با حمد و سپاس پروردگارشان به تسبیح او مشغولند).
و نیز: ﴿ الَّذِينَ يَخْمَلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ ﴾^(۲): (آنان که عرش را
حمل نموده و آنان که پیرامون آن هستند، با حمد و سپاس پروردگارشان به تسبیح او
مشغولند). و همچنین: ﴿ وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ، وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ ﴾^(۳):

۱- زمر: ۷۵.

۲- غافر: ۷.

۳- شوری: ۵.

(و فرشتگان با حمد و سپاس پروردگارشان به تسبیح او پرداخته و برای کسانی که در زمینند طلب آمرزش می نمایند.)

در خلوصِ منت ار هست شکی، تجربه کن

کس، عیارِ زَرِ خالص، نشناسد چو مَحک

ای دوست! اگر در اخلاص و ارادت من به خود شک داری (که شک به تو راه ندارد)، مرا بیازمای. در نتیجه، شاید بخواهد بگوید: مرا بیازمای و به قرب خود راهنما شو و بین که آمادگی وصال را دارم.
در جایی می گوید:

من خرابم ز غم یارِ خراباتی خویش می زند غمزه او، ناوکِ غم بر دلِ ریش
با تو پیوستم و از غیر تو دل ببریدم آشنای تو ندارد سرِ بیگانه و خویش
به عنایت نظری کن، که من دلشده را تَرود بی مددِ لطفِ تو، کاری از پیش
پرسشِ حالِ دلِ سوخته کن بَهرِ خدا نیست از شاهِ عجب، گر بنوازد درویش^(۱)

گفته بودی: که شوم مست و دو بوست بدهم

وعده از حد بشد و ما نه دو دیدیم و نه یک

گله‌ای و سخنی است عاشقانه که مرا وعده دیدار دادی و به وعده خود عمل نمودی. در جایی می گوید:

بخت از دهانِ یارِ نشانم نمی دهد دولت، خبر ز رازِ نمانم نمی دهد
از بَهرِ بوسه‌ای ز لبش جان همی دهم اینم نمی ستاند و آنم نمی دهد
مردم ز انتظار و در این پرده راه نیست یا هست و پرده دار نشانم نمی دهد^(۲)

بگشا پسته خندان و شکر ریزی کن

خلق را از دهن خویش، میانداز به شک

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۳۴، ص ۲۵۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۵، ص ۱۲۵.

محبوبها! بندگانت تو را به حسن و جمال و کمال و بنده نوازی شناخته‌اند، چرا لب نمی‌گشایی و جلوه نمی‌نمایی و سخن با من نمی‌گویی، تا خلایق از عقیده خود باز نگردند.

در واقع، با این بیان اظهار عشق به دیدار و شنیدن گفتار معشوق می‌نماید. در جایی می‌گوید:

بِفِکْنِ بَرِ صَفِّ رِنْدَانِ، نَظَرِی بَهِتَرِ اَز اَیْنِ

بر در می‌کده میکن، گذری بهتر از این

در حَقِّ مَن لَبْتُ اَن لَطْفِ کِه مِی فَرماید

گرچه خوب است، ولیکن قدری بهتر از این^(۱)

و در جای دیگر می‌گوید:

ای پسته تو خنده زده بر حدیثِ قندا! مشتاقم از برای خدا، یک شکر بخند

جایی که یار ما به شکر خنده دم زند! ای پسته! کیسنی تو؟ خدا را دگر مخند^(۲)

چرخ بر هم زخم از جز به مرادم گردد

من نه آنم که زبونی کشم از چرخِ فلک

معشوقاً! مرادم از زیستن در این عالم و بهره‌مند شدن از مظاهر، توجه به ملکوت

آنان و دیدار توست از طریق ایشان؛ که: «إِلَهِي اعْلِمْتُ بِاخْتِلَافِ الْآثَارِ وَتَنَقُّلِ الْأَطْوَارِ، اِنَّ

مُرَادَكَ مِنِّي اَنْ تَتَعَرَّفَ اِلَيْيْ فِي كُلِّ شَيْءٍ حَتَّى لَا اَجْهَلَكَ فِي شَيْءٍ»^(۳): (بار الها! با پی در پی در

آمدن آثار و مظاهر و دگرگون شدن تحولات دانستم که مراد تو از من این است که در هر

چیز خودت را به من بشناسانی، تا در هیچ چیز به تو جاهل نباشم.)

و چنانچه مظاهر بخواهند با مظهریتشان مرا از تو دور سازند، اعتنایی به آنها

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۸۵، ص ۳۵۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۹، ص ۱۲۱.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۸.

نخواهم نمود؛ که: «إلهی! تَزِدُّدِی فِی الْآثَارِ یُوجِبُ بَعْدَ الْمَزَارِ»^(۱): (معبودا! تزدد و توجه ام به آثار و مظاهر موجب دوری دیدارت می گردد.)، و حاضر نیستم زبونی و خواری از ناحیه چرخ و کثرات به من رسد، و از مرادم، که تویی، جدایم سازد؛: «إلهی! أَمْزَتْ بِالرُّجُوعِ إِلَى الْآثَارِ فَازْجَعْنِی إِلَیْكَ بِكِسْوَةِ الْأَنْوَارِ وَهِدَايَةِ الْإِسْتِیْنَارِ، حَتَّى أَرْجِعَ إِلَیْكَ مِنْهَا كَمَا دَخَلْتُ إِلَیْكَ مِنْهَا، مَصُونٌ السَّرِّ عَنِ النَّظْرِ إِلَيْهَا وَمَرْفُوعٌ الْهِمَّةِ عَنِ الْإِعْتِمَادِ عَلَيْهَا؛ إِنَّكَ عَلَی كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»: (بارها! خود امر فرمودی به بازگشت به آثار و مظاهر، پس مرا با پوشش انوار و راهنمایی که تو را با دیده دل مشاهده کنم، به خویش بازگردان، تا همچنانکه از آنها به تو وارد شدم، از طریق آنها به سوی تو بازگردم، در حالی که درونم از نظر به آنها مصون و محفوظ مانده، و همتم از تکیه و اعتماد بر آنها برداشته شده باشد، که تو بر هر چیز توانایی.)

چون بر حافظ خویش نگذاری باری
ای رقیب از بر او، یک دو قدم دور ترک

ای رقیب! و ای آن که مرا از قرب و همنشینی دوست مانع و حاجبی! - که:
﴿ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضَلِّلَهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴾^(۲): (و شیطان می خواهد که آنان را به گمراهی دور و سختی گرفتار نماید.) و نیز: ﴿ إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴾^(۳): (بدرستی که شیطان دشمن آشکار انسان است.) و همچنین: ﴿ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَدُولًا ﴾^(۴): (شیطان، همواره می خواهد انسان را بسیار خوار نماید.) و یا اینکه: ﴿ وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ، فَضَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ، فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴾^(۵): (و شیطان، اعمال آنان را برایشان زینت

۱ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۸ - ۳۴۹.

۲ - نساء: ۶۰.

۳ - یوسف: ۵.

۴ - فرقان: ۲۹.

۵ - نمل: ۲۴.

داده و از راه [خدا] بازداشت؛ لذا آنان هدایت پذیر نیستند.) و نیز: ﴿إِسْتَخُوذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ، فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ﴾^(۱): (شیطان، بر آنان چیره گشته و در نتیجه ذکر خدا را از یادشان برد.) - کنار رو و قدری دورتر بایست، تا از دور مشاهده اش کنم، حائل میان من و دوست مگرد، و حاضر مشو این همه عاشقان در عشق معشوقشان بسوزند؛ که: «لَوْ لَا أَنَّ الشَّيَاطِينَ يَخُومُونَ حَوْلَ قُلُوبِ بَنِي آدَمَ، لَنَظَرُوا إِلَىٰ مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ»^(۲): (اگر شیاطین گرداگرد دلهای فرزندان آدم نمی گشتند، حتماً ایشان به ملکوت آسمانها و زمین نظر می افکندند.)



مرکز تحقیقات و نشر علوم اسلامی

۱ - مجادله : ۱۹.

۲ - بحار الانوار، ج ۵۹، ص ۱۶۲.

ای پیک پی بخت چه نامی فدیت کت! هرگز سیاه چرده ندیدم بدین نکت
خوبان سز که بردت آیند جملگی و آنکاه خاک پای تو بوند یکت یکت
هم ظاہر از دو چشم تو در دیده مردی ہم روشن از دو لعل تو در دیده مردکت
آدم ز حسن روی تو کمر به سره داشتی از دیدنش به سحبه نپرداختی ملک
صور مکران چین اگر آن چه سره بخزند نقش نگار خانه چین را کنند حک
از طرف بام روی چو ماه تو هوشی مانند آفتاب همه تابد از فلک

در دوستی حافظ اگر نیست یقین

زر خالص است و باک نمی دارد از محبتی

چنین می‌نماید خواجه این غزل را در مدح سرور عالم محمد بن عبدالله ﷺ
مظهر تجلی تام حضرت دوست سروده باشد، می‌گوید:

ای پیک پی خجسته! چه نامی؟ فدیت لک!

هرگز سیاه چسوده ندیدم بدین نمک

ای پیام آوری که از جانب حضرت دوست برای هدایت بندگانش رهنمودها
آورده‌ای! که: ﴿هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ، لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ﴾^(۱):
(اوست خدایی که فرستاده‌اش را همراه با هدایت و دین حق گسیل داشت، تا آن را بر
تمام ادیان چیره گرداند.) و نیز: ﴿يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ! إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا وَدَاعِيًا إِلَى
اللَّهِ بِأَذْنِهِ وَبِسِرَاجٍ مُنِيرٍ﴾^(۲): (ای پیامبر! بدرستی که ما تو را فرستادیم تا [بر اعمال مردم]
گواه بوده، و [به مؤمنان] مژده داده، و [کافران را] بترسانی، و به اذن خدا، [مردم را] به
سوی او بخوانی، و چراغ فروزانی [برای هدایت مردم] باشی) فدایت کردم!
نامت چیست؟ محمدی یا احمد؟ مصطفائی یا خاتم النبیین؟ رسولی یا نبی؟
شاهدی یا مبشر؟ نذیری یا ماحی؟ عاقبی یا حاشر؟ مزملی یا مدثر و یا ابوالقاسم؟
قربانت شوم! سیرت و شمایل را چه نام؟ ملک گویم؟ انسانت شمارم؟
یوسف دانم؟ هرگز سیاه چهره‌ای را بدین با نمکی و ظرافت ندیده‌ام. به گفته
خواجه در جایی دیگر:

۱ - توبه : ۳۳.

۲ - احزاب : ۴۶.

آن سیه چرده که شیرینی عالم با اوست چشم مہگون، لب خندان، لب خرم با اوست
گرچه شیرین دهنان پادشہانند، ولی آن سلیمان زمان است کہ خاتم با اوست^(۱)

خوبان سزد کہ بر درت آیند جملگی

و آنگاہ، خاک پای تو بوسند یک بہ یک

ہم ظاہر از دو چشم تو در دیدہ مردمی

ہم روشن از دو لعل تو در دیدہ مردمک

نو۔ ای رسول گرامی!۔ در خوبی آنجنانی کہ باید ہمہ خوبان و انبیاء و اولیاء علیہم السلام
سر بہ آستانہ تو ساینند و بوسہ بہ خاک پای تو زنند؛ کہ: «اتَّقُوا اللَّهَ وَعَظَّمُوا اللَّهَ، وَعَظَّمُوا
رَسُولَهُ، وَلَا تَفْضُلُوا عَلَيَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَحَدًا؛ فَإِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى قَدْ فَضَّلَهُ...»^(۲): (خدا را نگاہ
داشته و او را بزرگ شمرده و فرستادہ اش را تعظیم کنید و هیچ کس را بر رسول خدا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
برتری نہد؛ کہ خداوند۔ تبارک و تعالی۔ او را برتری دادہ است...) و همچنین: «يَا
مُفَضَّلُ! أَمَا عَلِمْتَ أَنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى بَعَثَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ رُوحٌ إِلَى الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ السَّلَام وَهُمْ أَزْوَاجٌ
قَبْلَ خَلْقِ الْخَلْقِ بِأَلْفِي عَامٍ قُلْتُ: بَلَى، قَالَ: أَمَا عَلِمْتَ أَنَّهُ دَعَاهُمْ إِلَيَّ تَوْحِيدِ اللَّهِ وَطَاعَتِهِ وَاتِّبَاعَ أَمْرِهِ،
وَوَعْدَهُمُ الْجَنَّةَ عَلَيَّ ذَلِكَ وَأَوْعَدَ مَنْ خَالَفَ مَا أَجَابُوا إِلَيْهِ وَأَنْكَرَهُ النَّارَ۔ فَقُلْتُ: بَلَى...»^(۳): (ای
مفضل! آیا نمی دانی کہ خداوند۔ تبارک و تعالی۔ دو ہزار سال پیش از اینکہ مخلوقات را
بیافریند، رسول خدا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ را در حالی کہ روح [تمثل] بود۔ بر پیامبران عَلَيْهِمُ السَّلَام در حالی کہ
روح [تمثل] بودند برانگیخت۔ [مفضل می گوید: | عرض کردم: بلی، حضرت فرمود: آیا
نمی دانی کہ آن بزرگوار ایشان را بہ یگانگی و اطاعت خدا و پیروی از دستوراتش دعوت
نمود، و آنان را بر این امر نوید بہشت داد و بر ہر کس کہ با آنچه ایشان پذیرفتند،
مخالفت نمودہ و انکار کرد، وعدہ آتش داد۔ [مفضل می گوید: | عرض کردم: بلی...)

۱۔ دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱، ص ۵۸.

۲۔ بحار الانوار، ج ۱۶، ص ۳۶۷، روایت ۷۵.

۳۔ بحار الانوار، ج ۱۵، ص ۱۴، روایت ۱۷.

نه تنها بر درت آیند که باید بوسه به خاک پای تو زنند، تو در چشم همه دوستانت جای داری و بینایی دیدگان همه به توست، و گفتار لب لعلت، طریق مستقیم را بر همه روشن ساخته؛ که: ﴿هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ﴾^(۱): (اوست خدایی که در میان مردم اُمّی از خودشان پیامبری برانگیخت که آیات خدا را بر آنان تلاوت نموده و پاکشان گردانیده و کتاب و حکم به ایشان می آموزد، بدرستی که آنان پیش از این در گمراهی آشکاری بودند.)

آدم ز حُسنِ رُویِ تو گر بهره داشتی

از دیدنش به سجده نپرداختی ملک

کنایه از اینکه: اگر آدم ابوالبشر علیه السلام به گفته خواجه - از حسن و جمال رسول الله صلی الله علیه و آله بهره ای می داشت، ملائکه آن قدر محو آن جمال می شدند که توجه به امر ﴿أَسْجُدُوا لِآدَمَ﴾^(۲): (در برابر آدم سجده کنید.) نمی کردند، و از سجده بر آدم علیه السلام باز می ماندند؛ همانگونه که ملائکه «عالین» در اثر اینکه محو جمال حق سبحانه بودند امر به سجده بر آدم را نشنیدند؛ که: ﴿أَسْتَكْبِرُوا أَنْ كُنْتُمْ مِنَ الْعَالِينَ﴾^(۳): (آیا گردنکشی نمودی یا از «عالین» بودی؟) و همچنین: ﴿إِنَّ الْعَالِينَ قَوْمٌ مِنَ الْمَلَائِكَةِ لَا يَلْتَفِتُونَ إِلَىٰ غَيْرِ اللَّهِ، وَلَمْ يُؤْمَرُوا بِالسُّجُودِ لِآدَمَ. وَلَمْ يَشْعُرُوا أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ الْعَالَمَ وَلَا آدَمَ﴾^(۴): (همانا «عالین» گروهی از ملائکه هستند که توجه و التفاتی به غیر حق ندارند، و به سجده در برابر آدم مأمور نبوده اند، و توجه نداشتند که خدا عالم و آدم را آفریده است.)

صورتگرانی چین اگر آن چهره بنگرند

نقش نگار خانه چین را کنند حک

۱ - جمعه : ۲.

۲ - بقره : ۳۴.

۳ - ص : ۷۵.

۴ - الرسائل التوحیدیة، رسالة الوسائط، آیه الله السید محمد حسین طباطبائی، ص ۱۴۲ - ۱۴۳.

اگر نقاشهای چینی که در صورتگری یکتایند (در جایگاهی به نام نگار خانه چین، و یا نمایشگاهی برای تماشای ناظرین) و به کار خود افتخار می کنند، صورت و چهرهات را - ای رسول گرامی - بنگرند، دیگر به صورتهایی که خود کشیده اند نظر نخواهند داشت.

کنایه از اینکه: در حسن ظاهر و باطن و افضلیت بر ادیان گذشته، چنانی که هر کس ببیندت به تو و دینت توجه خواهد نمود (همان گونه که به آن امر شده ایم)؛ که: ﴿وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ، يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ، خَالِدِينَ فِيهَا، وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ. وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ، يُدْخِلْهُ نَارًا، خَالِدًا فِيهَا، وَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ﴾^(۱) : (و هر کس از خدا و رسولش اطاعت نماید، خدا او را به بهشتهایی که جویها از زیرش روان است وارد می نماید و جاودانه در آنجا باشند، و این رستگاری بزرگ است. و هر کس از خدا و رسولش نافرمانی نموده و از حدودش تجاوز کند، خدا او را داخل آتش می کند و همواره در آن باشد، و بر آنان عذابی خوار کننده خواهد بود.)

از طَرْفِ بام، روی چو ماه تو هر شبی

مانند آفتاب همی تابد از فلک

ای رسول گرامی! این تویی که از نور وجودت ائمه اثنی عشر علیهم السلام در تاریکیهای زمانها به ظهور می پیوندند، و با آفتاب وجود خود جهان را روشن می نمایند؛ که رسول خدا صلی الله علیه و آله فرمود: «مَنْ أَحَبَّ أَنْ يَتَمَسَّكَ بِالْعَزْوَةِ الْوُثْقَى، فَلْيَتَمَسَّكَ بِخَبْلِ عَلِيٍّ وَأَهْلِ بَيْتِي»^(۲): (هر کس دوست دارد به دستگیره استوار چنگ زند، باید به رشته علی و اهل بیت من متمسک شود.) و نیز امیرالمؤمنین علیه السلام فرمود: «لَا تَخْلُوا الْأَرْضَ مِنْ إِمَامٍ قَانِمٍ بِحُجَّةٍ لِلَّهِ؛ إِمَّا ظَاهِرٍ مَشْهُورٍ، وَإِمَّا خَائِفٍ مَغْمُورٍ؛ لِنَلَا تَبْطُلَ حُجَجُ اللَّهِ وَبَيِّنَاتُهُ»^(۳): (هیچ گاه زمین از امام و

۱ - نساء: ۱۳ و ۱۴.

۲ - اثبات الهداة، ج ۱، ص ۴۸۴، روایت ۱۴۸.

۳ - اثبات الهداة، ج ۱، ص ۱۳۸، روایت ۲۷۴.

پیشوایی که با دلیل برای خدا قیام نماید، یا آشکار و معروف، و یا ترسان و ناشناخته، خالی نخواهد بود؛ تا حجتها و دلیلهای روشن الهی باطل نشود.)
و با خواجه می خواهد بگوید: ای رسول الله! این تویی که از نور وجودت و به رهنمایی تو، هر لحظه فلک و گردش ایام، در اثر تبعیت از تو آفتابهایی (از برجستگان اولیاء) به این عالم تحویل می دهد.

در دوستی حافظ اگر نیستت یتیم

زُ خالص است و پاک نمی دارد از محک

ای رسول عزیز! تمام وجودم را محبت فرا گرفته و به ظاهر و باطن دوست میدارم و همچون طلای خالص از آزمایش نمی هراسم.



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی

هزار دشمنم ارمی کنند قصد هلاک
 مرا امید وصال تو زنده می دارد
 کرم تو دوستی از دشمنان ندارم باک
 و گرنه هر دمم از هجره است بیم هلاک
 نفس نفس اگر از باد بشوم بویت
 رود به خواب و چشمم از خیال تو به غیبت
 زمان زمان کنم از غم چو گل کریبان چاک
 بود صبور دل اندر فساق تو به حاشاک
 اگر تو زخیم زنی، بکده دیگری مرسم
 تو را چنانکه تویی هر نظر کجا بیند
 و گرتو ز هر دمی، بکده دیگری تریاک
 عنان پیچم اگر می زنی به شمشیرم
 به قدرینش خود هر کسی کند ادراک
 سپر کنم سر و دستت ندارم از ختر آن

چشم خلق عزیز آتشی شوی حرافظ
 که بردش بنی روی سکنت بر خاک

خواجه این غزل را در آرزوی دیدار دوست سروده، می گوید:

هزار دشمنم ار می کنند قصدِ هلاک

گرم تو دوستی، از دشمنان ندارم باک

آری، رسم عاشقی و عشقبازی بندگان حقیقی محبوب چنین است، که همواره رضای معشوق را در نظر دارند اگر چه از زمین و آسمان بلا ببارد. توجّه به حالات انبیاء و اولیاء علیهم السلام صدق این کلام را آشکار می سازد.

خواجه هم می گوید: هزار دشمنم ار...؛ که: «فَقَدْ انْقَطَعَتْ إِلَيْكَ هِمَّتِي، وَالضَّرْفَةُ نَحْوَكَ رَغْبَتِي؛ فَإِنَّ لَا غَيْرَكَ مُرَادِي»^(۱): (بدرستی که همتم از غیر تو بریده و تنها به سوی توست، و میل و رغبتم تنها به سوی تو منصرف گشته؛ پس تویی خواسته من و نه غیر تو.) و نیز: «إِلَهِي! فَاجْعَلْنَا مِنَ الَّذِينَ... طَابَ فِي مَجْلِسِ الْأَنْسِ سِرُّهُمْ، وَأَمِنَ فِي مَوْطِنِ الصَّخَافَةِ بِسِرِّيهِمْ، وَأَطْمَأْنَنْتَ بِالرُّجُوعِ إِلَى رَبِّ الْأَرْيَابِ أَنْفُسُهُمْ»^(۲): (معبودا! پس ما را از آنانی قرار ده که... باطنشان در مجلس انس با تو خوش، و دلهایشان در جایگاه خوف از تو آرام، و جانهایشان به بازگشت به سوی رب الارباب مطمئن گشته.)

در جایی می گوید:

هاتف آن روز، به من مژده این دولت داد که بر آن جور و جفا، صبر و ثباتم دادند^(۳)

۱ - بحارالانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۸.

۲ - بحارالانوار، ج ۹۴، ص ۱۵۰ - ۱۵۱.

۳ - دبران حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۷۳، ص ۱۵۰.

و در جای دیگر می‌گوید:

به جای طعنه اگر تیغ می‌زند دشمن ز دوست دست نداریم، هر چه بادا باد^(۱)

مرا امید وصال تو زنده می‌دارد

وگر نه هر دم از هجر هست بیم هلاک

محبوب! اگر امید رسیدن به قربت نبود، ابتلائات و هجرانت هر لحظه مرا تهدید به هلاکت می‌کرد و جان تسلیم نموده بودم.

آری، عاشق را امید وصال زنده نگاه می‌دارد، و گر نه هجران و محرومیت‌های زندگی افسرده خاطرش می‌ساخت. از طرفی هم، اگر هجر و ناملایمات نبود، وصال و نعمت‌های الهی و دیدار محبوب برای عاشق ارزشی نداشت.

اینجاست که معصومین علیهم‌السلام خوف و رجاء را برای مؤمن به یک منوال مطلوب دانسته‌اند، تا با این دو پال، کمال خود را سیر نمایند؛ که: «الْخَوْفُ جَلْبَابُ الْعَارِفِينَ»^(۲): ترس از خدا، تن پوش عارفان است، و نیز: «الْخَشْيَةُ شَيْمَةُ السُّعْدَاءِ»^(۳): (ترس از عظمت خدا، شیوه و عادت نیکبختان می‌باشد.) و همچنین: «أَغْمَلَكُمْ أَخْوَفُكُمْ»^(۴): «عاملترین شما بیمناکترین شما می‌باشد.» و نیز: «أَكْثَرُ النَّاسِ مَعْرِفَةَ لِنَفْسِهِ أَخْوَفُكُمْ لِزَيْه»^(۵): (آشناترین مردم به نفس خویش، بیمناکترین ایشان از پروردگارش می‌باشد.) و یا: «خِيفَ زَيْكُ وَأَزْجُ زَحْمَتَهُ، يُؤْمِنُكَ مِمَّا تَخَافُ وَيُنِيلُكَ مَا رَجَوْتَ»^(۶): (از پروردگارت بترس و به رحمتش امیدوار باش، تا تو را از آنچه می‌ترسی ایمنی بخشیده و بدانچه آرزو داری نایل گرداند.) و نیز: «يَتَّبَعِي لِمَنْ عَرَفَ اللَّهَ سُبْحَانَهُ، أَنْ لَا يَخْلُوَ قَلْبُهُ مِنْ رَجَائِهِ وَخَوْفِهِ»^(۷): (برای کسی که خداوند سبحان را شناخته باشد سزاور است که دلش از امید

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۰، ص ۱۲۲.

۲ و ۳ و ۴ و ۵ - غرر و درر موضوعی، باب الخوف، ص ۹۷.

۶ - غرر و درر موضوعی، باب الخوف، ص ۹۸.

۷ - غرر و درر موضوعی، باب الخوف، ص ۹۹.

به او و خوف از او خالی نباشد.)

نَفْسُ نَفْسٍ، اگر از باد بشنوم بویت

زمان زمان، کنم از غم چو گل گریبان چاک

محبوبان! نسیمهای نوازش دهنده عاشقانت اگر هر دم از خواجهات نوازشها کند؛
 که: «إِنَّ لِلَّهِ فِي أَيَّامٍ ذَهْرِكُمْ نَفْحَاتٍ. أَلَا أَفْتَرِضُدُّوْا لَهَا»^(۱): (بدرستی که خداوند در ایام عمرتان
 نسیمهایی برای شما دارد، آگاه باشید که آنها را دریابید!) با کمال اشتیاق و سینه گشاده
 از آنها استقبال خواهم کرد. «أَسْأَلُكَ أَنْ تُبَيِّنَ لِي مِنْ زَوْجِ رِضْوَانِكَ، وَتُدَيِّمَ عَلَيَّ نِعْمَ امْتِنَانِكَ، وَهَذَا
 أَنَا بِبَابِ كَرَمِكَ وَاقِفٌ، وَبِنَفْحَاتِ بَرِّكَ مَتَعَرِّضٌ»^(۲): (از تو درخواست می‌کنم که مرا به آسایش
 مقام رضا و خشنودیت نایل سازی، و نعمتهایی را که به من منت نهادی، پاینده داری،
 هان! من اکنون به درگاه کرمت ایستاده و در معرض نسیمهای الطافت قرار گرفته‌ام.)
 به گفته خواجه در جایی:

اگر ز کوی تو بویی به من رساند باد به مزده، جان جهان را به باد خواهم داد^(۳)
 زود به خواب دو چشم از خیال تو؟ هیات!
 بؤد صبور دل اندر فراق تو؟ حاشاک!

معشوقا! خیال دیدن رویت کی می‌گذارد به چشم عاشقی چون من خواب رود و
 در فراق صابر باشد. در جایی می‌گوید:

تو تا به روی من ای نور دیده! درستی
 خیالی روی توام دیده می‌کند پُر خون
 دگر جهان، در شادی به روی من نگشاد
 هوای زلف توام عمر می‌دهد بر باد
 نه در برابر چشمی، نه غایب از نظری
 نه یاد می‌کنی از من، نه می‌روی از یاد^(۴)

۱ - بحارالانوار، ج ۷۷، ص ۱۶۸.

۲ - بحارالانوار، ج ۹۴، ص ۱۵۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۰، ص ۱۲۲.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۰، ص ۱۲۲.

و در جایی می‌گوید:

اشکِ حافظ، خِرد و صبر به دریا انداخت چه کند؟ سوزِ غمِ عشق، نیارست نهفت^(۱)

اگر تو زخم زنی، به که دیگری مرهم

وگر تو زهر دهی، به که دیگر تریاک

محبوب! آنچه با بنده‌ات می‌کنی، صلاح و خیرش را در آن می‌دانی، لذا زخم تو بهتر است از مرهم دیگران، و زهر تو از ضد زهر و معالجه کننده سم (که تریاقش می‌گویند) بهتر است. اقتضای عبودیت هم آن است که خواسته تو را پذیرا باشیم تا به بندگی ات بنوازی. به گفته خواجه در جایی:

اگر به مذهب تو، خونِ عاشق است مباح

صلاح ما همه آن است، کآن تو راست صلاح^(۲)

و نیز در جایی می‌گوید:

فراز و شبِ بیابانِ عشق، دامِ بلاست کجاست شیر دلی، کز بلا نپرهیزد؟^(۳)

تو را چنانکه تویی، هر نظر کجا بیند

به قدر بینش خود، هر کسی کند ادراک

اصولاً هر فردی از افراد بشر عادی، به دیده نابینای خود، خدا و اسماء و صفاتش را تصور می‌کند، ولی او نه چنان است که پنداشته می‌شود؛ لذا حضرت دوست خود را منزّه از توصیف چنین افرادی می‌داند و می‌گوید: ﴿سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُصِفُونَ﴾^(۴): (پاک و منزّه است خدا، از آنچه توصیفش می‌نمایند!) و می‌گوید: ﴿فَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يُصِفُونَ﴾^(۵): (پس پاک و منزّه است خدا، پروردگار عرش از آنچه توصیفش

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۷۶، ص ۸۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۱۷، ص ۱۱۴.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۷، ص ۱۲۰.

۴ - انعام: ۱۰۰.

۵ - انبیاء: ۲۲.

می‌کنند!) و می‌فرماید: ﴿سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ!﴾^(۱): (پاک و منزّه است پروردگارت، پروردگار صاحب عزّت و عظمت، از آنچه توصیفش می‌کنند!) ؛ اما برگزیدگانی که از نواقص بشریت رهایی یافته و به تمام وجود برای خدا شده باشند؟ خداوند خود را منزّه از توصیف آنان نمی‌داند؛ که: ﴿سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ! إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ﴾^(۲): (پاک و منزّه است خدا از آنچه توصیفش می‌کنند، مگر توصیف بندگان مُخْلِص و به تمام وجود پاک خدا.)

خواجه هم می‌گوید: تو را چنانکه تویی... در جایی می‌گوید:

در نظر بازی ما بی خبران حیرانند من چنینم که نمودم، دگر ایشان دانند
وصف رخساره خورشید ز خفاش مپرس که در این آینه، صاحب نظران حیرانند^(۳)

عنان نیچم اگر می‌زنی به شمشیرم
سپر کنم سر و دست ندارم از قتراک

خلاصه آنکه: معشوقا! خود را برای سراندازی و فدا شدن به پیشگاهت آماده کرده‌ام، بیا و مرا از میان بردار و ببر، که منتهی آرزوی من، فدا شدن در پیشگاه توست.
در جایی می‌گوید:

در ضمیر ما نمی‌گنجد به غیر از دوست کس

هر دو عالم را به دشمن ده که ما را دوست بس

غافل است آن کو به شمشیر از تو می‌پیچد عنان

قند را لذت مگر نیکو نمی‌داند مگس^(۴)

و نیز در جایی می‌گوید:

۱ - صافات : ۱۸۰.

۲ - صافات : ۱۵۹ - ۱۶۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۷۲، ص ۱۴۹.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۴، ص ۲۴۹.

ای خرم از فروغِ رُخت، لاله زارِ عمر! باز آ، که ریخت بی گلی رُویت بهارِ عمر
اندیشه از محیطِ فنا نیست هرگز بر نقطه دهان تو باشد، مدارِ عمر^(۱)
به چشم خلق عزیز، آنگهی شوی حافظ!

که بر درش بنهی، رویِ مسکنت بر خاک

ای خواجه! اگر می خواهی در میان خلق عزیز گردی، باید سر مسکنت و عبودیت
در پیشگاه دوست بسایی که: «ما عَرَفْنِي عَبْدًا وَخَشَعٌ لِي، إِلَّا خَشَعٌ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ»^(۲): (هیچ
بنده‌ای مرا نشناخته و در برابر من خشوع ننمود، جز اینکه همه اشیاء برای او خاشع و
فروتن شدند.) و نیز: «مَنْ عَبَدَ اللَّهَ، عَبَدَ اللَّهَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ»^(۳): (هر کس خدا را پرستد، خدا
هر چیز را بنده او می گرداند.)



مرکز تحقیقات و نشر اسلامی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۱، ص ۲۲۷.

۲ - ارشاد القلوب، جزء ۱، باب ۵۴، ص ۲۰۳.

۳ - تنبیه الخواطر و نزهة النواظر (معروف به مجموعه ورام)، ج ۲، ص ۱۰۸.

اگر بہ کوی تو باشد مرا مجال وصول
 رسد ز دولت وصل تو کار من بہ حصول
 قہار برودہ زمین آن دو سنبل مشکین
 خراب کردہ مرا آن دو ز کس کجھول
 دل چو آئینہ ام را غم تو مضطرب شد
 از آن ہمیشہ ز زنگت خرو بود مصقول
 من شکستہ بد حال زند کے یابم
 در آن زمان کہ بہ تیغ غمت شدم مقتول
 چہ جرم کردہ ام ای جان و دل بہ حضرت تو
 کہ طاعت من بیدل نمی شود مقبول
 چو بر در تو من بیس نوای بی زور و زور
 بہ بیچ باب نذارم رہ خروج و دخول
 کجا روم چہ کنم حال دل کہ را گویم
 کہ گشتہ ام ز غم و جور روزگار طول
 خراب تر ز دل من غم تو جای نیافت
 چہ بر من کہ ساخت در دل بگم قرآز، گاہ نزول

بہ درد عشق باز و خموش شو حافظ
 رموز عشق مکن فاش پیش اہل عقول

خواجه در این غزل به بیان حال خویش در طلب معشوق حقیقی پرداخته، و در ضمن تمنای دیدار نموده و می گوید:

اگر به کوی تو باشد مرا مجالِ وصول

رسد ز دولتِ وصلی تو، کار من به حصول

دلبر! اگر به قربت راهم دهی و دولت وصال نصیبم گردد، به منتهی آرزوی خود نایل گشته‌ام. به گفته خواجه در جایی:

اگر آن طایر قدسی، ز دَرَم باز آید عمر بگذشته، به پیرانه سَرَم باز آید

کوی نو دولتی از بام سعادت بزنم گر ببینم، که مَه نو سفرم باز آید^(۱)

و در جای دیگر می گوید:

بچشم میهر اگر با من، مَهَم را یک نظر بودی

از آن سیمین بدن، کارم بخوبی خوبتر بودی

به وصلش گرمرا روزی، ز هجران فرصتی بود

مبارک ساعتی بودی، چه خوش بودی اگر بودی^(۲)

قرار پرده ز من، آن دو سنبلِ مشکین

خراب کرده مرا، آن دو نرگسِ مکحول

محبوبان! عطر جلال و جمالت را که در گذشته از طریق مظاهر استشمام کرده

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۱، ص ۱۱۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۹۸، ص ۴۲۸.

بودم، بی قرارم نموده؛ و جذبه چشمان و مژگان سیاه و صفت جلالی و جمالت مرا
به خرابی و بی تابی کشیده. بیا و عنایتی فرما و پرده از رخسار کثرات کنار زن و
بی حجاب عالم طبیعت، خود را باز به من بنمایان. در جایی می گوید:

مدام مست می دارد، نسیم جعد گیسویت

خرابم می کند هر دم، فریب چشم جادویت

نوگر خواهی که جاویدان، جهان بکسر بیارایی

صبا را گو: که بر دارد، زمانی برقع از رویت

زهی همت که حافظ راست، کز دنیا و از عقبی

نیاید هیچ در چشمش، بجز خاکی سرکوبت^(۱)

دلِ چو آینه ام راه، غم تو مضقل شد

از آن همیشه ز زنگ خرد بود مضقول

معشوقا! غم عشق تو آمد و زنگهای آثار بشریت را از من زدود و رهبرم گشت، و

دیگر پیروی از عقل برایم ممکن نیست.

من شکسته بد حال زندگی باهم

در آن زمان که به تیغ غمت شوم مقتول

محبوب! حیات ابدی آن روزی خواهم یافت، که کشته تو گردم و غم عشقت به

فنایم دست زند، بیا و هر چه زودتر مرا به غم خویش فانی ساز، و به حیات ابدی ام

نایل گردان. در جایی می گوید:

هر کو به تیغ عشق تو شد کشته، روز حشر

حافظ چو زُرّ به بوته در افتاد و تاب یافت

عاشق نباشد آن که چو زُرّ او به تاب نیست^(۲)

و نیز در جایی می گوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۵، ص ۱۰۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۹۱، ص ۹۶.

چون غمت را نتوان یافت مگر در دلِ شاد به امید غم تو، خاطرِ شادی طنبیم^(۱)
 چه جرم کرده‌ام ای جان و دل به حضرت تو
 که طاعت من بی‌دل نمی‌شود مقبول

آری، آنچه سالک را مانع از قرب دوست می‌گردد، همانا رضایت خاطر او را با طاعت و ترک گناه بدست نیاوردن است؛ که: «تَحَرُّ رِضَى اللَّهِ، وَتَجَنُّبُ سَخَطِهِ؛ فَإِنَّهُ لَا يَدُلُّكَ بِبِقَمَّتَيْهِ...»^(۲): (خشنودی خدا را بجوی و از خشمش پرهیز؛ که تو را توانایی بر دفع عذابش نیست...) و نیز: «رِضَى اللَّهِ سُبْحَانَهُ أَقْرَبُ غَايَةِ تَدْرُكُهُ»^(۳): (خشنودی خداوند سبحان نزدیکترین مقصودی است که می‌شود بدان رسید.) و همچنین: «رِضَا اللَّهِ سُبْحَانَهُ مَقْرُونٌ بِطَاعَتِهِ»^(۴): (خشنودی خداوند سبحان به طاعت و عبادتش پیوسته است.)

و آنچه بشر سالک را بدو نزدیک می‌کند، طاعت و بندگی اوست؛ که: «الطَّاعَةُ تُجْبِي، الْمُنْفَصِيَةَ تَزِدِي»^(۵): (طاعت رهایی می‌بخشد، معصیت هلاک و نابود می‌سازد.) و نیز: «أَحَبُّ الْعِبَادِ إِلَى اللَّهِ أَطْوَعُهُمْ لَهُ»^(۶): (محبوبترین بندگان به خدا فرمانبرترین آنها از اوست.) و همچنین: «فَضَائِلُ الطَّاعَاتِ تَنْيِلُ زَفِيغَ الْمَقَاسَاتِ»^(۷): (فضایل طاعات، انسان را به مقامات بلند و والا نایل می‌گرداند.) و نیز: «مَنْ تَقَرَّبَ إِلَى اللَّهِ بِالطَّاعَةِ، أَحْسَنَ لَهُ الْجَبَاءَ»^(۸): (هر کس با طاعت و عبادت به سوی خدا نزدیکی جوید، خداوند عطا و انعام او را نیکو می‌گرداند.)

خواجه هم می‌گوید: محبوبا! نمی‌دائم چه گناهی را مرتکب گشته‌ام، که طاعتم مورد قبول تو نمی‌گردد، و حجابهای میان من و تو با آنها برطرف نمی‌شود، و همواره باید به هجران بسر برم؛ که: «أَفَةُ الطَّاعَةِ، الْبَعْضِيَانُ»^(۹): (آفت طاعت، نافرمانی و

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۰۵، ص ۳۰۰.

۲ و ۳ - غرر و درر موضوعی، باب الرضا، ص ۱۲۸.

۴ و ۵ - غرر و درر موضوعی، باب الطاعة، ص ۲۱۶ و ۲۱۷.

۶ و ۷ - غرر و درر موضوعی، باب الطاعة، ص ۲۱۹.

۸ - غرر و درر موضوعی، باب الذنب والعصيان، ص ۱۲۷.

عصیان می باشد.) و نیز: «إِنَّكَ إِنْ اجْتَنَبْتَ السَّيِّئَاتِ، بَلَّغْتَ رَفِيعَ الدَّرَجَاتِ»^(۱): (بدرستی که اگر از گناهان پرهیزی، به درجات بلند نایل می گردی.) و همچنین: «إِنْ تَنَزَّهُوا عَنِ الْمَعَاصِي، يُخَبِّرْكُمْ اللَّهُ»^(۲): (اگر از گناهان دوری کنید، خداوند شما را دوست خواهد داشت.) و یا اینکه: «آفة الرعيَّة مخالفة الطاعة»^(۳): (آفت رعیت و فرمانبرداران، مخالفت و بجا نیاوردن فرمانبرداری و طاعت می باشد.)

چو بر درِ تو، من بینوای بسی زُر و زور
به هیچ باب ندارم، ره خروج و دخول
کجا روم؟ چه کنم؟ حالِ دل که را گویم؟
که گشته‌ام ز غم و جور روزگار، ملول

ای دوست! جز تو پناهی ندارم و راهی به جایی نمی برم. حالِ خویش با چه کس گویم تا به مراد و مقصودم راهنما گردد؟ خاطرات روزگار به ملالتم کشیده، و جز توام پناهگاه و مشکل‌گشایی ندارم. بیا و به دیدارت از غم و اندوهم خلاصی بخش. در جایی می گوید:

گر چه افتاد ز زلفش گرهی در کارم همچنان، چشم‌گشاد از گرمش می دارم
به صد امید نهادیم در این مرحله پای ای دلیل دلِ گمگشته! فرو مگذارم
ذیده بخت به افسانه او شد در خواب کو نسیمی ز عنایت؟ که کند بیدارم^(۴)
و نیز در جایی می گوید:

غم زمانه، که هیچش کمران نمی بینم دواش جز می چون ارغوان نمی بینم
در این خماری، کسم جرعه‌ای نمی بخشد ببین که اهل دلی در جهان نمی بینم^(۵)

۱ و ۲ - غرر و درر موضوعی، باب الذنب والعصیان، ص ۱۲۸.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب الطاعة، ص ۲۱۷.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۳۳، ص ۳۱۸.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۸، ص ۳۱۵.

خراب تر ز دل من، غم تو جای نیافت
که ساخت در دل تنگم قرار، گاه نزول

محبوب! گویا غم عشق تو ویرانه تر از دل مرا نیافت، که برای آبادی اش گهگاهی
در آن اجلال نزول فرمود، تا از ویرانی به آبادی کشدش، و به حیات ابدی رساندش.
در جایی می گوید:

در غم خویش چنان شیفته کردی بزم کز خیال تو به خود باز نمی پردازم
عهد کردی که بسوزی ز غم خویش مرا هیچ غم نیست، تو می سوز که من می سازم^(۱)
به درد عشق بساز و خموش شو حافظ!

رموز عشق مکن فاش، پیش اهل عقول

درست است ای خواجه! درد عشقش در دلت جای گرفته و تو را عاشقی بدین
گفتار داشته، ولی بدان بساز، و به عاقلان رموز آن رامگو، که ملامت کنندت و از
طریق فطرت بازت دارند.

مرکز تحقیقات کتب و اسناد

در جایی می گوید:

خرد هر چند نقد کاینات است چه سنجد پیش عشق کیمیا کار؟!
سکندر را نمی بخشند آبی به زور و زُر میسر نیست این کار
به مستوران مگو اسرار مستی حدیث جان مهرس از نقش دیوار^(۲)

۱ - غرر و درر موضوعی، باب ۴۱۰، ص ۳۰۳.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب ۲۸۸، ص ۲۲۶.

ای برده و لم را تو بدان شکل و شمایل
که آه کشم از دل و که تیره تو از جان
وصف لب لبس تو چه گویم به رقیبان
بر روز چو خنث ز دگر روز ز فزون است
دل بردی و جان می دهست غم چه فرستی
چون نیک حیرتم چه حاجت به محصل

پروای کست فی وجهسانی به تو مایل
دور از تو چه گویم که چه نامی کشم از دل
نیکو نبود منی نازک بر جابل
مه را نتوان کرد به روی تو مقابل

حافظ! چو تو پار حسم عشق نهادی
در دامن او دست زن و از همه بکسل
مرکز تحقیقات کتب و اسناد
سوی

گفتار خواجه در این غزل به گفتار آن عاشقی می ماند که از دیدار معشوقش دور افتاده باشد، به توصیف او می پردازد تا اندکی به خود آرامش بخشد. می گوید:

ای بُرده دلم را تو بدان شکل و شمایل!

پروای کست نئی و جهانی به تو مایل

ای معشوقی که در جمال و کمال چنانی که بندگان و فریفتگان خویش را با دیدارت از عالم طبیعتشان جدا می سازی! با این همه، به هیچ کست اعتنایی نیست. چرا چنین نباشی؟ که غنی علی الاطلاق در کمالات، و عاشقانت فقیر علی الاطلاقند؛ که: ﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ! اتُّمُّ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ، وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴾^(۱) (ای مردم! شما همه فقیران درگاه خدایید، و تنها خداوند بی نیاز ستوده شده می باشد).

و چرا چنین نباشی؟ که در مقام عزت قرار داری؛ که: ﴿ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ، وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴾^(۲) (و معبودی جز خدا نیست و بدرستی که تنها او عزیز و حکیم می باشد). و نیز: ﴿ لَيْلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَى، وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴾^(۳) (نمونه برتر و بالاتر از آن خداست، و تنها او عزیز و حکیم می باشد). و همچنین: ﴿ سُبْحَانَ رَبِّكَ، رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ! ﴾^(۴) (پاک و منزّه است پروردگارت، پروردگار صاحب عزت و عظمت، از آنچه

۱ - فاطر : ۱۵ .

۲ - آل عمران : ۶۲ .

۳ - نحل : ۶۰ .

۴ - صافات : ۱۸۰ .

او را توصیفش می نمایند!

در جایی می گوید:

دل از من برد و روی از من نهان کرد خدا را، با که این بازی توان کرد

چرا چون لاله خونین دل نباشم؟ که با من نرگس او سرگران کرد^(۱)

گه آه کشم از دل و گه تیر تو از جان

دور از تو چه گویم که چه ها می کشم از دل

ای دوست! عالم دل و خیال و بشریت در هجرانت چنان شده که گاه در اشتیافت فریاد می کشم، و گاهی می خواهم تیری که مرا بدان صید نموده ای از سینه بیرون کنم و دست از دلدادگی ام به تو بکشم؛ با این حال، چگونه می توانم آه نکشم؟ و چنان می شود دل از تو بردارم؟ که: «إِنشَدَعُ بِقُدْرَتِهِ الْخَلْقَ ابْتِدَاعاً، وَاخْتَرَعَهُمْ عَلَيَّ مَشِيئَةً اخْتِرَاعاً، ثُمَّ سَلَكَ بِهِمْ طَرِيقَ إِرَادَتِهِ، وَبَعَثَهُمْ فِي سَبِيلِ مَحَبَّتِهِ، لَا يَمْلِكُونَ تَأْخِيرًا عَمَّا قَدَّمَهُمْ إِلَيْهِ، وَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَقْدِماً إِلَيَّ مَا أَخَّرَهُمْ عَنْهُ»^(۲) (به قدرت خویش مخلوقات را نو آفرید و بر طبق خواست خود اختراع فرمود، سپس آنها را در راه اراده خویش روان گردانید و در راه محبتش برانگیخت، به گونه ای که نمی توانند از آنچه مقدمشان داشته عقب برگردند، و قادر نیستند به سوی آنچه که مؤخرشان داشته پیشی گیرند.)

وصف لب لعل تو چه گویم به رقیبان

نیکو نبود معنی نازک بر جاهل

محبوبان! کی می توان نزد زهاد و عبّاد و ناصحین، صفات و کمالات و لب لعل

حیات بخش را توصیف نمود؟ این گفتار دقائق و رقائقی است که با بی خبران نمی توان در میان گذاشت و نباید بیان نمود.

به گفته خواجه در جایی:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۶۷، ص ۱۲۶.

۲ - صحیفه سجّادیه (ع)، دعای ۱.

معرفت نیست در این قوم، خدا با! مددی تا بَرَم گوهر خود را به خریدار دگر
راز سر بسته ما بین که به داستان گفتند هر زمان با دَف و نی بر سر بازار دگر^(۱)

هر روز چو حُسن ز دگر روز فزون است

مَه را نتوان کرد به روی تو مقابل

معشوقا! کجا می توان جمال تو را که حسن و نیکویی اش هر روز در فزونی است،
با ماهی، که از خود نور ندارد و هر زمان در ضعف و نقصان است، مقابل و تشبیه
نمود؟!

به گفته خواجه در جایی:

چو رویت مهر و مه تابان نباشد چو قَدت سَر و در بستان نباشد

به تو نسبت نباشد هیچ تن را نه تن، بالله که مثلت جان نباشد^(۲)

و نیز در جای دیگر:

ای روی ماه منظر تو، نوبهار حُسن! خال و خط تو، مرکز لطف و مدار حُسن

ماهی نتافت چون رُخت از برج نیکوئی سَر و نخاست چون قَدت از جو بیار حُسن

حافظ طمع بُرید که بیند نظیر دوست دیار نیست غیر تو اندر دیار حُسن^(۳)

دل بردی و جان می دهمت، غم چه فرستی

چون نیک حریفیم، چه حاجت به محصل

ای دلربای من! عالم خیالات و بشریت و تعلقات را با عشق و محبت خود از من

ستائیدی، جان را هم به پیشگاهت خواهم داد. به غم هجرم مبتلا مساز، که من نه

حریفی هستم که بخواهی با فراقم آماده دل و جان دادم کنی.

در واقع، بخواهد با این بیان بگویند:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۳، ص ۲۳۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۵۵، ص ۱۳۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۶۵، ص ۳۳۹.

بخت، از دهان یار نشانم نمی دهد دولت، خسبر ز راز نهانم نمی دهد
مردم ز انتظار و در این پرده راه نیست یا هست و پرده دار نشانم نمی دهد^(۱)

حافظ! چو تو پا در حرم عشق نهادی

در دامن او دست زن و از همه بگسل

ای خواجه! حال که به حرم خانه عشق قدم نهادی و تو را دوست به خود خواند، دست گدایی و بندگی به دامن لطف و بزرگی او زن، و از همه عالم جز او جدایی بگیر.

در نتیجه بخواهد بگوید: آن که عشقش به حرم خانه دوست راهنمایی نمود و نالم را به دیده حقیقت و ملکوتش نگریست، دیگر نمی تواند به اعتبار و مجاز عالم باطن باشد، از همه جز او گسسته خواهد گشت، و «أَيُّكُونُ بِغَيْرِكَ مِنَ الظُّهُورِ مَا لَيْسَ لَكَ حَتَّى يَكُونَ هُوَ الْمُظْهِرُ لَكَ؟ مَتَى غَبَّتْ حَتَّى تَحْتَاجَ إِلَى دَلِيلٍ يَدُلُّ عَلَيْكَ؟ وَمَتَى بَعْدَتْ حَتَّى تَكُونَ الْأَثَارُ هِيَ الَّتِي تُوصِلُ إِلَيْكَ؟ غَمَّتْ عَيْنٌ لَا تَرَاكَ عَلَيْهَا رَقِيبًا»^(۲): (آیا غیر تو چنان ظهوری دارد که تو نداری، تا آشکار کننده تو باشد؟ کسی غایب بوده ای تا نیازمند راهنمایی باشی که بر تو رهنمون شود؟ و چه وقت دور بوده ای تا آثار و مظاهر مرا به تو واصل سازد؟ کور است چشمی که تو را مراقب و نگهبان بر خود نمی بیند) خواهد گشت، تو هم - ای خواجه! - دست از او مکش، تا به این شهود نایل آیی.

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۵، ص ۱۲۵.

۲ - ایات الاعمال، ص ۳۶۹.

ای رخت چون خلد و لغت بسبیل سلسیلت کرده جان و دل بسبیل
 سبزپوشان خلت بر کرد لب بسچو حورانند کرد بسبیل
 ماوک چشم تو از هر گوشه ای همچو من افتاده دارد صد قیل
 یارب این آتش که بر جان من است سردکن ز آسان که کردی بر خلیل
 من نمی یابم مجال ای دوستان کرچه او دارد جمالی بسبیل
 پای مالک است و منزل بس دراز دست ما کو تاه و حسد ما بر خلیل
 حسن این نظم از بیان مستغنی است بر نفس و غور بنجوید کس دلیل
 آفرین بر کلک نقاشی که در وقت کج معنی را چنین خنی جمیل
 عتس در حش نمی یابد بدل طبع در لطفش نمی بسیند بدیل
 معجز است این شعر یا سحر حلال هاتف آورد این سخن یا جبریل
 کس نداند کفت شعری زین فط کس نیارد صفت دی زین قبیل

حافظ از سپنچه عشق نگار

بچو مور افتاده زیر پای پیل

گویا خواجه پس از وصالی به فراق مبتلا گشته و با این غزل یاد از ایام گذشته و اظهار اشتیاق به دیدار دیگر نموده و با تقاضای بقاء بعد از فنا را داشته که می گوید:

ای رُخت چون خُلد و لعلت سلسبیل

سلسبیل کرده جان و دل سبیل

ای محبوبی که جمال و رُخسارت در زیبایی، بهشتی است؛ که: ﴿وَأَدْخَلِي جَنَّتِي﴾^(۱): (و در بهشت خاصم داخل شوم)، و لعل لبّت در حیات بخشی و جان به عاشقان دادن، سلسبیل می باشد! که: ﴿عَيْنًا فِيهَا تُسَمِّي سَلْسَبِيلًا﴾^(۲): (چشمه ای در بهشت، که سلسبیل نامیده می شود.) جان! حیات بخشی ات، جان دادن به پیشگاهت و گذشتن از عالم خیال و اعتبار را بر من آسان نمود تا توانستم هر آن چه انتساب به خود می دادم رها سازم و جرعه ای از آب حیات بقایت را بیاشامم و زندگی تازه ای بیابم.

در جایی در تقاضای بیان فوق می گوید:

به شکر آنکه شکفتی به کام دل ای گل! نسیم وصل ز مرغ سحر دریغ مدار
مراد ما همه موقوف یک کرشمه توست ز دوستان قدیم این قدر دریغ مدار
حریف بزم تو بودم چو ماه نو بودی کنون که ماه تمامی، نظر دریغ مدار^(۳)

۱ - فجر : ۳۰.

۲ - انسان : ۱۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۰۱، ص ۲۳۳.

سبز پوشان خطت بر گرد لب
همچو حورانند گرد سلسبیل

محبوب! در جمال و کمال آنچنانی که اسماء و صفات، و یا بندگان خاصّت که مظاهر تمام اسماء و صفات تواند، در پیشگاه ذات بی نیازت جرعه نوشانی هستند، که جمال و کمال تو را نشان می دهند، و به بندگانت گفتار و یا عنایات را می رسانند؛ که: «إِزَادَةُ الرَّبِّ فِي مَقَادِيرِ أُمُورِهِ تَهْبِطُ إِلَيْكُمْ، وَتَصْدُرُ مِنْ بُيُوتِكُمْ»^(۱): (اراده پروردگار در تقدیرات امورش به شما فرود آمده، و از خانه های [مقامهای منیع] شما صادر می شود.) و نیز: «إِنَّ الْإِمَامَ وَكَوْزُ لَإِزَادَةِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ»^(۲): (بدرستی که امام آشیانه اراده خداوند عز وجل می باشد.) مرا هم از آن عنایات بی بهره مگذار. در جایی می گوید:

به چشم کرده ام ابروی ماه سیمایی خیال سبز خطی نقش بسته ام جایی
سرم ز دست شد و چشم انتظارم سوخت در آرزوی سرو چشم مجلس آرایی
مرا که از رُخ تو ماه در شبستان است کجا بود به فروغ ستاره پروائی^(۳)

ناوک چشم تو از هر گوشه ای
همچو من افتاده دارد صد قتیل

معشوق! چشمان جذّاب و جذبه های جمالت در هر گوشه همچون منی فریفتگانت را صید می کند و با ناوک مژگان و ظهورات جلالت ایشان را می کشد. در نتیجه بخواهد بگوید: عنایتی دیگر فرما و کُشتگان خود را از خاک بردار و حیاتی دوباره بخش تا تو را به تو مشاهده نمایند و حیرانت گردند؛ که: «اللَّهُمَّ! إِنَّ

۱ - کامل الزیارات، باب ۷۹، ص ۳۰۰ از زیارت ۲.

۲ - بحار الانوار، ج ۲۵، ص ۳۸۵، روایت ۴۱.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۲۰، ص ۳۸۷.

قُلُوبَ الْمُخْبِتِينَ إِلَيْكَ وَالْهَيْهَةَ»^(۱): (بار خدایا! دل‌های آنان که همواره متوجه تو اند و تنها به تو آرامش می‌یابند، سرگشته و واله تو ست.) به گفته خواجه در جایی:

روی بسما و مرا گو که دل از جان برگیر پیش شمع آتش پروانه به جان گو درگیر
در لب تشنه من بین و مدار آب دریغ بر سر کشته خویش آی و ز خاکش برگیر^(۲)
یا رب این آتش که در جان من است

سرد کن ز انسان که کردی بر خلیل

محبوب! آتش عشقی که بر جان من زد و شیفته خود ساختی، با دیدارت به سردی‌اش مبدل کن، همان‌گونه که بر خلیلت علیه السلام «بُرِّدْ أَوْ سَلَامًا»^(۳) نمودی، تا در میان شعله‌های آن بوده باشم و نسوزم.

کنایه از اینکه: به عشقت سوختی و فانی ام ساختی، پس از فنا، بقایم کرامت فرما! که: «إِلَهِي! وَاجْعَلْنِي مِمَّنْ نَادَيْتَهُ فَأَجَابَكَ، وَلَا حَظَّتْهُ فَضِيقُ لَجْلَابِكَ، فَنَاجَيْتَهُ سِرًّا وَعَمِلَ لَكَ جَهْرًا»^(۴): (بار الها! مرا از آنانی قرار ده که ندایشان کردی و اجابت نمودند، و نظرشان افکندی و در برابر جلال و عظمت مدهوش گشتند، سپس در باطن با آنها مناجات کرده و آشکارا و در ظاهر برای تو عمل نمودند.)

من نمی‌یابم مجال ای دوستان!

گر چه او دارد جمالی بس جمیل

محبوب مرا ز خساری بس نیکوست، ولی چه سود که خواجه را توفیق آنکه باز به دیدارش دست یابد نیست. در جایی می‌گوید:

۱ - بحار الانوار، ج ۱۰۰، ص ۲۶۴.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۶، ص ۲۳۰.

۳ - اشاره است به آیه شریفه ۶۹ از سوره انبیاء که می‌فرماید: «قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَنِّي إِبْرَاهِيمَ.» (گفتیم: ای آتش، برای حضرت ابراهیم [ع] سرد و خنک، و مایه سلامتی و تندرستی او باش.)

۴ - اقبال الأعمال، ص ۶۸۷.

یا رب آئینه حسن تو چه جوهر دارد که در او آه مرا قوت تأثیر نبود^(۱)
و در جای دیگر می گوید:

یاد باد آنکه سر کوی توام منزل بود دیده را روشنی از خاک درت حاصل بود
در دلم بود که بی دوست نباشم هرگز چه توان کرد که سعی من و دن باطل بود^(۲)
شاید با این بیان بخواهد کمال بعد از فنا را تقاضا کند، و لذا می گوید:

پای ما لنگ است و منزل بس دراز

دست ما کوتاه و خرما بر نخیل

با پای شکسته و لنگ و ناقص کجا می توان سیر بیابان بقاء را نمود؟ و با دست کوتاه از مجاهدات کجا ممکن است میوه شیرین را از عالم بشریت چید و چشید؟!

حسن این نظم از بیان مستغنی است

بر فروغ خور نجوید کس دلیل

آفرین بر گیلک نقاشی که داد

بکر معنی را چنین حُسنی جمیل!

عقل در حُسنش نمی یابد بدل

طبع در لطفش نمی بیند بسدیل

معجز است این شعر یا سحر حلال؟

هاتف آورد این سخن یا جبرئیل؟

کس نداند گفت شعری زین نمط

کس نیارد سفت دُری زین قبیل

گرچه تمام غزلیات خواجه از نظر نظم و محتوی بی نظیر است، ولی نمی دانم علت چیست که وی در این غزل این گونه از نظم و معنای این ابیات تعریف می کند.

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۷، ص ۱۸۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۷۱، ص ۲۱۵.

البته تعریف هم دارد. گمان می‌شود حال و وجد و شوری در او ایجاد شده بوده، که این ابیات را سروده. در بیت ختم می‌گوید:

حافظ از سر پنجهٔ عشق نگار

همچو مور افتاده زیر پای پیل

عدت خاکساری و خضوع و خشوع و ذلت خواجه در پیشگاه دوست، غلبهٔ حال و انتظار دیدار دوبارهٔ او است.

به گفتهٔ خواجه در جایی:

برو ای طبیبم! از سر، که خبر ز سر ندارم به خدا رهاکنم جان، که ز جان خبر ندارم
 به عیادتم قدم نه، که ز بی خودی شوم به می ناب نوش و هم ده که غم دگر ندارم
 دگر مگو که خواهم که ز درگهت برانم تو بر این و من بر آنم که دل از تو بر ندارم^(۱)



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های ادبی و فرهنگی

به عهد گل شدم از توبه شراب نخل
 که کس مباد ز کردار ناموا ب نخل
 صلاح من همه جام می است و من زین پس
 نیم ز شاهد و ساقی به بیج باب نخل
 ز خون که رفت شب دوش از سر اچه چشم
 شدیم در نظر رهروان خواب نخل
 تو خوب روی تری ز آفتاب شکر خدا
 که نیمم ز تو در روی آفتاب نخل
 رواست ز کس مست ار کند سر در پیش
 که شد ز شیوه آن چشم پر عتاب نخل
 بود که یار نپسند کند ز حشاق کریم
 که از سوال ملوسیم و از جواب نخل
 چرا به زیر لبست جام زهر خنده زند
 اگر نه از لب غسل تو شد شراب نخل
 رخ از جناب تو عمری است تا نماند
 نیم به بیاری توفیق از این جناب نخل
 حجاب غلظت از آن بست آب خضر که گشت
 ز نظم حافظ و این طبع همچو آب نخل

از آن نهنفت رخ خویش در نقاب صدف

که شد ز نظم خوش لولو خوشاب نخل

از این غزل معلوم می‌شود خواجه را دیداری بوده، سپس به هجران مبتلا شده، و چون صبر بر آن نداشته، از عشق ورزی به معشوق توبه کرده بعد که نوحات و عنایات دوست باز شامل حالش می‌شود، منفعّل شده و از توبه خود توبه فرموده و باز به آنس و دیدار محبوب مشغول گشته، با این بیانات از این واقعه خبر داده و می‌گوید:

به عهد گل شدم از توبه شراب خجّل
که کس مباد ز کردار ناصواب خجّل
صلاح من همه جام بی است و من زین پس
نیّم ز شاهد و ساقی به هیچ باب خجّل

ناملايمات و مشکلات روزگار هجران مرا بدان داشت که از سلوک و مراقبه و ذکر دوست توبه نمايم؛ اما چون محبوب باز تجلی نمود و رخساره بنمود، از توبه‌ای که کرده بودم خجّل شدم. الهی! که هیچ کس چون من خجلت زده از چنین امر ناصواب نگردد.

به گفته خواجه در جایی:

نېسته اند در توبه، حالیا سرخیز

که توبه وقت گل از عاشقی، ز بی‌کاری است^(۱)

و نیز در جایی می‌گوید:

توبه کردم که نبوسم لبِ ساقی و کنون می‌گزم لب، که چرا گوش به نادان کردم^(۱)
 پس از این، صلاح من همه به دوست پرداختن و به یاد و ذکر او بودن است؛ و
 بعد از این، خجالت زده جمال و مشاهدات و جذبات دلربایندۀ او نخواهم شد، و
 فتوری برایم در سلوک و مراقبه حاصل نمی‌گردد.

ز خون که رفت شبِ دوش از سراچه چشم

شدیم در نظر رهروان خواب خجل

شب گذشته، از بس سرشک از دیدگان باریدم (از ندامت اینکه چرا توبه از
 شراب نمودم، و یا از شوق دیدار دوست)، خواب از دیدگانم برفت، و از پلک
 چشمانم خجالت زده گشتم؛ چون با گریستنم نگذاشتم آنها در آرامش بسر بوند.
 در جایی می‌گوید:

چشم خونبار مرا، خواب نه درخور باشد *مَنْ لَهُ يُقْبَلُ دَاءٌ وَلَيْ كَيْفَ يَنَامُ؟*^(۲)

تو خوب روی تری ز آفتاب، شکر خدا

که نیستم ز تو در روی آفتاب خجل

بحمد الله باز یار خویش را اختیار نمودم و بدو دل بستم، دیگر جمالی نمی‌تواند
 مرا بفریبد و بگوید: از جمال یار تو زیباترم.

کنایه از اینکه: ای دوست! خورشید عالمثاب، بلکه همه مظاهر اقرار به یگانگی
 تو در جمال دارند، بلکه همه فریفته زیبایی تو اند.

به گفته خواجه در جایی:

آفتاب از روی او شد در حجاب سایه را باشد حجاب از آفتاب

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۱، ص ۳۱۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۴۵، ص ۳۲۶ - کسی که درد سرگشتگی و وندۀ او روی آورده
 باشد، چگونه می‌تواند بخوابد؟!

دست ماه و مهر بریندد به حُسن ماه بی مهرم چو بگشاید نقاب^(۱)
لذا می گوید:

رواست نرگس مست ار فکند سر در پیش

که شد ز شیوه آن چشم پر عتاب خججل

آری، شیوه و طریقه چشم و جذبات پر شور محبوب من، فریفته ساختن و نابود نمودن و فناء عشاق می باشد، و منتهی آرزوی ایشان این است. گل نرگس با آن دلربایی اش، در مقابل محبوب من سر خجالت به زیر افکنده. کنایه بر اینکه: مظاهر، با جمالی که به عاریت و مجاز دارند، سزاوار است که در مقابل جمال حقیقی محبوب من شرمناکه باشند.

در جایی می گوید:

چندان بود کرشمه و ناز سهی قدان کآبدیه جلوه سَر و صنوبر خرام ما^(۲)

و در جای دیگر می گوید: مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

تا ز وصف رُخ زیبای تو ما دم زده ایم ورق گل خججل است از ورق دفتر ما^(۳)
و نیز در جایی می گوید:

بهار شرح جمال تو داده در هر فصل بهشت، ذکر جمیل تو کرده در هر باب^(۴)

بود که یار نپرسد گنه ز خُلق کریم

که از سؤال ملولیم و از جواب خججل

امید آنکه دوست با خُلق کریم و صفت بخشش و ستاربتی که او راست، از گناه گذشته من که توبه از شراب دیدارش بود، نپرسد که: یاد و ذکر ما چه بدی داشت که

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹، ص ۵۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴، ص ۴۱.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲، ص ۲۸.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲، ص ۵۲.

از آن توبه کردی؟ زیرا از سؤال، ملول و از جواب، خجالت زده خواهم شد. بخواهد بگوید: «إلهی! اغْتِذَارِ إِلَيْكَ اغْتِذَارُ مَنْ لَمْ يَسْتَعْنِ عَنْ قَبُولِ عُذْرِهِ. فَأَقْبَلْ عُذْرِي. [یا کریم!] یا اَكْرَمَ مَنْ اغْتَذَرَ إِلَيْهِ الْمُسِيئُونَ! إلهی! لا تُؤدِّ حاجتی. وَلا تُخَيِّبْ طَمَعِي. وَلا تَقْطَعْ مِنْكَ زَجَانِي وَأَمَلِي. إلهی! لَوْ أَرَدْتَ هَوَانِي لَمْ تَهْدِنِي. وَلَوْ أَرَدْتَ قَضِيخَتِي لَمْ تُعَافِنِي.»^(۱) (معبودا! عذرخواهی من به درگاهت، عذر خواهی کسی است که از قبول عذر خویش بی نیاز نگشته؛ پس عذرم بپذیر، [ای بزرگواری!] ای کریمترین کسی که گناهکاران از او پوزش می طلبند! بار الها! حاجتم را رد مکن، و طمعم را نومید مساز و امید و آرزویم را از خود مبر. معبودا! اگر می خواستی خوارم سازی، هدایتم نمی فرمودی و اگر می خواستی رسوایم گردانی، عافیتم نمی بخشیدی.)

چرا به زیر لبَت جام زهر خنده زند

اگر نه از لب لعل تو شد شراب خجل

معشوقا! سخن ما این است که لب لعل تو در پی خود کردن عشاق و حیات بخشی چنان می باشد، که شراب ظاهری مست کننده در مقابلش خجالت زده است و نمی توان نسبت مست کردن به آن داد؛ زیرا شراب انگور، مستی ظاهری می بخشد، ولی لب لعل تو، به باطن و ظاهر حالتی می دهد که عاشق در مقابل تلخیها و ناملايمات عالم طبیعت خندان و پذیرای آن می باشد، بلکه تلخی و ناملايم نمی بیند.

در جایی می گوید:

منم که شهره شهرم به عشق ورزیدن منم که دیده نیالوده ام به بد دیدن

وفا کنیم و ملامت کشیم و خورش باشیم که در طریقت ما، کافری است رنجیدن^(۲)

لذا می گوید:

۱ - اقبال الأعمال، ص ۶۸۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۸۳، ص ۳۵۰.

رُخ از جناب تو عمری است تا نتافته‌ام
 نیم به یاری توفیق از این جناب خجل

محبوبان! پس از آنکه رُخ نمودی و توبه از توبه نمودم، دیگر هجران و هر آنچه بر من آمد موجب آن نشد که روی از تو برتابم. و این نبود مگر شمول توفیق و دستگیری‌ات، تا خجالت زده پیشگاهت نگردم.
 به گفته خواجه در جایی:

هرگز از یاد من آن سرو خرامان نرود هرگز مهر تو از لوح دل و جان نرود
 که گرم سر برود مهر تو از جان نرود آنچنان مهر توام در دل و جان جای گرفت
 به جنای فلک و غصه دوران نرود^(۱) از دماغ من سرگشته خیال رُخ دوست
 حجاب ظلمت از آن بست، آب خضر، که گشت
 ز نظم حافظ و این طبع همچو آب خجل
 از آن نهفت رُخ خویش در نقاب، صدف
 که شد ز نظم خوشش لؤلؤ خوشاب خجل

در این دو بیت هم خواجه از ابیات خود تعریف نموده، و الحق قابل تمجید است.

می‌گوید: علت آنکه آب خضر در ظلمت قرار گرفته و کسی بدان راه ندارد، آن است که از نظم و طبع حیات بخش من خجل گشته؛ و علت آنکه مروارید در دل صدف پنهان گشته (با آنکه در قیمت و ارزش بی نظیر است)، آن است که از نظم خوش من شرم‌منده می‌باشد؛ چرا که آب خضر، حیات ظاهری و دوام و یا طول عمر در این جهان را در پی دارد (بنابر آنچه می‌گویند)، ولی کلمات خواجه حکایت از نیات معنوی می‌نماید، و به عاشقان روح تازه می‌بخشد؛ و چرا که صدف، قیمت

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۸، ص ۲۱۲.

گرانبهای ظاهری دارد، و ابیات خواجه دُرهای معنوی را به عاشقان ارائه می‌دهد و دل‌های آنان را به عالم قدس آشنا می‌سازد.

در جایی می‌گوید:

شعر حافظ همه بیت الغزل معرفت است آفرین بر نفس دلکش و لطف سخنش! ^(۱)

و در جایی می‌گوید:

قیمت دُر گرانمایه ندانند عوام حافظا! گوهر بکدانه مده جز به خواص ^(۲)



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های زبانی و ادبی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۴۹، ص ۲۶۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۵۳، ص ۲۶۷.

خوش خبر باش ای نسیم شمال
 که به ما میرسد زمان وصال
 ما بسلی و من پذیرِ سلم
 این جیرا نثا؟ و کینف انحال؟
 عرصه بزنگاه خالی ماند
 از حریفان و رطل مالامال
 عفتب الذاز بقده عافیة
 فاستلوا حالنا عن الأطلال
 سایه افکند حالیا شب هجر
 تا چه بازند شب روان خیال
 قصه العشق لا انفصام لهما
 فصمت ههنا لسان مقال
 ترک ماسوی کس نمی نکرد
 آه از این کبریا و جاه و جلال
 یا برید الجحی! حکاک الله
 مریضاً مریضاً تقال تقال
 فی کمال الجمال نبت منی
 حرف الله عنک عنین کمال

حافظا عشق و صابری تا چند؟

ماله عاشقان خوش است بنال

گویا خواجه و دوستان هم مرامش را هجران به طول انجامیده به گونه‌ای که اکثر آنان به تدریج میدان عشق به محبوب را خالی گذاشته، و عده‌کمی به مقصد راه‌اند. وی در این غزل از هر دو دسته سخن به میان آورده، و گویا خود او از آنانی که استشمام پایان یافتن روزگار فراق را می‌نموده لذا می‌گوید:

خوش خبر باش ای نسیم شمال!
 که به ما می‌رسد زمان وصال
 ما بِسَلْمٍ وَمَنْ بَدِي سَلَمٍ
 أَيْنَ جِيرَانُنَا وَكَيْفَ الْحَالُ؟

ای نسیم‌هایی که از کوی جانان خبر وصال او را به من می‌آورید! و ای نمحاتی که مژده دیدارش را می‌دهید! خوش خبر باشید، از محبوب من چه خبر؟ و از یاران و عشاق طریق چه می‌دانید؟ همسایگان ما در سیر کجا‌بند و حالشان چگونه است و در چه مقام و منزلتی می‌باشند؟

خلاصه با این بیان اظهار اشتیاق به دیدار دوست می‌نماید. در جایی می‌گوید:

یا رب! کی آن صبا بوزد، کز نسیم او گردد شمامه کرمش کار ساز من
 یاران به ناز و نعمت و ما غرق محنتیم یا رب! بساز کار من ای کارساز من!
 حافظ زغصه سوخت، بگو حالش ای صبا! با شاه دوست پرور دشمن گداز من^(۱)

عرصه بزمگاه خالی مانند
 از حریفان و رطل مالا مال
 عَسَفَتِ الدَّارُ بَعْدَ عَاقِبَةٍ
 فَاسْتَلُّوا حَالَهَا عَنِ الْأَطْلَالِ

کجا رفتند دوستانی که در بزمگاه عیش و نوش با جانان و در مجالس ذکر، هم محفل بودیم؟ آنان به دیدارش راه یافتند و مرا تنها گذاشتند و رفتند. و یا بخواهد بگوید: روزگاری است که عالم از اهل کمال خالی مانده، و نیست کسی تا قدم در طریق الهی الله گذارد و با دوست سر و کاری داشته باشد. چه پیش آمده، و کجا رفتند؟

خلاصه آنکه: عده‌ای به وصالش راه یافتند و رفتند، و عده‌ای هم خانه عشق جانان را رها کردند. ببینید بر سر این نخانه از خالی ماندن از عشاق چه آمده؟. (شاید بیت فارسی، بیان بیت عربی باشد؛ و یا بیت عربی تمثیلی است که بیت فارسی را با کنایه می‌خواهد بفهماند.) در جایی می‌گوید:

خوش بود گر محک تجربه آید به میان تا سیه روی شود هر که در او غش باشد
 ناز پرورد تنعم نبرد راه به دوست عاشقی شیوه رندان بلاکش باشد^(۱)

سایه افکند حالیا شب هجر

تا چه بازند شیروان خیال

حال که ای خواجه! به شب هجران و تاریکی آن مبتلا گشته‌ای، و میان تو و معشوق، عالم خاک‌ات پرده جدایی کشیده، توجه داشته باش که از این ظلمتکده عالم طبیعت، با بیداری شب و عبادات و مجاهدات می‌توانی رهایی یابی و از وصال یار بر خوردار شوی؛ که: «یا مُوسَى! كَذِبَ مَنْ زَعَمَ أَنَّهُ يُجِبُّنِي، فَإِذَا جَنَّهُ اللَّيْلُ نَامَ عَنِّي.

یا ابنِ عمران! لَوْ زَأَيْتَ الَّذِينَ يَضَلُّونَ لِي فِي الدِّيَاجِي وَقَدْ مَثَلْتُ نَفْسِي بَيْنَ أَعْيُنِهِمْ! يُخَاطِبُونِي وَقَدْ
جَلَيْتُ عَنِ الْمُشَاهَدَةِ، وَيُكَلِّمُونِي وَقَدْ عَزَزْتُ عَنِ الْحُضُورِ، يَا ابْنَ عِمْرَانَ! هَبْ لِي مِنْ عَيْنِكَ الدُّمُوعَ
وَمِنْ قَلْبِكَ الْخُشُوعَ، وَمِنْ بَدَنِكَ الْخُضُوعَ، ثُمَّ ادْعُنِي فِي ظِلِّمِ اللَّيْلِ، تَجِدُنِي قَرِيباً مُجِيباً.^(۱)
(ای موسی! دروغ می گوید کسی که می پندارد دوستدار من است، ولی وقتی که [تاریکی]
شب او را فرا می گیرد، از [پاد] من به خواب می رود. ای پسر عمران! ای کاش! می دیدی
آنان را که در تاریکیهای شب برای من نماز می گذارند، در حالی که خود را در برابر
چشمانشان نمایان و ممثل نموده ام، با من به گفتگو می پردازند، در حالی که از مشاهده
منزه هستم، و با من سخن می گویند، در حالی که از حضور [در نظرشان] به دورم. ای
پسر عمران! از چشمانت اشک، و از قلبت خشوع و از بدنت خضوع و فروتنی به من بده،
سپس مرا در تاریکیهای شب بخوان، که مرا نزدیک به خود و اجابت کننده می یابی.)

قِصَّةُ الْعِشْقِ لَا انْفِصَامَ لَهَا
قُصِنَتْ هُنَا لِسَانُ مَقَالٍ

قِصَّة و حکایت عشق محبوب حقیقی امری است که نمی توان از آن جدایی
داشت. محبت او با ذات هر موجود و مخلوقی آمیخته؛ که: «وَبَغْتَهُمْ فِي سَبِيلِ
مَحَبَّتِي»^(۲): (و مخلوقات را در راه محبت و دوستی به خویش برانگیخت.)
من خود از آغازِ فطرت عاشق و مست آمدم بر نناهم رو از این در تا به وقت اندراج^(۳)
و با گفتار هم نمی توان از آن پرده برداشت. آن که به این حقیقت راه یافت، دانست
عشق او یعنی چه و نتوانست پرده از این راز بردارد. به گنجه خواجه در جایی:

۱ - بحار الانوار، ج ۸۷، ص ۱۷۲، روایت ۵.

۲ - صحیفه سجاده (۶)، دعای اول.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۱۶، ص ۱۱۳.

حدیث عشق که از حرف و صوت مستغنی است

به ناله دُف و نِی در خروش و ولوله بود^(۱)

تُرک ما سَوِی کس نمی نگرد

آه از این کبریا و جاه و جلال!

معشوقِ کشنده عشاق ما گویا نمی خواهد جز به نظر فنا و نیستی به ما بنگرد، فریاد از این مقام عزت و کبریا و جاه و جلال که وی راست که حاضر نیست جز خود به کسی نظری داشته باشد. همواره، ﴿لَمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ، إِلَهُ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ﴾^(۲)؛ (امروز، سلطنت و پادشاهی از آن کیست؟ از آن خداوند یکتای چیره.) و نیز: ﴿كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ﴾^(۳)؛ (هر چیزی جز روی [= اسماء و صفات] او نابود است.) و همچنین: ﴿مَنْ كَانَ يُرِيدِ الْعِزَّةَ، فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعاً﴾^(۴)؛ (هر کس خواهان عزت و عظمت است، تمام عزت و عظمت از آن خداست.) و نیز: ﴿وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ﴾^(۵)؛ (و برتری و کبریائیت در آسمانها و زمین از آن اوست، و تنها او عزیز و حکیم می باشد.) می گوید:

يا بَرِيدَ الْجَمِي! حَمَاكَ اللهُ

مَرْحَباً مَرْحَباً! تَعَالَى تَعَالَى

ای نسیمهای قُرُقگاه کوی جانان! (آنجایی که هر کس را راه نباشد) مرحبا بر شما!

خدا شما را از حوادث نگاهتان دارد، از دوست چه خبر؟

ممکن است منظور از «بَرِيدَ الْجَمِي»، رسول الله ﷺ، و یا یکی از اوصیاء او علیهم السلام

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۴۴، ص ۱۳۱.

۲ - غافر: ۱۶.

۳ - قصص: ۸۸.

۴ - فاطر: ۱۰.

۵ - بقره: ۲۷.

باشد، که اخبار دوست را به وسیله قرآن، و یا وحی، و یا علم غیب به بندگان گزارش می‌دهند؛ و یا منظورش استنادش باشد. در جایی می‌گوید:

ای پیک راستان! خبر سَرُو ما بگو احوال گل به بلبل دستان سرا بگو
 ما محرمان خلوت اُنسیم غم مخور بسا یار آشنا سخن آشنا بگو
 بر این فقیر، نامه آن محتشم بخوان با این گدا، حکایت آن پادشا بگو^(۱)
 لذا می‌گوید:

فِي كَمَالِ الْجَمَالِ نَلَّتْ مُنَى
 صَرَفَ اللَّهُ عَنْكَ عَيْنَ كَمَالِ

ای راه یافتگان به منزلگاه قرب دوست! که در کمال و مقام و منزلت معنوی به آرزویتان رسیده‌اید، و در آن قرفگاهی که هیچ کس را راه نیست، راه یافته‌اید! خدا از چشم بد نگاهتان دارد. ﴿وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ، وَيَقُولُونَ: إِنَّهُ مَجْنُونٌ، وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ﴾^(۲) (و بدرستی آنان که کفر ورزیدند می‌خواهند هنگام گوش فرا دادن به ذکر [= قرآن شریف] تو را با چشمانشان بلغزانند [= چشم زخم‌ت زنند] و بگویند: براستی او مجنون است و حال آنکه آن [= قرآن شریف] جز یاد و تذکر برای عالمیان نیست.)

حافظا! عشق و صابری تا چند

نالۀ عاشقان خوش است بنال

عاشق را نمی‌توان گفت: «صبر بر جمال معشوق داشته باش، و چون جلوه نمود آرام باش.» به گفته خواجه در جایی:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۹۲، ص ۳۵۵.

۲ - قلم: ۵۱ و ۵۲.

قرار و خواب ز حافظ طمع مدار ای دوست!

قرار چیست؟ صبوری کدام؟ و خواب کجا؟^(۱)

ولی می توان گفت: «صبر از جمال داشته باش، و در فراق محبوب آرام باش.»؛ زیرا نالیدنش بر جمال معشوق، خوش است و آرامش و تسلی دهنده او می باشد، خواهجه هم می گوید: «حافظا! عشق و صابری...» یعنی: ای خواهجه! باید در فراق دوست صابر باشی، و چون خواست کاسه صبرت لبریز، و طاقت از دست شود، بنال تا قدری آرامش پیدا کنی.

در جایی می گوید:

آن که رُخسار تو را رنگ گل نسزین داد صبر و آرام تواند به من مسکین داد^(۲)



مرکز تحقیقات و نشر علمی اسلامی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵، ص ۴۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۷۶، ص ۲۱۸.

دارای جهان نصرت دین خسر و کامل
ای که در که اسلام پناه تو گشوده
تعظیم تو بر جان و خرد واجب و لازم
روز ازل از کفایت تو یک قطره سیاهی
خوشید چو آن خال سیه دید به دل گفت
شاه فلک از بزم تو در قص و سماع است
می نوشش و جهان بخش که از خم کندت
چون دور فلک یکسره برنج عدل است

ییحی بن مظفر ملک عالم عادل
بر روی جهان روزنه جان و در دل
انعام تو بر کون و مکان فایض و شامل
بر روی مه افتاد که شد حل مسائل
ای کاش که من بودی آن بنده^(۱) مقبل
دست طرب از دامن این زمزمه مکمل
شد کردن بدخواه گرفتار سلاسل
خوش باش که ظالم نبرد راه به منزل

حافظ قلم شاه جهان مقسم رزق است

از بهر معیشت مکن اندیش باطل

در مقدمهٔ جلد دوم این کتاب، نظر خواجه را نسبت به سلاطین زمانش، از ابیات و غزلیات وی استنباط نمودیم، در اینجا بطور اختصار به بیان معنای غزل می‌پردازیم. می‌گوید:

دارای جهان، نصرت دین، خسرو کامل

یسحیی بن مظفر، مَلِکِ عَالَمِ عَادِلِ

معلوم می‌شود «یسحیی بن مظفر» از سلاطینی است که سلطنتش گسترش داشته، و در حمایت از دین اسلام کوشا، و صاحب کمالات علمی و عملی هم بوده، که می‌گوید: «دارای جهان ... که؟» «تَاجُ الْمَلِکِ عَدْلُهُ»^(۱): (تاج پادشاه، عدل و داد اوست.) و نیز: «خَيْرُ الْمُلُوكِ مَنْ أَمَاتَ الْجَوْرَ وَأَخِيَّتِ الْعَدْلَ»^(۲): (بهترین پادشاهان کسی است که ظلم و جور را میرانده و عدل و داد را زنده و احیا کند.) و همچنین: «مَنْ عَدَلَ فِي سُلْطَانِهِ وَتَدَلَّ إِحْسَانَهُ، أَعْلَى اللَّهِ شَأْنُهُ وَأَعَزُّ أَعْوَانَهُ»^(۳): (هر کس در سلطنت خویش عدل و داد ورزیده و احسانش را بذل نماید، خداوند مقامش را بالا برده و یاورانش را عزیز می‌گرداند.)

ای درگِوِ اسلامِ پناه تو گشوده

بر روی جهان، روزنهٔ جان و دَرِ دل

ای سلطانی که اسلام به چون تویی مفتح‌گشته، و در زیر سایه حکومت بر جهان روزنه‌ای و دری از حقایق و معنویت گشوده شده و اهل کمال توانسته‌اند به گسترش معارف بپردازند؛ که:

۱ و ۲ - غرر و درر موضوعی، باب السلطان، ص ۱۶۳.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب السلطان، ص ۱۶۴.

«إِنَّ السُّلْطَانَ لِأَمِينٍ اللَّهُ فِي الْأَرْضِ وَمَقِيمٌ الْعَدْلِ فِي الْبِلَادِ وَالْعِبَادِ وَوَزَعْتَهُ فِي الْأَرْضِ»^(۱):

(بدرستی که پادشاه، امین خدا در زمین و بر پا دارنده عدالت در سرزمینها و در میان

بندگان، و والیان و نگاهبانان [حکم] خدا در زمین هستند)؛ لذا

تعظیم تو بر جان و خرد واجب و لازم

انعام تو بر کژون و مکان فایض و شامل

آن قدر تو ای پادشاه از هر نظر بلندی که تعظیمت بر جان و عقل لازم آمده و

عطایایت بر هر کس و هر چیز گسترده گشته.

روز ازل از کلک تو یک قطره سیاهی

بر روی مه افتاد که شد حلّ مسائل

خورشید چو آن خال سیه دید به دل گفت:

ای کاش که من بودمی آن بنده مقبل

اینکه تو را اینچنین می نگرم - که حامی اسلام بوده، و انعامهای تو جهانیان را

شامل است، و اهل دل آزادانه می توانند طریقه خویش را دنبال کنند و به دیگران

هم بیاموزند - آثار قبول عرض امانت می باشد که آسمان و زمین از آن اباء کردند و

تو آن را قبول نمودی و با حمل آن همه مسائل را مشکل گشایی، و امروز آنان که

قبول امانت نکردند به حال تو غبطه می خورند؛ که: «أَجَلُ الْمُتْلُوهِ مَنْ مَلَكَ نَفْسَهُ وَبَسَطَ

الْعَدْلُ»^(۲): (بزرگوارترین پادشاهان، کسی است که مالک نفس خویش بوده، و عدل و داد

را گسترش دهد).

شاهها! فلک از بزم تو در رقص و سماع است

دست طرب از دامن این زمزمه مگسل

ای پادشاه عالم و عادل! با این شادمانی که به اسلامیان و اهل دل دادی، همه

آسمانیان و مجردات را هم مسرور ساختی. کناره از سلطنت خود مگیر تا همه اهل کمال و ایمان در آسایش زندگی نمایند؛ که: «أَحْسِنُ الْمُلُوكِ حَالاً مَنْ حَسُنَ غَيْشُ النَّاسِ فِي غَيْبِهِ وَعَمَّ زَعِيَّتُهُ بِعَدْلِهِ»^(۱)

می نوش و جهان بخش که از خَم کمندت
شد گردن بدخواه، گرفتار سلاسل

تو با خدا باش و به یاد او کارهای خود را انجام ده، که بدخواهانت را با این گونه بودن و عمل نمودن، به تیره روزی خواهی کشید؛ که: «إِذَا بُنِيَ الْمُلْكُ عَلَيَّ قَوَاعِدِ الْعَدْلِ وَدَعِمَ بِدَعَائِمِ الْعَقْلِ، نَصَرَ اللَّهُ مُوَالِيَهُ وَخَذَلَ مُعَادِيَهُ»^(۲): (هنگامی که سلطنت بر پایه های عدالت استوار، و به واسطه ستونهای عقل پا برجا گردد، خداوند دوستدار آن را یاری، و دشمنش را خوار می گرداند.)

چون دور فلک یکسره در منهج عدل است
خوش باش که ظالم نبرد راه به منزل

حال که در زمان سلطنت تو، روزگار به عدل در گردش است از چه باک داری؟ منرس، که ظالمین و ستمکاران کوشش شان برای زوال مُلکت به جایی نخواهد رسید؛ که: «أَفْضَلُ الْمُلُوكِ مَنْ حَسُنَ فِعْلُهُ وَنَيْتُهُ، وَعَدَلَ فِي جُنْدِهِ وَزَعِيَّتِهِ»^(۳): (برترین پادشاهان، کسی است که کار و نیتش نیکو باشد، و در لشکر و رعیت خویش به عدل و داد رفتار نماید.)

حافظ! قلم شاه جهان مقسم رزق است
از بهر معیشت مکن اندیشه باطل

ای خواجه! پادشاهان عادل، واسطه فیض ملت خویش اند، و خداوند، به برکت عدل آنان ملتش را از رحمتهای خود محروم نخواهد ساخت، تو هم برای معیشت و رزق خود در تکاپوی باطل مباش، که روزی ات خواهد رسید.

آب چشم اندر رهش کرده سیل	ره روان را عشق بس باشد دلیل
آنکه کشتی راند بر خون ققیل	موج اشک مای آورد حساب
ضلنی فی العشق من یبندی سیل	اختیاری نیست بدنامی ما
راحتی فی الزحاح لانی سیل	بی می و مطرب به فرد و هم مخوان
ورنه در آتش کذرکن چون خلیل	آتش عشق بتان در خود مزین
یا بنا کن خانهای در خورد پیل	یا کن با پیل بانان دوستی
یا سینه پای اندر این ره بی دلیل	یا بنه بر خود که مقصد کم کنی
یا کفش بر چهره، نیل عاشقی	یا کفش بر چهره، نیل عاشقی
یا سحر از سر پنجه عشق نکار	یا سحر از سر پنجه عشق نکار

شاه عالم را بقا و عز و مال

باد و هر چیزی که خواهد زین ققیل

رهروان را عشق بس باشد دلیل
آب چشم اندر رهش کردم سبیل
موج اشک ما کجی آرد در حساب
آن که کشتی راند بر خون قتیل

آری، رهروان کوی جانان را جز معشوق کیست که هادی و رهبر باشد؛ که: ﴿وَمَا كُنَّا لِنَهْتِدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ﴾^(۱): (و اگر خدا ما را هدایت نمی فرمود، هرگز هدایت نمی شدیم.) و نیز: ﴿إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ، وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ﴾^(۲): (بدرستی که تو نمی توانی هر که را دوست داشتنی هدایت نمایی، بلکه خداست که هر که را بخواهد هدایت می فرماید.) و همچنین: ﴿مَنْ يَهْدِيَ اللَّهُ، فَهُوَ الْمُهْتَدَى﴾^(۳): (هدایت یافته، کسی است که خدا هدایتش فرماید.) و یا: ﴿وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ، يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ﴾^(۴): (و هر کس به خدا ایمان آورد، خداوند دل او را هدایت می فرماید.) و همچنین: ﴿يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ﴾^(۵): (خدا، هر کس را بخواهد به نور خویش هدایت می فرماید.) و یا: ﴿اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ، وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ﴾^(۶): (خداوند، هر کس را بخواهد به سوی

۱ - اعراف : ۲۳.

۲ - فصص : ۵۶.

۳ - اعراف : ۱۷۸.

۴ - تغابن : ۱۱.

۵ - نور : ۳۵.

۶ - شوری : ۱۳.

خود برگزیده و هر کس را که به تمام وجود به او بازگشت نموده باشد، به سوی خویش هدایت می فرماید.) و نیز: ﴿ وَكُنْفِي بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴾^(۱): (و پروردگارت برای راهنمایی و یاری بس است.)

خواجه هم می خواهد بگوید: مرا معشوق حقیقی، راهنما بس است، لذا اشک دیدگان به پیشگاهش ریختم شاید از کدورات عالم بشریت پاک گردم و الطافش شامل حالم گردد و به خود راهم دهد؛ ولی افسوس! که او در منزلت غنا و بی نیازی خود حاضر نیست به اشک دیدگانم نظر داشته باشد و مرا بپذیرد؛ که: «إلهی! تَقْدَسِ رِضَاكَ أَنْ تَكُونَ لَهُ عِلَّةٌ مِنْكَ، فَكَيْفَ يَكُونُ لَهُ عِلَّةٌ مِنِّي؟ إلهی! أَنْتَ الْغَنِيُّ بِذَاتِكَ أَنْ يَصِلَ إِلَيْكَ الشَّفْعُ مِنْكَ، فَكَيْفَ لَا تَكُونُ غَنِيًّا عَنِّي؟»^(۲): (بار الها! مقام رضا و خشنودیت پاک و منزّه است که علتی از جانبت برای آن باشد، پس چگونه از سوی من، علتی می تواند برای آن باشد؟! معبودا! تو به ذات خویش از آن بی نیازی که تقعی از جانبت به تو برسد، پس چگونه از من بی نیاز نباشی؟!)

مرکز تحقیقات کتب و اسناد اسلامی

چون بخواند کسی را مورد عنایت قرار دهد، نظر به سرشک دیدگانش نمی کند و حجابهای عالم بشریتش را کنار می زند، تنها آمادگی و صلاحیت عاشق، شرط پذیرش اوست. محبوبی که ﴿ وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا، لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ﴾^(۳): (آنان که در [راه] ما بکوشند، مسلماً ایشان را به راههای خویش رهنمون می شویم.) را فرموده، ﴿ وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُخْسِبِينَ ﴾^(۴): (وبراستی که خداوند با نیکو کاران می باشد.) راهم گویاست؛ تا وی گمان نکند مجاهده تنها علت برای هدایت او شده، بلکه محسن بودن است که وی را مورد الطاف حضرت دوست قرار می دهد.

۱ - فرقان . ۳۱ .

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۹ .

۳ - عنکبوت : ۶۹ .

۴ - عنکبوت : ۶۹ .

اختیاری نیست بد نامی ما
ضَلُّنِي فِي الْعِشْقِ مَنْ يَهْدِي السَّبِيلَ

گر چه من در عشق دوست نزد عابد و زاهد و واعظ و شیخ بد نام شده‌ام، و گمان می‌کنند هر که از طریقه ایشان کناره گیرد، خلاف نظر اسلام را پیورده؛ چنین نیست، من از خود در انتخاب این رویه اختیار نداشتم. محبوبی که در تمام امور راهنمای من است، مرا به گونه‌ای خلق کرده که جز او را نمی‌توانم بخوام، و به غیر او ممکن نیست عشق بورزم؛ که: «ثُمَّ سَلَكَ بِهِمْ طَرِيقَ إِرَادَتِهِ، وَنَعَثَهُمْ فِي سَبِيلِ مَحَبَّتِهِ. لَا يَفْلِكُونَ تَأْخِيرًا عَمَّا قَدَّمَهُمْ إِلَيْهِ. وَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَقَدُّمًا إِلَيَّ مَا أَخَّرَهُمْ عَنْهُ»^(۱) (سپس مخلوقات را در راه خواست و اراده خویش روان گردانیده و در راه محبت و دوستی‌اش برانگیخت، به گونه‌ای که نمی‌توانند از آنچه مقدمشان داشته عقب برگردند و قادر نیستند به سوی آنچه که مؤخرشان داشته پیشی گیرند).

و به گفته خواجه در جایی: *مرز حقیت کوی پیر موی سدی*

خیال روی تو در هر طریق همسره ماست نسیم موی تو پیوند جان آگه ماست
به رغم مدعیانی که منع عشق کنند جمال چهره تو حجت موجه ماست^(۲)

بی می و مطرب به فردوسم مخوان

زاحتی فی الزَّاحِ، لَا فِي السَّلْبِيلِ

ای نصیحت کنندگان من! مرا دعوت مکنید به بهشتی که در آن شراب دیدار دوست و مشاهدات به طرب آورنده‌اش نباشد، خوشی و راحتی من آنجاست که جمال او را مشاهده نمایم، نه آنجایی که تنها سلسبیل و نعم بهشتی باشد و یار را با مظاهر بهشتی نبینم و از لذت دیدارش محروم مانم.

خلاصه آنکه: بگذاریدم در اینجا به کسب کمالات نفسانی و به اخلاص و مراقبه

۱ - صحیفه سجاده (۶)، دعای اول.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۶۸، ص ۸۳.

جمال محبوب بپردازم، تا فردایم به کار آید؛ که: «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيْمَانًا لَا أَجَلَ لَهُ دُونَ لِقَائِكَ، أَخِيْنِي مَا أَخِيْنِي عَلَيْهِ، وَتَوْفِيِي إِذَا تَوَفَّيْتَنِي عَلَيْهِ، وَإِنْعَاشِي إِذَا بَعَثْتَنِي عَلَيْهِ.»^(۱)
 (بار خدایا از تو ایمانی می خواهم که سر آمد و پایانی جز لقاییت نداشته باشد. تا زمانی که زنده‌ام داشته‌ای، بر آن زنده بدار؛ و هنگامی که [جان] مرا می‌گیری، بر آن برگیر؛ و آنگاه که مرا [در قیامت] بر می‌انگیزی، بر آن برانگیز.)

آتش عشق بُتان در خود مزن
 ورنه در آتش گذر کن چون خلیل
 یسا مکن با پیل بانان دوستی
 یا بنا کن خانه‌ای در خورد پیل

آری، آن‌که چون خلیل الله ﷺ ﴿لَا أُحِبُّ الْاٰفِلٰینَ﴾^(۲) (من غروب‌کنندگان را دوست نمی‌دارم.) گفتم، و روی و دیده‌دل تنها به یگانه محبوب جهان آفرینش دوخت، و پیروی از ابراهیم ﷺ نمود، و ﴿إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ حَنِیْفًا، وَمَا اَنَا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ﴾^(۳) (بدرستی که من استوار و مستقیم، روی و تمام وجودم را به سوی خدایی نمودم که آسمانها و زمین را نو آفرینی نمود، و از مشرکان نیستم.) گفتم، تن به هر ناملامی خواهد داد.

خواجه هم می‌گوید: یا عشق معشوقان را به دل راه مده، و یا خلیل آسا بر آتش نمرودی گذر کن، تا آتش و ناملامات بر تو آسان و سرد گردد.
 قدم خویش را جای قدم اولیاء گذاشتن و خواسته آنان را خواستن، تحمل و صبر و ثبات قدمی چون آنان می‌خواهد. «یا مکن با پیل بانان دوستی...» که: «اللَّهُمَّ اٰمَّا قَضَيْتَ عَلَيْنَا مِنْ قَضَاٍ، اَوْ قَدَّرْتَ عَلَيْنَا مِنْ قَدَرٍ، فَاَعْطِنَا مِنْهُ صَبْرًا يَقْهَرُهُ وَيُدْبَعُهُ، وَاجْعَلْهُ لَنَا صَاعِدًا

۱ - اقبال الأعمال، ص ۷۶.

۲ - انعام: ۷۶.

۳ - انعام: ۷۹.

فی رضوانک، یُثْمی فی حَسَنَاتِنَا وَتُفْضِلِنَا وَشُودِدِنَا وَشَرَّفِنَا وَتَمَجِّدِنَا وَتَعْمَأِنُنَا وَتُكْرِمُنَا فِی الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ، وَلَا تَنْقُضْ مِنْ حَسَنَاتِنَا»^(۱): (پس بار خدایا! هر قضایی بر ما اراده فرمودی، و هر
قدری بر ما مقدر داشته‌ای، همراه با آن صبر و بردباری که بر آن غالب و چیره گردد،
عنایت فرما. و آن را برای ما در رضا و خشنودیت بالا بر به گونه‌ای که بر حسنات و برتری
و سروری و شرافت و بزرگواری و نعمت و کرامت‌مان در دنیا و آخرت بیافزاید، و از
حسنات و کارهای نیکمان ناقص نگذار).

یا بنه بر خود که مقصد گم کنی

یا منه پای اندر این ره بی دلیل

خواجه در این بیت به اهمیت استاد و راهنما اشاره کرده و می‌گوید: آن که در این
راه قدم نهاد، باید به استادی دست ارادت بدهد، تا به منزل مقصودش برساند؛
وگرنه مقصد را گم خواهد کرد.^(۲) به گفته خواجه در جایی:

آن روز بر دلم در معنی گشاده شد، کز ساکنان درگه پیر مغان شدم^(۳)

و نیز در جای دیگر:

قطع این مرحله بی همراهی خضر مکن ظلمات است، بترس از خطر گمراهی^(۴)

یا مکش بر چهره نیل عاشقی

یا فرو بز جامه تقوی به نیل

آری، عاشق دوست، عبادات و تقوای خود را برای رسیدن به نعمتهای بهشتی،
و یا از خوف آتش انجام نمی‌دهد؟ این گونه عمل، کار صاحبان تقوای ظاهری و
فشری است، نه مخلصین (به فتح لام) که به لب، و تزکیه دل پرداخته‌اند و جز

۱ - انقبال الأعمال، ص ۱۷۸.

۲ - مقدمه چند سؤم این رساله، بیانات خواجه را نسبت به اهمیت استاد ذکر نموده‌ایم.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵۴، ص ۳۳۳.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۷۲، ص ۴۱۰.

معشوق نمی خواهند و نمی گویند؛ که: «الْعِبَادَةُ [إِنَّ الْعِبَادَ] ثَلَاثَةٌ: قَوْمٌ عَبَدُوا اللَّهَ - عَزَّ وَجَلَّ - خَوْفًا، فِتْلِكَ عِبَادَةُ الْغَيْبِ؛ وَقَوْمٌ عَبَدُوا اللَّهَ - تَبَارَكَ وَتَعَالَى - طَلَبَ الثَّوَابِ، فِتْلِكَ عِبَادَةُ الْأَجْرَاءِ؛ وَقَوْمٌ عَبَدُوا اللَّهَ - عَزَّ وَجَلَّ - حُبًّا لَهُ، فِتْلِكَ عِبَادَةُ الْأَخْرَارِ، وَهِيَ أَفْضَلُ الْعِبَادَةِ»^(۱):
 (عبادت [یا: عبادت کنندگان] سه گونه‌اند: گروهی خداوند عز و جل را از روی ترس می‌پرستند، که این عبادت بردگان است؛ و گروهی خداوند - تبارک و تعالی - را برای رسیدن به ثواب پرستش می‌کنند، که این عبادت مزد بگیران می‌باشد، و گروهی خداوند عز و جل را از روی دوستی و محبت عبادت می‌کنند، که این عبادت آزادگان است، و بهترین عبادت می‌باشد.)

خواجه هم می‌خواهد بگوید: یادم از عشق او مزن، و یا دست از عبادات قشری و خشک بردار و جامه تقوای ظاهری را به رنگ اخلاص فرو بر تا مورد عنایت معشوق گردی.

حافظ از سر پنجه عشق نگار
 همچو مور افتاده زیر پای پیل

کنایه بر اینکه: عشق نگار بود که خواجه را به غایت مقام عبودیت کشید و خاکسار او نمود. در جایی می‌گوید:

حافظ اگر سجده تو کرد مکن عیب کافر عشق ای صنم گناه ندارد^(۲)
 شاه عالم را بقا و عز و مال
 باد و هر چیزی که خواهد زین قبیل

واقع شدن این بیت پس از ختم غزل، می‌نماید که آن را برای یکی از سلاطین هم‌فکر خود فرستاده، و بیتی به عنوان دعای به وی در ذیل آن نگاشته باشد.

۱ - وسائل الشیعه، ج ۱، ص ۲۵، روایت ۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۰۰، ص ۱۶۹.

بر کس شنید گفتا: نه در وقت ائیل
 دل داده ام به یاری عاشق کشتی نگاری
 مَرْضِيَّةُ النَّجَايَا، مَحْسُودَةٌ اَلْحَمَائِلِ
 تحصیل عشق و رندی آسان نمود اول
 جانم بوخت آخر در کسب این فضایل
 گفت آن زمان که بود جان در میان حایل
 کفتم که کی بیخشم بر جان ناتوانم
 از شافی پدید امثال این مسایل
 علاج بر سردار این نکته خوش سراید
 دردا که برد خود بارم نداد دلبر
 چند آنکه از جوانب این نخستم و سایل
 در عین کوشش گیری بودم چه چشم مست
 اکنون شدم چوستان بر ابروی تو مایل
 از آب دیده صد زه طوفان نوح دیدم
 از لوح پیر من بر کز نقشت نکشت زایل

ای دوست! دست حافظ تعویذ چشم زخم است

یارب که یسنم او را در کردنت حایل

خواجه در این غزل، سخن از محرومیت از دیدار دوست به میان آورده، و با گفتار عاشقانه‌اش اظهار اشتیاق به دیدار او را نموده، و چاره پایان یافتن روزگار هجران را هم خود ذکر فرموده، و در شروع ابیات، به تمجید گفتار خود در مدح حضرت محبوب پرداخته و می‌گوید:

هر نکته‌ای که گفتم در وصف آن شمائل

هر کس شنید، گفتا: **لله ذرُّ قائل**

ای خواجه شمس الدین! این گونه که تو در ابیات شیرینت، وصف دلدار حقیقی را نمودی، کدام صاحب دلی است که بشنود و تو را نستاید؟
در جایی می‌گوید:

کس چو حافظ نکشید از رخ اندیشه نقاب تا سر زلف عروسان سخن شانه زدند^(۱)
و در جای دیگر می‌گوید:

گویند ذکر خیرش در خیل عشق‌بازان هر جا که نام حافظ ز آن انجمن برآید^(۲)
و نیز در جایی می‌گوید:

حافظ! حدیث عشق تو از بس که دلکش است

نشنید کس که از سر رغبت زبر نکرد^(۳)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۷۴، ص ۱۵۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۲، ص ۱۶۳.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۶، ص ۱۶۵.

و همچنین در جایی می‌گوید:

ز شعر دلکش حافظ کسی شود آگاه که لطف طبع و سخن گفتن دری داند^(۱)
 دل داده‌ام به یاری، عاشق کُشی، نگاری
 مرضیة السجایا، محمودة الخصائل

با آنکه می‌دانم محبوبی که دل به او داده‌ام در کُشتن عُشاقش یکتاست، نمی‌توانم از او چشم‌پوشم و نخواهمش؛ زیرا دانسته‌ام کارهایش مرضی و پسندیده، و صاحب خصلت‌های نیک می‌باشد، و آنچه شایسته‌ی عشاق خود می‌داند، انجام می‌دهد، اگر عاشق خود را می‌کُشد، نه بدان خاطر است که از او خوشش نمی‌آید، بلکه می‌خواهد با این کُشتن و نابود ساختن، حیات ابدی به او ببخشد، بدین سبب است که به تمام وجود به او دل داده‌ام؛ که: «فَقَدِ انْقَطَعَتْ إِلَيْكَ هِمَّتِي، وَأَنْصَرَفَتْ نَخْوِكَ رَغْبَتِي؛ فَأَنْتَ لَا غَيْرَكَ مُرَادِي... وَاللَّيْ هَوَاكَ صِبَابَتِي، وَرِضَاكَ بُغْيَتِي.»^(۲) (توجهم از همه بریده و تنها به تو پیوسته، و میل و رغبتم به سوی تو منصرف گشته، پس تویی مقصودم نه غیر تو... و سوز و حرارت عشقم برای دوستی توست، و خشنودیت تنها مقصودم.) امّا:

تحصیل عشق و رندی آسان نمود اول

جانم بسوخت آخر در کسب این فضائل

کنایه از اینکه، روز اولی که عاشق او گشتم، و قدم در راه سلوک گذاشتم، و خواستم به مقصد اقصای از خلقت راه یابم؛ که: ﴿وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ﴾^(۳)؛ (و جنّ و انس را نیافریدم جز برای اینکه مرا بپرستند.)، و بر طریق فطرت

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۵۷، ص ۲۰۶.

۲ - بحار الأنوار، ج ۹۴، ص ۱۴۸.

۳ - ذاریات: ۵۶.

قدم بر دارم؛ که: ﴿فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا، فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا﴾^(۱): (پس استوار و مستقیم، روی و تمام وجود خویش را به سوی دین نما، همان سرشت خدایی که همه مردم را بر آن نوآفرینی فرمود.) آن را آسان می‌شمردم، و ندانستم که عشق و رندی، از همه چیز گذشتن می‌خواهد، و باید جان به پیشگاهش تسلیم نمود؛ لذا «جانم بسوخت آخر در کسب این فضائل».

به گفته خواجه در جایی:

چو عاشق می‌شدم، گفتم که بُردم گوهر مقصود

ندانستم که این دریا، چه موج بیکران دارد

خدا را، داد من بستان از او، ای شحنه مجلس

که می‌باد دیگران خورده‌است و با من سرگران دارد

چه عذر از بخت خود گویم، که آن عیار شهر آشوب

به تلخی گشت حافظ را و شکر در دهان دارد^(۲)

و در جایی تقاضای استعانت از او برای رسیدن به مقصود کرده و می‌گوید:

أَلَا يَا أَيُّهَا السَّاقِي! أَدِرُّ كَأْسًا وَنَاوِلُهَا

که عشق آسان نمود اول، ولی افتاد مشکلها

به بوی نافه‌ای کاخر صبا ز آن طره بگشاید

ز تاب جعد مشکینش چه خون افتاد در دلها^(۳)

لذا می‌گوید:

گفتم که کی ببخشی بر جان ناتوانم

گفت آن زمان که نبود جان در میانه حائل

۱- روم: ۳۰.

۲- دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۸، ص ۱۲۷.

۳- دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱، ص ۳۸.

با دوست گفتم: کی و چه زمان، جان ناتوانِ پر و بال سوخته مرا، بال پرواز به
 قربت عنایت نموده و به وصلت نائل می‌سازی؟ فرمود: زمانی که از خویش
 بی‌خویش گردی، و نه تنها توجه به صفات و کمالات، بلکه توجه به جان و ذات
 هم نداشته باشی و آن را از خود ندانی. تا میان من و تو، جان حائل است، مرا
 سزاوار نیستی.

به گفته خواجه در جایی:

هر که در پیش بُتان بر سر جان می‌لرزد بی تکلف تن او لایق قربان نشود
 ذره را تا نبود همّت عالی حافظ! طالب چشمه خورشید درخشان نشود^(۱)

حلاج بر سر دار این نکته خوش سراید

از شافعی می‌رسید امثال این مسائل

از این بیت معلوم می‌شود: آنان که فتوای قتل منصور را داده‌اند، شافعی مذهبان
 بوده‌اند. می‌گوید: زبان حال منصور حلاج که تا آخرین لحظه در گفتار (أَنَا الْحَقُّ)
 خود ثابت بود، و حتی سرِ دار هم دست از این گفتار بر نداشت، این بود که آنچه
 می‌گویم مطلبی است صحیح، آن که فتوی به قتل من می‌دهد، با آن آشنایی ندارد،
 این مسأله را از او می‌رسید. از امثال خواجه نصیرالدین طوسی می‌رسید که می‌گوید:
 «دعای منصور حسین حلاج که گفته است:

بَسِينِي وَبَسِينِكَ إِنِّي يُنَازِعُنِي فَارْفَعْ بِلُطْفِكَ إِنِّي مِنَ الْبَسِينِ^(۲)

مستجاب شد، و انبیت او از میان برخاست تا توانست گفت: «أَنَا مِنَ أَهْوَى، وَمَنْ
 أَهْوَى أَنَا»^(۳). و در این مقام معلوم شود که آن کس که گفت: «أَنَا الْحَقُّ»^(۴)، و آن کس

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴۰، ص ۱۹۶.

۲ - انانیت من، میان من و تو جدایی افکنده، پس به لطف خویش انانیتم را از میان بردار.

۳ - من همانم که بدو عشق می‌ورزم، و آنکه به او عشق می‌ورزم خودم می‌باشم.

۴ - من حقم.

که گفت: «سُبْحَانَ مَا أَعْظَمَ شَأْنِي!»^(۱) نه دعوی الهیت کرده، بل دعوی نفی انیت خود و اثبات غیر خود کرده است، و هو المطلوب.^(۲)

دردا که بر در خود بارم نداد دلبر
چندانکه از جوانب انگیختم وسائل

به جهت دست یافتن به قرب دوست، آنچه باید انجام دهم، بجا آوردم و کوشش خود را نمودم؛ ولی افسوس! که به خویش راهم نداد. معلوم نگشت چه حجاب و مانعی میان من و اوست که باید به هجران گرفتار باشم. به گفته خواجه در جایی:

کارم ز دور چرخ به سامان نمی‌رسد خون شد دلم ز درد و به درمان نمی‌رسد
در آرزوت گشته دلم زار و ناتوان آوخی! که آرزوی من آسان نمی‌رسد
حافظ! صبور باش، که در راه عاشقی هر کس که جان نداد، به جانان نمی‌رسد^(۳)

در عین گوشه‌گیری بودم چو چشم مست
اکنون شدم چو مستان بر ابروی تو مائل

کنایه از اینکه: در انزوا بسر می‌بردم و چون چشم مست بی‌اعتناء بجز تو بودم، و چون جذبه جمالت مرا از انزوا بیرون آورد، کشته شدن به شمشیر ابروانت را مایلم، و به فنای در پیشگاهت اشتیاق دارم؛ ولی:

ز خِلاص کجا باشد آن غریقی را که سبیل محنت عشقش ز پیش و پس باشد
چه حاجت است به شمشیر، قتلِ عاشق را که نیم جان مرا، یک کرشمه بس باشد^(۴)

۱- پاک و منزهم! چه بزرگ است شأن و مقام!

۲- اوصاف الاشراف، ص ۱۵۸ - ۱۶۰.

۳- دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴۱، ص ۱۹۶.

۴- دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۵۲، ص ۲۰۳.

از آب دیده صد ره، طوفان نوح دیدم
از لوح سینه هرگز نقشت نگشت زائل

هجرات مرا در کنار اشک دیدگانم نشانید؛ و با این همه، نتوانست داغ محبت را
از سینه‌ام بزداید. کنایه از اینکه:

عشقت نه سرسری است که از سر بدر شود مهرت نه عارضی است که جای دگر شود
عشق تو در وجودم و مهر تو در دلم با شیر اندرون شد و با جان بدر شود
گرز آنکه من سرشک فشانم به زنده رود کشت عراق جمله به یکبار تر شود^(۱)
و یا بخواهد بگوید: صد بار با اشک دیدگانم هر چه غیر تو بود را از صفحه دل

زدودم، باز به خودم راه ندادی، با این همه نقشت از دلم زدوده نگشت؛ که: «فَقَدِ
انْقَطَعَتْ إِلَيْكَ هِمَّتِي، وَأَنْصَرَفْتُ نَحْوَكَ رَغْبَتِي، فَأَنْتَ لَا غَيْرَكَ مُرَادِي، وَتِلْكَ لَا لَيْسَ وَكَ سَهْرِي
وَسَهَادِي، وَلِقَاؤُكَ قُرَّةُ عَيْنِي، وَوَضْلُكَ مَنِي نَفْسِي، وَإِلَيْكَ شَوْقِي، وَفِي مَحَبَّتِكَ وَآهِي، وَإِلَى هَوَاكَ
صَبَابَتِي، وَرِضَاكَ بُغْيَتِي، وَرُؤْيُكَ حَاجَتِي، وَجَوَازَكَ طَلِبَتِي، وَقَرْبَكَ غَايَةَ سُؤْلِي»^(۲): (توجهم از
همه بریده و تنها به تو پیوسته، و میل و رغبتم به سوی تو منصرف گشته، پس تویی
مقصودم، نه غیر تو، و تنها برای توست شب بیداری و کم خوابیم، و لقاییت نور چشمم، و
وصالت تنها آرزوی جانم می‌باشد، و شوقم منحصر به تو، و شیفتگی‌ام در محبتت، و
سوز و حرارت عشقم برای دوستی توست، و خشنودیت تنها مقصودم، و دیدارت
حاجتم، و جوار تو خواسته‌ام و نزدیکی به تو نهایت خواهشم می‌باشد.)

ای دوست! دست حافظ، تعویذ چشم زخم است

یا رب که بینم او را در گردنت حمائل

گویا می‌خواهد با این بیت به کثرت اشتیاق و تمنای خود نسبت به دیدار دوست
اشاره کند، می‌گوید: محبوبا! دست فقر و نیاز برداشتن من به سوی جمالت از چشم

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۵، ص ۱۸۶.

۲ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۸.

زخم نگاهت خواهد داشت. محروم از دیدارت منماید و به خود راهم ده؟ که: «إلهی! مَنِ الَّذِي نَزَلَ بِكَ مُلْتَمِساً قِرَاكَ فَمَا قَرَيْتَهُ؟ وَمَنِ الَّذِي أَنَاخَ بِبَابِكَ مَرْتَجِياً نَدَاكَ فَمَا أَوْلَيْتَهُ؟ أَيْحَسُنُ أَنْ أَرْجِعَ عَنْ بَابِكَ بِالْخَيْبَةِ مَضْرُوباً وَنَسْتُ أَعْرِفُ سِوَاكَ مَوْلَى بِالْإِحْسَانِ مَوْصُوفاً؟»^(۱): (معبرود!) کیست که به التماس پذیرایی ات بر تو فرود آمد و پذیرایی اش ننمودی؟! و کیست که به امید بخششت به درگاه تو مقیم شد و به او احسان نکردی؟! آیا سزاوار است به نومیدی از درگاهت برگردم با آنکه مولایی جز تو که موصوف به احسان باشد را نمی شناسم.)



مرکز تحقیقات و نشر علوم اسلامی

هر کس که نذارد به جهان مهر تو در دل
برداشتن از عشق تو دل فکر محال است
از عشق تو ناصح چو مرا منع نماید
کشتیم جهان را که بینیم و ندیدیم
ای زاهد خود بین، به در میکرده بگذر
از وصل تو شستند رقیبان طمع دست
حقا که بود طاعت او ضایع و باطل
از جان خود آسان بود از عشق تو مشکل
ای دوست مگر بهم تو کنی حل مسایل
همچون تو کسی زیاده در شکل و شمایل
آن دلبر من بین که بود سیر قبایل
چون کشت مرا کام دل از لعل تو حاصل

حافظ تو برو بندگی پیر مغان کن
بر دامن او دست زن و از بندگی

گویا خواجه این غزل را در مدح مولای متقیان علی علیه السلام سروده، و ممکن است در تمجید حضرت حق فرموده باشد. می‌گوید:

هر کس که ندارد به جهان مهر تو در دل
حقا که بود طاعت او، ضایع و باطل

ای سرور اولیاء علیهم السلام! این محبت توست که سبب قبولی طاعات است. دل آن کس که از ولایت و محبت تهی گشت، چه طاعت و عملی می‌تواند داشته باشد، تنها عبادات او مشقتی است که بر خود نهاده؛ که: «إِنَّ وِلَايَةَ عَلِيٍّ حَسَنَةٌ لَا تَضُرُّ مَعَهَا شَيْءٌ مِنَ السَّيِّئَاتِ وَإِنْ جَلَّتْ، إِلَّا مَا يُصِيبُ أَهْلِهَا مِنَ التُّطْهِيرِ مِنْهَا بِمَخْنِ الدُّنْيَا وَبِبَعْضِ الْعَذَابِ فِي الْآخِرَةِ، إِلَى أَنْ يَنْجُوا مِنْهَا بِشَفَاعَةِ مَوَالِيهِمُ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ، وَإِنْ وِلَايَةُ أَضْدَادِ عَلِيٍّ وَمُخَالَفَةُ عَلِيٍّ علیه السلام سَيِّئَةٌ لَا تَنْفَعُ مَعَهَا شَيْءٌ إِلَّا مَا يَنْفَعُهُمْ بِطَاعَاتِهِمْ فِي الدُّنْيَا بِالنَّعْمِ وَالصَّحَّةِ وَالسَّعَةِ فَيَرِدُوا الْآخِرَةَ وَلَا يَكُونُ لَهُمْ إِلَّا دَائِمُ الْعَذَابِ»^(۱): (براستی که ولایت و دوستی واقعی علی علیه السلام حسنه‌ای است که با وجود آن هیچ کدام از گناهان هر چند بزرگ باشد، ضرر نمی‌رساند، مگر تطهیر و پاک نمودن از آنها به گرفتاریهای دنیا و به بعضی عذاب آخرت که به صاحبان آن گناهان و بدیها می‌رسد. تا اینکه به واسطه شفاعت سروران پاک و پاکیزه‌شان از آنها رهایی یابند. و براستی که ولایت و دوستی مخالفان علی علیه السلام و مخالفت با علی علیه السلام گناهی است که با وجود آن هیچ چیزی نفع نمی‌بخشد، جز نفعی که به واسطه عبادت‌هایشان در دنیا از نعمتها و

وسعت [رزق] و تندرستی می‌برند، تا اینکه در آخرت وارد شده و جز عذاب دائمی و جاودان برای آنها نباشد.) و نیز: «يا عَلِيُّ الْوَأَنْ عَبْدًا عَبْدَ اللَّهِ مِثْلَ مَا قَامَ نُوحٌ فِي قَوْمِهِ، وَكَانَ لَهُ مِثْلُ جَبَلٍ أُحِدٍ ذَهَبًا فَأَنْفَقَهُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ، وَمُدٌّ فِي عُمُرِهِ خَتَى خَجَّ أَلْفَ عَامٍ عَلَيَّ قَدَمَيْهِ، ثُمَّ قَتَلَ بَيْنَ الصِّفَا وَالْمَرْوَةِ مَقْتُلُومًا، ثُمَّ لَمْ يُوَالِكَ - يَا عَلِيُّ! - لَمْ يَسْمُرْ رَائِحَةَ الْجَنَّةِ وَلَمْ يَدْخُلْهَا»^(۱): (ای علی! اگر بنده‌ای به اندازه اقامت حضرت نوح در میان قومش به عبادت خداوند پردازد، و به مقدار کوه اُحُد طلا داشته باشد و در راه خدا انفاق کند، و عمرش آنچنان طولانی شود که هزار سال پیاده حج کند، آنگاه میان صفا و مروه مظلومانه کشته شود ولی ای علی دوستدار تو نباشد، بوی بهشت را استشمام ننموده و هرگز بدان وارد نخواهد شد.) و باز می‌گوید:

بر داشتن از عشق تو دل، فکر محال است
از جان خود آسان بود از عشق تو مشکل

ای علی! محبتت در دل ما ازلی است، چگونه می‌شود آن را نادیده گرفت. از جان خود می‌توان گذشت، ولی از محبت تو خیر. چرا چنین نباشد که در تفسیر آیه شریفه ﴿إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ اللَّهُ رِزْقًا وَسَعَةً﴾^(۲): (همانا خداوند بسیار مهربان برای آنان که ایمان آورده و اعمال شایسته انجام دهند، مهر و دوستی [در نزد خدا، و مردم] قرار می‌دهد.) حضرت صادق علیه السلام فرمود: «وَلَايَةُ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ هِيَ الْوُدُّ الَّذِي قَالَ اللَّهُ تَعَالَى»^(۳): (ولایت امیرالمؤمنین علیه السلام همان ود و مهربانی است که خداوند متعال فرموده.)؛ لذا: «از جان خود گذشتن آسان بود، از عشق او مشکل»؛ ولی:

۱ - بحار الانوار، ج ۳۹، ص ۲۵۶، از روایت ۳۱.

۲ - مریم: ۹۶.

۳ - بحار الانوار، ج ۳۵، ص ۳۵۳، روایت ۱.

از عشق تو ناصح چو مرا منع نماید
ای دوست مگر هم تو کنی حلّ مسائل

چنانچه ای علی! دشمنت بخواهد با نصایحش مرا از عشقت باز دارد، اگر در ازل از ولایت بهره‌مند نباشد قدرت راهنمایی او را ندارم و اگر هم بهره‌مند باشد و تاریکیهای عالم طبیعت او را مانع گشته باشد، این تویی که می‌توانی مشکل میان من و او را حلّ کنی، تا شاید اقرار به ولایت کند، اگر چه به سبب تقیّه به زبان نیاورد؛ که حضرت رضا علیه السلام از پدرانش روایت می‌کند که رسول الله صلی الله علیه و آله به علی علیه السلام فرمود: «أَنْتَ خَيْرُ النَّبِيِّينَ، وَلَا يَشُكُّ فِيكَ إِلَّا كَافِرٌ»^(۱): (تو بهترین انسانها می‌باشی و جز کافر در تو شک نمی‌کند.) و نیز عطاء گفته که از عایشه درباره علی بن ابی طالب پرسیدم، گفت: «ذَاكَ خَيْرُ النَّبِيِّينَ، وَلَا يَشُكُّ فِيهِ إِلَّا كَافِرٌ»^(۲): (آن بزرگوار بهترین انسانهاست و جز کافر در او شک نمی‌کند.)

گشتیم جهان را که ببینیم و ندیدیم
همچون تو کسی زیبا در شکل و شمائل

آری، ای علی علیه السلام! تو نه چنانی که توان وصف تو به جمال و کمال ظاهر و باطن نمود، مقام و منزلت را جز خدا و رسولان و رسول اکرم و فاطمه و فرزندان (صلوات الله عليهم اجمعین) نتوانند ستود؛ که: «إِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى خَلَقَ نُورَ مُحَمَّدٍ مِنْ اخْتِرَاعِهِ مِنْ نُورِ عِزَّتِهِ وَجَلَالِهِ، وَهُوَ نُورٌ لَاهُوتِيَّةٌ، أَلْذَى تَبَدَّى وَتَجَلَّى لِمُوسَى (عَلَيْهِ السَّلَامُ) فِي طُورِ سَيْنَاءَ، فَمَا اسْتَقَرَّ لَهُ وَلَا أَطَاقَ مُوسَى لِرُؤْيَيْهِ، وَلَا ثَبَتَ لَهُ حَتَّى حَرَّ ضِعْقاً مَغْشِياً عَلَيْهِ. وَكَانَ ذَلِكَ النُّورُ نُورَ مُحَمَّدٍ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ). فَلَمَّا ارَادَ أَنْ يَخْلُقَ مُحَمَّدًا مِنْهُ، قَسَمَ ذَلِكَ النُّورَ شَطْرَيْنِ، فَخَلَقَ مِنَ الشَّطْرِ الْأَوَّلِ مُحَمَّدًا، وَمِنَ الشَّطْرِ الْآخِرِ عَلِيَّ بْنَ أَبِي طَالِبٍ، وَلَمْ يَخْلُقْ مِنْ ذَلِكَ النُّورِ غَيْرَهُمَا،

۱ - بحار الانوار، ج ۳۸، ص ۴، روایت ۳.

۲ - بحار الانوار، ج ۳۸، ص ۴، روایت ۷.

خَلَقَهُمَا بَيِّنَةً، وَتَفَخَّ فِيهِمَا بِنَفْسِهِ لِنَفْسِهِ، وَصَوَّرَهُمَا عَلَيَّ صُورَتَيْهِمَا...»^(۱): (بدرستی که خداوند -تبارک و تعالی- نور محمد را از نور عظمت و جلال خویش نو آفرینی فرمود، و آن، همان نور لاهوتی است که برای موسی عليه السلام در طور سیناء آشکار و متجلی گشت، و موسی طاقت دیدارش را نیاورد، و نتوانست ثابت و پا برجا بماند، تا اینکه مدهوش و بیهوش [به زمین] افتاد و این نور، همان نور محمد صلى الله عليه وآله بود، که وقتی خداوند خواست حضرتش را از آن بیافریند، آن نور را دو قسمت فرمود، و از جزء اول آن محمد، و از قسمت دیگر علی بن ابی طالب را خلق فرمود، و از آن نور جز این دو بزرگوار چیزی نیافرید. ایشان را با دست [قدرت] خویش آفریده و به نفس خویش و برای نفس خویش در آن دو دمیده و ایشان را بر صورتی و شکلی که دارند، صورتگری فرمود.)

ای زاهد خود بین! بدر میکند بگذر

آن دلبر من بین که بود میر قبائل

ای آن که به عبادات خود می‌بالی و آن را با ولایت علی عليه السلام انجام نمی‌دهی! بیا به میکند و با مظهر تمام تجلی حضرت دوست لحظه‌ای آشنایی پیدا کن، تا ببینی که وی در زهد و عبادت و بندگی حق، گوی سبقت را از همه جن و انس ربوده؛ که: «وَاللَّهِ، وَمَا أَكَلَ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ - عَلَيْهِ السَّلَامُ - مِنَ الدُّنْيَا حَرَامًا قَطُّ حَتَّى مَضَى لِسَبِيلِهِ، وَمَا عَرَضَ لَهُ أَمْرَانِ كِلَاهُمَا لِلَّهِ رِضَى، إِلَّا أَخَذَ بِأَشَدِّهِمَا عَلَيْهِ فِي دِينِهِ [بَدَنِهِ]، وَمَا نَزَلَتْ بِرَسُولِ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ) نَازِلَةٌ قَطُّ إِلَّا دَعَاهُ ثِقَّةً بِهِ، وَمَا أَطَاقَ أَحَدًا عَمَلَ رَسُولِ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ) مِنْ هَذِهِ الْأُمَّةِ غَيْرُهُ، وَإِنْ كَانَ لِيَعْمَلَ عَمَلَ زَجَلٍ كَانَ وَجْهَهُ بَيْنَ الْجَنَّةِ وَالنَّارِ، يَرْجُو ثَوَابَ هَذِهِ، وَيَخَافُ عِقَابَ هَذِهِ...»^(۲): (و به خدا سوگند، هرگز علی بن ابی طالب عليه السلام هیچ مال حرامی از دنیا نخورد تا اینکه راه [آخرت] اش را طی فرمود. و هیچگاه دو چیز که در هر دو خشنودی و رضای خدا بود بر او عرضه نشد، مگر اینکه سخت‌ترین آنها را در دین [یا: بدن] [

۱ - بحار الانوار، ج ۳۵، ص ۲۸، روایت ۲۴.

۲ - وسائل الشیعة، ج ۱، ص ۶۸، باب ۲۰، روایت ۱۸.

خویش برگزید. و هیچگاه بلا و مصیبتی بر رسول خدا ﷺ فرود نیامد، مگر اینکه به خاطر اطمینانی که به آن بزرگوار داشت، او را خوانده [و درخواست حل مشکل فرمود] و هیچ کس از این امت جز او طاقت عمل رسول خدا ﷺ را نیاورد، بدرستی که آن بزرگوار کار آن کس را می‌کرد که رویش میان بهشت و آتش جهنم باشد، که به ثواب این [بهشت] امیدوار بوده و از عقوبت آن [جهنم] هراس داشته باشد.

و نیز خود می‌فرمود: «وَاللَّهِ، لَدُنْيَاكُمْ هَذِهِ أَهْوَنُ فِي عَيْنِي مِنْ عُرَاقِي حُسْنِيزٍ فَيُيَدُّ نَجْرُومٍ»^(۱): (به خدا سوگند، این دنیای شما در چشم من پست و بی‌ارزش‌تر از استخوان خوک در دست کسی که به بیماری جذام و خوره مبتلاست، می‌باشد.)

از وصل تو شستند رقیبان ز طمع دست

چون گشت مرا کام دل از لعل تو حاصل

ای ولی الهی! پس از سالها انحراف، کام دل از لعل لب‌ت حاصل نمودم و با توجه به عهد ازلم با تو به اختیار نمودن ولایت حیات تازه‌ای یافتم، اما رقیبانم را طمع مال و جاه و مقام و غیره از پیوستن به ولایت باز داشت؛ ولی:

حافظ! تو برو بندگی پیر مغان کن

بر دامن او دست زن و از همه بگسل

ای خواجه! تنها نجات تو در این جهان و جهان دیگر دست توئی به دامن علیؑ زدن است و فرمان او بردن.

به سحر چشم تو ای لعبت نخبه خصال
 به نوش لعل تو ای آب زندگانی من
 بدان صحیفه عارض که گشت کاشن چشم
 بدان عقیق که ما راست مهر خاتم جان
 به بوی زلف تو و نغمه شامه گل
 به جلوه های تو و شیوه های رفتن کبک
 به کرد راه تو یعنی به سایبان امید
 به سرو ماه نهایت به آفتاب کبر بلند
 به درم نظر تو ای آیت همایون فال
 به رنگ و بوی تو ای نوبهار حسن و جمال
 بدان حدیقه بینش که شد مقام خیال
 بدان کمر که شمار است در درج مقال
 به بوی زلف تو و نغمه نسیم شمال
 به عشوهای تو و غمزهای چشم غزال
 به خاک پای تو یعنی به رشک آب زلال
 به سرو ماه نهایت به آفتاب کبر بلند
 که بی رضای تو حافظ کراتفات کند
 به عمر باز نماند چه جای مال و منال

خواجه در این غزل پس از بیست و دو قَسَم به اسماء و صفات جمال و کمال
محبوب، به بیان بیت ختم پرداخته و اظهار اخلاص به او نموده و گفته:
که بی رضای تو حافظِ گرانگیزان کند به عمر باز نماید چه جای مال و منال
می گوید:

به سِخَرِ چشم تو ای لُعبتِ خجسته خصال!
به رمزِ خطِ تو ای آیتِ همایون فال!

ای محبوبی که دارای کمالات و صفات برجسته می باشی، قَسَم به چشمان و
تجلیات اسماء و صفات و جذبه جمالت، که عاشقانت را سحر، و فریفته خود
نموده ای و ای سمبل نیک بختی قسم به رمزی که در تجلیات جمال با طراوت و
تازه ات داری.

به نوشِ لعلِ تو ای آبِ زندگانی من!
به رنگ و بوی تو ای نوبهارِ حسن و جمال!

و قَسَم به آن آب حیاتی که از لب لعل تو نوشیده و زندگی تازه می یابم، و به
برافروختگی و عطر جمال و اسماء و صفات که در حسن همواره در طراوت و
نازگی هستی.

بدان صحیفه عارض که گشت گلشن چشم
بدان حدیقه بینش که شد مقام خیال

و قسم به مظاهر جمالت که نشان دهنده اسماء و صفات تواند و گلشن چشم

ظاهر گشته‌اند و تو را نشان دهند. اند به جمال و کمال. و بدان باغستان بینشت که به عالم بی آنکه جدای از آنها باشی می‌نگری و مظاهر را به خود مشغول ساخته‌ای و در عالم خیال همه تو را می‌جویند.

بدان عقیق که ما راست مهر خاتم جان

بدان گهر که شما راست دَر درج مقال

و قسم به آن لبهای عقیقی و تجلیات اسمائی و صفاتی حیات بخش، که جان ما را زنده می‌سازد، و بدان گوهر گفتار و کلماتی که به ﴿إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَا أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ﴾^(۱): (بدرستی که وقتی اراده [ایجاد] چیزی را نمودیم، گفتارمان این است که بدو می‌گوییم موجود شو، آنگاه موجود می‌شود.) دَر درج مقال خود قرار داده‌ای و هر امری که اراده تو بدان تعلق گرفته ایجاد می‌کنی.

به طیب خلق تو و نفحه شمامه گل

به بوی زلف تو و نکهت نسیم شمال

و قسم به خلق کریم و صفات جمالیات و نفحاتی که از ناحیه ملکوت و گل رُخسار عالم به ما می‌رسد، و بدان عطری که از طریق جمال و کمال ظاهری مظهرت استشمام می‌شود، و آن پرتوی از تجلیات اسمائی و صفاتی توست، و به بویی که نسیم شمال از جانب رحمت رحیمیّه‌ات به عاشقانت می‌آورد.

به جلوه‌های تو و شیوه‌های رفتن کبک

به عشوه‌های تو و غمزه‌های چشم غزال

و قسم به جلوه‌هایی که برای عشاق و فریفتگان جمالت داری، و به آن طریقه‌ای که با دلدادگان محروم از دیدارت رفتار می‌کنی، و با بی‌اعتنائی به آنها می‌گذری، و به عشوه و نازی که با آنان داری و چون آهو به گوشه چشم به‌ایشان می‌نگری و تند می‌روی.

به گرد راه تو یعنی به سایبان امید

به خاک پای تو یعنی به رشک آب زلال

و قسم به خاک راهت که سایبانی است بر سر بندگان حقیقیات، که ایشان را در زیر این سایه می‌پذیری، و امید آنان هم این است که به بندگی‌شان پذیرا باشی، و به خاک پایت، یعنی بندگانی که در اثر بندگی به جایی رسیده‌اند که رشک آب زلال و چون شبنمی گشته‌اند.

ممکن است منظور خواجه از «گرد راه» در مصرع اول، رسول الله ﷺ و منظور از «خاک پای» در مصرع دوم، امیرالمؤمنین علیه السلام باشد.

به سرو ماه نمایت، به آفتاب بلند

به آستان رفیعت به آسمان جلال

و قسم به سرو قامتت که انگشت نمای عالم گشته‌ای در یکتایی، و به آفتاب جمال و شعاع طلعتت که بر سر همه مظاهرت می‌تابد و همه از تو بهره‌مند می‌شوند، و به آستانه بلند پایه‌ات که همه عالم سر خضوع و ذلت خود بدانجا می‌سایند، و به آسمان جلال و عظمتت که نمی‌خواهی در مقابلت کسی آنگو باشد. به این قسم‌ها می‌خوانمت:

که بی رضای تو حافظ گر التفات کند

به عمر باز نماند چه جای مال و منال

اگر خواجه‌ات جز رضای تو را در نظر داشته و آن را بخواهد، عمر خود را ضایع نموده چه رسد به مال و منال که همواره در معرض زوال و فنا می‌باشد؛ که: «وَلَا تُشْفَلْنِي بِمَا لَا أُدْرِكُهُ إِلَّا بِكَ، عَمَّا لَا يُضْرِيكَ عَنِّي غِيُوهٌ»^(۱): (و مرا به چیزی که جز به تو نمی‌توانم به او برسم، از عملی که غیر آن تو را از من خشنود نمی‌سازد، مشغول مکن) و

نیز: «اللَّهُمَّ اقْرُبْنِي فِيهِ إِلَى مَرْضَاتِكَ»^(۱): (بار خدایا! مرا در این روز، به رضا و خشنودیت نزدیک گردان.) و همچنین: «اللَّهُمَّ! ... خُذْ بِنَاصِيَتِي إِلَى مَرْضَاتِكَ الْجَامِعَةِ»^(۲): (بار خدایا! ... [در این روز] پیشانی و تمام وجود مرا بگیر و به سوی خشنودی جامعیت بکش.) و یا: «سُغِلَ مَنْ كَانَتْ النُّجَاةُ وَمَرْضَاةُ اللَّهِ مَرَامَهُ»^(۳): (کسی که مقصدش نجات و خشنودی خدا باشد، به آن مشغول گشته و از غیر آن باز می ماند.) و نیز: «رَضِيَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ أَقْرَبُ غَايَةِ تُذْرِكُهُ»^(۴): (خشنودی خداوند سبحان، نزدیکترین غایتی است که بدان می توان رسید.) و یا: «بِعَمَّةِ قَرِينِ الْإِيمَانِ، الرِّضَا»^(۵): (خشنودی و رضا، چه خوب همراهی است برای ایمان!)



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی

۱ - اقبال الاعمال، ص ۱۲۰.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۱۳۶.

۳ و ۴ - غرر و درر موضوعی، باب الرضا، ص ۱۳۸.

۵ - غرر و درر موضوعی، باب الرضا، ص ۱۳۹.

بی‌آنکه بوی تو را میرم ای نسیم شمال	شمس ز فوخ و داد و شمس بزل وصال
که نیست صبر جمیلم در اشتیاق جمال	احادی با بحال اکیسب اکتف انزل
به شکر آنکه بر افکنده پرده روز وصال	شکایت شب بهر آن فروگذار ای دل!
توان گذشت ز جور رقیب در همه حال	چو یار بر سر صلح است و عذر می خواهد
کشیده ایم به تحسیر کارگاه خیال	بیا که نقشش تو در زیر بغت پرده چشم
که کس مباد چو من در پی خیال محال	بجز خیال دهان تو نیست در دل تنگ
که کس به جد نماید ز جان خویش ملال	ملال مصلحتی می نمایم از جانان

قتیل عشق تو شد حافظ غریب ولی

به خاک ما کذری کن که خون ما ست حلال

ابیات این غزل حکایت از آن می‌کند که خواجه استشمام مزده وصالی فرموده، اظهار اشتیاق به دیدار دوست نموده و می‌گوید:

شَمَمْتُ رَوْحَ وِدَادٍ وَ شِمْتُ بَرِّقَ وِصَالِ

بیا که بوی تو را میرم ای نسیم شمال!

گویا دوست به سر لطف آمده که بوی مهر و وداد او را استشمام می‌کنم و جرقه‌ای از روشنایی وصالش را در خود می‌نگرم. ای پیام آورنده! و یا ای نفحات و نسیمهای کوی جانان! بیایید و وزیدن بگیرید، تا جان فدای بویتان کنم؛ که: «وَهَا أَنَا مُتَعَرِّضٌ لِنَفْحَاتِ رَوْحِكَ وَعَطْفِكَ، وَمُنْتَجِعٌ عَيْثَ جُودِكَ وَلُطْفِكَ»^(۱): (هان! من اینک در معرض نسیمهای رحمت و مهر تو در آمده، و باران بخشش و لطف تو را خواهانم.) و نیز: «أَسْأَلُكَ أَنْ تُنِيلَنِي مِنْ رَوْحِ رِضْوَانِكَ، وَتُدِيمَ عَلَيَّ نِعَمَ امْتِنَانِكَ، وَهَا أَنَا بِبَابِ كَرَمِكَ واقِفٌ، وَلِنَفْحَاتِ بَرِّكَ مُتَعَرِّضٌ»^(۲): (از تو درخواست می‌کنم که مرا به آسایش مقام رضا و خشنودیت نایل سازی و نعمتهایی را که به من منت نهادی، پاینده داری، هان! من اکنون به درگاه کرمت ایستاده و در معرض نسیمهای الطافت در آمدم.)

أَحَادِيثُ لِجَمَالِ الْخَبِيبِ! قِفْ إِنْزِلْ

که نیست صبر جمیلم در اشتیاق جمال

ای شتربان و ساربان‌ی که حامل جانان منی و جمالش را به عَشَاقش نشان

۱ - بحار الأنوار، ج ۹۴، ص ۱۴۵.

۲ - بحار الأنوار، ج ۹۴، ص ۱۵۰.

می‌دهی! سخت نگران دیدارش می‌باشم و طاقت آنکه بیش از این در هجرش صبر کنم ندارم، قدری زمام شتر را بازکش تا ببینمش، صبر جمیلم در اشتیاقی جمالش از دست شده.

در واقع با این بیان، خطاب به نسیم و نفحات و اولیایی که او را راهنمای به دوستند، می‌کند. بخواهد بگوید: «الهی! ... شوقی اینک لا یَبْلُغُ إِلَّا النَّظْرَ إِلَى وَجْهِكَ، وَقَرَارِي لَا يَقِرُّ دُونَ دُنُوتِي مِنْكَ، وَلَهْفَتِي لَا يَزُدُّهَا إِلَّا زَوْحُكَ»^(۱): (بار الها! ... بر اشتیاقم به تو جز مشاهده روی [اسماء و صفات] ات آب نمی‌باشد، و قرارم جز در نزدیکی به تو آرام نمی‌گیرد. و آتش درونی‌ام را جز رحمت برطرف نمی‌سازد.) و نیز: «الهی! لا تُغْلِقْ عَلَيَّ مُوَحَّدِيكَ أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ، وَلَا تَخْجِبْ مُشْتَاقِيكَ عَنِ النَّظْرِ إِلَى جَمِيلِ زُؤَيْتِكَ»^(۲): (معبودا! درهای رحمتت را بر روی موحدانت مبنده، و مشتاقانت را از مشاهده دیدار زیبایت محجوب مساز.)

شکایت شب هجران فرو گذار ای دل!

به شکر آنکه بر افکنند پرده روز وصال

حال ای خواجه! به شکرانه اینکه روز وصال پرده برافکننده و روشنائی آن به چشم می‌خورد، سخن از شام هجران مگو و شکایت مکن.
در جایی، چون دیدارش دست داده، می‌گوید:

دیدار شد میسر و بوس و کنار هم از بخت، شکر دارم و از روزگار هم
خاطر به دست نرفته دادن نه زیرکی است مجموعه‌ای بخواه و صراحی پیار هم^(۳)

چو یار بر سر صلح است و عذر می‌خواهد

توان گذشت ز جور رقیب در همه حال

۱ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۹ - ۱۵۰.

۲ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۴.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵۷، ص ۳۳۴.

درست است دشمن و شیطان نمی‌پسندد که میان تو و دوست صلح افتد و همواره در فکر آزارت می‌باشد، اما چون آثار صلح و صفای میان خود و او را استشمام نموده‌ای و مژده وصلت داده، جور و ستم رقیب را می‌توان ندیده گرفت. به گفته خواجه در جایی:

بکش جنای رقیبان مدام و دل خوش دار که سهل باشد اگر یار مهربان داری
 وصال دوست گرت دست می‌دهد روزی برو که هر چه مراد است در جهان داری^(۱)
 و ممکن است بخواهد بگوید: چون میان دوست و تو صلح و آشتی حاصل شود، فنای خود و موجودات را فعلاً و صفتاً و ذاتاً، با دیده دل مشاهده خواهی نمود. آنجا شیطان و رقیب هم که یکی از موجودات است، دیده نخواهد شد. چه رسد به جور او. (این معنی ظریف است، دقت می‌خواهد.)

بیا که نقش تو در زیر هفت پرده چشم

کشیده‌ایم به تحریر کارگاه خیال

محبوب! حال که بنا داری جلوه بنمایی، مرا در آرزوی دیدارت مگذار و از ناراحتی هجرانم خلاصی بخش. تاکی به خیال دیدارت بسر برم.
 به گفته خواجه در جایی:

درآ، که در دل خسته، توان در آید باز بیا، که بر تن مرده، روان گراید باز
 بیا، که فرقت تو چشم من چنان بر بست که فتح باب وصال مگر گشاید باز
 به پیش آینه دل، هر آنچه می‌دارم بجز خیال جمالت نمی‌نماید باز^(۲)

بجز خیال دهان تو نیست در دل تنگ

که کس میاد چو من در پی خیال محال

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۵۰، ص ۳۹۴.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۹، ص ۲۴۶.

معشوقا! دل تنگ و عالم عنصری ام از تو آب حیات تمنا دارد، و می خواهد به
جمال و وصال تو راه یابد. عالم بشریت را چه اقتضاء که با تو اُنسی حاصل کند، این
محال اندیشی است که با وجود خود و تعلقات عالم بشریت بخواهم تو را دربرگیرم.
در جایی می گوید:

ز کوی بار می آید نسیم باد نوروزی

از این باد ار مدد خواهی چراغ دل برافروزی

طریق کام جستن چیست؟ ترک کام خود گفتن

کلاه سروری این است، گر این ترک بردوزی^(۱)

ملال مصلحتی می نمایم از جانان

که کس به جدّ ننماید ز جان خویش ملال

محبت محبوب، با خمیره جان و فطرت آمیخته و از او نمی توانم دل برکنم، و
چنانچه گاهگاهی اظهار ناراحتی از وی می کنم بدان جهت است که مرا مورد عنایت
قرار دهد، و گرنه کیست که بتواند از جان خویش ملالت خاطر پیدا کند.
در جایی می گوید:

ای غایب از نظر! به خدا می سپارم جانم بسوختی و به دل دوست دارم

خواهم که پیش میرم ای بی وفا طبیب! بیمار باز پرس که در انتظارم

گردیده دلم کند آهنگ دیگری آتش زخم در آن دل و بر دیده آرمت^(۲)

گرفتم آنکه شکستم قفس، چگونه پر

که رشته ایم زدام هواست بر پر و بال^(۳)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۹۷، ص ۴۲۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۹، ص ۷۰.

۳ - این بیت و بیت آتیه در حاشیه از نسخه خطی نقل شده.

آری، سالک تا بکلی هوا و هوسهای خود را رها نکرده، کجا می تواند به عالم «إِنِّي أَظِلُّ عِنْدَ رَبِّي. يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِي»^(۱): (بدرستی که من در سایه [رحمت] پروردگارم قرار می گیرم و او غذایم داده و سیرابم می سازد.) پرواز کند، اگر چه قفس عالم بشریت و عنصری را هم به مرگ اختیاری و یا اضطراری بگذارد. آن کس به عوالم روحی و انس با محبوب راه می یابد (چه در این عالم، و چه در عالم آخرت) که از هواهای خود بگذرد. خواجه هم می گوید:

گرفتم آنکه شکستم قفس، چگونه پرم که رشته ایم زدام هواست بر پر و بال
 که: «الْهَوَىٰ آفَةٌ الْأَلْبَابِ»^(۲): (هوا و هوس، آفت عقلهاست.) و نیز: «الْهَوَىٰ إِلَهٌ مَّغْبُودٌ»^(۳)
 : (خواهش نفسانی، الهی است که مورد پرستش قرار می گیرد.) و همچنین: «فِي طَاعَةِ
 الْهَوَىٰ كُلِّ الْغَوَايَةِ»^(۴): (تمامی گمراهی در پیروی خواهش نفسانی می باشد.) و یا: «مَنْ
 أَحَبَّ نَيْلَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَىٰ، فَلْيَغْلِبِ الْهَوَىٰ»^(۵): (هر کس دوست دارد به درجات بلند و والا
 نایل آید، باید بر هوا و هوسش چیره گردد.)

فضای باغ، قفس گشته بر دل تنگم

نهاده حسن تو تا دام و دانه از خط و خال

محبوب! از آن زمان که عشق دیدن جمال تو در دیده دلم جای گرفته، این عالم در
 نظرم چون قفسی است، و هر لحظه آزادی از این دام را تمنا می کنم؛ که: «الدُّنْيَا سِجْنُ
 الْمُؤْمِنِ وَجَنَّةُ الْكَافِرِ»^(۶): (دنیا، زندان مؤمن، و بهشت کافر است.) و نیز: «وَاللَّهُ، لِابْنِ
 أَبِي طَالِبٍ أَنَسٍ بِالمَوْتِ مِنَ الطِّفْلِ بِثَنِي أُمَّهِ»^(۷): (به خدا سوگند، که انس پسر ابی طالب

۱ - بحار الأنوار، ج ۱۶، ص ۳۹۰.

۲ و ۳ - غرر و درر موضوعی، باب الهوی، ص ۴۲۵.

۴ - غرر و درر موضوعی، باب الهوی، ص ۴۲۷.

۵ - غرر و درر موضوعی، باب الهوی، ص ۴۲۸.

۶ - بحار الأنوار، ج ۷۷، ص ۸۰.

۷ - نهج البلاغه، خطبة ۵.

[علی علیه السلام] به مرگ، بیشتر از علاقه کودک به پستان مادر خویش است.) و به گفته خواجه در جایی:

فاش می‌گویم و از گفته خود دلشادم بنده عشقم و از هر دو جهان آزادم
ظایر گلشن قدسم چه دهم شرح فراق که در این دامگه حادثه چون افتادم
نیست بر لوح دلم جز الف قامت یار چه کنم حرف دگر باد نداد استادم^(۱)

قتیل عشق تو شد حافظ غریب، ولی

به خاک ما گذری کن که خون ماست حلال

ای دوست! مرا در غربتخانه دنیا، به عشقت مبتلا ساختی و سوختی و کشتی، باکی نیست؛ خونی که در عشق خود ریزی، خون بها ندارد و بر تو حلال می‌باشد. در انتظار دیدارت جانم ستاندی، عنایتی فرما و پس از مردن، نظری به خاکم بنما، تا به مشاهده‌ات نایل آیم و زندگی تازه‌ای پابیم. به گفته خواجه در جایی:

فاتحه‌ای چو آمدی بر سر خسته‌ای بحوان
لب بگشا که می‌دهد لعل لب‌ت به مرده جان
آن که به پرسش آمد و فاتحه خواند و می‌رود

کو نفسی که روح را می‌کنم از پی ات روان^(۲)

و نیز در جای دیگر:

منم غریب دیار و تویی غریب نواز دمی به حال غریب دیار خود پرداز
گرم چو خاک زمین خوار می‌کنی سهل است خرام می‌کن و بر خاک سایه می‌انداز^(۳)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۹، ص ۳۱۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۸، ص ۳۴۷.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۰، ص ۲۴۰.

ساقی ببار بادہ کہ آمد زمان گل تا بشکنیم توبہ دگر در میان گل
کوری خار، نعرہ زمان تا چمن رویم چون ببلبلان نزول کنیم آشیان گل
در صحن بوستان قبح بادہ نوش کن کآیات خوشدلی ہمہ آمد بہ شان گل
گل در چمن رسید شوایمن از خندان یار و شراب جوی و سرا بوستان گل

حافظ اوصال گل طلبے بچو ببلبلان

جان کن فدای خاک رہ باغبان گل



مرکز تحقیقات و اسناد ملی جمهوری اسلامی ایران

از این غزل معلوم می‌شود خواجه و همراهان طریقتش را روزگار هجران بسر آمده
و یا مزده وصالی به مشام جانشان رسیده که می‌گوید:

ساقی بیار باده، که آمد زمان گل

تا بشکنیم توبه دگر در میان گل

ای محبوبی که عاشقان را به شراب دیدارت بهره مند می‌سازی! اکنون که فصل
بهار است، باده ذکر و مراقبه و توجه به خودت را با مشاهده ملکوت مظاهرهت به ما
عنایت کن، تا سرمست و بهره‌مند از جمالت گردیم، و از توبه‌ای که کرده بودیم که
دیگر می‌ننوشیم و با توانسی نداشته باشیم، توبه نماییم، و با گل جمالت همنشین
گردیم.

در جایی می‌گوید:

صبح است ساقیا! قدحی پر شراب کن دور فلک درنگ ندارد، شتاب کن
ما مرد زهد و توبه و طامات نیستیم با ما به جام باده صافی خطاب کن^(۱)

کوری خار، نعره زنان تا چمن رویم

چون بلبان نزول کنیم آشیان گل

کنایه از اینکه: ای دوست! حال انس و باده ذکر و مراقبه‌ای به ما عطا کن، تا به
کوری زاهد و بدگویان، که نمی‌خواهند با توانسی داشته باشیم، به میان چمنزار

موجودات آییم، و جمال تو را از طریق ملکوت ایشان مشاهده کنیم؛ که: «وَأَنْتَ الَّذِي أَزَلْتِ الْأَغْيَارَ عَنْ قُلُوبِ أَجْبَانِكَ، حَتَّى لَمْ يُجِبُوا سِوَاكَ وَلَمْ يَلْجَأُوا إِلَىٰ غَيْرِكَ، أَنْتَ الْمُونِسُ لَهُمْ حَيْثُ أَوْخَشْتَهُمُ الْعَوَالِمَ، وَأَنْتَ الَّذِي هَدَيْتَهُمْ حَيْثُ اسْتَبَانَتْ لَهُمُ الْمَعَالِمُ»^(۱): (و تو بودی که اغیار را از دل‌های دوستانت زدودی، تا اینکه غیر تو را به دوستی نگرفته و به غیرت پناه نبردند. تویی انیس و مونس آنان آنگاه که عالمها به وحشتشان انداخت، و تو بودی که ایشان را هدایت نمودی آنگاه که نشانه‌هایت برایشان آشکار و پدیدار گشت.)

در صحن بوستان، قدح باده نوش کن
کآیاتِ خوشدلی، همه آمد به شأن گل

ای خواجه! اگر خوشدلی و انس و وصال دوست می‌طلبی، گذری به صحن بوستان عالم هستی بنما، و از راه ملکوت ایشان به تجلیات اسماء و صفاتی دوست بنگر؛ تا مست گردی، و آیات خوشدلی ببایی، و بدانی این همه تمجید که حضرت محبوب از زیبایی مظاهرش می‌کند، در شأن خویش است؛ زیرا عالم ملک مایه از ملکوتش می‌گیرد. «کآیات خوشدلی همه آمد به شأن گل.»؛ که: «وَأَنْتَ الَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرُكَ، تَعَرَّفْتَ لِكُلِّ شَيْءٍ، فَمَا جَهَلَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الَّذِي تَعَرَّفْتَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ، فَزَأَيْتُكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ شَيْءٍ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ لِكُلِّ شَيْءٍ»^(۲): (و تویی که معبودی جز تو نیست، و خود را به هر چیز شناساندی، پس چیزی به تو جاهل نگردید، و تو بودی که خود را در هر چیز به من شناساندی، تا اینکه تو را آشکار در هر چیز دیدم، و تویی آشکار بر هر چیز.) و نیز: «يَا مَنْ اسْتَوَىٰ بِرَحْمَانِيَّتِهِ أَفْصَارَ الْعَرْشِ غَيْبًا فِي ذَاتِهِ، مَخْفِيًا الْآثَارَ بِالْآثَارِ، وَمَخْفِيًا الْأَغْيَارَ بِمَحِيطَاتِ أَفْلَاقِ الْأَنْوَارِ»^(۳): (ای خدایی که با صفت رحمانیت [بر تمام موجودات] چیره گشتی! پس عرش [موجودات] در ذات غایب گشت. آثار مظاهر را با آثار خویش از بین برده و

۱ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۹.

۲ و ۳ - اقبال الاعمال، ص ۳۵۰.

اغیار را با افلاک انوار احاطه کننده‌ات محو نمودی.)

گل در چمن رسید، مشو ایمن از خزان

یار و شراب جوی و سرا بوستان گل

ای خواجه! حال که یار در چمنزار موجودات به ملکوتشان در تجلی است، از فرصت استفاده نما، و در پی او و مشاهدهٔ جمالش شو، و از هر مظهیری که بهتر یار را به تو می‌نماید، بهره خود را بگیر، و هر چه زودتر از گل جمالش بهره‌مند شو، و ایمن خزان مباش.

به گفتهٔ خواجه در جایی:

گِروِیِ آخِرِ عمر از می و معشوقه بگیر

حیف اوقات که یکسر به بطالت برود

کاروانی که بود بدرقه‌اش لطف خدا

به تجمل بنشیند، به جلالت برود^(۱)

و نیز در جایی می‌گوید:

جام مینائی می، سدرهٔ تنگدلی است منه از دست، که سیل غمت از پا ببرد

باغبانا! ز خزان بی‌خبرت می‌بینم آه از آن روز! که بادت گلِ رعنا ببرد

رهزن دهر نخفته است، مشو ایمن ازو اگر امروز نبرده است، که فردا ببرد^(۲)

حافظ! وصال گل طلبی، همچو بلبان

جان کن فدای خاکِ ره باغبانِ گل

و اگر وصال دوست می‌طلبی، دست به دامن اولیاء او، محمد و آتش ﷺ، که راهنما و گویای طریق قرب جانانند، بزن، و خاک پای ایشان سرمهٔ چشمان کن، و عمل به فرمایشاتشان بنما؛ تا حضرت دوست به خودت راه دهد؛ که: «أَنْتُمْ السَّبِيلُ

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۳، ص ۱۱۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۵۸، ص ۲۰۷.

الأعظمُ والصراطُ الأقومُ، وشهداءُ دارِ الفناءِ وسُفَعَاءُ دارِ البقاءِ، والرَّحْمَةُ المَوْضُوءَةُ والآيَةُ المَخْرُوءَةُ والأمانةُ المَحْفُوظَةُ، والبَابُ المُنْبَتَلِي بِهِ النَّاسِ، مَنْ أتاكُمْ [فَقَدْ] نَجِي، وَمَنْ لَمْ يَأْتِكُمْ [فَقَدْ] هَلَكَ»^(۱): (شمايید راه بزرگ و صراط مستقیم و راست الهی. و گواهان خانه فناء و نیستی [دنیا]، و شفیعان خانه بقاء [آخرت]، و شمايید رحمت پیوسته، و نشانه ذخیره شده، و امانت محفوظ [خدا]، و شمايید درگاهی که همه مردم بدان امتحان می شوند. هر کس نزد شما آمد، مسلماً نجات یافت، و هر که نیامد، حتماً هلاک گشت.)



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی

آن که پامال جفا کرد و چو خاک را هم
 خاک می بوسم و عذر قدش می خواهم
 من نه آنم که به جور از تو بنالم حاشا
 چاکر معتقد و بنده دولت خواهم
 ذره خاتم و در کوی تو ام وقت خوش است
 ترسم ای دوست که بادی ببرد ناگاهم
 صوفی صومعه عالم قدسم لیکن
 حالیا در مغان است حوالت کا هم
 بسته ام در چشم کیسوی تو امید دراز
 آن مبادا که کند دست طلب کو تا هم
 پیر میخایه بحر جام جهان یسنم داد
 و اندر آن آینه از حسن تو کرد آگاهم
 بامن راه نشین خیز و سوی میکده آی
 تا بسینی که در آن حلقه چه صاحب جا هم
 بر سر شمع قدرت شعله صفت می لرزم
 هر چه در انم که جوای تو کشد ناگاهم
 خوشم آمد که سحر خسرو خاور می گفت
 با همه پادشاهی بنده توران شایم

ست بگذشتی و از حافظت اندیشه نبود

آه اگر دامن حسن تو بگیرم

خواجه در این غزل در ضمن اینکه تذلل و کوچکی و بندگی خود را در پیشگاه محبوب ظهور می دهد، اظهار اشتیاق به او نموده، و در عین اینکه گله از بی عنایتیهای دوست دارد، در بعضی ابیات خبر از عنایات گذشته اش داده، می گوید:

آن که پا مال جفا کرد چو خاکِ راهم
خاک می بوسم و عذرِ قدمش می خواهم

دوست، مرا پامال جفاها و بی عنایتیهای خود قرار داد، و به خواری ام کشانید. باکی نیست. آنچه او می کند خیر و شربلندی من است؛ لذا: «خاک می بوسم و عذر قدمش می خواهم» یعنی: سرزندگی به پیشگاهش می سایم و از اینکه نتوانسته ام به غایت شاکر باشم معذرت می خواهم، و از اینکه چون منی را به بندگی پذیرفته شکر گذارم. لذا می گوید:

من نه آنم که به جور از تو بنالم حاشا
چاکر معتقد و بنده دولت خواهم

محبوب، من آن بنده ای نیستم که بی عنایتیهایت را به حساب آرم و فریاد و فغان داشته باشم، فریاد و ناله آنان کنند که ترا نشناخته باشند و ندانسته باشند که در بی عنایتی تو عنایتهاست، به چاکری تو ایستاده و می دانم آنچه با من می کنی عین لطف است، و غلامی هستم که پابرداری و بقاء و سلطنت تو را خواهانم (که همواره پایدار می باشی)

در جایی می‌گوید:

در ضمیر ما نمی‌گنجد به غیر دوست کس

هر دو عالم را به دشمن ده که ما را دوست بس

غافل است آن کو به شمشیر از تو می‌پیچد عنان

قند را لذت مگر نیکو نمی‌داند مگس^(۱)

ذره خاکم و در کوی توام وقت خوش است

ترسم ای دوست که بادی ببرد ناگهام

ای دوست! چرا به خود نبالم که مرا به بندگی خود پذیرفته‌ای و در پیشگاهت

مقامی خوش دارم که «إلهی کفی بی عزاً ان اکون لك عبداً و کفی بی فخراً ان تکون لی رباً الاهی

انت لی کما أجب فوفقتی لما تجب»^(۲): (بار الها همین مرا بس که بنده تو باشم، و همین

افتخار کفایت می‌کند که تو پروردگارم باشی! تو آنچنانی که دوست می‌دارم، پس مرا

آنچنان کن که دوست می‌داری.) از آن بیم دارم که تند باد حوادث و پیشامدهای

روزگار از این نعمت پر ارزش و مقام و منزلت والا (یعنی بندگی) جدایم کند.

و ممکن است معنی این باشد که: من ذره خاکی هستم، و انس با تو را خوش

می‌دارم، ترسم از آن است که نسیمهای رحمت به نیستی و نابودی‌ام کشد.

و در واقع با این بیان، اظهار اشتیاق به وصال و فناء خود می‌نماید.

صوفی^(۳) صومعه عالم قدسم، لیکن

حالیا دیر مغان است حوالت گاهم

کنایه از اینکه:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۴، ص ۲۴۹.

۲ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۹۴، از روایت ۱۰.

۳ - یکی از مواردی که خواجه، «صوفی» را به معنای «صفوت» نه «پشمینه پوش» استعمال نموده، اینجاست.

مُرِغِ بَاغِ مَلَكُوتِمْ، نِيَمِمْ اَزْ عَالَمِمْ خَاكِ چنډ روزی قفسی ساخته‌اند از بدنم^(۱)
و نیز:

من شاهبازِ عالمِ قُدسِمْ، نه کِزِمِمْ خَاكِ من نیستم ز اهل زمین، آسمانی‌ام^(۲)
و یا معنی این باشد که خداوند مرا از نور خود برگزید، و در مقامِ «لا اسم و لا رسمی» جای داشتم، به عالم ﴿إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً﴾^(۳): (بدرستی که من در زمین خلیفه و جانشینی قرار می‌دهم). بیاوردم، و تعلیم اسمائِمْ فرمود، و مظهر اسماء و صفات، بلکه جامع کمالاتش قرار داد، و چنډ روزی به این مقام و منصبم بخواند و خلیفه‌ام نام برد، و سپس به منزل اصلی‌ام، که ﴿إِنَّا إِلَهُ، وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ﴾^(۴): (براستی که ما از آن خداییم و به سوی او بر می‌گردیم). و نیز: ﴿وَأَنْ إِلَى رَبِّكَ الْمُنْتَهَى﴾^(۵): (و بدرستی که انتهای هر چیزی به سوی پروردگار توست). باز توجه داد.

و شاید منظور از «مغان»، انبیاء و اولیاء علیهم‌السلام باشند، یعنی: حضرت محبوب مرا به عالم بشری آورد، و برای تکمیل نفس خویشتم، حوالت به انبیاء و اولیاء علیهم‌السلام داد، تا از راه آنان، باز به منزلگاه و «لا اسمی و لا رسمی» بازگردم.

بسته‌ام در خم گیسوی تو اُمیدِ دراز

آن مبادا، که کند دستِ طلبِ کوتاهم!

محبوباً! من تو را از کثرات و با ایشان می‌طلبم، نه از کنار آنان، امید آنکه روزی عنایات شامل حالم گردد، و پرده از جمال مظاهرت برکنار رود، و تو را از ملکوتشان مشاهده نمایم، و کثرات زلفت سبب نشود که دست طلب مرا از راه یافتن

۱ - شعر از شمس تبریزی است.

۲ - شعر از صدر محلاتی می‌باشد.

۳ - بقره: ۳۷.

۴ - بقره: ۱۵۶.

۵ - نجم: ۴۲.

به حقیقتشان کوتاه سازد. و به آرزویم نایل نگردم، و جمالت را از طریق خود و کثرات نبینم؛ که: «وَأَنْقَلِنِي مِنْ ذِكْرِي إِلَى ذِكْرِكَ، وَلَا تَتْرِكْ بَيْنِي وَبَيْنَ مَلَكُوتِ عِزِّكَ أَبَا إِلَّا فَتَحْتَهُ، وَلَا حِجَاباً مِنْ حُجْبِ الْغَفْلَةِ إِلَّا هَتَكْتَهُ؛ حَتَّى تُقِيمَ رُوحِي بَيْنَ ضِيَاءِ عَرْشِكَ، وَتَجْعَلَ لَهَا مَقَاماً نَضْبَ نُورِكَ، إِنَّكَ عَلَيَّ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»^(۱): (و مرا از یاد نمودنم تو را به یاد کرد خویش مرا مستقل نما، و میان من و ملکوت عزت دری مگذار جز اینکه گشوده باشی، و نه حجابی از حجابهای غفلت مگر اینکه برداشته باشی؛ تا اینکه روحم را میان روشنایی عرشت پا برجا داشته، و برای آن جایگاهی در برابر نورت قرار دهی؛ که همانا بر هر چیز توانایی).

پیر میخانه، سحر، جام جهان بینم داد

واندر آن آئینه، از حُسن تو کرد آگام

سحرگهان، جامی از شراب ولایت دوست را از دست آن که واسطه فیض اوست، و خود، میخانه و یا کلید دار میخانه، و تجلی تام الهی است یعنی رسول الله ﷺ، و یا علی علیه السلام، که: ﴿الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ، وَأَتِمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي﴾^(۲): (امروز، دینتان را کامل نموده و نعمتم را بر شما تمام کردم). در باره اش نازل گردیده، و به منصب «فَمَنْ كُنْتُ مَوْلَاً، فَهَذَا عَلِيٌّ مَوْلَاً»^(۳): (هر کس من مولی و سرپرست اویم، این علی [علیه السلام] مولای اوست). نایل گشته - گرفتم، اینجا بود که حقیقت عالم بر من روشن گشت، و جمال دوست را به حسن و زیبایی در آن که جام شراب ولایت است (رسول الله ﷺ و یا علی علیه السلام) مشاهده نمودم.

و یا بخواهد بگوید: رسول الله ﷺ و یا علی علیه السلام، حقیقت خود را، که مظهر اتم کمالات حضرت دوستند، به من نمایاندند و از حسن و زیبایی تو آگام نمودند. و یا منظور از «پیر میخانه»، استادش باشد، یعنی: وی سحرگهان جام جهان بینم

۱- بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۹۶.

۲- همانده: ۳.

۳- بحار الانوار، ج ۲۱، ص ۳۸۷.

عنایت فرمود، و از حُسنَت آگاهم ساخت. حال:

با منِ راه نشین خیز و سویِ میکده آی

تا ببینی، که در آن حلقه، چه صاحبِ جاهم

ای زاهد! قبول دارم من در پیشگاه دوست هیچم و خود را هیچ می دانم ولی تو چون طریقه عشق او را اختیار نموده‌ام، با بی‌اعتنایی و پستی به من نگاه مکن. بیا تا با بکدیگر به مجلس روحانیان و ملکوتیان و انبیاء و اولیاء علیهم‌السلام که مظهر اسماء و صفات حضرت دوستند، برویم، تا ببینی آنجا چگونه مرا محترم می‌شمرند، و بر اختیار طریقه‌ام می‌ستایند.

بر سرِ شمعِ قَدَت، شعلهٔ صفت می‌لرزم

گرچه دانم، که هوایِ تو کُشد ناگامم

محبوبیا! دانسته‌ام هر که هوایِ تو را به سر گیرد، به نابودی خود دست زده؛ اما نمی‌توانم هوایِ تو از سر بیرون کنم، و به پای قامت و جمالت نسوزم و نلرزم؛ چون نابودم خواهی ساخت، آن قدر به پیشگاهت خواهم ایستاد و سوخت، تا به نابودی گرایم و توام بپذیری.

بخواهد بگوید: «إلهی! وَأَجِئْنِي بِنُورِ عِزِّكَ الْأَبْهَجِ فَأَكُونَ لَكَ عَارِفًا، وَعَنْ سِوَاكَ مُنْخَرِفًا، وَمِنْكَ خَائِفًا [مُرَاقِبًا] يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ»^(۱): (بار الها! و مرا به درخشاترین نور مقام عزتت ببیوند تا عارف و شناسای تو بوده، و از غیر تو رو گردانده و تنها از تو ترسان [مراقب] باشم، ای صاحب بزرگواری و کرامت!)

خوشم آمد که سحر، خسرو خاور می‌گفت:

با همه پادشهی، بندهٔ تورانِ شاهم

منظور از «خسرو خاور» خورشید است که با سپیده صادق ظهور می‌کند و بر

عالم، روشنائی می بخشد و حکومت می نماید. شاید بخواهد با این بیان به عظمت ملک «توران شاه» اشاره کند، یعنی: خورشید هم به فرمان اوست و بر ملک او می تابد.

مست بگذشتی و از حافظت اندیشه نبود

آه! اگر دامنِ حُسن تو بگیرد آمم

ای دوست! به خود و جمال خود می بالی (و حق است که بیالی) و می گذاری، و نظری به این خسته دل نمی کنی. روزی شود که آه آتشبار من دامن حُسن و جمال تو بگیرد، و داد خواهی از تو کند، که چرا با خسته ای چنین کردی. گله ای است عاشقانه.

در جایی می گوید:

دوتا شدم چو کمان از غم و نمی گویم هنوز ترک کمان ابروان تیر انداز
هزار دیده به روی تو ناظرند و تو خود ^{نظر به روی کسی بر نمی کنی از ناز^(۱)}

بار ما گفت ام و بار دگر سے کویم کہ من دشمنی این ره نہ بہ خود می بویم
در پس آینه طوطی صفتم داشته اند آنچہ استاد ازل گفت بگو می کویم
من اگر خاتم اگر کل، چمن آرائی بہت کہ از آن دست کہ می پرورد می رویم
دوستان عیب من بیدل حیران مکنید کوہری دارم و صاحب نظری می جویم
گرچہ بادق طبع می گلگون عیب است مکنم عیب کز اور نکست ریامی شویم
خندہ و کریمہ عشاق ز جای دگر است می سرایم بہ شب و وقت سحر می بویم

حافظم گفت کہ خاک در میخانہ مہوی

کو من عیب کہ من شکست خن می بویم

خواجه در سه بیت ابتداء غزل و بیت ششم، که آن را ذیل بیت سوّم ذکر نمودیم به سبب تقارن معانی، در مقام اظهار توحید افعالی می‌باشد، و اینکه فهمیده‌ام و مشاهده نموده‌ام، که مرا اختیاری در افعال نیست؛ که: ﴿وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتٌ وَأُخِيئٌ﴾^(۱): (و همانا اوست که می‌میراند و زنده می‌گرداند.) و نیز: ﴿وَأَنَّهُ هُوَ أَعْنَى وَأَقْنَى﴾^(۲): (و بدرستی اوست که بی‌نیاز گرداننده و سرمایه می‌بخشد.) و نیز: ﴿وَإِن يَمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ: وَإِن يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ، فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾^(۳): (و اگر از جانب خدا ضرری به تو رسد، هیچ کس جز او نمی‌تواند از آن ضرر برهاند. و اگر از او به تو خیری رسد، بدرستی که او بر هر چیزی تواناست.) و یا اینکه: ﴿قُلْ: لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا، إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ﴾^(۴): (بگو: که من مالک نفع و ضرر خود نیستم، جز آنچه خدا خواهد.) و نیز: «لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ»: (هیچ حرکت و نیرویی نیست، جز به خدا.) و همچنین: «مَا شَاءَ اللَّهُ كَانَ، وَمَا لَمْ يَشَأْ لَمْ يَكُنْ»^(۵): (هر چه را خدا بخواهد موجود می‌شود. و هر چه را نخواهد، وجود پیدا نمی‌کند.) و نیز: «عَرَفْتُ اللَّهَ سُبْحَانَهُ بِسُخْرِ الْغَرَائِمِ وَحَلِّ الْعُقُودِ وَتَقْضِ الْهِتَمِ»^(۶): (به واسطه گسستن و به هم خوردن تصمیمها و گشوده شدن نیتها و شکستن خواستها

۱- نجم: ۴۴.

۲- نجم: ۴۸.

۳- انعام: ۱۷.

۴- یونس: ۴۹.

۵- بحار الانوار، ج ۷۶، ص ۱۹۱، روایت ۱ و ج ۷۷، ص ۱۷ از روایت ۸.

۶- نهج البلاغه، حکمت ۲۵۰.

خداوند سبحان را شناختم.)

بارها گفته‌ام و بار دگر می‌گویم:
 که من دلشده، این زه، نه به خود می‌پویم
 در پس آینه، طوطی صفتم داشته‌اند
 آنچه استاد ازل گفت بگو، می‌گویم
 من اگر خارم اگر گل، چمن آرایسی هست
 که از آن دست، که می‌پروردم، می‌رویم
 خنده و گریه عشاق، ز جای دگر است
 می‌سرایم به شب و، وقت سحر می‌مویم

و مکرر این سخن را در ابیات و گفتار خود گفته‌ام: که طریق معرفت او را من به خود نمی‌پیمایم، عنایات و راهنماییهای اویم به خود رهنماست؛ که: «إِغْرِفُوا اللَّهَ بِاللَّهِ»^(۱): (خدا را به خدا بشناسید.) و نیز: «وَهُوَ الذَّلِيلُ بِالذَّلِيلِ عَلَيْنِهِ»^(۲)

نه تنها راهنمایم اوست، که گفتارم هم که می‌گویم، به اوست. او می‌آموزدم که می‌گویم.

نه تنها این دو، بلکه اگر زشت و زیبایم و هر چه هستم، اوست که این گونه‌ام آفریده.

و اگر می‌خندم و می‌گریم، باز به اوست که چنینم؛ که: ﴿وَأَنْتَ هُوَ أَضْحَكُ وَابْكُنِي﴾^(۳): (و اوست که به خنده در آورده و می‌گریاند.)

به چند مورد از گفته‌های او در این امر می‌پردازیم: در جایی می‌گوید:

۱ - اصول کافی، ج ۱، ص ۸۵، روایت ۱.

۲ - احسنجاج، ج ۱، ص ۲۹۹.

۳ - نجم: ۴۳.

در اندرونِ منِ خسته دل ندانم کیست

که من خموشم و او در فغان و در غوغاست^(۱)

و نیز در جایی می‌گوید:

مُلُکَتِ عاشقی و گنجِ طَرَبِ هر چه دارم، ز یمنِ هَمَّتِ اوست

هر گُلِ نو، که شد چمنِ آرا اثرِ رنگ و بویِ صُحبتِ اوست^(۲)

و در جای دیگر می‌گوید:

سیرِ سپهر و دورِ قمر را چه اختیار؟!

در گردشند بسرِ حَسَبِ اختیارِ دوست

ماییم و آستانهٔ عشق و سرِ نیاز

تا خوابِ خوش که را بزد اندر کنارِ دوست^(۳)

و نیز در جایی می‌گوید:

میلِ من سوی وصال و فصدِ او سویِ فراقِ تَزْکِیِ کامِ خودِ گرفتم، تا بر آید کامِ دوست^(۴)

و همچنین در جایی می‌گوید:

تا مرا عشق تو تعلیمِ سخن گفتن کرد

خلقِ را، وردِ زبان، مدحت و تحسین من است

دولت فقرِ خدایا! به من ارزانی دار

کاین کرامت، سببِ حشمت و تمکین من است^(۵)

دوستان! عیبِ من بیدلِ حیران مکنید

گوهری دارم و صاحبِ نظری می‌جویم

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶، ص ۵۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰، ص ۵۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۶، ص ۶۲.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۸، ص ۶۳.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲، ص ۶۶.

ای دوستان هم طریق! اگر ملاحظه می کنید من پرده از اسرار ناگفتنی بر می دارم، مرا بدان مگیرید؛ زیرا خویشتن گم کرده و حیرت زده دوست را، نتوان مؤاخذه به گفتارش نمود؛ که چرا چنین گفتی و چنان کردی. وی می خواهد گوهری که یافته است به بازار آرد و به خریدارش ارائه دهد؛ که: ﴿وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ، فَحَدِّثْ﴾^(۱): (و اما نعمت پروردگارت را باز گوی.) و نیز: «أَوْلَى النَّاسِ بِالْإِنْعَامِ، مَنْ كَثُرَتْ نِعْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ»^(۲): (سزاوارترین مردم به بخشش، کسی است که نعمتهای خدا بر او بیشتر باشد.) و همچنین: «لَا تُضَعُّ نِعْمَةٌ مِنْ نِعْمِ اللَّهِ سُبْحَانَهُ عِنْدَكَ، وَلَيْزُ عَلَيْكَ أَنْزَارٌ مَا أَنْعَمَ اللَّهُ بِهِ عَلَيْكَ»^(۳): (هیچ نعمت از نعمتهای خداوند سبحان در نزد خویش را وامگذار [و آن را بکار گیر]، و باید اثر آنچه خداوند به تو عنایت فرموده نمایان و آشکار باشد.)

گرچه با دَلِّقِ مُلَمَّعٍ، مِی گلگون عیب است
مکنم عیب، کز او رنگ ریا می شویم

ای دوستان! مرا عیب مکنید چرا با دَلِّقِ وصله بر وصله و لباس بشریت و یا زهدی که به تعلقات و شرک خفی و جلی انباشته ای، به ذکر و مراقبه و توجه به دوست اشتغال داری؛ که: «ذِكْرُ اللَّهِ تَسْتَنْجِجُ بِهِ الْأُمُورَ، وَتَسْتَنْبِزُ بِهِ السَّرَائِرَ»^(۴): (به ذکر و یاد خدا، کارها به انجام رسیده، و دلها روشن می گردد.) و نیز: ذِكْرُ اللَّهِ ذَوَاءُ أَغْلَالِ النَّفُوسِ»^(۵): (یاد خدا، داروی دردهای نفوس می باشد.) و همچنین: «مَنْ عَمَّرَ قَلْبَهُ بِدَوَامِ الذِّكْرِ، حَسَّنَتْ أَعْمَالُهُ فِي السِّرِّ وَالْجَهْرِ»^(۶): (هر کس قلبش را با دوام ذکر آباد گرداند، کارهایش در پنهان و آشکار نیکو می گردد.)

۱- ضحی: ۱۱.

۲- غرر و درر موضوعی، باب النعمة، ص ۳۸۶.

۳- غرر و درر موضوعی، باب النعمة، ص ۳۸۷.

۴ و ۵- غرر و درر موضوعی، باب ذکر الله، ص ۱۲۴.

۶- غرر و درر موضوعی، باب ذکر الله، ص ۱۲۵.

با این عمل، می‌خواهم عبادات و اذکار و اوراد خود را خالص، و از رنگ ریا پاک سازم؛ که: «أَيُّنَ الدِّينِ اِخْلَصُوا اَعْمَالَهُمْ يَبِهِ و...؟»^(۱): (کجا بند آنانی که اعمالشان را برای خدا خالص نمودند و...؟)

حافظم گفت: که خاکِ دَرِ میخانه میبوی

گو مکن عیب، که من مُشکِ خُتنِ می‌بویم

گویا خواجه در مقام این است که بگوید: بدن عنصری من، مرا از مشاهده محبوب با مظاهر منع می‌کند و می‌گوید: «خاکِ دَرِ میخانه میبوی و از مظاهر او را مجوی، که نخواهی یافت.» صحیح است، اما نمی‌داند که خواجه، ملکوت آنها را با دیده دل از طریق کثرات می‌طلبد و حضرت دوست و شهود او را بدین وسیله تمنا دارد؛ که: ﴿وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَمَا كُنْتُمْ﴾^(۲): (و هر جا باشید، او با شماست.) و نیز: ﴿أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ﴾^(۳): (آگاه باش! که او بر هر چیزی احاطه دارد.) و همچنین: «مَعَ كُلِّ شَيْءٍ لَا بِمُقَارَنَةٍ، وَغَيْرِ كُلِّ شَيْءٍ لَا بِمُزَائِلَةٍ»^(۴): (خدا، با هر چیزی است بدون اینکه قرین او باشد؛ و غیر هر چیزی است، بدون آنکه از آن جدا باشد.)

۱- غرر و درر موضوعی، باب الاخلاص، ص ۹۲.

۲- حدید: ۴.

۳- فصلت: ۵۴.

۴- نهج البلاغه، خطبه ۱.

باز آمی ساقیا که هوا خواه خدمتم
 ز آنجا که فیض جام سعادت فروغ توست
 هر چند غرق بحر کنا هم زش جهت
 عیم مکن به رندی و بدنامی ای فقیه
 می خور که عاشقی نه کسب است و اختیار
 کردم زنی زطره مشکین آن نگار
 در ابروی تو تیر نظر تاب کوشش هوش
 آورده و کشیده و موقوف فرستم
 من کز وطن سفر نکزیدم به عمر خویش
 در عشق دیدن تو هوا خواه غم بستم
 دریا و کوه دره و من خسته و ضعیف
 اس خضر پی خجسته مدد کن به بستم
 دورم به صورت از در دولتسرای دوست
 لیکن به جان و دل ز مقیمان حضرتم

حافظ به پیش چشم تو خواب سپرد جان
 در این خیالم ار به هد عمرتم

خواجه در بیشتر ابیات این غزل در مقام اظهار اشتیاق به دوست بوده، و گویا
شش از این دیداری داشته و سپس به فراق مبتلا گشته، می گوید:

باز آی ساقیا! که هوا خواهِ خدمتم
مشتاقِ بندگی و دعا گویِ دولتتم

محبوب! باز جلوه بنما و ببین چگونه به خدمت ایستاده، و مشتاقِ بندگی و دوام
دولت و سلطنت تو را (که دائم است) خواهانم و به دیدارت نیازمندم؛ که: «إلهی!
وَإِنَّ قَلْبِي قَدْ بَسَطَ أَمَلَهُ فَيْكَ، فَأَذْفَقَهُ مِنْ خِلَاوَةِ بَسْطِكَ إِيَّاهُ الْبُلُوغُ بِمَا أَمَلْتُ؛ إِنَّكَ عَلَيَّ كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ»^(۱): (معبود! بدرستی که قلبم آرزویش را در درگاه تو گسترده، پس از شیرینی بسط
خویش به او، رسیدن به آنچه که آرزو دارد، بدو بچشان. بدرستی که تو بر هر چیزی
توانایی.)

به گفته خواجه در جایی:

باز آی و دلِ تنگ مرا مونسِ جان باش

وین سوخته را، محرمِ اسرارِ نهران باش

خون شد دلم از حسرت آن لعلِ روان بخش

ای دُرُجِ محبّت! به همان مهر و نشان باش^(۲)

۱ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۹۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۹، ص ۲۵۲.

ز آنجا که فیض جام سعادت، فروغ نوست
بیرون شدن نمائی ز ظلمات حیرتم

معشوقا! در تاریکی و ظلمت عالم طبیعتم مگذار، که سخت افسرده خاطریم. با
فروغ جمال و فیض دیدارت، مرا به سعادت همیشگی نایل ساز، و با جامی از
شراب تجلیات، از حیرت و سرگردانی ام نجات بخش که: «إلهی! [اللَّهُمَّ!]... وَأَفْشَغُ
عَنْ بَصَائِرِنَا سَحَابَ الْإِزْتِيَابِ، وَأَكْشِفُ عَنْ قُلُوبِنَا أَغْشِيَةَ الْمَرْيَةِ وَالْحِجَابِ، وَأَزْهَقِ الْبَاطِلَ عَنْ
ضَمَائِنِنَا، وَأَثْبِتِ الْحَقَّ فِي سَرَائِرِنَا.»^(۱): (معبودا! [بار الها!]... ابر شک و تردید را از برابر
دیدگانمان برطرف، و پرده‌های شک و حجاب را از دل‌هایمان دور ساز، باطل را از
باطنمان نابود، و حق را در درون ما برقرار دار).

هر چند غرقِ بحر گناهم ز شش جهت
تا آشنای عشق شدم، ز اهلِ رحمت

گویا می‌خواهد بگوید: من تا خود را می‌دیدم، در میان دریای گناه و جودی
غوطه‌ور، و به هلاکت نزدیک بودم؛ که: «مَنْ شَغَلَ نَفْسَهُ بِغَيْرِ نَفْسِهِ، تَحَيَّرَ فِي الظُّلُمَاتِ،
وَأُزْتُبِكَ فِي الْهَلَكَاتِ.»^(۲): (هر کس نفس خویش را به غیر آن مشغول ساخت، در تاریکیها
متحیر گشته، و در هلاکتها فرو می‌رود)؛ اما چون رشته محبت دوست را به گردن
افکندم و آشنای عشق شدم، شبهه نیست که از این گناه خلاصی، و از اهل رحمت
خاصیت قرارم خواهی داد. «إلهی! لَمْ يَكُنْ لِي حَوْلٌ فَأَنْتَقِلَ بِهِ عَنْ مَعْصِيَتِكَ، إِلَّا فِي وَقْتِ
أَيْقَظْتَنِي لِمَعْصِيَتِكَ.»^(۳): (بار الها! برای من حرکت و نیرویی نبوده تا به وسیله آن از معصیت
تو منتقل گردم، جز در وقتی که برای محبت و دوستی‌ات بیدارم نمودی.) و نیز: «مُغْفِرْتِي
- يَا مَوْلَايَ! دَلَّتْنِي [دَلِيلِي] عَلَيْنِكَ، وَحُبِّي لَكَ شَفِيعِي إِلَيْكَ، وَأَنَا وَاثِقٌ مِنْ دَلِيلِي بِدَلَالَتِكَ، وَسَاكِنٌ

۱- بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۷.

۲- غرر و درر موضوعی، باب النفس، ص ۳۹۳.

۳- اقبال الاعمال، ص ۶۸۶.

مَنْ شَفِيعِي إِلَيَّ شَفَاعَتِكَ»^(۱): (ای سرور من! معرفتم به تو راهنمای من به توست، و محبتم به تو شفیع و میانجی من در درگاهت می‌باشد، ولی من به جای راهنمایم به راهنمایی تو اطمینان دارم، و به جای میانجی‌ام به شفاعت تو، آرامم.)

عیب مکن به رندی و بد نامی ای فقیه!

کاین بود سرنوشت، ز دیوانِ فطرتم

ای فقیهی که مرا با اختیار نمودن طریقه عاشقی به بدی یاد می‌کنی و ناسزا می‌گویی! دست از عیبجویی‌ام بردار، که این سرنوشت را حضرت دوست در فطرت و خمیره من قرار داده که تنها او را بخواهم؛ که: ﴿فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا، فِطْرَتِ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا، لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ، ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ، وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ﴾^(۲): (پس استوار و مستقیم، روی و نماز و جود خویش را به سوی دین نما، همان سرشت خدایی که همه مردم را بر آن نو آفرینی فرمود، تغییر و تبدیلی در آفرینش الهی نیست، و این همان دین استوار می‌باشد، ولیکن بیشتر مردم [از این حقیقت] آگاه نیستند.) با این وجود، من و تو، دانسته و ندانسته، چگونه می‌توانیم از او دست کشیم، بیاو:

می‌خور، که عاشقی نه به کسب است و اختیار

این موهبت رسید ز دیوانِ قِسمت

نه تنها مرا عیب به رندی مکن، بلکه توجه کن تو هم بر فطرت توحید آفریده شده‌ای، و بر آن «بلی» گفته‌ای، و محجوب شده‌ای، بیا چون من به ذکر و مراقبه بپرداز، تا شاید موهبت از لیاقت باز ظهور کند، و از عیب کردن من نادم گردی.
و یا بخواهد بگوید ای خواجه:

۱- اقبال الاعمال، ص ۶۸

۲- روم: ۳۰

می خور، که شیخ و حافظ و مفتی و محتسب

چون نیک بنگری، همه نزویر می کنند^(۱)

یعنی: اگر فقیه را نصیبی در این عالم نیست، از دیوان قسمتش موهبتی ندارد، تو به کار خودت مشغول باش، و از عیب کردن او مهراست.

و شاید خطابش در این بیت به سالکین باشد و بخواهد بگوید: ای اهل طریق! عاشقی به کسب و اختیار به دست نمی آید. این موهبتی است الهی؛ اما باید دست به مجاهده زد، و چشم از غیر او پوشید، و به ذکر و مراقبه پرداخت، تا شاید عنایت او باز شامل حالتان شود.

در جایی می گوید:

در ازل هر کو به فیض دولت ارزانی بُود تا ابد، جام مرادش همدم جانی بود
مجلس انس و بهار و بحث عشق اندر میان جام می نگرفتن از جانان، گران جانی بود^(۲)

گر دم زنی ز طَرّه مشکین آن نگار
فکری کن ای صبا! ز مکافات غیرتم

ای باد صبا و ای آنان که به قرب دوست راه دارید! پرهیزید از اینکه سخن از طَرّه مشکین و عطر سای آن نگار نزد غیر از من به میان آرید، و پرده از جمال کثرات برای جز من بردارید؛ راز عشق او را جز من و شما راز دار نیست و نباید بدانند.

در جایی می گوید:

دانی که چنگ و عود چه تقریر می کنند؟ پنهان خورید باده، که تفکیر می کنند
ناموس عشق و رونقِ عَشْاق می برند عیب جوان و سرزنش پیر می کند
گویند رمز عشق مگوئید و مشنوید مشکل حکایتی است، که تقریر می کنند^(۳)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۷۱، ص ۱۴۹.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۳، ص ۱۶۳.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۷۱، ص ۱۴۸.

و در جای دیگر می‌گوید:

غیرتم گشت که محبوب جهانی لیکن روز و شب، عربده با خلق خدا نتوان کرد
نظری پاک توان، در رخ جانان دیدن که در آئینه، نظر جز به صفا نتوان کرد^(۱)

در ابروی تو، تیر نظر، تا به گوش هوش

آورده و کشیده و موقوف فرستم

محبوب! عمری است چشم به راهت دوخته‌ام و در انتظار بسر می‌برم، تا با کمان
ابروان و تیر مژگان‌ت مرا هدف قرار دهی و صیدم کنی.

کنایه از اینکه: مشتاق جذبات و کششهای توام، تا بازم به خود بخوانی و جمالت
را تماشا کنم؛ که: «فَقَدِ انْقَطَعَتْ إِلَيْكَ هِمَّتِي، وَأَنْصَرَفْتُ نَحْوَكَ رَغْبَتِي؛ فَأَنْتَ لَا غَيْرَكَ مُرَادِي...»

وَرُؤْيُوكَ حَاجَتِي، وَجَوَارِكَ طَلِبَتِي، وَقُرْبُكَ غَايَةَ سُؤْلِي»^(۲). (براستی که همتم از همه بریده و
تنها به توست، و میل و رغبتم تنها به تو منصرف گشته، لذا تویی خواسته‌ام، و نه غیر تو...

و دیدارت تنها حاجتم، و جوارت مطلوبم، و قربت منتهی خواسته‌ام.)

به گفته خواجه در جایی:

به مژگان سبه کردی هزاران رخنه در دینم بیا، کز چشم بیمار، هزاران درد بر چینم
الا ای همنشین دل! که بارانت برفت از یاد مرا روزی مباد آندم، که بی باد تو بنشینم^(۳)

من کز وطن سفر نگزیدم به عمر خویش

در عشق دیدن تو، هوا خواه غریبم

از این بیت معلوم می‌شود خواجه در بیشتر عمر خود سفر نکرده بوده. خلاصه
بخواهد بگوید: محبوب! از آن نظر حاضر نیستم از شیراز بیرون شوم و هوا خواه
غریبم، که چاره قربت را نزد اساتید طریق این دیار پیدا کنم، و از راهنمایهای آنان

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۷۰، ص ۱۲۸.

۲ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۹۲، ص ۲۹۲.

بهره‌مند گردم، تا به دیدارت نایل آیم و مشکل مرا کسی بگشاید.

خلاصه با این بیان اظهار اشتیاق به دیدار دوست می‌نماید. در جایی می‌گوید:

کجاست هم نئسی؟ تا که شرح غصه دهم که دل چه می‌کشد از روزگار هجرانش
جمالی کعبه مگر عذر رهروان خواهد که جان زنده دلان، سوخت در بیابانش
بدین شکسته بیت الحزن که می‌آرد نشان یوسف دل از چه زنخدانش^(۱)
لذا می‌گوید:

دریا و کوه در زه و من، خسته و ضعیف

ای خضر پی خجسته! مدد کن به همتم

ای دوست! به طلب دیدارت برخاسته و با مشکلاتی روبرویم، دریاها می‌مهلک دنیا و تعلقاتش و کوه انیت، مرا از پا در خواهد آورد، بیا و به همتی که کرده‌ام (آن هم به عنایت تو) مددی بنمای.

در جایی می‌گوید:

مشکل عشق نه در حوصله دانش ماست حل این نکته؛ بدین فکر خطا نتوان کرد^(۲)
و در جای دیگر می‌گوید:

داده‌ام باز نظر را به تذروی پرواز باز خواند مگرش بخت و، شکاری بکند

کو کریمی؟ که ز بزم طربش، غمزده‌ای جرعه‌ای در کشد و دفع خماری بکند^(۳)

دورم به صورت از در دولت‌سرای دوست

لیکن به جان و دل، ز مقیمانِ حضرتم

معشوقا! اگر چه صورتاً از تو دور افتاده‌ام و به هجران مبتلا گشته‌ام؛ ولی جان و

دل همه متوجه توست و تو را می‌جوید، به خود راهم ده.

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۳۵، ص ۲۵۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۷۰، ص ۱۴۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۳، ص ۱۸۵.

بخواهد بگوید: «إلهی! من الذی نزل بک ملتجئاً قرائک، فما قرینته؟! ومن الذی أناخ ببابک
مُرتجئاً نداءک، فما أولیئته؟! أیخسن أن أزعج عن بابک بالخینة مضروفاً، ولستُ أعرفُ سِوَاللهِ مؤلئ
بالإحسانِ موصوفاً؟!»^(۱): (معبردا! کیست که به التماس پذیرایی ات بر تو فرو آمد و
پذیرایی اش نمودی؟! و کیست که به امید بخششت به درگاه تو مقیم شد و به او احسان
نمودی؟! آیا سزاوار است به نومییدی از درگاهت برگردم، با آنکه مولایی جز تو که
موصوف به احسان باشد نمی شناسم.)

حافظ، به پیش چشم تو خواهد سپرد جان

در این خیالم از بدهد عُمر، مهلتم

دلبر! آرزوی من آن است که جلوه‌ای کنی، و در پیش جذبات چشم و جمالت
جان خویش تسلیم تو کنم و فانی گردم. این خیال من است، ولی نمی دانم عمر مرا
مهلت این دیدار می دهد، یا در این آرزو از جهان خواهم رفت؟
در جایی می گوید:

ای خُرم از فروغ رُخت لاله زارِ عمر! باز آ، که ریخت بی گلی رویت، بهارِ عمر
اندیشه از محیط فنا نیست هرگزم بر نقطه دهن تو باشد مدارِ عمر^(۲)

۱ - بحارالانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۴.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۱، ص ۲۲۷.

دکان مسرفت به دو جو بز بها کنیم	برخیز تا طریق تکلف رها کنیم
مانی ز جامه های صبور می قبا کنیم	بر دیگران نکار قبا پوش بگذرد
بهر ز طاعتی که به روی دریا کنیم	بهفتاد زنت از نظر خلق در حجاب
مکمل بود که غمخو کند کر خطا کنیم	آن کو به غیر سابقه چندین نواخت کرد
مشکل بود که دانش از کف رها کنیم	یک شب اگر به دست بیفتد نکار ما
گفتا تو صبر کن که مراد تو روا کنیم	گفتم کشت کام دلم حاصل از لب تو

حافظ! وفا نمی کند ایام ست عهده

این پنج روزه عسر بسیار ما وفا کنیم

معلوم می‌شود خواجه سالها با گفتار عارفانه و عاشقانه انس داشته، و سپس توجه نموده که با گفتار، مشکل عاشقی اش حل نمی‌شود، باید فکری دگر نمود، با خود و دوستان هم فکرش خطاب کرده و می‌گوید:

برخیز، تا طریق تکلف رها کنیم

دگان معرفت به دو جو بر بها کنیم

بیاید ای دوستان! طریق تکلف را رها کنیم و دگان شناسایی را به دو جو بفروشیم، که بیش از آن ارزش ندارد؛ زیرا او را جز به او نمی‌توان شناخت؛ که: «بِكَ عَرَفْتِكَ، وَأَنْتَ دَلَلْتَنِي عَلَيْنِكَ وَدَعَوْتَنِي إِلَيْكَ، وَلَوْ لَا أَنْتَ لَمْ أَذْرِ مَا أَنْتَ»^(۱): (به تو، تو را شناختم، و تو بودی که مرا به خود رهنمون شده و به سویت خواندی ام. و اگر تو نبود، نمی‌فهمیدم که تو چستی). و نیز: «يَا مَنْ دَلَّ عَلَيَّ ذَاتِي بِذَاتِهِ»^(۲): (ای خدایی که به ذات خویش بر ذاتش رهنمون می‌شود!)

هر که گوید: من دوست را شناختم، گو: شناختی. تا شناخت باشد، دوست ناشناخته است؛ که: «إِلَهِي... لَمْ تَجْعَلْ لِلْخَلْقِ طَرِيقًا إِلَيَّ مَعْرِفَتِكَ، إِلَّا بِالْعَجْزِ عَنِ مَعْرِفَتِكَ»^(۳): (معبودا!... برای مردم راهی به معرفت و شناختت قرار ندادی، مگر به اقرار درماندگی از معرفت).

۱ - اقبال الاعمال، ص ۶۷.

۲ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۲۴۳.

۳ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۵۰.

ما کیستیم؟ تا او را بشناسیم، ممکن و فقیر را کجا سزد تا واجب و غنی را به اسم و صفت و ذات بشناسد؟! که: «كَيْفَ يُسْتَدَلُّ عَلَيْكَ بِمَا هُوَ فِي وُجُودِهِ مُفْتَقِرٌ إِلَيْكَ... وَبِكَ اسْتَدِلُّ عَلَيْكَ فَأَهْدِنِي بِنُورِكَ إِلَيْكَ...»^(۱): (چگونه با چیزی که در وجودش نیازمند توست، می توان بر تو رهنمون شد... و به تو، بر تو راهنمایی می جویم، پس مرا به نور خویش به سوی تو رهنمون شو).

ممکن تا به خود توجه دارد و از خود خالی نگشته، چگونه ممکن است او را بشناسد؟! و چون از خویش خالی گشت؛ جز دوست نخواهد دید تا شناسایی باشد؛ که: «أَنْتَ الَّذِي أَسْرَفْتَ الْأَنْوَارَ فِي قُلُوبِ أَوْلِيَاءِكَ، حَتَّى عَرَفُوكَ وَوَحَّدُوكَ [وَجَدُوكَ] . وَأَنْتَ الَّذِي أَرَزَلْتَ الْأَعْيَازَ عَنْ قُلُوبِ أَجْنَائِكَ، حَتَّى لَمْ يُحِبُّوا سِوَاكَ وَلَمْ يَلْجَأُوا إِلَيَّ غَيْرِكَ»^(۲): (تو بودی که انوار را در قلوب اولیاءت تابیدی، تا اینکه از اهل معرفت و توحیدت گشتند [یا: تو را یافتند]. و تو بودی که اغیار را از دلهای دوستانت زدودی، تا اینکه غیر تو را به دوستی نگرفته و به غیرت پناه نبردند).

مرکز تحقیقات کتب و اسناد اسلامی

بر دیگران نگار، قبا پوش بگذرد

ما نیز، جامه های صبوری، قبا کنیم

ای دوستان! یار قبا ی حسن و ملاحظت به بر کرده، و بر دیگران جلوه کنان می گذرد و ایشان را بهره مند از دیدار خود می نماید. بیائید ما محرومان، از حسرت دیدارش، جامه های صبوری، را با بی اعتنائیهایی که از او نسبت به خود می بینیم، چاک کنیم.

در جایی می گوید:

ز سوز شوق، دلم شد کباب دور از یار / مدام، خون جگر می خورم، ز خوان فراق

۱ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۸ - ۳۴۹.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۹.

کنون چه چاره؟ که در بحر غم به گردابی فتاده کشتی صبرم، ز بادبانِ فراق^(۱)
و در جای دیگر می گوید:

یاران به ناز و نعمت و، ما غرقِ محنتیم یا رب! بساز کار من ای کار سازِ من!
حافظ زغصه سوخت، بگو حالش ای صبا! با شاهِ دوستِ پرورِ دشمنِ گدازِ من^(۲)

هفتاد زلت از نظرِ خلق در حجاب

بہتر ز طاعتی که به روی و ریا کنیم

ای یاران هم طریق! دوست از لغزشهای خلق در خفا، خشنودتر است تا عباداتی که در میان جمعیت به ریا و خودنمایی انجام گیرد (گرچه هیچ کدام را نمی پسندد) زیرا این طاعتی است فرین با شرک، و خداوند می فرماید: ﴿إِنَّ الشُّرْكَ لَنَجَسٌ عَظِيمٌ﴾^(۳): (بدرستی که شرک، ظلم و ستم بزرگی است.)، ولی آن که گناهان را در خفاء انجام می دهد، با شرمندگی فرین است.

گویا سر سخن خواجه در این بیت یا زاهد است، بخواهد بگوید: ای زاهدی که کارهای تو ممزوج با شرک و ریاست، و دوست را در اعمالت از نظر انداخته‌ای! آنچه تو خرده بر ما می گیری و گناه می شمیری، که ما دل به دوست داده‌ایم و جز یاد او را اختیار نکرده‌ایم، این بهتر از طاعات توست، که از یاد او خالی است؛ زیرا ما به طریق فطرت عمل می کنیم، و تو از فطرت کناره گرفته‌ای. گیرم گناه کرده باشیم، عفو او شامل حال ما خواهد شد؛ لذا می گوید:

آن کو به غیرِ سابقه، چندین نواخت کرد

ممکن بود که عفو کند گر خطا کنیم

حضرت دوست، با آنکه سابقه گناهی در آدم ابوالبشر و حواء نبود، چون مبتلا به

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۶۴، ص ۲۷۴.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۶۶، ص ۳۴۱.

۳ - لقمان: ۱۳.

خوردن از شجره منهیّه گشتند و از نهی ارشادی متابعت نکردند، آنها را بنواخت، و ﴿وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا: أَلَمْ أَنهَيَكُمَا عَن تِلْكَ الشَّجَرَةِ، وَأَقْبَلْتُ لَكُمَا: إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِينٌ؟﴾^(۱): (پروردگارشان ندا کرد که: آیا شما را از این درخت منع نکرده و نگفتم که: بدرستی شیطان دشمن آشکار شماست؟! فرمود.

و چون گفتند: ﴿رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا، وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا، لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ﴾^(۲): (پروردگارا! ما به خود ستم نمودیم. و اگر ما را نیامرزی و مورد رحمت قرار ندهی، مسلماً از زیانکاران خواهیم شد.)، آنان را مورد رحمت و اسعۀ خود قرار داد؛ که: ﴿فَتَلَقَىٰ آدَمَ مِن رَّبِّهِ كَلِمَاتٍ، فَتَابَ عَلَيْهِ: إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ﴾^(۳): (پس آدم کلماتی را از پروردگارش گرفته و آموخت، آنگاه خدا بر او رجوع نموده و توبه‌اش را پذیرفت، که او بسیار توبه‌پذیر و مهربان می‌باشد.) و نیز: ﴿ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ، فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ﴾^(۴): (سپس پروردگارش او را برگزیده و به او رجوع نموده و توبه‌اش را پذیرفته و هدایتش نمود.) چگونه می‌شود اگر خطایی از من سرزند، عفو ش شامل حال منی که از آدم ریشه دارم، نشود؟! به گفته خواجه در جایی:

اگر به بادهٔ مشکین دلم کشد، شاید که بوی خیر، ز زهد و ریا نمی‌آید
 طمع ز فیض کرامت مبر، که خُلق کریم گنه ببخشد و بر عاشقان ببخشد^(۵)

یک شب اگر بدست بیفتد نگارِ ما

مشکل بُود، که دامنش از کف رها کنم

چنانچه یار دیرینهٔ ما شبی قدمی در خانهٔ دل‌مان بگذارد و به دیدارش نایلمان

۱ - اعراف : ۲۲.

۲ - اعراف : ۲۳.

۳ - بقره : ۳۷.

۴ - طه : ۱۲۲.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۷۷، ص ۲۱۹.

سازد، مشکل است دست از او بکشیم، و بگذاریم تا سیر ندیده‌ایم اش برود و باز به فراقش مبتلا گردیم. به گفته خواجه در جایی:

اگر ز کوی تو بویی به من رساند باد به مژده، جان جهان را به باد خواهم داد
به جای طعنه اگر، تیغ می‌زند دشمن ز دوست دست نداریم، هر چه بادا باد^(۱)
در واقع، اظهار اشتیاق تام به دوست می‌نماید.

گفتم: نگشت کام دلم حاصل از لب

گفتا: تو صبر کن، که مرادت روا کنیم

با دوست گفتم: عمری گذشت، و مراد خود از لب نگرفتم و آب حیات ابدی از لعلت نیاشامیدم. فرمود: آری چنین است، ولی به صبر می‌توانی به مراد خود نایل گردی؛ که: ﴿أَوْلَيْكَ يَجْزُونَ الْعُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا، وَيُلْقُونَ فِيهَا تَجِيَّةً وَسَلَامًا﴾^(۲). (آنها هستند که درجات عالی بهشت در برابر شکیبایی و صبرشان به آنان پاداش داده می‌شود، و در آنجا با تحیت و سلام روبرو می‌شوند.) به گفته خواجه در جایی:

گفتم: که نوش لعلت، ما را به آرزو گشت

گفتا: تو بندگی کن، کو بنده پرور آید

گفتم: دل رحیمت، کی عزم صلح دارد

گفتا: بکش جفا را، تا وقت آن در آید

گفتم: زمانِ عشرت، دیدی که چون سرآمد

گفتا: خموش حافظ! کاین غصه هم سر آید^(۳)

حافظ! وفا نمی‌کند ایام سست عهد

این پنج روزه عمر، بیا تا وفا کنیم

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۰، ص ۱۲۲.

۲ - فرقان: ۷۵.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳۶، ص ۱۹۳.

حال که ای خواجه! روزگار با ما وفا نمی‌کند، و می‌گذرد و مهلت نمی‌دهد تا کام از دوست بگیریم. بیا و هر چه زودتر به فکر وفاداری با او شویم و به بندگی‌اش پردازیم، تا شاید با ما وفاداری کند، و به خود در این سرا راهمان دهد، و در سرای دیگر به مقام ﴿فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ﴾^(۱): (در جایگاه صدق و راستی، نزد پادشاه مقتدر) واصل آییم.

در جایی از بی وفایی ایام و معشوق یاد نموده و می‌گوید:

مجو درستی عهد از جهان سُست نهاد	که این عجزه، عروس هزار داماد است
تو را ز کنگره عرش می‌زنند صغیر	ندانمت که در این دامگه چه افتاده است
نشان مهر و وفا نیست در تبسم گل	بنال بلبل بیدل، که جای فریاد است ^(۲)



مرکز تحقیقات و نشر در علوم اسلامی

۱ - قمر: ۵۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳، ص ۵۳.

بشرمی! اذ التلامه خلّت بذی سلم
 آن خوش خبر کجاست کزین فتح مرده داد
 از بازگشت شاه چه خوش طرفه نقش بست
 پیمان شکن برآینه کرد شکسته حال
 دریل غم فدا و سپهرش به طغر کفت
 می جست از سحاب ال رحمتی ولی
 چون خون خصم همچو صراحی بر تختی
 ساقی بیا که دور گل است و زمان عیش
 ای دل تو جام جم بطلب ملک جم خواه
 بشوز جام باده که این زال نو عروس
 بسیار گشت شوهر چون کیتباد و جم

حافظ به کنج میکنده دارد قرارگاه

كالظير في الحديقه واللينث في الأحم

بُشْرَىٰ إِذِ السَّلَامَةُ حَلَّتْ بِذِي سَلَمٍ
لِلَّهِ حَمْدٌ مُفْتَرِفٌ غَايَةُ النُّعْمِ

از این غزل ظاهر می شود که اهل شیراز به مخاطره حمله دشمن به این دیار واقع شده بودند، و سلطان وقت برای رفع آن با لشگریانش از شهر خارج می شود، و پس از پیروزی، چون خبر فتح و بازگشت شاه به شهر می رسد، خواجه این غزل را در اطراف این موضوع سروده، ولی ظاهر نیست که جریان چه بوده؟ و آن شاه کیست؟ با عده ای از ابیاتش اشاره به قسمتی از فتح و پیروزی و خیال دشمن و نقض عهد و پشیمانی او نموده، و سپس در بیت هفتم می گویند:

چون خون خصم همچو صراحی بریختی
یا دوستان، به عیش و طرب گیر جام جم

گویا خطاب با خود و با دوستانش کرده و می گوید. حال که دشمن خونس ریخته و نابود گشت، وقت آن است که از فکر تفرقه بیرون آییم، و توجه به دوست نماییم. به گفته خواجه در جایی:

حالیا مصلحتِ وقت در آن می بینم که کشم رخت به میخانه و خوش بنشینم
جام می گیرم و از اهل ریا دور شوم یعنی از اهل جهان، پاکدلی بگزینم^(۱)

ساقی! بیا که دور گل است و زمان عیش
پر کن پیاله و مخور اندوه بیش و کم

گویا با این بیت هم خطاب به حضرت دوست، و یا مرشد طریق کرده و می‌گوید:
ای دوست! و یا استاد! از ناهمواریهای زمان خلاصی پیدا کردیم، وقت آن است که
از عنایت‌های خود محرومان منماید، و از بیش و کم آن هراسی نداشته باشید، که
آماده پذیرش آنیم.

ای دل! تو جام جم به طلب، مُلکِ جَمِ مِخواه

کاین بود قولِ بلبلِ دستانِ سرایِ جَمِ

حال که روزگار به کام تو، ای سالک! و یا خواجه! گردیده، و می‌توانی با آرامش
خاطر به مراقبه و ذکر دوست پردازی، از او جام جم و تجلیات کامل و تمام او را
طلب کن، نه ملک جم را! «کاین بود قولِ بلبلِ دستانِ سرایِ جَمِ.»
لذا باز می‌گوید:

بشنو ز جام باده، که این زالِ نو عروس

بسیار گشت شوهر چون کیقباد و جَمِ

این سخن («ای دل! تو جام جم بطلب، مُلکِ جَمِ مِخواه») را، نه من می‌گویم، که
جام باده و تجلیات دوست هم، با جذباتی که دارند تو را دعوت به مشاهده او
می‌کنند، و با زبان بی‌زبانی می‌گویند: باید توجه را از دنیای ناپایدار برداشت. آن
عروسی است که بسیار شوهر نموده و همه را کشته، دل‌بستگی به آن شایسته نیست؛
که: «إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ، فَأُخْرِجُوا مِنْ قُلُوبِكُمْ حُبَّ الدُّنْيَا.»^(۱) (اگر خدا را دوست دارید،
دوستی دنیا را از دل‌هایتان بیرون نمایید.) و نیز: «إِنِّي طَلَّقْتُ الدُّنْيَا ثَلَاثًا بِنَاتَا، لَأَرْجِعَنَّ لِي فِيهَا،
وَأَلْقَيْتُ حَبْلَهَا عَلَى غَارِبِهَا.»^(۲) (بدرستی که من بطور حتم دنیا را سه طلاقه کردم که
بازگشتی در آن نیست و افسارش را برگردنش افکندم.)

۱ - غرر و درر موضوعی، باب الدنيا، ص ۱۱۰.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب الدنيا، ص ۱۱۰.

حافظ به کنج می‌کده دارد قرارگاه

كَالطَّيْرِ فِي الْحَدِيقَةِ وَاللَّبِيبِ فِي الْأَجْمِ^(۱)

چون حوادث رخت بر بست، دیگر خواجه را جز توجه به محبوب حقیقی نخواهد بود، و جز به مکانهایی که در آنها می‌توان به یاد او شد، نمی‌رود، و انزوای از اهل دنیا را اختیار خواهد کرد؛ که: ﴿فَاعْرِضْ عَنْ تَوَلَّيْنَا عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا﴾^(۲): (از هر کس که از یاد ما روی گردانده، و جز زندگانی دنیا را نخواست، روی برتاب.) اتفاقاً جریان شرح غزل آینده هم بدین گونه شد، که در ذیل بیت اول غزل گذشته بدان اشاره گردید.



مرکز تحقیقات و نشر علوم اسلامی

۱ - همچون پرندۀ در باغ و بسنان، و شیر در نی‌زار.

۲ - نجم: ۲۹.

به سزیم توبه کفتم استخاره کنم
 بهار توبه شکن می رسد چه چاره کنم
 سخن درست بگویم نمی توانم دید
 که می خوردند حریفان و من نظاره کنم
 به دور لاله و باغ مرا علاج کنید
 که از میانه بزم طرب کناره کنم
 اگر ششی به زبانم حدیث توبه رود
 ز بی طهارتی، آن را به می غراره کنم
 به تخت گل نشانم بتی به سلطانی
 ز نبل و ستمس از طوق و پاره کنم
 مرا که نیست ره در رسم تقدیر بیزی
 ز روی دوست مرا چون گل مراد شکفت
 که ای میکرده ام لیکت وقت می بین
 که ناز بر فلک و حکم بر ستاره کنم
 اگر ز لعل لب یار بوسه ای یابم
 جوان شوم ز سر و زندگی دوباره کنم
 چون غنچه بال لب خندان به یاد مجلس شاه
 پیاله گیرم و از شوق جسامه پاره کنم
 نه قاضیم نه مدرس نه محتسب نه قاضی
 مرا چه کار که منع شراب بخواره کنم

ز باده خوردن پنهان طول شد حافظ

به بانگت بر بطونی رازش آشکاره کنم

گویا ایام فراق خواجه به طول انجامیده، در فکر توبه از عاشقی می‌گردد. از طرفی هم امید آنکه باز دلدار چهره‌گشاید، به او اجازه توبه نمی‌داده، به سخنان پراکنده‌ای در این غزل پرداخته، و اظهار اشتیاق به دیدار معشوق نموده و می‌گوید:

به عزمِ توبه، سحر گفتم استخاره کنم

بهارِ توبه شکن می‌رسد، چه چاره کنم؟

به طول انجامیدن دوری و فراق دوست، مرا بر آن داشت که در فکر توبه از ذکر و توجه و مراقبه لیبی و طریقه رندی آیم، و باز به زهد خشک پردازم. سحرگاهان بر آن شدم تا استخاره بر آن کنم. و از طرفی می‌دیدم چون دوست باز جلوه کند، ناچار در مقابل جمال او توبه از توبه خواهم نمود؛ لذا از استخاره دست کشیدم.

چاره چیست؟ و چه می‌توان با فراق دوست کرد؟ جز آنکه بگویم:

بنال بلبل اگر با منت سرِ باری است

که ما دو عاشق زاریم و کار ما زاری است

نسپسته‌اند در توبه، حالیا برخیز

که توبه وقتِ گل از عاشقی، زیبکاری است

به آستان تو، مشکل توان رسید آری

عروج بر فلک سروری، به دشواری است^(۱)

ممکن است منظور از بیت، توبه ظاهری از آشکارا به ذکر و مراقبه و اظهار محبت به دوست نمودن باشد، و بخواهد بگوید: می‌خواهم برای حفظ سر خود چنین باشم؛ ولی چه کنم؟ که این کار را نمی‌توانم ادامه دهم. بیت آخر شاهد بر این معنی است که می‌گوید:

ز باده خوردن پنهان ملول شد حافظ به بانگ بربط و نی رازش آشکاره کنم
اما بیت آتیه دلیل بر معنی اول است، که می‌گوید:

سُخُنْ درست بگویم: نمی‌توانم دید
که می‌خورند حریفان و من نظاره کنم

علت آنکه به این فکر فرو رفته‌ام که استخاره کنم، آن است که نمی‌توانم ببینم دوستان من به مشاهده جمال محبوب مشغول باشند، و من بی‌بهره، و در فراق بسر برم.

در جایی می‌گوید:

زبانِ خامه ندارد سرِ بیانِ فراق وگرنه شرح دهم، با تو داستانِ فراق
دریغ مدّتِ عمرم! که بر امید وصال بسر رسید و، نیامد به سر، زمانِ فراق
چگونه باز کنم بال در هوای وصال؟! که ریخت مرغ دلم پَر در آشیانِ فراق^(۱)

به دور لاله، دماغ مرا علاج کنید

گر از میانه بزم طرب کناره کنم

ای دوستان و حریفانی که انس و قرب با معشوق دارید! چنانچه خواستم عزم توبه و استخاره بر آن کنم، و از میان شما یاران کناره گیرم، و از فکر عیش و نوش با دلدار باز ایستم، مشام جان مرا با گفتار، و یا قدری از باده تجلیات و شراب دو آتشی‌ای که آشامیده‌اید، معالجه کنید، و مگذارید از رندی و فکر باده کشی کناره

بگیرم. به گفته خواجه در جایی:

معاشران! ز حریفِ شبانه یاد آرید حقوقِ بندگیِ مخلصانه یاد آرید
 چو در میان مراد آورید دستِ امید ز عهدِ صحبتِ ما در میانه یاد آرید
 سَمند دولت اگر تند و سرکش است، ولی ز هم‌رهان، به سَرِ تازیانه یاد آرید
 به وقتِ مرحمتِ ای ساکنانِ صدرِ جلال! ز رویِ حافظ و آن آستانه یاد آرید^(۱)

اگر شبی به زبانم حدیثِ توبه رُود

ز بی طهارتی آن را به می غراره کنم

درست است «به عزم توبه سحر گفتم استخاره کنم.»؛ ولی از چون منی این کار شایسته نبود؛ مگر از دوست و یاد او چه بدی دیده‌ام، که چنین کنم؟ با این همه، چنانچه شبی از جهل و بی طهارتی این سخن را به زبانم بیاورم، با می و یاد و ذکر او به طهارت آن خواهم پرداخت، تا دیگر از این سخنان نگویم و از توبه به ذکر و یادش توبه کنم و هرگز دست از دامنش بر نخواهم داشت، تا بوصالم ناپیل سازد.

در جایی می‌گوید:

سَرِ سودایِ تو اندر سَرِ ما می‌گردد تو ببین در سَرِ شوریده چه‌ها می‌گردد
 هر چه بیداد و جفا می‌کند آن دلبرِ ما همچنان در پی او دل به وفا می‌گردد
 دلِ حافظ، چو صبا بر سر کویِ تو مقیم دردمندی است، به امیدِ دوامی‌گردد^(۲)
 نه تنها دست از او بر نخواهم داشت، که:

به تختِ گل بنشانم بُتی به سلطانی

ز سنبل و سمنش، سازِ طوق و یاره کنم

دوست را در خیال آرم و جمال و کمال و سلطنتش را در نظر گیرم، و به آن دل

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴۷، ص ۲۰۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۱، ص ۲۲۱.

خود خوش نمایم: «أَعْبُدُ اللَّهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ، فَإِنْ كُنْتَ لَا تَرَاهُ، فَإِنَّهُ يَرَاكَ»^(۱): (خدا را بگونه‌ای پرستش کن که گویا او را می‌بینی، و اگر تو او را نمی‌بینی، مسلماً او تو را می‌بیند) و نیز: «يا عيسى! اِغْنِنِي عِنْدَ وَسَادِكَ، تَجِدْنِي»^(۲): (ای عیسی! مرا در نزد بالشت [هنگام خوابیدن] بجوی، که مرا می‌یابی) به گفته خواجه در جایی:

گر چه افتاد ز زلفش گرهی در کارم همچنان چشم‌گشاد از کرمش می‌دارم
دیده بخت به افسانه او شد در خواب کو نسیمی ز عنایت؟ که کند بیدارم^(۳)
مرا که نیست ره و رسم لقمه پرهیزی
همان به است که میخانه را اجاره کنم

حال که مرا توان آنکه از میخواری و توجه به دوست و طلب دیدار او توبه نمایم نیست، و جذبات باطنی و فطرت همواره مرا دعوت به او می‌کند؛ بهتر آن است که بالذوام به یاد و ذکر و مراقبه جمالش باشم، و میخانه و عالم هستی را که محلّ مشاهدات اوست، مورد توجه خود قرار دهم، به امید آنکه روزی از این طریق به وصال حضرتش نایل آیم: «إِلَهِي! بِكَ هَامَتِ الْقُلُوبُ الْوَالِهَةُ، وَعَلَيَّ مَعْرِفَتِكَ جُمِعَتْ الْعُقُولُ الْمَتَّبِئَةُ؛ فَلَا تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ إِلَّا بِذِكْرِكَ، وَلَا تَسْكُنُ النُّفُوسُ إِلَّا عِنْدَ رُؤْيَاكَ»^(۴): (معبودا! دل‌های سرگشته و حیران تشنه و شیفته توست، و عقل‌های متباین بر معرفت و شناخت تو گرد آمده؛ پس دل‌ها جز به یادت آرام نمی‌گیرند، و جان‌ها جز هنگام دیدارت قرار نمی‌یابند) و چون:

ز روی دوست مرا چون گلِ مراد شکفت
حواله سر دشمن به سنگِ خاره کنم

۱ - بحار الانوار، ج ۷۷، ص ۷۶.

۲ - روضة کافی، ص ۱۳۷.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳۳، ص ۳۱۸.

۴ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۵۱.

چنانچه گل مرادم از طریق ملکوت خویش و مظاهر شکفته گردد، و به مشاهده جمال جانان نائل شوم، و دوست مرا به بندگی خود بپذیرد و پناهم دهد، دیگر دشمن و شیطان را قدرت آن نباشد که در کار من فتنه کند، و از طریق فطرتم جدا نماید، و سلطه بر من داشته باشد، و از یاد اویم باز دارد. او را با این توجهم غالب خواهم بود، و حواله سر او به سنگ خاره کنم که: ﴿إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ، إِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ﴾^(۱): (براستی که تو را تسلطی بر بندگان من نیست، مگر گمراهانی که پیروی ات نمایند.) و نیز: ﴿إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ، تَذَكَّرُوا، فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ﴾^(۲): (بدرستی که وقتی اهل تقوی را وسوسه‌ای از شیطان فرارسد، [خدا را] به یاد می‌آورند و در همان لحظه بصیر و بینا می‌گردند.) به گفته خواجه در جایی:

غلامِ نرگسِ مستِ تو، تاجدارانند
 حرابِ باده‌ی لعلِ تو، هوشیارانند
 رفیب! در گذر و بیش از این مکن نخوت
 که ساکنانِ درِ دوست، خاکسارانند^(۳)

گدای می‌کده‌ام، لیک وقت مستی بین

که ناز بر فلک و حکم بر ستاره کنم

آری، نتیجه عبودیت و بندگی و گدایی در جانان، به مقام مشاهده او دست یافتن، و به فناى خود آگاه شدن، و به مقام خلافة اللّهی نشستن، و برتری خویش را با دیده فنا، به حساب دیدم مقام ولایت اللّهی، بر عالم دیدن، و ناز بر فلک و حکم بر ستاره نمودن است. در واقع به عالم حکم و فرمان دادن می‌باشد؛ که: ﴿إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً﴾^(۴): (همانا من جانشینی در زمین قرار می‌دهم.) و نیز: «عَبْدِي الْأَطْفَنِي خَتْنِي أَجْعَلُكَ مَثَلِي؛ أَنَا خَيْرٌ لَّا أَمُوتُ. أَجْعَلُكَ حَيًّا لَّا تَمُوتُ. أَنَا غَنِيٌّ لَّا أَفْتَقِرُ. أَجْعَلُكَ غَنِيًّا لَّا تَفْتَقِرُ. أَنَا مَهْمَا

۱ - حجر : ۴۲.

۲ - اعراف : ۲۰۱.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۶، ص ۱۸۷.

۴ - بقره : ۳۰.

أَشَاءُ يَكُونُ، أَجْعَلُكَ مَهْمَا تَشَاءُ يَكُونُ»^(۱): (ای بنده من! اطاعت و بندگی مرا بنما تا تو را نمونه خویش گردانم. من زنده‌ای هستم که مرگ را بر من راهی نیست، تو را نیز حیاتی می‌بخشم که مرگی در پی نداشته باشد؛ من بی‌نیازی هستم که هرگز نیازمند نمی‌شوم، تو را نیز آنچنان بی‌نیاز می‌گردانم که فقیر نشوی؛ من هر چه بخواهم موجود می‌شود، تو را نیز چنان می‌گردانم که هر چه بخواهی موجود بشود.) و همچنین: «مَنْ عَبَدَ اللَّهَ، عَبَدَ اللَّهَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ»^(۲): (هر کس خدا را بندگی کند، خداوند همه اشیاء را بنده او می‌گرداند.)

خواججه هم می‌خواهد با این بیان بگوید: من با گدایی در جانان می‌توانم به همه کمالات دست یابم. در جایی می‌گوید:

گرچه گزرد آلودِ فقرم، شرم باد از همتم

گر به آب چشمه خورشید، دامن ترکنم

من که دارم در گدایی، گنج سلطانی به دست

کی طمع در گردش گردون، دون پرورکنم^(۳)

و در جایی می‌گوید:

بر در می‌کده، رندانِ قلندر باشند که ستانند و دهند، افسر شاهنشاهی

خشت زیر سر و بر تارکِ هفت اختر پای دست قدرت نگر و منصب صاحب جاهی

اگر سلطنت فقر ببخشند ای دل! کمترین مُلک تو از ماه بود تا ماهی^(۴)

اگر ز لعل لب یار بوسه‌ای یابم

جوان شوم ز سر و زندگی دو باره کنم

۱ - جواهر السنّة، ص ۳۶۱.

۲ - تنبیه الخواطر و نزهة التواظر (معروف به مجموعه وزّام)، ج ۲، ص ۱۰۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵۲، ص ۳۳۰.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۷۲، ص ۴۱۰.

چو غنچه با لب خندان به یاد مجلس شاه

پیاله گیرم و از شوق، جامه پاره کنم

آری، این لعل لب حیات بخش یار است، و این عقیقین و آتشین شراب جانان و تجلیات پر شور اوست، که سالک را زندگی و جوانی و حیات همیشگی می بخشد. خواجه هم می خواهد بگوید: چنانچه دوست به سر عنایت آید، و مرا به مشاهدات حیات بخشش مورد توجه قرار دهد، جوانی را از سر خواهم گرفت، و عمر پایان یافته در فراقش را با نشاط و خوشی و جوانی به پایان خواهم بود، و از گرفتگی و غنچه بودن باز خواهم شد، و چون گل که وقت شکفته شدن جامه چاک می کند و کاسه می گیرد، چنان خواهم کرد و شراب مشاهده اش را خواهم ستانید. به گفته خواجه در جایی:

مژده وصل نو کو؟ کز سر جان برخیزم طایر قدسم و از دام جهان برخیزم
گرچه پیرم، تو شبی تنگ در آغوشم گیر تا سحرگه، رکنار تو جوان برخیزم^(۱)
و نیز در جای دیگر:

نصاب حسن در حد کمال است زکاتم ده، نه مسکین و فقیرم

قدح پرکن، که من از دولت عشق جوانبخت جهانم، گرچه پیرم^(۲)

ممکن است منظور از «شاه»، یکی از اهل کمال بوده (چون شاه داعی الی الله، و یا شاه نعمه الله ولی). گویا پیش از این حالی در مجلس آنان به وی دست داده، که می گوید: «به یاد مجلس شاه...»

نه قاضی ام نه مدرّس، نه محتسب نه فقیه

مرا چه کار، که منع شرابخواره کنم؟

گویا سخن خواجه در این بیت با زاهد و واعظ است، می خواهد بگوید: از منی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۴۸، ص ۳۲۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۴۷، ص ۳۲۷.

که در دنیا هیچ منصبی و مقامی را که شما دارید ندارم، انتظار نداشته باشید اهل طریق را از ذکر و مراقبه جمال دوست منع کنم. شاید مرادش از «شراب خواره» خودش باشد، یعنی: شما به من می‌گویید: شراب مخور و به یاد دوست مباش، «مرا چه کار که منع شراب خواره کنم».

شیخم به طنز گفتم: حرام است می‌مخورم گفتم: که چشم و گوش به هر خر نمی‌کنم
زاهد به طعنه گفت: برو ترکِ عشق کن محتاج جنگ نیست، برادر! نمی‌کنم^(۱)
و در جای دیگر می‌گوید:

ریای زاهد سالوس، جان من فرسود

قدح بیار و بنه مرهمی بر این دل ریش

ریا حلال شمارند و جامِ باده حرام
زهی طریقت و ملت! زهی شریعت و کیش!^(۲)

لذا بلا فاصله می‌گوید:

مرکز تحقیقات کتب و اسناد

ز باده خوردن پنهان ملول شد حافظ

به بانگ بریط و نین، رازش آشکاره کنم

تا کی می‌توان پنهان باده خواری کرد؟ حال که فرصت یافته‌ام، نه تنها باده

می‌خورم، بلکه بی‌پروا و با شور و مستی، اسرار عالم عشق را فاش خواهم کرد.

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۴۹، ص ۲۲۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۳۲، ص ۲۵۴.

بی غیر آنکه بشدین و دانش از دستم
اگر چه خسران عمرم غم تو داد به باد
چو دزه گرچه حقیرم بین به دوست عشق
بیار باده که عمری است تا من از سر امن
اگر ز مردم به شیاری ای نصیحت کو
چگونه سر ز نجالت بر آورم بر دوست
که در گلو که ز عشقت چه طرف بر دستم
به خاک پای عزیزت که عهد نشکستم
که در هوای رخت چون به مهر پیوستم
به کنج عافیت از بهر عیش نشستم
سخن به خاک میفکن چرا که من مستم
که خدمتی بسزای نیاید از دستم

بسوخت حافظ و آن یار و نواز کلفت

که مری بفرستم چو خاطرش خستم

خواجه با بیانات شیوای این غزل، در عین اینکه اظهار اشتیاق به معشوق حقیقی می‌نماید و از ثبات قدمش در طریق بندگی سخن می‌گوید، گفتارش با گله ممزوج است. می‌فرماید:

به غیر آنکه بشد دین و دانش از دستم

دگر بگو: که ز عشقت چه طُرف بر بستم

ای دوست! عشقت دین و زهد خشک و عبادات فشری و دانشهای بافته و هر آنچه از تعلقات و بستگی و خیالات بود، از من بستانید و به نیستی و ناداری‌ام آگاه ساخت. حال: «بگو که ز عشقت چه طُرف بر بستم».

گله‌ای است عاشقانه، و گرنه طرف نبستن‌هاست، که عاشق را به طُرف بستن از دوست موفق می‌کند، به گفته خواجه در جایی:

یار اگر ننشست با ما، نیست جای اعتراض

پادشاهِ کامران بود، از گدایان عار داشت

عسارفی کو سیر کرد اندر مقام نیستی

مست شد، چون مستی او از عالم اسرار داشت^(۱)

اگر چه خرمن عمرم، غم تو داد به باد

به خاک پای عزیزت، که عهد نشکستم

محبوبیا! غم عشقت خرم هستی مرا بگرفت، و به فنا و نیستی و ناداری از آنچه گمان می‌کردم از من است، دعوت نمود؛ قسم به خاکساری و عبودیتم به پیشگاهت، پیمان ﴿ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِمَا عَاهَدَ عَلَيْنَهُ اللَّهُ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴾^(۱): (و هر کس بدانچه با خدا پیمان بسته وفا کند، خداوند پاداش بزرگی به او عطا خواهد فرمود.) و نیز: ﴿ الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ ﴾^(۲): (آنان که به عهد خدا وفا نموده، و پیمانشان را نمی‌شکنند.) را نشکستم، و بر آن استوار ماندم.
به گفته خواجه در جایی:

بوسه بر دُرُجِ عقیق تو، حلال است مرا

که به افسون و جفا، عهد وفا نشکستم

از ثبات خودم این نکته خوش آمد، که به جور

بر سر کوی تو، از پای طلب نشستم^(۳)

چو ذره گرچه حقیرم، بین به دولت عشق

که در هوای رُخت، چون به مهر پیوستم

معشوقا! در مقابل خورشید جمالت چون ذره‌ام، کیمیای عشق و هوای توست که چون منی حقیر و پست را لایق پیشگاهت قرار می‌دهد، و قابل قرب و وصلت می‌سازد، و به فنای خویشم آگاه می‌کند در واقع می‌خواهد بگوید: جذبات خورشید جمالت ذره‌ای چون مرا به خویش راه می‌دهد.

در نتیجه با این بیان، تقاضای شهود توحید ذاتی را نموده و بخواهد بگوید: «إِلَهِي! أَطْلُبُنِي بِرُخْمَتِكَ حَتَّىٰ أَصِلَ إِلَيْكَ، وَاجْذِبْنِي بِمَنْكَ حَتَّىٰ أَقْبَلَ عَلَيْكَ»^(۴): (معبودا! با رحمت مرا بخوان، تا به وصلت نایل آیم. و با منت و احسانت به سوی خویشم کش، تا بر تو روی آورم.)

۱- فتح: ۱۰.

۲- رعد: ۲۰.

۳- دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۱۳، ص ۳۰۵.

در جایی می‌گوید:

همایِ اوجِ سعادت، به بام ما افتد اگر تو را گذری بر مقام ما افتد
شبی که ماوِ مراد از افق طلوع کند بُود که پرتو نوری به بام ما افتد؟^(۱)

بیار باده، که عمری است تا من از سر امن

به گنج عاقبت از بهر عیش نشستم

ای دوست! عمری است به خاطر دیدار جمال و تجلیات و عشرت با تو، از عیش و برخورداری از تمتعات این جهان کناره گرفتیم. باده مشاهدات را بر من ارزانی دار و بی نصیب از آنم مفرما. بخواهد بگوید: «أَسْأَلُكَ بِسُبْحَاتِ وَجْهِكَ وَبِأَنْوَارِ قُدْسِكَ، وَأَبْتِهْلِ إِلَيْكَ بِعَوَاطِفِ رَحْمَتِكَ وَلَطَائِفِ بَرِّكَ، أَنْ تُحَقِّقَ ظَنِّي بِمَا أَوْمَلْتَهُ مِنْ جَمِيلِ إِكْرَامِكَ وَجَمِيلِ إِنْعَامِكَ، فِي الْقُرْبَى مِنْكَ وَالزُّلْفَى لَدَيْكَ وَالتَّمَتُّعَ بِالنَّظَرِ إِلَيْكَ.»^(۲) (به عظمت | و یا: انوار | رویت | اسماء و صفات | و به انوار مقام قدست از تو مسئلت داشته، و به توجهات و عنایتهای رحمت و لطائف نیکی و احسانت تو را می‌خوانم که گمانم را در باره آنچه از اکرام بزرگ و انعام زیباییت، در قرب و نزدیکی در پیشگاهت و برخورداری از نظر به تو آرزو دارم، تحقق بخشی.)

اگر ز مردم هشیاری ای نصیحت گو!

سخن به خاک می‌فکن، چرا که من مستم

ای آن که مرا نصیحت به کناره گیری از می‌گساری و ذکر و یاد دوست می‌کنی! دست از گفتار خویش بکش و به خاکش میانداز، که من چنان مست یاد و عشق دوست می‌باشم، که نمی‌توانم سخن تو را گوش کنم و بی‌اعتنایی به آن خواهم کرد. سزاوار است هشیاران موعظه‌ات را پیروی کنند. در جایی می‌گوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۶، ص ۲۱۲.

۲ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۵.

زاهد دهدم توبه ز روی تو، زهی روی!

هیچش ز خدا شرم و ز روی تو حیا نیست^(۱)

و در جای دیگر می گوید:

برو ای زاهد خود بین! که ز چشم من و تو

راز این پرده پنهان است و پنهان خواهد بود^(۲)

چگونه سر ز خجالت برآورم بر دوست

که خدمتی بسزا بر نیامد از دستم

با آنکه در پیشگاه دوست، بندگی و خدمتی سزاوار است که بنده را از خود بستاند و به فقر ذاتی او آگاه سازد، من چگونه شرمنده و رهین عنایات بی پایان او نباشم و وصال و دیدارش را تمنا کنم، در حالی که بندگی حقیقی در پیشگاهش نیآورده‌ام. بخواند بگوید: «إلهی! هَذَا ذَلَّتْ ظَاهِرَتَيْنِ يَدَيْكَ، وَهَذَا حَالِي لَا يَخْفَى عَلَيْكَ. مِنْكَ أَطْلَبُ الْوُصُولَ إِلَيْكَ، وَبِكَ أَسْتَدِلُّ عَلَيْكَ؛ فَاهْدِنِي بِتَوْكَلِ الْيَكِّ، وَأَقِمْ لِي بِصِدْقِ الْعِبُودِيَّةِ بَيْنَ يَدَيْكَ»^(۳): (بار الها! این خواری من است که در پیشگاهت پیدا است، و این حالم که بر تو پنهان نیست، از تو وصال و رسیدن به خودت را خواهانم، و به تو بر جنابت راهنمایی می جویم، پس با نور خویش مرا به سوی خود رهنمون شو، و با بندگی راستین در پیشگاهت پا برجا دار).

بسوخت حافظ و آن یار دلنواز نگفت:

که مرهمی بفرستم، چو خاطرش خستم

در عشق دوست سوختم، و عمری در ناراحتی و هجران بسر بردم. افسوس! که او یادی از من نکرد و از آتش فراقم خلاصی نبخشید، و با دیدارش مرهمی بر

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۱، ص ۱۰۴.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۴۸، ص ۱۳۴.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۳۲۹.

جراحتهای عاشقانه‌ام نگذاشت. به گفته خواجه در جایی:
 ز آن یار دلنوازم، شکری است با شکایت
 گر نکته دان عشقی، خوش بشنو این حکایت
 بی مزد بود و منت، هر خدمتی که کردم
 یا رب! مباد کس را، مخدوم بی عنایت
 ای آفتاب خوبان! می‌سوزد اندرونم
 یک ساعتی بگنجان، در سایه عنایت
 بن شب سیاهم، گم گشت راه مقصود
 از گوشه‌ای برون آی، ای کوکب هدایت!^(۱)



مرکز تحقیقات و نشر اسلامی

بگذار تا به شارع میخانه بگذریم کز بهر جرعه ای همه محتاج آن داریم
 جایی که تخت و مندرجم می رود به باد گر غم خویریم خوش نبود به که می خویریم
 تا کی به کام دل ز لب لعل او رسیم در خون دل نشسته چو یاقوت احمریم
 روز نخست چون دم رندی زدیم و عشق شرط آن بود که جزره این شیوه نسیریم
 واعظ مکن نصیحت شوریده کان که ما با خاک کوی دوست به فردوس نخریم
 ز آن پیشتر که عسر کرانمایه بگذرد بگذار تا امت ابل روی تو بگذریم
 چون صوفیان به حالت رقصند در سماع ما نیز هم به شعبده دستی بر آوریم
 از جرعه تو خاک زمین قدر لعل یافت کجی بر بیچاره ما که بی شس تو از خاک کمتریم

حافظ! چوره به گنگره کاخ وصل نیست

با خاک آستانه آن در، بسر بریم

خواجه در این غزل با بیانات شیوا و عاشقانه‌اش، اظهار اشتیاق به دوست نموده، و داد از همت عالی خود در اختیار حقیقت بر مجاز زده، می‌گوید:

بگذار تا به شارع میخانه بگذریم
کز بهر جرعه‌ای، همه محتاج آن دریم

محبوبان! عاشقان خود را در اختیار طریقت و عمل به شریعت اعانت فرما، تا حجابهای میان ایشان و جنابت برطرف شود، و حقیقت را بیابند و به توراه پیدا کنند؛ زیرا همه آنان به جرعه‌ای از شراب مشاهدات محتاجند؛ که: «إلهی! اللهم! إلهنا طاعتك، وحبنا معاصيك | مغصبتك |، ویسر لنا بلوغ ما نتمنى من ابتغاء رضوانك... واكشف عن قلوبنا أغشية المزية والحجاب، وأزهِق الباطل عن ضمائرنا، وأثبت الحق في سرائرنا»^(۱): (بار الها! [خدایا] طاعت و پیروی از خویش را به ما الهام کن، و ما را از نافرمانی‌هایت [یا: نافرمانیت] دور ساز، و برای ما رسیدن به آنچه از خشنودیت آرزو مندیم، آسان نما... و پرده‌های شک و حجاب را از دل‌هایمان برطرف نما، و باطل را از باطنمان دور ساز، و حق را در درونمان ثابت گردان.)

و ممکن است خطاب خواجه به واعظ باشد به قرینه بیت پنجم، بخواند بگوید: ای واعظ! ما را تنها به ظاهر و قشر دعوت مکن، بگذار به عمل خالص هم پردازیم؛ شاید دری از مشاهدات دوست به رویمان گشوده گردد، و با عبادات

خالصانه پرده‌ای از رخسار محبوب برکشیم.

جایی که تخت و مسندِ جَم می‌رود به باد

گر غم خوریم، خوش نبُود، بِه که می خوریم

این دنیا نه سزاوار آن است که سالک عاشقی غم آن خورد، که: «الدُّنْيَا مُطْلَقَةٌ الْأَكْيَاسِ»^(۱):
(دنیا، مطلقه و رها شده زیرکان می‌باشد.) آنان که به دنیا دل بستند و غم آن خوردند،
کجا رفتند؟ و مال و منال و تخت و مسند را به که سپردند؟ که: «الدُّنْيَا سَوْقُ
الْخُسْرَانِ»^(۲): (دنیا، بازار خسران و زیانکاری است.) و نیز: «الْعَاجِلَةُ مُنْتَهَى الْأُجَاسِ»^(۳):
(دنیا، آرزوی پلیدان می‌باشد.) و همچنین: «الرُّكُونُ إِلَى الدُّنْيَا مَعَ مَا يُعَايِنُ مِنْ سُوءٍ تَقْلِبُهَا،
جَهْلٌ»^(۴): (میل به دنیا با دگرگونی بدی که از آن مشاهده می‌شود، نادانی است.)

پس بهتر آن است که سالکِ طریق به یاد محبوبی که همواره باقی، و در هر حال
یادش سرمایه و آرامش دهنده اوست، باشد که: ﴿أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ﴾^(۵):
(آگاه باشید! که دلها تنها به یاد خدا آرام می‌گیرند.) و نیز: «ذِكْرُ اللَّهِ دَوَاءٌ أَعْلَالِ النَّفُوسِ»^(۶):
(یاد خدا، دواي دردهای نفوس می‌باشد.) و همچنین: «ذِكْرُ اللَّهِ سَجِيَّةٌ كُلُّ مُخْسِنٍ»^(۷): (یاد
خدا، عادت و شیوه هر نیکوکار می‌باشد.) و نیز: «مَنْ اشْتَغَلَ بِذِكْرِ اللَّهِ، طَيَّبَ اللَّهُ ذِكْرَهُ»^(۸):
(هر کس به یاد خدا مشغول شود، خداوند یاد او را پاکیزه می‌گرداند.) = خداوند او را یاد
می‌کند (۱).

تا کسی به کام دل زلب لعل او رسیم

در خون دل نشسته، چو یاقوت احمریم

۱ و ۳ - غرر و درر موضوعی، باب الدُّنْيَا، ص ۱۰۶.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب الدُّنْيَا، ص ۱۰۵.

۴ - غرر و درر موضوعی، باب الدُّنْيَا، ص ۱۰۷.

۵ - رعد: ۲۸.

۶ و ۷ - غرر و درر موضوعی، باب ذکر الله، ص ۱۲۶.

۸ - غرر و درر موضوعی، باب ذکر الله، ص ۱۲۵.

حال، که به غم عشق او مبتلاییم و در خون دل نشسته و به هجران بسر می‌بریم،
پس از این نمی‌دانیم چه وقت و زمان، دوست از لب حیات بخشش ما را بهره‌مند، و
از شراب عقیقی و تجلیات پر شورش کامیاب خواهد کرد.

در جایی در مقام تقاضای این معنی می‌گوید:

ای باد مشکبو! بگذر سوی آن نگار بگشاگره، ز زلفش و بویی به من بیار
با او بگو: که ای مَه نامهربانِ من! باز آ، که عاشقان تو مردند ز انتظار
دل داده‌ایم و مهر تو از جان خریدیم بر ما جفا و جورِ فراقِ روا مدار^(۱)

روز نخست چون دم رندی زدیم و عشق

شرط آن بود که جز ره این شیوه نسپریم

محبوب! وظیفه ما وفای بر عهد عبودیت ازلی است، نه چون و چرا، و به کام دل
رسیدن و نرسیدن، و یا سخن از وصل و هجران زدن؛ زیرا در ازل چون از «آنست
پز بکنم»^(۲): (آیا من پروردگار شما نیستم!)^(۱) و مشاهده ازلی و عشق ورزی به جمال
جانان، «بللی، شهذنا»^(۳): (بله، گواهی می‌دهیم)، گفتیم، شرط دوستی آن است «که جز
ره این شیوه نسپریم.» به گفته خواجه در جایی:

هرگز مهر تو از لوح دل و جان نرود

هرگز از یاد من آن سر و خرامان نرود

آنچنان مهر توام در دل و جان جای گرفت

که گرم سر برود، مهر تو از جان نرود

در ازل بست دلم با سر زلفت پیوند

تا ابد سر نکشد، وز سر پیمان نرود^(۴)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۹، ص ۲۲۶.

۲ و ۳ - اعراف: ۱۷۲.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۸، ص ۲۱۳.

این وظیفه ماست، تا فضل و عنایت دوست با دلدادگان و شیفتگانش چه باشد؟

واعظ! مکن نصیحتِ شوریدگان، که ما

با خاک کوی دوست، به فردوس ننگریم

ای واعظ! ما شیفتگان دوست را این همه پند به خشکی، و تنها توجه به نعمتهای بهشتی مده؛ زیرا لذت بندگی حقیقی و دیدار دوست چنان است، که نمی توان به فردوس و نعمتهای آن عنایتی داشت.

نعمتهای بهشتی برای عاشقِ او بی نعیم ﴿وَلَذَيْنَا مَزِيدٌ﴾^(۱): (و نزد ما افزونتر [از آن] مهیاست) و نیز: ﴿أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّغْلُومٌ﴾^(۲): (و برای ایشان روزی شناخته شده ای می باشد.) و همچنین: ﴿فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ﴾^(۳): (در جایگاه صدق و راستی، نزد پروردگار مقتدر.) چه لذتی دارد؟ اینها منزلتهایی است که در آخرت، به خاکساری و عبودیت و رسیدن به فنا و مخلصیت (به فتح لام) در این عالم، می توان بدست آورد، خواه چه هم می گوید: «با خاک کوی دوست، به فردوس ننگریم». در جایی می گوید:

ما را ز خیال تو، چه پروای شراب است

خُم گو سر خود گیر، که خمخانه خراب است

گر خُمِ بهشت است بریزید، که بی دوست

هر شربت عَذْبَم که دهی، عین عذاب است

در کُنُجِ دماغِ مطلبِ جایِ نصیحت

کاین حجره، پراز زمزمه چنگ و رباب است^(۴)

۱- ق: ۳۵.

۲- صافات: ۴۱.

۳- قمر: ۵۵.

۴- دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۸، ص ۷۶.

و در جای دیگر می‌گوید:

چو طفلان تاکی ای واعظ! فریبی به سبب بوستان و جوی شیرم^(۱)
 ز آن پیشتر، که عمر گرانمایه بگذرد
 بگذار، تا مقابل روی تو بگذریم

ای دوست! عمر گرانمایه بی‌دیدار تو سود و ارزشی ندارد؛ که: «[إلهی]! ماذا وَجَدَ مَنْ فَتَدَكَ؟ وَمَا الَّذِي فَقَدَ مَنْ وَجَدَكَ؟ لَقَدْ خَابَ مَنْ رَضِيَ دُونَكَ بَدَلًا، وَلَقَدْ خَسِرَ مَنْ بَغَىٰ غَنَكَ مَتَحَوَّلًا»^(۲): «[بار الها! کسی که تو را از دست داد، چه چیزی یافت؟ و آن که تو را یافت چه چیزی را از دست داد؟ قطعاً هر کس به جای تو، به غیرت خرسند شد، نو میدگشت، و هر که نافرمانی و سرکشی نموده و از تو روگردان شد، زیان برد.»

عنایتی فرما و مرا به دیدارت دلشاد کن؛ که: «إلهی! لا تَرُدْ حَاجَتِي، وَلَا تُخَيِّبْ طَمَعِي، وَلَا تَقْطَعْ مِنْكَ رَجَائِي وَأَمَلِي، إلهی! لَوْ أَرَدْتَ هَوَانِي، لَمْ تَهْدِنِي، وَلَوْ أَرَدْتَ فَضِيحَتِي، لَمْ تُعَافِنِي، إلهی! مَا أَظُنُّكَ تَرُدُّنِي فِي حَاجَةٍ قَدْ أَفْنَيْتَ عُمْرِي فِي طَلَبِهَا مِنْكَ»^(۳): «(معبودا! حاجتم را رد مکن، و طمعم را نو مید مساز، و امید و آرزویم را از خود مبر بار الها! اگر خواریم را می‌خواستی، هدایتیم نمی‌فرمودی، و اگر اراده‌ات به رسوایی‌ام تعلق گرفته بود، عافیتم نمی‌بخشیدی. بار الها! هرگز گمان ندارم مرا در حاجتی که عمرم را در خواستش از تو فرسودم، رد نمایی.)»

چون صوفیان به حالت رقصند در سماع

ما نیز هم به شعبده دستی بر آوریم

حال که پشمینه پوش از سخن واعظ با ذکر بهشت و حور و غلمان در دل به رقص و شادمانی است، خوب است ما هم در ظاهر ذکر و یاد دوست را شیوه خود

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۹۱، ص ۲۹۱.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۹.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۶۸۶.

فرار دهیم، تا شاید کسب حال و نشاطی درونی بنماییم.

و یا معنی این باشد (بنا بر اینکه «صوفی» به معنی صفوت باشد): حال که اهل کمال و برگزیدگان چون موسی (علیه السلام) با شنیدن نغمه‌های جانفزای دوست از طریق مظاهر، به وجد و شعف مشغولند؛ که: ﴿فَلَمَّا أَتَيْهَا، نُودِيَ مِنَ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ: أَنْ يَا مُوسَى! إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ﴾^(۱): (چون موسی نزدیک آتش شد، از جانب وادی ایمن در آن سرزمین مبارک از درخت ندا داده شد که: ای موسی! بدرستی که منم خدا، پروردگار جهانیان). شایسته است ما واماندگان نیز با ایشان در شعف مجازاً همراه شویم، شاید نغمه‌ای هم از گفتار دوست به گوش دل ما رسد، و شادمانی واقعی نصیبمان گردد.

از جرعه تو، خاک زمین، قدر لعل یافت
بیچاره ما! که پیش تو از خاک کمتریم

گله‌ای است عاشقانه، در عین حال منطقی. بخواهد بگوید: با ﴿وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي﴾^(۲) و نیز: ﴿ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ﴾^(۳): (از روح خود در آن دمیده، و او را به گونه دیگری پدید آوردیم). خاک پست، مقام و قابلیت خلافة الاهی را یافت، و عده‌ای از بندگانت قابلیت خود را به مجاهدات ظهور دادند و به مشاهدات نایل گشتند، این ماییم که گویا قابلیت آن را نداریم که جرعه‌ای از جام تجلیات بیاشامیم، و وجود خاکی ما لعل شود.

و یا منظور این باشد که: محبوبا! تو آنی که خاک به نظر و امرت لعل می‌گردد، ما خاکبان را آن لیاقت نیست که با عنایتی و جرعه‌ای از جام تجلیات به کمال انسانیت برسانی؟ بخواهد بگوید: «إلهی! لَا تُغْلِقْ عَلَيَّ مُوَحِّدِيكَ أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ، وَلَا تُخَجِّبْ مُشْتَاقِيكَ

۱ - قصص: ۳۰.

۲ - قص: ۷۲.

۳ - مؤمنون: ۱۴.

عَنِ النَّظَرِ إِلَى جَمِيلِ رُؤْيَتِكَ»^(۱): (بار الها! درهای رحمت را بر روی موحدانت میند، و مشتاقانت را از مشاهده دیدار نیکویت محبوب مگردان.) به گفته خواجه در جایی:
گداخت جان که شود کارِ دل تمام و نشد

بسوختم در این آرزوی خام و نشد

بدان هوس که ببوسم به مستی آن لبِ لعل

چه خون که در دلم افتاد همچو جام و نشد^(۲)

حافظ! چوره به کنگره کاخ وصل نیست

بسا خاک آستانه آن در بسر بریم

حال که ای خواجه! دلدار تو را به انس با خود راه نمی دهد و قرب و وصل

خویش را نصیب نمی گرداند، سزاوار آن است با آنان که فانی در پیشگاهش گشته اند دوستی و مصاحبت داشته باشی، تا به قریش راه یابی.

و یا منظور این باشد: حال که ای خواجه! با بود تو، به کاخ وصل جانان راه

نیست، بهتر و سزاوار آن است که به خاکساری و عبودیت در پیشگاه او دست زنی، تا شاید از خود بیرون شوی، و قابلیت کاخ وصلش بیابی. در جایی می گوید:

یا رب! سببی ساز که یارم به سلامت

باز آید و برهاندم از جنگ ملامت

خاکِ ره آن یارِ سفر کرده بیارید

تا چشم جهان بین گنمش جای اقامت^(۳)

۱ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۴.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳۳، ص ۱۹۱.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۸۸، ص ۹۵.

به تیغم گرشه دستش نکیرم و کرتی هم ز نذفت پذیرم
 کمان ابروی مارا کو منز تیر که پیش چشم بیارت بمیرم
 غم کیتی چو از پایم در آورد بجز ساغر نباشد دستگیرم
 برای ای آفتاب صبح امید که در دست شب هجران اسیرم
 چو طفلان تاکی ای واعظ فریبی بیسب بوستان و جوی شیرم
 من آن مرغم که بر شام و سحر گاه رسد تا سدره آواز صفیرم
 به فریادم رس ای پیر خرابات به یک جرده جو انم کن که پیرم
 بکیسوی تو خوردم دوش سوکنند که از پای تو من سس بر نکیرم

بسوز این خرقه تقوی چو حافظ

که گراش شوم در وی نکیرم

خواجه در این غزل همچون غزل گذشته، در مقام اظهار اشتیاق به دوست، و همّت عالی و پایداری اش برای رسیدن به مقصود بوده و می گوید:

به تیغم گر کشد، دستش نگیرم
و گسر تیرم زند، منت پذیرم
کمان ابروی ما را، گو: مزن تیر
که پیش چشم بیمارم بمیرم

محبوب، اگر با تیغ ابروان و تیر مژگان و تجلی صفت جلال خویش به کشتن من دست زند و اراده اش بر آن تعلق گرفته باشد، منت پذیر اویم؛ زیرا در کشته شدن، مقصودم که قرب و فنای در پیشگاهش می باشد، حاصل خواهد شد؛ اما معشوقا! جذبه چشمان و جمالت، برای کشتن من کافی است، و خواسته تو را که فنای من است، محقق می سازد، محتاج به تیغ و تیر جلالت نیست. در جایی می گوید:

روی بنما و وجود خودم از یاد ببر خرمن سوختگان را همه گو باد ببر
دوش می گفت به مژگان درازت بکشم یا رب! از خاطرش اندیشه بیداد ببر^(۱)

و در جای دیگر می گوید:

ز در درآ و شبستان ما مَنوَر کن

دماغ مجلس روحانیان معطر کن

به چشم و ابروی جانان، سپرده‌ام دل و جان

ز دژ در آ و تسماشایِ باغ و منظر کن

از این مرقعِ پشمینه، نیک در تنگم

به یک کرشحه صوفی و شَم؛ قلندر کن^(۱)

غم گیتی چو از پایم در آورد

بجز ساغر نباشد دستگیرم

ای دوست! هنگامی که غم زمانه مرا به دست غفلت سپرد و از توام جدا سازد؛ که: «وَيْلٌ لِّمَنْ غَلَبَ عَلَيْهِ الْغَفْلَةُ! فَتَنِي الرِّخْلَةُ وَلَمْ يَسْتَعِذْ»^(۲): (وای بر کسی که غفلت بر او چیره گشت! و در نتیجه، کوچ [به آخرت] را از یاد برده و آماده نشد.) و نیز: «وَيْخُ ابْنِ آدَمَ مَا أَغْفَلَهُ! وَعَنْ رَشِيهِ مَا أَذْهَلَهُ»^(۳): (وای بر پسر آدم که چقدر غافل است، و رشد و هدایت به راه راست را زود فراموش می‌کند.) چه چیز جز شراب ذکر و یاد و مشاهدات مرا از این غفلت و جدایی می‌رهاند؟! که: ﴿وَيَنْهَدِي إِلَيْهِ مَنْ أَنَابَ، الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ. أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ﴾^(۴): (و هر کس که به تمام وجود به او بازگشت نماید، به سوی او رهنمون می‌شود. آنان که ایمان آورده و دل‌هایشان به یاد خدا آرام می‌گیرد. آگاه باشید! که دل‌ها تنها به یاد خدا آرام می‌گیرند.) به گفته خواجه در جایی:

حاصلِ کارگه کون و مکان این همه نیست

باده پیش آر، که اسبابِ جهان این همه نیست

از دل و جان، شرفِ صحبتِ جانان غرض است

همه آن است و گرنه، دل و جان این همه نیست^(۵)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۴، ص ۳۴۵.

۲ و ۳ - غرر و درر موضوعی، باب الغفلة، ص ۲۹۶.

۴ - رعد: ۲۷ - ۲۸.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۸۳، ص ۹۲.

لذا می گوید:

بر آی ای آفتاب صبح آمد!

که در دست شب هجران، اسیرم

معشوقا! تاکی در ظلمت شام هجران بمانم و خورشید جمالت برای این غمزده
و اسیر فراق جلوده گری نداشته باشد. ای صبح امید من! جلوه ای کن و از دوری ام
برهان؛ که: «إلهی! انفس اغرزتها بتو حیدک، کئیف تذلها بمهانة هجرانک؟»^(۱): (بار الها! نفسی را
که با توحیدت گرامی داشتی، چگونه با پستی هجرانت خوار می سازی؟!)
به گفته خواجه در جایی:

در شب هجران، مرا پروانه وصلی فرست

ورنه از آهم، جهانی را بسوزانم چو شمع

سرفرازم کن شبی از وصل خود ای ماه رو!

تا منور گردد از دیدارت ایوانم چو شمع

همچو صبحم یک نفس باقی است بی دیدار تو

چهره بنما دلبر! تا جان برافشانم چو شمع^(۲)

چو طفلان تا کی ای واعظ! فریبی

به سیب بوستان و جوی شیرم

واعظا! من آن نیم که بهشت و نعمتهای آن را بی دوست و بی مشاهده جمال او
(از طریق مظاهر آن عالم) طالب باشم، پس مرا تنها به عبادات خشکی که جز به
ظواهر بهشت نمی رساند، دعوت مکن، من طفل نیستم که به پوست قانع شوم.
من کلام محبوب حقیقی را که می فرماید: ﴿وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَاباً طَهُوراً﴾^(۳): (و

۱ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۴.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۶۱، ص ۲۷۲.

۳ - انسان: ۲۱.

پروردگارشان شراب و نوشیدنی بس پاک کنند (نوشانید) و نیز: ﴿عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرَزَّوْقُونَ﴾^(۱): (در نزد پروردگارشان روزی داده می‌شوند) و همچنین: ﴿وَأَلَدِينَا مَزِيدٌ﴾^(۲): (و نزد ما افزوتر از آن می‌باشد) را خوانده‌ام، و می‌دانم جز با تبدیل عبادات و ذکر قشری به لُبی در این عالم، از نعمتهای معنوی آخرت برخوردار نخواهم گشت. مبدل سازم. در جایی می‌گوید:

من دوستدارِ روی خوش و موی دلکشم

مدهوش چشم مست و می صاف بی غشم

بخت ار مدد کند، که کشم رخت سوی دوست

گیسوی حور، گزرد فشانند ز مفرشم

واعظ ز تاب فکرت بی حاصلم بسوخت

ساقی کجاست؟ تا زند آبی بر آتشم^(۳)

من آن مرغم که هر شام و سحرگاه

رسد تا سدره آوازِ صفرم

به فریادم رس ای پیر خرابات!

به یک جرعه، جوانم کن، که پیرم

گویا خطاب خواجه در این دو بیت با مرشد و راهنمای طریق (رسول الله ﷺ، و یا علیؑ، و اولیاءِ علیؑ، و یا اساتید) است. می‌گوید: ای پیر خرابات و راهنمایم به مقصود! من آن ارادتمندی هستم، که هنگام شب و سحرگاهان فریاد عشق و محبتم به حضرت دوست به سدره المنتهی می‌رسد، و ملکوتیان صدای استغاثه مرا می‌شنوند. فریادهایم را با راهنمایی‌هایت، به پایان برسان، و یا واسطه فیض شو و

۱- آل عمران: ۱۶۹.

۲- ق: ۳۵.

۳- دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵۰، ص ۳۲۹.

جرعه‌ای از جام مشاهدات دوست برآیم به رسم هدیه بیاور و پیری‌ام را به جوانی
مبدل ساز. به گفته خواجه در جایی:

کار از تو می‌رود، مددی ای دلیل راه! انصاف می‌دهیم، که از ره فتاده‌ایم^(۱)
و نیز در جایی دیگر:

مدد از خاطر رندان طلب ای دل! ورنه کار صعبی است، مبادا که خطایی بکنیم
سایه طایر کم حوصله کاری نکند طلب سایه میمون همایی بکنیم^(۲)

به گیسوی تو خوردم دوش سوگند

که از پای تو من سر بر نگیرم

ممکن است این بیت خطاب با محبوب باشد. می‌گوید: چنانچه ای دوست! بخواهی به بی عنایتی‌هایت به من ادامه دهی، به مظاهر اتم اسماء و صفات، انبیاء و اولیاء علیهم‌السلام، و یا همه مظاهر اسماء و صفات سوگند، که دست از ارادت‌مندی و خضوع و خشوع و بندگی خود نخواهم کشید، تا مرا به دیده عنایت بنگری و از هجرم خلاصی بخشی. در جایی می‌گوید:

من خود از آغاز فطرت عاشق و مست آمدم

بر نناهم رو از این در، تا به وقت اندراج

احتیاج من به وصل خویشتن دانسته‌ای

دوستان را دستگیری کن به وقت احتیاج^(۳)

و ممکن است این بیت در تعقیب بیت گذشته بوده و سر سخن خواجه با پیر خرابات باشد. یعنی: به مظهریتت قسم خوردم، که سر از آستانت بر ندارم تا جرعه‌ای بیاشامانی‌ام.

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۳۹، ص ۳۲۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۳۸، ص ۳۲۲.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۱۶، ص ۱۱۳.

بسوز این خرقه تقوی چو حافظ

که گر آتش شوم، در وی نگیرم

ای سالک، و یا زاهد! خرقه تقوای خشک را چون خواجه بسوزان؛ زیرا از آن چیزی دستگیر کس نمی‌شود. عبادات و تقوایی که اخلاص در آن نباشد و صرفاً برای رسیدن به نعمتهای بهستی انجام شود، بشر را به کمالات نفسانی نخواهد رسانید. و چنانچه من بسوزم و آتش شوم، به خرقه تقوای خشک چنگ نخواهم زد. در جایی می‌گوید:

ریای زاهدِ سالوس جانِ من فرسود

فسدح بیار و بینه مرهمی بر این دل ریش

ریا حلال شمارند و جامِ باده حرام

زهی طریقت و ملت! زهی شریعت و کیش! (۱)

مرکز تحقیقات کتب و نشر اسلامی

به مرغان سیه کردی هزاران رخنه در دینم
 الا ای پیشین دل که یارانت برفت از یاد
 ز تاب آتش دوری شدم غرق عرق چون گل
 شب رحلت هم از بستر روم تا قصر حورالعین
 صبح انخیز زرد طبل کجایی ساقیا بر خیز
 اگر بر جای من غیر می گزیند دوست حاکم اوست
 جهان پیری است بی بنیاد از این فرمادش فریاد
 جهان فانی و باقی فدای شاه و ساقی است که
 رموز عشق و سهرتی زمن بشنود از واعظ
 یکاگر چشم بیارت هزاران در در بر چه سینم
 مرا روزی مباد آندم که بی یاد تو نشینم
 بیار ای بادش بگیری نمی زان عرق چه سینم
 اگر در وقت جان دادن تو باشی شمع با سینم
 که غوغا می کند در سر خار خمر دو شینم
 حرامم باد اگر من جان به جای دوست بگزینم
 که کرد افسوس و نیرنگش بلول از جان شیرینم
 سلطان عالم را طفیل دوست منی سینم
 که با جام و قحج هر شب قرین ماه و پروینم

حدیث آرزومندی که در این نامه ثبت آمد

همانابی غلط باشد که حافظ داد تقصیرم

خواجه در این غزل با بیانات شیوایش یادی از ایام دیدار گذشته خویش نموده،
و در ضمن اظهار اشتیاق و شیفتگی به مشاهده دیگر حضرت دوست فرموده و
می‌گوید:

به مزگان سیه کردی هزاران رخنه در دینم

بیا کز چشم بيمارت هزاران درد برچینم

ای دوست! با مزگان سیاه و جذبات گشوده جمالی مخلوط با جلالی ات، هزاران
رنخه در دین و اعتقادات قشری ام نمودی، و زهد خشک را از من ستانیدی، و هر
چه با من می‌کنی، بکن، که آماده هزاران درد کشیدن و بلا از ناحیه تیرهای مزگانیت
به خاطر جذبه جمالی چشمانت می‌باشم.

(در بعضی از نسخه‌ها به جای «بیمار»، خمّار است، بنابراین نسخه، «هزاران
درد» به ضمّ دال اول باید خوانده شود به معنی شراب ناب) یعنی: جلوه بنما تا از
ذکر و مشاهدات مست‌کننده‌ات بهره‌مند گردم؛ که: «یا مَوْلای! بِذِکْرِکَ عَاشَ قَلْبِی،
وَبِشَاجَاتِکَ بَرُذْتُ أَلَمَ الْخَوْفِ عَنِّی.»^(۱): (ای سرور من! با یاد تو قلبم زنده است، و با مناجات
تو درد ترس از تو را فرو می‌نشانم.) و نیز: «ذَاکِرُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ مُجَالِسُهُ.»^(۲): (یاد‌کننده
خداوند سبحان همنشین اوست.) و همچنین: «فِی الذِّکْرِ حَیَاةُ الْقَلْبِ.»^(۳): (زندگانی و

۱ - اقبال الاعمال، ص ۷۳.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب ذکر الله، ص ۱۲۴.

۳ - همان.

حیات دل، در یاد خدا حاصل می شود.)

آلا ای همشین دل! که یارانت برفت از یاد

مرا روزی مباد آن دم که بی یاد تو بنشینم

ای محبوبی که در دلم جای داری و با فطرت من آمیخته‌ای! که: ﴿فَطَرَتَ اللّٰهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا، لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللّٰهِ﴾^(۱): (همان سرشت خدایی که همه مردم را بر آن نو آفرینی فرمود، تغییر و تبدیلی در آفرینش الهی نیست.) و نیز: ﴿صِبْغَةَ اللّٰهِ، وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللّٰهِ صِبْغَةً؟﴾^(۲): (رنگ خدایی، و چه رنگی از رنگ خدایی بهتر است؟! و همچنین: «فَطَرَهُمْ جَمِيعاً عَلَى التَّوْحِيدِ»^(۳): (همه مردم را بر توحید نو آفرینی فرمود.)، و هرگز فراموش نکرده و نخواهم کرد. الهی! که روزی را در پیش نداشته باشم که بی یادت بسر برم و از فطرت خویش غافل مانم.

نمی دانم چه شده که به من بی عنایت گشته‌ای، شاید علّت، همان گناهان و غفلاتم باشد؛ که: «إِنَّ الْجَنَابَ عَنِ الْخَلْقِ لِكثْرَةِ ذُنُوبِهِمْ، فَأَمَّا هُوَ فَلَا يَخْفَى عَلَيْهِ خَافِيَةٌ فِي آتَاءِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ»^(۴): (براستی که محجوب شدن خداوند از خلق بخاطر گناهان زیاد آنهاست. و اما خدا، هیچ پنهانی در اوقات و لحظات شب و روز بر او مخفی نیست.)

ز تاب آتش دوری شدم غرقِ عرق چون گل

بیار، ای باد شبگیری! نسیمی ز آن عرق چنم

آن قدر در آتش هجران دوست سوختم که عرق گرمی آن، و یا عرق خجالت دور ماندگی ام از او، به رخسارم ظاهر گشت. ای نسیمهای جانفزای شبانگاهی! و ای نفعات زنده کننده جانان! وزیدن گیرید و از آتش درونی ام بکاهید، و یا عرق

۱- روم: ۳۰.

۲- بقره: ۱۳۸.

۳- بحار الأنوار، ج ۳، ص ۲۷۷، باب ۱۱، روایت ۸.

۴- بحار الأنوار، ج ۳، ص ۱۵، باب ۲، روایت ۱.

خجالت زدگی را از چهره ضمیرم بزدابید؛ که: «إلهی!... کزبی لا یفرجها سوی زحمتک، وضری لا یکشفه غیر زافتک، وعلتی لا یبردها إلا وذلک، ولوعتی لا یطفئها إلا لقائک، وشوقی إلیک لا یبئله إلا النفلز إلی وجهک»^(۱): (معبودا!... ناراحتی سختم را جز رحمت بر طرف نمی سازد، و بیچارگی ام را جز مهر و رأفتت رفع نمی نماید و سوز و حرارت درونی ام را جز وصالت فرو نمی نشاند. و آتش باطنی ام را جز لقاییت خاموش نمی کند، و به شوقم به تو، جز نظر به رویت [= اسما و صفات] آب نمی باشد).

شب رحلت هم از بستر روم تا قصر حورالعین^(۲)

اگر در وقت جان دادن تو باشی شمع بالینم

آری، بشر تا گرفتار تعلقات عالم طبیعت است، از مشاهده تجلیات اسماء و صفات دوست حقیقی بهره مند نخواهد شد؛ و چون انقطاع برایش حاصل شود، حضرت دوست برایش جلوه خواهد کرد، و در دامن جمال و کمالش قرار خواهد گرفت، و مظاهر این عالم و آن عالم را در جلوه گاه دوست سایه ای برخاسته از نور جمالش در کنار آفتاب رخسارش مشاهده خواهد کرد.

خواجه هم می خواهد به این معنی اشاره کند و بگوید: عمری به انتظار دیدارت بسر بردم و عنایتی نفرمودی، شبی که از این جهان رخت بر بندم مرا به دیدارت نائل ساز، تا همه جهان هستی، در این عالم و عالم دیگر، به نظرم جز سایه ای نماند، و همه جمال و کمال تو را بینم.

و یا بخواهد بگوید: کسی که وقت مردن به مشاهده جمالت دیده دل بگشاید، عقبات بعد از این عالم را نخواهد دید و یکسر به بهشت رود، در جایی می گوید:

۱ - بحار الأنوار، ج ۹۴، ص ۱۴۹ - ۱۵۰.

۲ - منظور از «قصر حورالعین» توجه به حقیقت آنان است به اعتبار جمله «شمع بالینم» در مصرع دوم.

حافظا! روز اجل گر به کف آری جامی

یکسر از کوی خرابات بر نددت به بهشت^(۱)

و یا بخواهد بگوید: دیدار تو، خود بهشت برین است بر من، اگر وقت مردن

شمع بالینم گردی.

صبح الخیر زد بلبل کجایی؟ ساقیا! برخیز

که غوغا می کند در سر، خمارِ خمر دوشینم

ای دوست! شب گذشته ام از مشاهده جمالت بهره مند ساختی و سپس محروم

از دیدارت نمودی و در خماری ام گذاشتی. چون بلبل هجران کشیده که سحرگاهان

با گُل «صَبِّحْ حَکَمَ اللَّهِ» گفت و دیده به جمالش گشود، برای من هم، وقت صبح

جلوه ای بنما و از خماری خمر دوشینم پرهیزان. به گفته خواجه در جایی:

نخفته ام به خیالی که می بزم شبها خمار صدشبه دارم، شرابخانه کجاست؟

ندای عشق تو دوشم در اندرون دادند فضای سینه حافظ، هنوز پر ز صداست^(۲)

اگر برجای من گیری گزیند دوست، حاکم اوست

حرامم باد اگر من جان به جای دوست بگزینم

چنانچه دوست، به جای این عاشق دلباخته، دیگری را به خود راه دهد و مرا

نپذیرد، حاکم اوست؛ که: ﴿إِنَّ اللَّهَ يَخْتَصِمُ مَا يُرِيدُ﴾^(۳): (خداوند هر آنچه بخواهد فرمان

می دهد) من نه آنم که چون و چرا در حکم او داشته باشم و دست از محبت خویش

برکشم، و نه چنانم که جان شیرین خویش را هم بر دوست اختیار نمایم و جز او را

بخواهم. به گفته خواجه در جایی:

هر که را با خط سبزت سر سودا باشد پای از این دایره بیرون نهد، تا باشد

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۶۴، ص ۸۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶، ص ۵۵.

۳ - مائده: ۱.

ظَلِّ ممدود خَم زلف توام بر سر باد کاندترین سایه قرار دل شیدا باشد
چشمت از ناز به حافظ نکند میل آری سرگرانی صفت نرگس شهلا باشد^(۱)

جهان، پیری است بی بنیاد، از این فرهاد کُش فریاد

که کرد افسون و نیرنگش ملول از جان شیرینم

آری، ای آنان که در طریق محبت دوست قدم می گذارید! گمان مکنید می توانید همواره از او بهره مند گردید. عاشق کُشی، سببِ جهان آفرینش و کُهن بوده و هست، و صدها بلکه هزاران عاشق را چون من در هجر معشوق خویش به خاک سیاه نشانده و می نشانند، و مهلت نمی دهد با محبوب خویش اُنسی دائمی داشته باشند، حيله اش چنان است که فرهاد را از شیرین جدا ساخته و از گراییدن به یکدیگر دور نموده. در جایی می گوید:

آه از این جور و تظلم که در این دامگه است!

وای از آن عیش و تنعم که در آن محفل بود!

در دلم بود که بی دوست نباشم هرگز

چه توان کرد که سعی من و دل باطل بود^(۲)

در نتیجه خواجه با این بیان گله از محبوب خود می نماید که به هجرانش مبتلا

ساخته با این همه می گوید:

جهان فانی و باقی، فدای شاهد و ساقی

که سلطانی عالم را طفیل دوست می بینم

اگر چه کار جهان فرهاد کُشی و افسون گری است، ولی من نه آنم که دست از معشوق حقیقی خویش، که هم ساقی و هم شاهد است، بردارم. این جهان و آن جهان فدای او باد؛ زیرا برتری و سلطنت حقیقی کسی دارد که با چون تویی اُنسی و

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۷، ص ۲۱۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۷۱، ص ۲۱۵.

ألفتی و ذکری و یادی داشته باشد و به عشقت عمر خویش بسر برد، نه آنان که مال و منال و تاج و تخت دارند؛ که: «أنت الذی أزلت الأعیاز عن قلوب أحبائک، حتی لم یجئوا سِوَاکَ وَلَمْ یَلْجِئُوا إِلَىٰ غَیْرِکَ. أنتَ المَؤمِنُ لَهُمْ حَیثُ أَوْحَشْتَهُمُ العَوَالِمَ، وَأنتَ الذی هَدَیْتَهُمْ حَیثُ اسْتَبَیْنَتْ لَهُمُ المَعَالِمُ. [الهی]! ماذا وَجَدَ مَنْ فَقَدَکَ؟ وَمَا الذی فَقَدَ مَنْ وَجَدَکَ؟! لَقَدْ خَابَ مَنْ رَضِيَ دُونَکَ بَدَلًا، وَلَقَدْ خَسِرَ مَنْ بَعَىٰ عَنکَ مَتَحَوَّلًا»^(۱): (تو بودی که اغیار را از دل‌های دوستانت زدودی، تا اینکه غیر تو را به دوستی نگرفته و به غیرت پناه نبردند. تویی یار و مونس آنان آنگاه که عالم‌های [امکانی] به وحشتشان انداخت، و تو بودی که ایشان را هدایت فرمودی، آنگاه که نشانه‌هایت برایشان روشن گشت. [معبودا] آن که تو را از دست داد، چه چیزی یافت؟! و آن که تو را یافت، چه چیزی را از دست داد؟! قطعاً هر کس به جای تو به غیر تو خرسند شد، نومید گشت. و هر که نافرمانی و سرکشی نموده و از تو روی گردان شد، زیان برد.) و به گفته خواجه در جایی:

هرگز مهر تو از لوح دل و جان نرود
هرگز از یاد من آن سرو خرامان نرود
آنچنان مهر توام در دل و جان جای گرفت
که گرم سر برود، مهر تو از جان نرود^(۲)

رموز عشق و سرمستی ز من بشنو نه از واعظ

که با جام و قدح هر شب قرین ماه و پروینم

ای عزیزان من! و ای آنان که می خواهید قدم در راه سلوک عشق جانان گذارید! رمز این راه را از کسی سؤال کنید که همواره و هر شب با ذکر و یاد و مراقبه با دوست بسر برده، نه از واعظی که بویی از عشق و یاد او استشمام نکرده و در خشکی بسر برده و جامعه را به پوست و قشر دعوت می کرده؛ که: ﴿أَفَمَنْ یَهْدِی إِلَی الخُقِّ أَحَقُّ أَنْ یُتَّبَعَ، أَمْ مَنْ لَا یَهْدِی إِلَّا أَنْ یَهْدِی؟ فَمَا لَکُمْ کَیْفَ تُحْکَمُونَ﴾^(۳): (آیا کسی که به راه

۱ - اقبال الأعمال، ص ۳۴۹.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۸، ص ۲۱۳.

۳ - یونس: ۳۵.

حق رهبری می‌کند سزاوار پیروی است یا آنکه رهنمون نمی‌شود مگر اینکه دیگری هدایتش نماید؟ پس شما را چه شده و چگونه قضاوت می‌کنید؟ و به گفته خواجه در جایی:

حدیث عشق ز حافظ شنو نه از واعظ اگر چه صنعت بسیار در عبارت کرد^(۱)

حدیث آرزومندی که در این نامه ثبت آمد

همانا بی‌غلط باشد که حافظ داد تلقینم

این سخنانی که در ابیات این غزل گفتم، گویای آرزومندی و عشق و شیفتگی من است به جانان، کسی جز دوست که حافظ السرّ والعلانیة و متّصف به این صفت است به من نیاموخته.

و یا بخواهد بگوید: این سخنان گذشته را کسی به من تلقین ننموده، سرچشمه‌اش جوشش باطنی و فطری من است نسبت به عشق به محبوب.

مرکز تحقیقات کتب و اسناد قدسی

بیاتاکل بر افشایم و می در ساغر اندازیم
 اگر عسک لکتر انگیزد که خون عاشقان ریزد
 چو در دست است رود می خوش بر منظر سردی خوش
 صبا خاک وجود ما بدان عالی جناب انداز
 یکی از عتسل می لافد یکی طامات می بافد
 بشت عدن اگر خواهی بیابا ما به میخانه
 شراب ارغوانی را کلاب اندر قبح ریزیم
 فلک را سقف بشکافیم و طرح نو در اندازیم
 من و ساقی به هم سازیم و بنیادش بر اندازیم
 که دست ایشان غزل خوانیم و پاکوبان سر اندازیم
 بود گآن شاه خوبان را نظر بر منظر اندازیم
 بیا کاین داور بهار را به پیشش داور اندازیم
 که از پای خمت یک سر به جوش کوشا اندازیم
 نسیم عطر کردان را شکر در محبسر اندازیم

سخنذانی و خوشخوانی نمی در زنده در شیراز

بیا حافظ که تا خود را به ملک دیگر اندازیم

این غزل هُشدارِ است از خواجه به خود و یاران طریقتش، که از عمر گرانمایه هر چه بهتر باید برای رسیدن به مقصد عالی انسانیت بهره‌مند شد، و با ذکر و توجه به حضرت دوست، از تعلقات و غم و اندوه عالم طبیعت کناره گرفت. می‌گوید:

بیا تا گل برافشانیم و می در ساغر اندازیم

فلک را سقف بشکافیم و طرح نو در اندازیم

ای سالکین! بیایید امروز که در این عالم ناپایدار بسر می‌بریم و می‌توان با مجاهدات به کمالات انسانی نایل گشت، با توجه به حضرت دوست و اخلاص و بندگی، حجاب از چهره فطرت ﴿فِطْرَتِ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا، لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ، ذَلِكَ الَّذِيْنَ الْقِيَمُ﴾^(۱): (همان سرشت خدایی که همه مردم را بر آن آفرید، دگرگونی و تغییر و تبدیلی در آفرینش خدا نیست، این همان دین استوار و قیم می‌باشد.) برافکنیم، و به قرب و انس با او راه یابیم، تا محبتش شامل حالمان گردد؛ که: «وَأَنَّهُ لِيَتَقَرَّبَ إِلَيَّ بِالْإِفْلَاقِ حَتَّىٰ أُحِبَّهُ»^(۲): (بدرستی که بنده با کارهای مستحبی به من نزدیکی می‌جوید، تا اینکه او را دوست می‌دارم.)

اینجاست که زندگی تازه و دیگری را پیش خواهیم گرفت و به مقام «كُنْتُ إِذَا سَمِعْتُهُ الَّذِي يَسْفَعُ بِهِ، وَبَصْرَةَ الَّذِي يَبْصُرُ بِهِ...»^(۳): (در این صورت گوش او می‌شوم که بدان

۱- روم: ۳۰.

۲- اصول کافی، ج ۲، ص ۳۵۲، روایت ۷.

۳- اصول کافی، ج ۲، ص ۳۵۲، روایت ۷.

می شنود، و چشمش که بدان می بیند... و خلافة اللّٰهِي ﴿ اِنِّي جَاعِلٌ فِي الْاَرْضِ خَلِيفَةً ﴾^(۱): (براستی که من در زمین خلیفه و جانشینی قرار می دهم.) و منزلتِ ﴿ يَرْفَعُ اللهُ الَّذِينَ اٰمَنُوا مِنْكُمْ، وَالَّذِينَ اتَّوَالَعِلْمَ ذُرَجَاتٍ ﴾^(۲): (خداوند، آنان را که از میان شما ایمان آورده اند، رفعت می بخشد، و کسانی که علم به ایشان عنایت شده درجاتی بالا می برد.) و عزّتِ ﴿ مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ، فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا، اِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ، وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ ﴾^(۳): (هر کس خواهان عزّت و بزرگی است، تمام عزّت خاصّ خداست، اعتقادات پاک به سوی او بالا می رود، و عمل صالح و شایسته آن را بالا می برد.) نایل می گردیم. به گفته خواجه در جایی:

نصیحتی گنمت بشنو و بهانه مگیر هر آنچه ناصح مشفق بگویدت بپذیر
 ز وصلی روی جوانان تمتعی بردار که در کمینگه عمر است مکر عالم پیر
 بنوش باده و عزم وصال جانان کن سخن شنو که ز نندت زبام عرش صغیر^(۴)

اگر غم لشکر انگیزد که خون عاشقان ریزد

من و ساقی بهم سازیم و بنیادش براندازیم

و چنانچه ای دوستان! غم این عالم و تعلقاتش خواست ما را از یاد دوست در آورد و از او جدامان سازد، با مراقبه کامل، به او و یاد و ذکرش اُلّتت گیریم و بنیاد غم برکنیم، و نگذاریم غم بنیاد ما برکند؛ که: ﴿ وَتَنْبَلُوْنَكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْاَمْوَالِ وَالْاَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ وَبَشِّرِ الصّٰبِرِيْنَ، الَّذِيْنَ اِذَا اَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوْا: اِنَّا لِلّٰهِ وَاِنَّا اِلَيْهِ رٰجِعُوْنَ. اَوْلٰئِكَ عَلَيْهِمْ صَلٰوٰتٌ مِّنْ رَبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ، وَاَوْلٰئِكَ هُمُ الْمُفْتَدُوْنَ ﴾^(۵): (مسلماً شما را به چیزی [از سختیها] همچون

۱ - بقره: ۳۰.

۲ - مجادله: ۱۱.

۳ - فاطر: ۱۰.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۴، ص ۲۳۶.

۵ - بقره: ۱۵۵ - ۱۵۷.

ترس و گرسنگی و نقصان اموال و نفوس و میوه‌ها می‌آزماییم، و صابران را بشارت ده، آنان که وقتی به مصیبت و ناگواری دچار شوند می‌گویند: ما از آن خداییم و به سوی او باز می‌گردیم. ایشانند که الطاف و رحمت پروردگار شامل حالشان شده، و ایشانند هدایت یافتگان.) و نیز: «ذِكْرُ اللَّهِ ذُوَاءُ أَضْلَالِ السُّفُوسِ»^(۱): (یاد خدای دواهی دردهای جانهاست.) و همچنین: «ذِكْرُ اللَّهِ طَارِدُ اللَّوْآءِ وَالْبُؤْسِ»^(۲): (ذکر و یاد خدای دورکننده سختی و غم و اندوه می‌باشد.) و به گفته‌ی خواجه در جایی:

چون نقش غم ز دور ببینی شراب خواه تشخیص کرده‌ایم و مداوا مقرر است^(۳)
و نیز در جای دیگر می‌گوید:

غم زمانه که هیچش کران نمی‌بینم دواش جز می‌چون ارغوان نمی‌بینم^(۴)
چو در دست است رُودی خوش، بزن مطرب! سرودی خوش
که دست افشان غزل خوانیم و پاکوبان سراندازیم

کنایه از اینکه: ای دوستان! تا فرصت بدست است و عمر باقی است و وسائل عیش و نوش با دوست فراهم است و می‌توان بهره‌های معنوی از این جهان برداشت، بیایید با یادش دست از تعلقات افشانیم و پا بر سر هر دو عالم گذاریم و از خویش فانی گشته و سر به پیش دوست اندازیم. در جایی می‌گوید:

در هر طرف زخیل حوادث کمینگه است

ز آن رو عنان گسسته دواند سوار عمر

این یک دو دم که دولت دیدار ممکن است

دریاب کام دل، که نه پیدا است کار عمر^(۵)

۱ و ۲ - غرر و درر موضوعی، باب ذکر الله، ص ۱۲۴.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۴، ص ۶۷.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۸، ص ۳۱۵.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۱، ص ۲۲۸.

و یا بخواهد بگوید: ای نفحاتِ الهی طرب آورندهٔ عشاق! حال که دوست کار
عاشقان را به دست شما سپرده، بیا بید شوری برپا کنید تا ما هم هر چه داریم با
وزیدنتان از دست بدهیم و سراندازی کنیم؛ لذا می‌گوید:

صبا! خاک وجود ما بدان عالی جناب انداز

بود کآن شاه خوبان را، نظر بر منظر اندازیم

ای باد صبا و ای نفحاتِ قدسی که از جانب دوست پیام به عاشقان می‌آورید!
بیا بید و وزیدن گیرید و ما را از ما بستانید و خاک وجود، و نیستی مان به پیش دلدار
افکنید و به عبودیت و خاکساریمان آگاهی کنید (که آگاه است)، شاید عنایتی
فرماید و به دیدارش نائل آییم. (سخنی است بر طریق گفتار عشاق مجازی.)

و یا منظور از «صبا»، برجستگان و اساتید باشند که به جانان راه یافته‌اند و
بندگان را راهنمای به اویند. در جایی می‌گوید:

ای صبا! نکستی از خاک در یار بیار / بپر اندوه دل و مژده دلدار بیار

تا معطر کنم از لطف نسیم تو مشام / شمه‌ای از نفحاتِ نفس یار بیار^(۱)

یکی از عقل می‌لافتد، یکی طامات می‌بافتد

بیا کاین داورها را به پیش داور اندازیم

هر کس در این جهان ناپایدار به چیزی پای بند شده و به آن می‌نازد: یکی به عقل
خویش، و دیگری به گفتار و سخنهای بی‌پایه و اساس خود. سزاوار آن است که
خدای را در این امر حاکم قرار دهیم، تا بدانیم از کدام یک باید پیروی کنیم، تا از
گرداب مهالک برهیم و به اوج سعادت نایل آییم.

گفتار آنان که به او راه یافته‌اند، چنین است: «أغفل الناس من أطاع العقلاء»^(۲):

(عاقلترین مردم کسی است که از عاقلان پیروی نماید.) و نیز: «أغفل الناس أقربهم من

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۲، ص ۲۲۸.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب العفل، ص ۲۵۷.

الله»^(۱): (عاقلترین مردم، نزدیکترین آنها به خداست.) و همچنین: «لَا يَلْقَى الْعَاقِلُ مَغْرُورًا»^(۲): (هیچگاه عاقل مغرور نمی شود.)
و نیز می فرمایند: «الْعَقْلُ أَنْ تَقُولَ مَا تَعْرِفُ، وَتَعْمَلُ بِمَا تَنْطَلِقُ بِهِ»^(۳): (عقل این است که، آنچه را می دانی بگویی، و به آنچه می گویی عمل نمایی.) و همچنین: «إِفْرَاحٌ بِمَا يَنْطَلِقُ بِهِ إِذَا كَانَ غَرِيبًا مِنَ الْخَطَا»^(۴): (وقتی به گفتارت شادمان باش که از خطا و اشتباه خالی باشد.)
و نیز: «أَحْسَنُ الْمَقَالِ مَا صَدَّقَهُ الْفِعَالُ»^(۵): (بهترین گفتار، گفتاری است که کردارها و اعمال انسان تصدیقش کند.)

بِهَيْسَتِ عَدْنٍ إِنْ خَوَّاهُ بِيَا بَا مَا بِهِ مِيخَانَه

که از پای خمت یکسر به حوض کوثر اندازیم

ای سالک! و یا ای عابد! و یا زاهد! اگر بهیست عدنی که کتاب الهی می فرماید، تمنا می نمایی، یا ما به میخانه و جایگاه ذکر اهل کمال بیا و با ایشان انس بگیر، و دست از عبادات قشری بکش، و به اخلاص و عبادات لّبی و ذکر و مراقبه پرداز؛ تا به ولایت کلیّه الهی آشنایی حاصل کنی، و به مشاهده دوست با دیده دل نائل آیی و به کمال حقیقی انسانی که جنّات عدن ثمره آن است بنشین؛ که: ﴿إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ، جَزَاءُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ، تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ، خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ، ذَلِكَ لِمَنْ حَسِبَى رَبَّهُ﴾^(۶): (بدرستی آنان که ایمان آورده و اعمال صالح انجام دادند، بهترین مخلوقات هستند. پاداش آنها نزد پروردگارشان باغهای بهشت عدن و جاویدان است که نهرها از زیر درختانش جاری است و جاودانه در آن می مانند. هم خدا از آنها خشنود است و هم ایشان از خدا. این

۱ - غرر و درر موضوعی، باب العقل، ص ۲۵۸.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب العقل، ص ۲۶۲.

۳ و ۴ - غرر و درر موضوعی، باب العقل، ص ۳۳۱.

۵ - غرر و درر موضوعی، باب القول، ص ۳۳۲.

۶ - بینه: ۷ و ۸.

برای کسی است که از عظمت پروردگارش بترسد.)

و در همین عالم از پای خُم توحید یکسر در میان حوض کوثر معرفت الهی که حوض ولایت کلیه است (وعلیؑ ساقی، و رسول الله ﷺ حامل آن است). افکنیمت؛ که: «یا علی! انت وشیعتک علی الخوض تسقون من اخببتکم، وتمنعون من کرهتکم، وائتم الامنون یوم الفرع الاکبر فی ظل العرش، یفرغ الناس ولا تفرعون، ویتخزون الناس ولا تخزون، فیکم نزلت هذه الآیة: ﴿ اِنَّ الدِّینَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِّنَ الْحُسْنٰی، اُولٰٓئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴾^(۱). فیکم نزلت: ﴿ لا یحزنهم الفرع الاکبر، ویتلقیهم الملائکة؛ هذا یؤمکم الذی توعدون ﴾^(۲): (ای علی! تو و شیعات بر کنار حوض [کوثر] هر کس را دوست داشتید سیراب نموده، و هر کس را دوست نداشتید منع می کنید، شما باید که در روز وحشت و هنگامه بزرگ [روز قیامت] در سایه عرش در امانید، مردم می هراسند و شما نمی هراسید، مردم اندوهگین می شوند و شما نمی شوید. این آیه در مورد شما نازل شده: «آنان که وعده نیک از جانب ما به ایشان داده شده، از جهنم بدورند.» و در باره شما نازل شده که: «هنگامه و هراس بزرگ [روز قیامت] ایشان را اندوهگین نساخته. و فرشتگان با آنها ملاقات نموده [و می گویند: [این همان روزی است که به شما وعده داده می شد.]]»

نه تنها از پای خُم به حوض کوثر اندازیم، که:

شراب ارغوانی را گلاب اندر قلدح ریزیم

نسیم عطر گردان را شکر در مجمر اندازیم

ای سالک! و ای زاهد! اگر با ما به میخانه و مجمع اهل ذکر بیایی و شراب تجلیات دو آتش و عطر افزایت بدهیم و از نسیمهای جانفزای شکرین آن آگاہت نماییم، و آتش شوق را در نو افروخته سازیم، بکلی از خویش برهی و جز دوست را تمنا ننمایی.

۱ - انبیاء: ۱۰۱.

۲ - انبیاء: ۱۰۳. و آیه شریفه اینچنین است: «هذا یؤمکم الذی کنتم توعدون».

خلاصه معنی دو بیت گذشته آن می شود که: با اهل دل و کمال نشستن، چنین نتیجه‌ای را در این عالم از دوست، نصیب سالک و یا زاهد می نماید.

سخندانی و خوشخوانی نمی‌ورزند در شیراز

بیا حافظ! که تا خود را به ملک دیگر اندازیم

خواجه با بیت ختم، گله از اهل شیراز نموده و می‌گوید: حال که آنان نه سخنان مرا می‌فهمند و نه از خوانندگی زیبایم بهره می‌گیرند، خوب است خود را به ملک دیگر اندازیم.

خواجه در جایی از خوشخونی اش سخنی دارد، می‌گوید:

دل‌از پرده بشد، حافظ خوش‌لهجه که جاست

تا به قول و غزلش ساز و نوایی بکنیم^(۱)



مرکز تحقیقات و نشر علوم اسلامی

بی تو ای سروروان باکل و گلشن چه کنم	زلف سنبلی چه کشم عارض سوسن چه کنم
آه کز طسند بدخواه ندیدم رویت	نیست چون آیند ام روی ز آهمن چه کنم
بر دای زاهد و بر در دگشان خسرده کبیر	کار فرمای قدر می کند این من چه کنم
برق غیرت چو چنین می جهد از کمن غیب	تو نفسر ما که من سوخته خسر من چه کنم
مدد ککر به چراغی نکند آتش طور	چاره تیره شب وادی ایمن چه کنم
شاه ترکان چو پسندید و به چاهم انداخت	دستگیر ار نشود لطف تهن من چه کنم
خون من یحیی از ناوک دلدوز فراق	خود بگو با تو من ای دیده روشن چه کنم

حافظ! خلک برین خانه موروث من است

اندر این منزل دیرانه نشیمن چه کنم

اصولاً عاشق، چه مجازی و چه حقیقی، چون از دیدار معشوقش مهجور می‌گردد، فریادش بلند می‌شود: گاه از دست خود می‌نالد که مراعات همنشینی با محبوبم را نکردم که به هجران گرفتار آمدم؛ و گاه از آنان که مانع و حایل میان وی و دیدار معشوقش گردیده‌اند، گله می‌کند؛ و گاه از بی‌وفایی او سخن می‌راند؛ و گاه از امور دیگر.

و چون به دیدار معشوق نایل می‌گردد همه را فراموش می‌کند و گفتارش عوض می‌گردد و به قول عارفی:

گفته بودم چو بیایی غم دل با تو بگویم چه بگویم که غم از دل برود چون تو بیایی
خواجه در این غزل، بر طبق مبتلایان به فراق محبوب ظاهری شکوه می‌کند و می‌گوید:

بی تو ای سَرورِ روان! با گل و گلشن چه کنم؟

زلف سنبل چه کشم، عارض سوسن چه کنم؟

ای دوست! مظاهر زیبای این جهان و آن جهان وقتی به من آرامش خاطر می‌دهند که تو را با آنها مشاهده نمایم؛ زیرا: «إلهی! تَرَدَدی فی الآثارِ یُوجِبُ بَعْدَ المَزارِ، فَأَجْمَعُنِی عَلَیْكَ بِخِذْمَةِ تُوصلُنِی إِلَیْكَ.»^(۱) (بار الها! تردد و توجه‌ام به آثار و مظاهر، موجب دوری دیدارت می‌گردد. پس با بندگی‌ای که مرا به تو واصل سازد، تصمیمم را بر خود

متمرکز گردان.)

و به گفته خواجه در جایی:

تُرک من چون جعد مشکین گِردِ کاکل بشکند

لاله را دل خون کند بازار سنبل بشکند

ور خرامان سرو گلبارش کند میل چمن

سرو را از پا در اندازد دل گل بشکند

نون نسیم صبحگاهی پرده گل بر درد

خار غم اندر دل مجروح بلبل بشکند^(۱)

و نیز در جایی می گوید:

چنان کرشمه ساقی دلم از دست ببرد که باکس دگرم نیست روی گفت و شنید

ز میوه های بهستی چه ذوق دریا بد کسی که سیب زنخدان شاهدهی نگزید^(۲)

ممکن است منظور خواجه از «گل و گلشن و غیره» در بیت، مشاهدات عالم

برزخی و انوار و اموری که سالکین در ابتدا و اواسط سلوک دارند، باشد و بخواهد

بگوید: محبوبا! آنها را می خواهم چه کنم؟ تو را طالبم.

در واقع با این بیان گله از روزگار هجران می کند، لذا می گوید:

آه! کز طعنه بدخواه ندیدم رویت

نیست چون آینه ام روی ز آهن چه کنم؟

محبوبا! آه که بدخواه من، شیطان نمی گذارد میان من و تو الفتی حاصل شود و از

هجران خلاصی یابم، ولی چون آینه روی و هفت جوش (که در نشان دادن و

شفاقیت یکتاست.) ندارم تا تو را در آن تماشا کنم، با آئینه آهنین که طعنه شیطان

بدخواه، از وسوسه های خود برای من پیش آورده چه کار دارم؟

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۵۱، ص ۱۳۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۰۱، ص ۱۶۹.

ممکن است منظور از «بدخواه»، زاهد باشد که نمی‌گذارد خواجه آسوده به کار خود مشغول باشد، و منظور از «آینه روی»، عبادات لَبّی، و از «آهنین»، عبادات قشری باشد؛ لذا می‌گوید:

پروای زاهد و بر دُرد کشان خرده مگیر
کار فرمای قَدَر می‌کند این، من چه کنم؟

کنایه از اینکه:

من اگر خارم اگر گل، چمن آرایی هست که از آن دست که می‌پروردم، می‌رویم^(۱)
و اشاره به اینکه:

نقش مستوری و مستی، نه به دست من و توست

آنچه استاد ازل گفت بکن، آن کردم^(۲)

و عنایت بر اینکه:

عَبُوس زهد به وجه خمار کشیند مرید حلقه دُردی کِشان خوش خُویم
مکن در این چمنم سرزنش به خود رویی چنانکه پرورشم می‌دهند می‌رویم^(۳)

خلاصه بخواهد بگوید: ای زاهد! دست از سر من بکش، این همه خرده‌گیری به کارم مکن. مقدرُ امور من و تو، دیگری است، مرا تقدیر چنین فرموده تا به او عشق ورزم، و تو را چنان که دل به حور و قصور دهی؛ که: «الْقَدْرُ يَغْلِبُ الْحَاذِرُ»^(۴): (تقدیر الهی بر کسی که [از وارد شدن در امور] پرهیز می‌کند، غالب می‌آید.) و نیز: «لَنْ يَغْلِبَكَ عَلَيَّ مَا قَدَّرَ لَكَ غَالِبًا»^(۵): (هرگز هیچ کسی نمی‌تواند بر آنچه برای تو مقدر شده چیره

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۸۴، ص ۲۸۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۱، ص ۳۱۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۲، ص ۳۱۱.

۴ - غرر و درر موضوعی، باب القدر، ص ۳۱۹.

۵ - غرر و درر موضوعی، باب القدر، ص ۳۲۰.

گردد.)؛ لذا می گوید:

برق غیرت چو چنین می جهد از مکنم غیب
تو بفرما که من سوخته خرمن چه کنم؟

حال که برق غیرت ﴿هُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ، وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ﴾^(۱): (و اوست که بر بندگانش چیره است، و اوست حکیم آگاه.) و نیز: ﴿لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ؟ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ﴾^(۲): (سلطنت و پادشاهی از آن کیست؟ از آن خداوند یکتای قهار و چیره.) اراده کرده که خرمن هستی مرا بسوزد و فعل و صفت و اسم و ذات برای من نگذارد، تو ای زاهد! در باره چون منی چه قضاوت می کنی؟ می گویی باز هم مشرک بمانم و به عبادات فشری برای رسیدن به نعمتهای بهشتی کار کنم. او خود می گوید: ﴿وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا﴾^(۳): (خدا را پرستید، و چیزی را شریک او قرار ندهید.) و نیز: ﴿أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ، فَمَن كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ، فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا، وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أُخْذًا﴾^(۴): (تنها معبودتان، معبود یگانه است، پس هر کس به لقای پروردگارش امید دارد، باید عملی شایسته انجام داده، و هیچ کس را در عبادت پروردگارش شریک نکند.)

مددی گربه چراغی نکند آتش طور

چاره تیره شب وادی ایمن چه کنم؟

خواجه در این بیت اشاره به جریان^(۵) حضرت موسی علیه السلام کرده و می خواهد با این بیان تقاضای دیدار کند و بگوید: اگر خورشید جمال دوست مرا به خویش

۱ - انعام: ۱۸.

۲ - غافر: ۱۶.

۳ - نساء: ۳۶.

۴ - کهف: ۱۱۰.

۵ - در آیاتی از سوره طه، ۹ الی ۱۳ - و نمل، ۷ الی ۹ - و قصص، ۲۹ و ۳۰ - قرآن شریف، یادی از آن جریان نموده، در غزل ۲۴۳، ص ۱۹۸، ذیل بیت: ز آتش وادی ایمن نه منم خرّم و بس - موسی اینجا به امید قبسی می آید، بیان مفصلی داشتیم ملاحظه شود.

راهنما نشود، در این ظلمت سرای عالم طبیعت کجا مرا قدرت آن است تا از حجابهای ظلمانی و نورانی برهم و به دیدارش نائل آیم؛ که: «إلهی! هَبْ لِي كَمَالَ الْإِنْقِطَاعِ إِلَيْكَ، وَأَبْزِ أَبْصَارَ قُلُوبِنَا بِضِيَاءِ نَظَرِهَا إِلَيْكَ، حَتَّى تَخْرِقَ أَبْصَارَ الْقُلُوبِ حُجُبَ النُّورِ، فَتَصِلَ إِلَيَّ مَعْدِنَ الْعِظْمَةِ، وَتَصِيرَ أَرْوَاحَنَا مُعَلِّقَةً بِعِزِّ قُدْسِكَ»^(۱): (معبودا! انقطاع و بریدن کامل از غیر به سوی خویش را به من عطا فرما، و دیدگان دل‌هایمان را به روشنایی مشاهده‌ات نورانی ساز، تا آنها حجابهای نور را دریده، و در نتیجه به معدن عظمت و اصل گشته و ارواحمان به مقام پاک عزت پیوندند.) در جایی می‌گوید:

ای نسیم سحر! آرامگه بار کجاست؟ منزل آن مه عاشق کیش عیار کجاست؟
شب نار است و ره وادی ایمن در پیش آتش طور کجا؟ وعده دیدار کجاست؟^(۲)

شاه ترکان چو پسندید و به چاهم انداخت

دستگیر از نشود لطف تهمتن چه کنم؟

خواجه با اشاره به قصه افراسیاب و رستم، می‌خواهد بگوید: دوست، مرا پسندید، که گرفتار عشق خویش نمود. چنانچه پس از این مرا دستگیری ننماید، چه چاره می‌توانم کنم؟ و بخواهد بگوید:

در آرزوت گشته دلم زار و ناتوان اوخ! که آرزوی من آسان نمی‌رسد
یعقوب را دو دیده ز حسرت سفید شد و آوازه‌ای ز مصر به کنعان نمی‌رسد^(۳)

و در جایی می‌گوید:

با تو پیوستم و از غیر تو دل ببریدم آشنای تو ندارد سر بیگانه و خویش

۱ - اقبال الاعمال، ص ۶۸۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۹۵، ص ۱۰۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴۱، ص ۱۹۷.

به عنایت نظری کن، که من دلشده را نرود بی مددِ لطف تو، کاری از پیش
پرسش حال دل سوخته کن بپهرِ خدا نیست از شاه عجب، گر بنوازد درویش^(۱)
ممکن است منظورش از «شاه ترکان»، استادش باشد، و منظور از «لطف تهمتن»،
حضرت محبوب، کنایه از اینکه استاد راهنمایی به اویم کرد، لطف و کشش دوست
اگر دستگیری ننماید، چه کنم؟

در جایی در تقاضای این معنی فرموده:

دلم را شد سر زلف تو مسکن بدینسانش فرو مگذار و مشکن
وگر دل سرکشد چون زلف از خط بدست آرش ولی در پاش مفکن^(۲)

خون من ریختی از ناوِکِ دلدوزِ فراق

خود بگو، با تو من ای دیده روشن! چه کنم؟

محبوب! در فراق دلم خون نمودی و به سرشکش مبدل ساختی و از دیدگانم
فرو ریختی، با تو که فعال ما یشاء و نور چشم منی، چه می توانم کنم و بگویم؟ جز
صبر و شکیبایی چاره‌ای ندارم. به گفته خواجه در جایی:

صبر است مرا چاره ز هجران تو لیکن

چون صبر توان کرد؟ که مقدور نمانده است

در هجر تو گر چشم مرا آب نماند

گو خون جگر ریز، که معذور نمانده است^(۳)

و نیز در جای دیگر:

زبانِ خامه ندارد سر بیانِ فراق وگر نه شرح دهم، با تو داستانِ فراق

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۳۲، ص ۲۵۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۳، ص ۳۴۴.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۷، ص ۱۰۹.

کنون چه چاره؟ که در بحر غم به گردابی فتاده کشتی صبرم، ز بادبانِ فراق^(۱)

حافظا! خلد برین، خانهٔ موروث من است

اندر این منزلِ ویرانه، نشیمن چه کنم؟

ای خواجه! حال که می دانی حقیقت و تمام و دوام آنچه را که می خواهی، از شهود جمال و کمال حضرت دوست و بقاء آن، در عالم دیگر میسر خواهد شد، نه در این منزل ویران و ناپایدار دنیا؛ پس چرا تمام خواستهٔ خود را در این عالم می طلبی، تا از عالم موروث خود باز مانی؛ که: ﴿ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ﴾^(۲): (این همان بهشتی است که به بندگان خدادار به ارث می دهیم.) و نیز: ﴿ الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴾^(۳): (آنان که فردوس و بهشت برین را به ارث می برند و در آن جاویدانند.) و همچنین: ﴿ وَنُودُوا: أَنْ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴾^(۴): (به آنان ندا داده می شود که: این بهشت را در برابر اعمالی که انجام می دادید، به ارث بردید.) و نیز: ﴿ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ، وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ؛ فَمَنْ زُحِرَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ، فَقَدْ فَازَ. وَمَا الْخَيْوَةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴾^(۵): (هر نفسی مرگ را می چشد، و شما پاداش خود را بطور کامل در روز قیامت خواهید گرفت، پس هر که از آتش [دوزخ] دور و به بهشت وارد شد، رستگار گردید. بدرستی که زندگانی دنیا جز متاعی فریبنده نیست.)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۶۴، ص ۲۷۳.

۲ - مریم: ۶۳.

۳ - مؤمنون: ۱۱.

۴ - اعراف: ۲۳.

۵ - آل عمران: ۱۸۵.

تا سایه مبارکت افتاد بر سرم
 دولت غلام من شد و اقبال چاکرم
 شد سالحا که از سر من رفته بود بخت
 از دولت وصال تو باز آمد از دم
 بیدار در زمانه ندیدی که مرا
 در خواب اگر خیال تو کشتی مصورم
 من سر در غم تو به پایان برم ولی
 باور کن که بے تو زمانی بسر برم
 ز آن شب که باز در دل تنم در آمدی
 چون شمع در گرفت دماغ مگذرم
 در مرا طبیب نداند دوا که من
 بی دوست خسته خاطر و بادوست خوشترم
 کفتی بیار رخت افاست به کوی ما
 من خود به جان تو که از این کوی مگذرم

هر کس غلام شاهی و مملوک صاجی است

من حافظ کینه سلطان کشورم

خواجه در ابیات این غزل، خبر از دیدار گذشته خود با دوست داده، و در مقام اظهار اشتیاق دوباره به دیدارش بوده، می‌گوید:

تا سایه مبارکت افتاد بر سرم
دولت، غلام من شد و اقبال، چاکرم
شد سالها که از سر من رفته بود بخت
از دولت وصال تو، باز آمد از درم

محبوب! آن زمان که سایه مبارکت بر سرم افتاد، و بخت برگشته‌ام بازگشت، و به وصال راه یافتم، به سلطنت و دولتی رسیدم، که همه جهان را غلام خود و اقبال عز و شوکت را به چاکری و به فرمان خویش می‌دیدم؛ که: «ما عرفنی عبداً وَخَشَع لى الأَخْشَع لَه كُلُّ شَىءٍ» (هیچ بنده‌ای مرا نشناخته و در برابر من خشوع ننمود، جز اینکه همه اشیاء برای او خاضع و فروتن شدند).

و یا بخواهد بگوید: محبوب! چون در گذشته سایه مبارکت را بر سرم انداختی و وصال و دیدارت را یافتم، خود را دارای همه چیز نگریستم؛ که: «[إلهی!] ماذا وَجَدَ مَنْ فَقَدَكَ؟ وَمَا الَّذِى فَقَدَ مَنْ وَجَدَكَ؟»^(۱): ((بار الها!] آن که تو را از دست داد، چه چیزی را از یافت؟! و آن که تو را یافت، چه چیزی را از دست داد!))

در واقع با این بیان بخواهد اظهار اشتیاق به دوست بنماید. به گفته خواجه در جایی:

گر مساعد شوم دایره چرخ کبود
هم بدست آورمش باز به پرگار دگر
یار اگر رفت و حق صحبت دیرین شناخت
حاش لله! که روم من ز پی کار دگر^(۱)
لذا می گوید:

بیدار، در زمانه ندیدی کسی مرا
در خواب اگر خیال تو گشتی مصورم
معشوقا! آن قدر مشتاق دیدارت هستم، که اگر به خیالم در خواب آبی و جمالت
مصورم گردد، دیگر بیداری را اختیار نخواهم نمود تا بازت ببینم.
به گفته خواجه در جایی:
همای همتم عمری است کز جان هوای آن قد و بالا گرفته است
شدم عاشق به بالای بلندش که کار عاشقان بالا گرفته است
چو ما در سایه الطاف اویم چرا او سایه از ما وا گرفته است؟^(۲)
ولذا باز می گوید:

من عمر در غم تو به پایان برم ولی
باور مکن که بی تو زمانی بسر برم
ای دوست! چنان فریفته‌ات گشته‌ام، که طالب آنم در غم عشقت عمر به پایان
برم و از تو دست نکشم؛ که: «وَأَسْتَغْفِرُكَ مِنْ كُلِّ لَذَّةٍ بِغَيْرِ ذَنْبِكَ، وَمِنْ كُلِّ رَاحَةٍ بِغَيْرِ آتْسَاكٍ، وَمِنْ
كُلِّ سُورٍ بِغَيْرِ قُرْبِكَ»^(۳): (و از هر لذت و خوشی به غیر یادت، و از هر راحتی به غیر انس
با تو، و از هر سرور و شادمانی به غیر قرب و نزدیکی ات آمرزش می طلبم.)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۳، ص ۲۳۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۷۵، ص ۸۷.

۳ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۵۱.

در جایی می‌گوید:

الا ای همنشین دل! که یارانت برفت از یاد

مرا روزی مباد آن دم، که بی‌یاد تو بنشینم

اگر بر جای من غیری‌گزیند دوست، حاکم‌اوست

حرامم باد اگر من جان به جای دوست بگزینم^(۱)

ز آن شب که باز، در دل تنگم در آمدی

چون شمع، در گرفت دماغِ مُکدُرم

ای دوست! آن شبی که پس از مفارقتها، دیده دل مرا به دیدارت روشن نمودی،

آتشی از عشقت چون شمع در دلم برافروختی، که ناملازمات و ظلمتهای ایام
هجراتم را چاره نمودی.

در نتیجه بخواهد بگوید: باز جلوه‌های بنما، تا از ناراحتی برهم. به گفته‌ی خواجه در

جایی:

در شب هجران، مرا پروانه‌ی وصلی فرست

ورنه از آهم، جهانی را بسوزانم چو شمع

سرفرازم کن شبی، بروصل خود؛ ای ماه‌روا

تا منور گردد از دیدارت ایوانم چو شمع^(۲)

درد مرا طیب نداند دوا که من

بی‌دوست خسته خاطر و با دوست خوشترم

کجا طبیبهای ظاهری می‌توانند درد درونی مرا مداوا کنند؟ دردمندی من از فراق

دوست، و خسته‌ی خاطری‌ام از بی‌عنایتی او می‌باشد. جز دیدارش چیزی مرا مداوا

نمی‌کند. و در واقع بخواهد بگوید: مداوای درد من، وصل اوست. در جایی می‌گوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۹۲، ص ۲۹۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۶۱، ص ۲۷۲.

در آ، که در دل خسته، توان در آید باز بیا، که بر تن مرده، روان در آید باز
 بیا، که فرقت تو، چشم من چنان بر بست که فتح بابِ وصالت، مگر گشاید باز
 به پیش آینه دل، هر آنچه می دارم بجز خیالِ جمالت، نمی نماید باز^(۱)

گفتی: بیار رَحْبِ اقامت به کوی ما
 من خود به جان تو، که از این کوی نگذرم

معشوقا! خود مرا دعوت به خویش نمودی که خیمه اقامت امید و بندگی به
 کویت زخم و دیده از جز تو بردوزم؛ که: ﴿ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا
 مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ ﴾^(۲)؛ (ای بندگان من که بر خود اسراف و ستم کرده اید! از رحمت خداوند
 نومید نشوید.) و نیز: ﴿ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَاسِعَةٌ، فَإِنِّي فَاعْبُدُونِ ﴾^(۳)؛ (ای
 بندگان من که ایمان آورده اید! بدرستی که زمین من وسیع است، پس تنها مرا بپرستید.)
 قسم به تو، که من توانایی آنکه از کوی تو چشم پوشم، ندارم. چه رسد به اینکه
 خیمه اقامت به جای دیگر زخم؛ که: «فَقَدْ انْقَطَعَتْ إِلَيْكَ هِمَّتِي، وَأَنْصَرَفَتْ نَحْوَكَ رَغْبَتِي؛ فَأَنْتَ
 لَا غَيْرَكَ مُرَادِي، وَتَكَ لَا لِسِوَاكَ سَهْرِي وَسَهَادِي. وَلِقَائَكَ قُرَّةُ عَيْنِي، وَوَضْلُكَ مَنِي نَفْسِي، وَإِلَيْكَ
 شَوْقِي، وَفِي مَحَبَّتِكَ وَرَهِي، وَإِلَىٰ هَوَاكَ صَبَابَتِي.»^(۴) (توجهم از همه بریده و تنها به تو پیوسته،
 و میل و رغبتم به سوی تو منصرف گشته؛ پس تویی مقصودم، نه غیر تو، و تنها برای
 توست شب بیداری و کم خوابی ام، و لغایت نور چشمم، و وصالت تنها آرزوی جانم
 می باشد. و شوقم منحصر به تو، و شیفتگی ام در محبتت، و سوز و حرارت عشقم برای
 دوستی توست.)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۹، ص ۲۴۶.

۲ - زمر: ۵۳.

۳ - عنکبوت: ۵۶.

۴ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۸.

هر کس، غلامِ شاهی و مملوکِ صاحبی است

مسن حافظِ کمینه سلطان کشورم

ای دوست! هر کس غلامی و سرسپردگی نسبت به یکی از بندگان ضعیف تو را
 اختیار نموده؛ اما خواجه تو جز به تو که سلطان کشور ملک وجودی سرسپردگی
 نخواهد داشت. در جایی می گوید:

فناده در سر حافظ، هوایِ چون تو شهی کمینه بنده خاک در تو بودی کاج!^(۱)



مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی

مرا می بینی و هر دم زیادت می کنی در دم
 ز سا مانم نمی پرسی نمی دانم چه سرداری
 ندر ایست اینچه اندازی مرا بر خاک و بگذاری
 نذارم دستت از دامن بجز در خاک و آندم هم
 فرورفت از غم عشقت دم دم می دمی تا کی
 شبی دل را به تاریکی زلفست بازمی حتم
 کشیم در برت ناگاه و شد در تاب کیسویت
 نهادم بر لبست لب را و جان و دل فدا کردم

تو خوش می باش با حافظ برو کو خصم جان مید
 چو کرمی از تومی منم چه بان از خصم دم سردم

خواجه در این غزل گله از هجران و بی عنایتیهای دوست نموده، و در ضمن از وفاداری و پایداری اش در محبت او سخن رانده، و می گوید:

مرا می بینی و هر دم زیادت می کنی دردم

تو را می بینم و میلم زیادت می شود هر دم

محبوبها! چون دیدارم می نمایی، هر لحظه میلم به تو زیاده می گردد، و نمی توانم جدایی ات را ببینم؛ با این همه چون به هجرم مبتلا می نمایی و تو را مشاهده نمی کنم، و مرا می بینی و عنایتی نمی فرمایی، هر لحظه دردم زیاده می گردد که دیده دیدارم نیست.

در جایی در عین اینکه محبوب را از دادن می معذور می دارد، تقاضای دیدار او را نموده و می گوید:

دلبر آسایش ما مصلحت وقت ندید ورنه از جانب ما، دل نگرانی دانست

می بیاور، که ننازد به گل باغ جهان هر که غارتگری باد خزانی دانست^(۱)

ز سامانم نمی پرسی، نمی دانم چه سرداری

به درمانم نمی کوشی، نمی دانی مگر دردم؟!

معشوقا! این چه بی مهری است که از تو مشاهده می کنم. مگر خبر از من نداری؟!

و این چه بی عنایتی است، مگر نمی دانی به چه درد و محنتی مبتلایم؟!

در جایی می‌گوید:

ای پادشاهِ خوبان! داد از غم تنهایی دل بی‌نو به جان آمد، وقت است که باز آبی
 ای درد توام درمان، در بسترِ ناکامی وی یاد توام مونس، در گوشه تنهایی^(۱)
 گویا اراده‌ات بر آن قرار گرفته که مرا بکلی از خویش بستانی و بی‌سامانم ببینی، تا
 سامان دهی، و به درد عشقم مبتلا فرموده‌ای، تا به کلی بسوزم و نابود گردم و قابل
 پیشگامت شوم، و گویا سامانم در بی‌سامانی و دوایم را در بی‌درمانی دیده‌ای.
 به گفته خواجه در جایی:

اگر نشست با ما، نیست جای اعتراض

پادشاه کامران بود، از گدایان عار داشت

در نمی‌گیرد نیاز و عجز ما، با حسن دوست

خرم آن‌ا که نازنینان، بخت بر خوردار داشت^(۲)

نه رأی است اینکه اندازی مرا بر خاک و بگذاری

گذاری آر و بازم پرس، تا گردِ سرت گردم

ای دوست! چنانچه اراده تو تعلق به نابودی و فنای من گرفته، چه زودتر به
 نابودی ام آگاه ساز تا جز تو را نبینم. و این گونه رهایم مکن و مگذر، و پس از
 نابودی ام باز عنایتی فرما و برگشته من بگذر، و بازجویی از این کشته خویش بنما تا
 زنده گردد و به بندگی ات برخیزد.

خلاصه بخواهد با این بیان بگوید: فنا، و بقاء بعد از فنایم کرامت فرما؛ که: «الهی!

هَبْ لِي كَمَالَ الْإِنْقِطَاعِ إِلَيْكَ... فَتَصِلْ إِلَيَّ مَعْدِنِ الْعِظَمَةِ وَتَصِيرَ أَرْوَاحَنَا مُعَلَّقَةً بِعِزِّ قُدْسِكَ. إِلَهِي!

وَاجْعَلْنِي بِمَنْ نَادَيْتَهُ فَأَجَابَكَ، وَلاَحْظْتَهُ فَصَبَقَ لِجَلَالِكَ، فَنَاجَيْتَهُ سِرًّا وَعَمِلَ لَكَ جَهْرًا»^(۳):

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۲۵، ص ۳۷۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۸۰، ص ۹۰.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۶۸۷.

(معبودا! کمال انقطاع و بریدن از غیر به سوی خویش را به من عنایت فرما... تا اینکه دیدگان دل‌هایمان به معدن عظمتت واصل گشته، و ارواحمان به عزت پاکت پیوندند. بار الها! و مرا از آنانی قرار ده که ندایشان کردی و اجابت نمودند، و نظرشان افکندی و در برابر جلالت مدهوش گشتند، پس در باطن با تو به مناجات پرداخته، و در ظاهر و آشکارا برای تو عمل نمودند.)

ندارم دستت از دامن، بجز در خاک و آندم هم
چو بر خاکم گذار آری، بگیرد دامنتم گزدم

ای محبوب بی‌همتا! دستی که به دامنتم زده‌ام، تا زنده‌ام بر نخواهم داشت، و هرگز امید خویش از تو نخواهم برید؛ که: «إلهی ابدئیل کرمک اغلقت یدی، ولینیل عطایاک بسطت املی؛ فأخلیضنی بخالیصة توحیدک، واخلقنی من صفوة عبیدک»^(۱): (معبودا! به دامن کرم تو دست آویخته‌ام، و برای نیل به عطایایت آرزو گسترده‌ام، پس با توحید خالصت مرا پاک و خالص گردان، و از بندگان برگزیده‌ات قرار ده.) و چنانچه بمیرانی‌ام و در خاک گذارندم و به خاکم بگذری، غبار عالم خاکی‌ام دامنتم را خواهد گرفت (سخنی است عاشقانه)

کنایه از اینکه: در این عالم و پس از این عالم، مرا جز تو دلدار نباشد، که: «إلهی امن ذالذی ذاق خلوة محبتک، فرام منک بدلاً؟ ومن | ذا | الذی أنس بقریک فابتغی عنک جولا؟»^(۲): (بار الها! کیست که شیرینی محبت تو را چشید و جز تو را خواست؟! و کیست که به مقام قرب تو انس گرفت و از تو روی گردان شد؟!)

فرو رفت از غم عشقت دم، دم می‌دمی تا کی
دمار از من بر آوردی، نمی‌گویی بر آوردم

دلبر! با غم عشقت نابودم ساختی و جانم بستانیدی؛ با این همه، دست از من

۱ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۲۴.

۲ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۸.

نمی‌کشی و عشق خویش در من برافروخته‌تر می‌سازی و باز جان تازه‌ای به من می‌دهی، تا نابودم سازی (گویا هنوز قابل پیشگامت نگشته‌ام، تا دیدارت را همواره نایل باشم).

کنایه از اینکه: تا عاشق بکلی از خود نرسته، معشوق هزاران جانش دهد و به عشقش مبتلا سازد، تا از خویش رسته گردد و قابل قرب درگاهش شود.

در جایی می‌گوید:

غیر آنکه بشد دین و دانش از دستم دگر بگو: که ز عشقت، چه طُرف برستم
اگر چه خرمن عمرم، غم تو داد به باد به خاک پایِ عزیزت، که عهد نشکستم
بسوخت حافظ و آن یار دلنواز نگفت: که مرهمی بفرستم، چو خاطرش خستم^(۱)
در عین اینکه صورت کلام خواجه گله‌ای است، ولی از آنچه مطلوب اوست، که سوخته شدن و فانی گشتن است، سخن می‌گوید.

شبی دل را به تاریکی زلفت باز می‌جستم
زُخت می‌دیدم و جامی ز لعلت باز می‌خوردم
کشیدم دربرت ناگاه و شد در تاب، گیسویت
نهادم بر لب لب را و جان و دل فدا کردم

معشوقا! یاد باد آن لحظاتی که تو را در مظهرت و یا در خویش می‌جستم، و برایم از راه ملکوتِ خود و یا موجودات جلوه نمودی، و به اسماء و صفات متجلی دیدم و آب حیات بخش لعلت را مکیدم و به مشاهده ذاتی ات هم نایل گشتم و در برت کشیدم، و در دام زلف و کثرات با دیدارت چنان گرفتارم نمودی که نمی‌توانستم رهایی یابم!

ولی این گرفتاری نه گرفتاری بود که کثرات از تو باز دارندم، بلکه مظهرت در این

مشاهده یاری‌ام نمودند و در دام خویش نگاه داشتند، در این هنگام آب حیات دیگری از لبث مکیدم و بکلی از خویش فانی و بیگانه گشتم؛ که: «وَأَنْتَ الَّذِي تَعْرِفْتَنِي فِي كُلِّ شَيْءٍ، فَزَأَيْتَكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ شَيْءٍ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ بِكُلِّ شَيْءٍ»^(۱): (و تو بودی که خود را در هر چیز به من شناساندی، تا اینکه تو را آشکار در هر چیز دیدم. و تویی آشکار بر هر چیز.) و نیز: «إِلَهِي! كُلُّ مَنْ أَتَيْتَهُ، إِلَيْكَ يُرْسَدُنِي، وَمَنْ أَخَذَ إِلَّا عَلَيْكَ يَدْلُنِي، وَلَا مَخْلُوقٍ أَرْغَبُ إِلَيْهِ إِلَّا وَفِيكَ يُرْعَبُنِي»^(۲): (بار الها! به سوی هر کس که می‌روم، مرا به تو راهنمایی می‌کند، و هیچ کس نیست جز اینکه مرا بر تو رهنمون می‌شود، و به هیچ مخلوقی میل و رغبت نمی‌کنم مگر اینکه مرا به تو مایل می‌سازد.)

خلاصه آنکه: خواجه با یاد از گذشته کردن، گویا می‌خواهد تقاضای شهود گذشته‌اش را بنماید و بگوید:

زهی خجسته! زمانی که یار باز آید به کام غمزدگان، غمگسار باز آید
در انتظار خدنگش، همی طپد دل صید خیال آنکه به رسم شکار باز آید
ز نقش بند قضا هست امید آن حافظ! که همچو سرو، به دستم نگار باز آید.^(۳)

تو خوش می‌باش با حافظ، برو گو خصم جان می‌ده

چو گرمی از تو می‌بینم، چه باک از خصم دمسردم؟

محبوب! مرا بپذیر و به خود راهم ده، اگر چه دشمن من، شیطان و یا ملامت‌کنانم، همواره به آتش اشتیاق به تو آب می‌پاشند، و بخواهند مرا از طریقه محبت‌م باز دارند. من نه آنم که سخن ایشان گوش کنم، چنانچه یاری‌ام فرمایی و عنایتی و لطفی و نظری و توجهی در این امر به من داشته باشی.

۱ - اقبال الاعمال، ص ۲۵۰.

۲ - بحار الانوار، ج ۸۷، ص ۲۴۶، روایت ۵۶.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۲، ص ۲۲۲.

تو همچو صبحی و من شمع خلوت محرم
 چنین که در دل من داغ زلف سرکش تو ست
 بر آستان امیدت کشاده ام در چشم
 چه شکر گویمت ای خیل غم عفاک الله
 به هر نظرت ما جلوه می کند بسیکن
 کس این کرشمه نه بیند که من همی مکررم
 که یکتا نظر فلنی خود فلندی از نظرم
 که روز بی کس آخرفنی روی ز برم
 که منسی کن و جان بین که چون همی سپرم
 بنفشه زار شود تر ز بستم چو در گذرم

به خاک حافظ اگر یار بگذرد چو نسیم
 ز شوق در دل آن تنگنا کفن بدرم

مرکز تحقیقات و پژوهش‌های ادبی و فرهنگی

گویا خواجه دیداری داشته سپس به هجران مبتلا شده، با بیانات این غزل تقاضای دیدار دوباره را نموده و از شیفتگی خود به او سخن گفته، و در ضمن گله‌های عاشقانه نموده، می‌گوید:

تو همچو صبحی و من شمع خلوت سحر

تبسمی کن و جان بین که چون همی سپرم

آری، خورشید تا نور افشانی نکرده، شمع و چراغ خود نمایی دارند؛ و چون نور افشانی خورشید ظاهر شد، شمع و چراغ را کسی اعتنا نکند، بلکه نور آنان محو در نور خورشید خواهد بود. خواجه هم می‌خواهد بگوید: ای دوست! من تا زمانی خودنمایی دارم که جلوه نموده باشی، و چون تو جلوه نمایی مرا اظهار خودنمایی نباشد و فنای خود و موجودات را خواهم دید؛ که: ﴿وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ، لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ، كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ، لَهُ الْعُكُوفُ، وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ﴾^(۱): (و با خدا معبود دیگری را مخوان، که معبودی جز او نیست، و هر چیزی جز روی [اسماء و صفات] او نابود است، و فرمان دادن از آن اوست، و به سوی او بازگشت داده می‌شوید.)

در واقع، خواجه با این بیان، فناء کلی خویش را از دوست طالب است، تا از ظلمت عالم ماده و خیال برهد؛ که: «إِلَهِي تَرُدُّ فِي الْأَثَارِ يُوجِبُ بَعْدَ الْقَزَارِ، فَأَجْمَعُنِي عَلَيْكَ بِخِدْمَةِ تَوْصِيئِي إِلَيْكَ»^(۲): (بار الها! تردّد و توجّه در آثار و مظاهر موجب دوری

دیدارت می‌گردد، پس با بندگی ای که مرا به تو واصل سازد، تصمیم را بر خود متمرکز گردان.) و نیز: «إلهي! أُمِرْتُ بِالرُّجُوعِ إِلَى الْآثَارِ، فَازْجِعْنِي إِلَيْكَ بِكِسْوَةِ الْأَنْوَارِ وَهِدَايَةِ الْإِسْتِبْصَارِ، حَتَّى أَرْجِعَ إِلَيْكَ مِنْهَا كَمَا دَخَلْتُ إِلَيْكَ مِنْهَا، مَضُونِ السَّرِّ عَنِ النَّظْرِ إِلَيْهَا وَمَرْفُوعِ الْهَيْبَةِ عَنِ الْإِعْتِمَادِ عَلَيْهَا؛ إِنَّكَ عَلَيَّ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»^(۱): (معبودا! خود امر فرمودی به بازگشت به آثار و مظاهر، پس مرا با پوشش انوار و راهنمایی که تو را با دیده دل مشاهده کنم، به خویش باز گردان، تا همچنان که از آنها به تو وارد شدم، از طریق آنها به سوی تو بازگردم، در حالی که درونم از نظر به آنها مصون و محفوظ مانده، و همتم از تکیه و بستگی به آنها برداشته شده باشد؛ که تو بر هر چیز توانایی.)

چنین که در دل من، داغ زلف سرکش توست

بسنفشه زار شود تیربتم، چو در گذرم

کنایه از اینکه: سرکشی کثرات نمی‌گذارند این داغ و آرزو در دل من ماند که تو را از میان کثرات و با کثرات مشاهده نمایم، و همواره بین من و تو حاجبند، می‌ترسم چون از این عالم هم بگذرم، سرکشی آنها در خاک باز همان معامله را با من بکنند که در حیاتم کردند، و باز محروم از دیدارت باشم و در تاریکی و حجاب بسر برم. و ممکن است منظور از «داغ زلف سرکش» آثاری که عالم کثرات در دلش گذاشته، باشد که مانع از دیدارش شده، بخواهد بگوید: می‌ترسم آن آثار پس از این عالم هم با من باشد و از مشاهدات محروم گرداند. گله‌ای است ممزوج با تمنا، که ای دوست:

کرشمه‌ای کن و بازار ساحری بشکن به غمزه رونق بازار سامری بکشن

به زلف گوی که آئین سرکشی بگذار به طره گوی که قلب ستمگری بشکن^(۲)

و ممکن است منظور از بیت این باشد که: زلف و کثرات مظاهر پرده بر جمال

۱ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۹.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۹، ص ۳۴۸.

تو افکنده و سبب غمگین شدن و خونین دل ساختنم به عشقت و محرومیتیم
گردیده، ترسناکم که محرومیتیم دوام پیدا کرده و بمیرم و پس از به خاک سپرده
شدنم هم از خاکم آثار ظلمت خونین دلی ام آشکار گردد.
و یا بخواهد بگوید: داغ دیدار تو ای دوست! از راه کثرات چنان در دل من جای
گرفته، و آتش بر افروخته، که آثارش پس از به خاک سپردنم از مزارم ظهور خواهد
کرد و خاکم بنفشه زار خواهد شد.

بر آستان امیدت گشاده‌ام در چشم

که یک نظر فکنی خود فکندی از نظرم

ای دوست! چشم امید خویش به سوی تو گشاده بودم تا نظر لطفی بفرمایی و
مرا به مشاهدات نائل سازی، عنایتی نفرمودی و از نظر فکندی ام، و نگفتی عاشق
مخلصی دارم به وی نظری کنم.

در جایی می گوید:

چو دست بر سر زلفش زدم، به تاب رود و آشتی طلبم، بر سر عتاب رود
چو ماه نو، زه نظارگان بیچاره زند به گوشه ابرو و در حجاب رود
مرا تو عهد شکن خوانده‌ای و می ترسم که با تو روز قیامت همین خطاب رود^(۱)
با این همه:

چه شکر گویمت ای خیل غم! عفاک الله!

که روز بی کسی آخر نمی روی ز بزم

محبوب! اگر چه عنایتی به من نمی کنی و مورد نظرم قرار نمی دهی و تنهاییم
می گذاری، چگونه شکر آن کنم که نمی گذاری خیل غم عشقت از سینه‌ام بیرون
شود، و همواره با غمت انس داشته و به یادت مانوسم.

به گفته خواجه در جایی:

غمش تا در دلم مأوی گرفته است سرم چون زلف او سودا گرفته است
 همای همتم عمری است، کز جان هوای آن قد و بالا گرفته است
 شدم عاشق به بالای بلندش که کار عاشقان، بالا گرفته است
 چو ما در سایه الطاف اویم چرا او سایه از ما وا گرفته است؟^(۱)

به هر نظر بُت ما جلوه می‌کند، لیکن

کس این کرشمه نبیند، که من همی نگرم

همه عالم دانسته و ندانسته، و یا همه اهل نظر، دوست مرا می‌بینند و به همه
 خویش را می‌نمایاند، ولی با من آن می‌کند که دیگران از آن آسوده‌اند، کرشمه‌ها و
 نازش همواره آشفته حال و ناراحت می‌سازد و نمی‌گذارد از دیدارش آن گونه که باید
 بهره‌مند گردم.

گله‌ای است ممزوج با تمنا. در جایی می‌گوید:

گداخت جان که شود کارِ دل‌نمام و نشد بسوختیم در این آرزوی خام و نشد
 پیام کرد: که خواهم نشست با رندان بشد به رندی و دُردی کشیم نام و نشد
 هزار حيله برانگیخت حافظ از سر مهر بدان هوس که شود آن حریف رام و نشد^(۲)

به خاک حافظ اگر یار بگذرد چون نسیم

ز شوق در دل آن تنگنا کفن بدرم

چنان عشق دیدار جانان بر من غالب گشته و سراپای وجودم را گرفته که اگر تا
 وقت مرگ عنایاتش دستگیری‌ام نکند و دیده به جمالش نگشایم، و پس از گذشتن
 از این جهان و در خاک سپردنم نظر لطفی به من بفرماید و به خاکم بگذرد، از شوق
 کفن خواهم درید.

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۷۵، ص ۸۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳۳، ص ۱۹۱.

سخنی است عاشقانه، خبر از اشتیاق زیاد خود به حضرت محبوب می دهد. در جایی می گوید:

عشقت نه سرسری است، که از سر بدر شود مهرت نه عارضی است، که جای دگر شود
عشق تو در وجودم و مهر تو در دلم با شیر اندرون شد و با جان بدر شود
حافظ سر از لحد بدر آرد به پای بوس گر خاک او به پای شما پی سپهر شود^(۱)



مرکز تحقیقات و نشر علوم اسلامی

چرا نه در پی عزم دیار خود باشم چرا نه خاک کف پای یار خود باشم
 غم غریبی و غربت چو بر نمی آیم به شهر خود روم و شهر یار خود باشم
 ز مهربان سراپرده وصال شوم ز بندگان خداوند کار خود باشم
 چو کار عمر نه پیدا است باری آن اولی که روز واقعه پیش نثار خود باشم
 ز دست سخت کن خواب کار بی سامان کرم بود کله راز دار خود باشم
 همیشه پیشه من عاشقی و زندگی بود دگر بگو شوم و مشغول کار خود باشم

نمود که لطف ازل ز منمون شود حافظ

دگر نه تا بر آید همیشه بسیار خود باشم دی

در این غزل خواجه خود را توجه به کوشش در امر معنویت داده و مورد سؤال فرار می دهد که چرا کوتاهی و سستی در آن را باید به خود راه دهد، می گوید:

چرا نه در پی عزم دیار خود باشم
چرا نه خاک کف پای یار خود باشم

مرا که دوست در دیار و عالم اخذ میثاق به خود آشنا فرمود، و از طریق خویشم به خود آشنا ساخت که: ﴿وَأَشْهَدُهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ: أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ﴾^(۱): (و آنان را بر خودشان گواه گرفت که: آیا من پروردگار شما نیستم؟) و من، ﴿بَلَىٰ، شَهِدْنَا﴾^(۲): (بله، گواهی می دهیم.) گفتم: چرا باز به خویش توجه نکنم، و به یاد دیار ازلی، بَلَىٰ بَلَىٰ نگویم، و به فرموده: ﴿وَيَنْهَىٰ إِلَيْهِ مَنۢ أُنَابَ﴾^(۳): (و خداوند، هر کس را که به تمام وجود به او رجوع نماید، به خود رهنمون می شود.) و نیز: ﴿وَأَتَّبِعْ سَبِيلَ مَنۢ أُنَابَ إِلَيْ﴾^(۴): (و از راه کسی که با تمام وجود به سوی من رجوع نماید، پیروی نما.) و همچنین: ﴿وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنۢ يَغْبُدُوهَا، وَأَنَابُوا إِلَىٰ اللَّهِ، لَهُمُ الْبُشْرَىٰ﴾^(۵): (و بشارت و مرزده بر آنان که از پرستش طاغوت و غیر خدا دوری نموده، و به تمام وجود به

۱ - اعراف : ۱۷۲.

۲ - اعراف : ۱۷۲.

۳ - رعد : ۲۷.

۴ - لقمان : ۱۵.

۵ - زمر : ۱۷.

سوی خدا بازگشت نمودند!) و نیز: ﴿اللَّهُ يَخْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ، وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ﴾^(۱):
 (خداوند، هر کس را بخواهد به سوی خود برگزیده، و هر کس را که به تمام وجود به او
 رجوع نماید، به سوی خود رهنمون می‌شود.) و یا: ﴿أَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ، مِنْ قَبْلِ
 أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ﴾^(۲): (و به سوی پروردگارتان با تمام وجود رجوع نمایید، و در برابر او
 تسلیم شوید، پیش از آنکه عذاب به سراغ شما بیاید.) گوش فرا ندهم.
 و یا چرا از: ﴿لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ﴾^(۳): (برای آنها [در بهشت] خانه امن و امان
 نزد پروردگارشان خواهد بود.) و نیز: ﴿وَإِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ
 عِبَادَتِهِ...﴾^(۴): (آنان که نزد پروردگار تواند، [هیچگاه] از عبادتش تکبر نمی‌ورزند.) و
 همچنین: ﴿مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ، وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ﴾^(۵): (آنچه در نزد شماست از بین می‌رود،
 اما آنچه نزد خداست باقی است) و یا: ﴿إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهْرٍ، فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ
 مَلِكٍ مُقْتَدِرٍ﴾^(۶): (بدرستی که اهل تقوی در بهشتها و جویهایی، در جایگاه صدق و
 راستی، نزد پادشاه مقتدر می‌باشند.) و نیز: ﴿إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ﴾^(۷):
 (مسلماً برای اهل تقوی نزد پروردگارشان باغهای پر نعمت بهشت خواهد بود.) و نیز:
 ﴿وَلَيْسَ رُجْعَتُ إِلَىٰ رَبِّي، إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْخُسْنَىٰ﴾^(۸): (و هر گاه بسوی پروردگارم باز گردانده
 شوم، برای من نزد او پاداش نیکویی خواهد بود.) چشم پوشم، و به دیده بصیرت به
 آن گفتار ننگرم.

۱- شوری: ۱۳.

۲- زمر: ۵۴.

۳- انعام: ۱۲۷.

۴- اعراف: ۲۰۶.

۵- نحل: ۹۶.

۶- قمر: ۵۴-۵۵.

۷- فلم: ۳۴.

۸- فصلت: ۵۰.

و چرا سر از عبودیت دوست برکشم، و از فرموده: ﴿وَاعْبُدْ رَبَّكَ، حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ﴾^(۱): (و پروردگارت را پرستش نما، تا اینکه یقین [= مرگ] به سراغت بیاید.) و نیز: ﴿إِنَّ كُلَّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا﴾^(۲): (مسئلاً تمام کسانی که در آسمانها و زمین هستند بنده خداوند بسیار مهربان می باشند.) و همچنین: ﴿أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ؟﴾^(۳): (آیا خدا برای بنده اش بس نیست؟!) و: ﴿وَأَنْ اعْبُدُونِي، هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ﴾^(۴): (و اینکه مرا پرستید، که این راه راست می باشد.) غافل باشم.

غم غریبی و غربت چو بر نمی تابم

به شهر خود روم و شهریار خود باشم

حال که من تاب غربت دیار دنیا را ندارم؛ که: «وَأَزَحَمَ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا غُرْبَتِي»^(۵): (و در این دنیا بر غریبی من رحم آر.) و برای اینجا ساخته نشده ام؛ که: «إِنَّكَ مَخْلُوقٌ لِلْآخِرَةِ، فَاعْمَلْ لَهَا»^(۶): (تو برای آخرت آفریده شده ای، پس برای آن عمل کن.) و نیز: «دَارُ الْبَقَاءِ مَجْلُ الصَّدِيقِينَ، وَمَوْطِنُ الْأَبْرَارِ وَالصَّالِحِينَ»^(۷): (دار بقا [آخرت] جایگاه صدیقان، و موطن نیکان و صالحان می باشد.) و همچنین: «نَالَ الْمُنَىٰ مَنْ عَمِلَ لِدَارِ الْبَقَاءِ»^(۸): (هر کس برای دار بقا [آخرت] عمل نمود، مسلماً به آرزوی خود خواهد رسید.)، بهتر آن است که توجه به دیار ازلی خود نمایم، تا شاید به مقام قرب الهی راه یافته و از غربت رهایی یابم.

در جایی در تمنای ابن معنی می گوید:

۱ - حجر: ۹۹.

۲ - مریم: ۹۳.

۳ - زمر: ۳۶.

۴ - بقره: ۶۱.

۵ - اقبال الاعمال، ص ۷۳.

۶ و ۷ - غرر و درر موضوعی، باب الآخرة والترغيب اليها، ص ۵.

۸ - غرر و درر موضوعی، باب الآخرة والترغيب اليها، ص ۶.

منم غریب دیار و توئی غریب نواز دمی به حال غریب دیار خود پرداز
 به هر کمند که خواهی به گیر و بازم بند به شرط آنکه ز کارم نظر نگیری باز
 گرم چو خاک زمین خوار مبینی سهل است خرام میکن و بر خاک سایه می انداز^(۱)
 نه تنها رهایی از غربت پیدا کنم، که شهریاری و سلطنت و خلافت بر عالم (باذن
 الله) نمایم، و همه به فرمان من باشند، در جایی می گوید:

بر در میکند، رندان قلندر باشند که ستانند و دهند افسر شاهنشاهی
 اگر سلطنت فقر ببخشند ای دل! کمترین مُلک تو، از ماه بود تا ماهی^(۲)

ز محرمان سراپرده وصال شوم

ز بندگان خداوندگار خود باشم

نه تنها عازم رجوع به دیار خویش باشم و از دنیا دل برکنم، بلکه آنجا روم و
 محرم سراپرده قرب و وصل دوست گردم، و بندگی واقعی حضرتش را به جای
 آورم؛ که: «یا مَنْ أذَاقَ أَحِبَّائَهُ خِلاوَةَ الْمَوَانِسَةِ؛ فِقَامُوا بَيْنَ يَدَيْهِ مَتَمَلِّقِينَ، وَيَا مَنْ أَلْبَسَ أَوْلِيَاءَهُ
 مَلَابِسَ هَيْبَتِهِ؛ فِقَامُوا بَيْنَ يَدَيْهِ مُسْتَغْفِرِينَ»^(۳): (ای خدایی که شیرینی انس با خویش را به
 دوستانت چشاندی، پس در پیشگاهت برای اظهار محبت ایستادند! و ای آن که اولیاءت
 را به لباس هیبت و جلال بیاراستی، پس در برابرت برای آمرزش خواهی بپا خواستند.)

چو کار عمر نه پیدا است، باری آن اولی

که روز واقعه، پیش نگار خود باشم

ز دست بختِ گرانِ خواب و کار بی سامان

گرم بود گله‌ای، راز دارِ خود باشم

حال که کار عمر معلوم نیست و به آن نمی توان اعتماد نمود؛ که: «الْعَمْرُ تُفْنِيهِ

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۰، ص ۲۴۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۷۲، ص ۴۱۰.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۳۲۹ - ۳۵۰.

اللَّحَظَاتِ»^(۱): (عمر را، لحظه‌ها از بین برده و فانی می‌سازد.) و نیز: «الْعُمْرُ أَنْفَاسٌ مُّغَذَّةٌ»^(۲): (عمر، نفسهایی معدود می‌باشد.) و همچنین: «إِنَّ عُمْرَكَ مَهْرٌ سَعَادَتِكَ. إِنْ أَنْفَذْتَهُ فِي طَاعَةِ رَبِّكَ»^(۳): (بدرستی که عمرت کابین خوشبختی توست، اگر آن را در بندگی و طاعت پروردگارت صرف نمایی.)

و باید در همین عالم بهره برداری از دوست نمود و به دیار خود بازگشت، که: ﴿إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ﴾^(۴): (بدرستی که ما از آن خداییم، و به سوی او بر می‌گردیم.)، و از محرم سرایان درگاه یار شد، که: «اللَّهُمَّ! وَاهِدِنَا إِلَى سَوَاءِ السَّبِيلِ، وَاجْعَلْ مَقِيلَنَا عِنْدَكَ خَيْرَ مَقِيلٍ، فِي ظِلِّ ظَلِيلٍ وَمَلِكٍ جَزِيلٍ؛ فَإِنَّكَ خَسْبُنَا، وَنِعْمَ الْوَكِيلُ»^(۵): (بار خدایا! ما را به راه راست هدایت فرما، و آسایشگاهمان را در نزد خود بهترین آسایشگاه، در سایه دائمی [رحمت] و سلطنت بزرگت قرار ده؛ زیرا تنها تو ما را کفایت می‌فرمایی و چه خوب کارگذاری هستی!)

بهر آن است که چون دوست جلوه نماید، از فرصت استفاده نموده و از دیدارش بهره‌مند شوم و دیگر راز دار خود بوده و از ایام فراق سخنی به میان نیاورم و بگویم:

گل عذاری ز گلستان جهان ما را بس	زین چمن، سایه آن سرو روان ما را بس
نقد بازار جهان بنگر و آزار جهان	گر شما رانه بس این، سود و زیان ما را بس
یار با ماست، چه حاجت که زیادت طلبیم	دولت صحبت آن مونس جان ما را بس
نیست ما را بجز از وصل تو در سر هوسی	این تجارت، ز متاع دو جهان ما را بس ^(۶)

۱ و ۲ - غرر و درر موضوعی، باب العمر، ص ۲۷۵.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب العمر، ص ۲۷۶.

۴ - بقره: ۱۵۶.

۵ - اقبال الاعمال، ص ۶۸۰.

۶ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۶، ص ۲۵۰.

همیشه پیشه من عاشقی و رندی بود
 دگر بکوشم و مشغول کار خود باشم
 بُود که لطف ازل رهنمون شود حافظ!
 و گرنه تا به ابد، شرمسارِ خود باشم

در گذشته همواره کارم عاشقی و از غیر دوست چشم پوشیدن بود، سزاوار
 ت همچنان به کار خود ادامه دهم تا شاید لطف ازلی اش دستگیری ام نماید، و به
 ریشم راه دهد و دیدارم حاصل شود؛ و گرنه تا ابد شرمسار اعمال خویش خواهم
 بود که مانع دیدارش گردیده که: ﴿وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ﴾ (و هر بدی به تو
 برسد، از خود توست).

و گرنه او را لطف و عنایت به بندگان واقعی، بی انتهاست که: ﴿مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ
 فَمِنْ اللَّهِ﴾^(۱): (هر خوبی به تو برسد، از خداست.) و نیز: ﴿فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ
 لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ﴾^(۲): (پس اگر فضل و رحمت خدا بر شما نبود، حتماً از زیانکاران
 بودید.) و به گفته خواجه در جایی:

هر چه هست، از قامتِ ناسازِ بی اندام ماست

ورنه، تشریف تو بر بالای کس کوتاه نیست

بر در میخانه رفتن، کار یک رنگان بُود

خود فروشان را، به کوی میفروشان راه نیست^(۳)

۱ - نساء : ۷۹.

۲ - بقره : ۶۴.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۵، ص ۶۱.

چل سال میش رفت که من لاف می زخم
 کز چپا کران در که پیر معان منم
 هرگز بهین عاطفت پیر می فروش
 ساغر تهی نشد ز می صاف روشم
 در حق من به درد کشته طن بد مسر
 کالوده کشت حشره ولی پاک دامنم
 شهباز دست پادشاهم یارب از چه روست
 کز یاد برده اند هوای نشیمنم
 حیف است بلبلی چون اکنون در این قفس
 با این لسان عذب که خاش چو سونم
 آب و هوای پارس عجب غله پرور است
 کو بهر هی که خیمه از این خاک برکنم
 از این عشق و دولت رندان پاکباز
 پیوسته صدر مصطبه با بود مسکنم
 حافظ به زیر حشره قدح تا به کوشی
 در بزم خواجه پرده زکارت برافکنم

توران شجره که درین مزید فصل

شدنت مواهب او طوق کردم

خواجه در این غزل اظهار شکر گذاری نسبت به استاد و دوستان و همراهان خود، که در سلوک راهنما و کمک در سیر معنویش بوده‌اند، نموده، و خود را توجه بی دهد که نباید از گفتار بدگویان بهراسد، بلکه باید به کار خویش مشغول باشد، تا به محبوب پیوندد و کارش به آخر رسد، می گوید:

چل سال پیش رفت که من لاف می‌زنم
کز چاکرانِ درگه پیر مغان منم
هرگز به یمن عاطفت پیر می فروش
ساغر تهی نشد ز می صاف روشنم

چهل سال است که لاف سر سپردگی به استاد را می‌زنم و چنان بهره‌مند از راهنمایبهایش شده‌ام، که از عنایات حضرت دوست و توجهات و مشاهدات پر شورش هیچگاه بی بهره نمی‌باشم.

و ممکن است مراد خواجه از «پیر مغان»، رسول الله ﷺ باشد، بخواهد بگوید: به سبب توجهم به وی، ساغرم از تجلیات پر شور و مست کننده دوست تهی نگشت، و همواره از عنایات محبوب بهره‌مند بودم.

و یا منظور از «پیر مغان»، علی علیه السلام باشد، و بخواهد اشاره به شیعه شدنش و لاف محبت و ولایت او را زدن بکند (چنانکه از ابیات آخر قصیده اول دیوان ظاهر می‌شود). بخواهد بگوید: به یمن قبول ولایتش، به من عنایت شد آنچه شد. و ممکن است مرادش از «پیر می فروش»، (به احتمال ضعیف) حضرت دوست

باشد، بخواهد بگوید: همواره عنایات و تجلیاتش از من در سیر دستگیری می نمود.

در حق من، به دُرد کشی ظن بد مبر

کالوده گشت خرقة، ولی پاکدامنم

ای آن که سختم را می شنوی که می گویم: دُرد (به ضم دال اول) و می صاف روشن می کشم! گمان مبر مرادم می انگوری است، منظورم می مشاهدات دوست می باشد، که خرقة زهد خشک و شرک را از من می ستاند و به اخلاص در بندگی به تمام وجود آلوده ام می سازد. در حقیقت، این آلودگی، پاک دامنی است که به آن راه یافتم.

در ابیات ساقی نامه اش از چنین شرابی سخن به میان آورده و می گوید:

بیا ساقی آن آب آتش خواص ^{به من ده که تا یابم از غم خلاص}
 بیا ساقی آن کیمیای فتوح ^{که با گنج قارون دهد عمر نوح}
 بیا ساقی آن ارغوانی قدح ^{که باید ز فیضش دل و جان فرح}
 به من ده که از غم خلاصم دهد ^{نشانی زه بزم حساسم دهد}
 بیا ساقی آن می که جان پرور است ^{دل خسته را همچو جان درخور است}
 بده کز جهان خیمه بیرون زخم ^{سرا پرده بالای گردون زخم^(۱)}

شهباز دست پادشهم، یا رب! از چه روست

کز یاد برده اند هوای نشیمنم؟

حیف است بلبلی چو من اکنون در این قفس!

با این لسان عذب که خامش چو سوسنم

چه شده منی که در قرب دوست زندگی نموده و در عالم «الست» به مشاهده او نایل گشته، آن گلزار را فراموش نمایم و در قفس عالم طبیعت گرفتار آیم، شایسته

است به یاد عالم اصلی خود افسم. سخن وری چو من را به این عالم نیاورده‌اند تا عهد ازلم را فراموش کنم و به یاد عالم اصلی خود نباشم و یاد محبوب را از خاطر ببرم؛ که: «إلهی! ما أقرَبَكَ مِنِّي وَأَبْعَدَنِي عَنْكَ! وَمَا أَزْفَكَ مِنِّي! فَمَا الَّذِي يَخْبِئُنِي عَنْكَ... إلهی! أموت بِالرُّجُوعِ إِلَى الْآثَارِ، فَازْجِعْنِي إِلَيْكَ بِكِسْوَةِ الْأَنْوَارِ وَهِدَايَةِ الْإِسْتِبْصَارِ، خَشْيَ أَرْجِعَ إِلَيْكَ مِنْهَا كَمَا دَخَلْتَ إِلَيْكَ مِنْهَا، مَضُونِ السَّرِّ عَنِ النَّظَرِ إِلَيْهَا وَمَرْفُوعِ الْهِمَّةِ عَنِ الْإِعْتِمَادِ عَلَيْهَا؛ إِنَّكَ عَلَيَّ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»^(۱): (بارالها! چقدر به من نزدیکی و من از تو دور! و چقدر به من رؤوف و مهربانی! پس چه چیز مرا از تو محجوب ساخته... معبودا! خود به بازگشت به مظاهر امر فرمودی، پس با پوشش انوار و هدایتی که با دیده دل تو را مشاهده کنم، مرا به خود برگردان، تا همان گونه که از طریق مظاهر به سوی تو وارد شدم، از طریق آنها به سویت بازگردم، در حالی که درونم از نگرش |استقلالی| به آنها مصون و محفوظ مانده، و همتم از تکیه کردن و اعتماد بر آنها برداشته شده باشد؛ که تو بر هر چیز توانایی.)

آب و هوای پارس، عجب سفته پرور است!

کو هم‌رهی؟ که خیمه از این خاک بر کنم

خواجه از قدر نشناسی مردم شیراز و نداشتن مصاحب هم طریق گله می‌کند و می‌گوید: اگر رفیق راهی بیابم از این خاک سفر خواهم نمود. با این همه، در ابیات دیگرش از شیراز تعریف نموده، در جایی می‌گوید:

شیراز و آب رکنی و آن باد خوش نسیم

عیش مکن، که خالی رُخ هفت کشور است

فرق است ز آب خضر، که ظلمات جای اوست

تا آب ما، که منبعش الله اکبر است^(۲)

۱ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۹.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۴، ص ۶۷.

از یمن عشق و دولت رندانِ پاکباز

پیوسته صدر مصطبه‌ها بود مسکنم

من آنم که سابق الایام از میمنت عشق و معاشرت با اهل کمال، پیوسته مورد احترام در این دیار بودم، و در مکانهای برجستگان نزد اساتید راه جایم بود؛ که: «جلیس الخیر یفتمه»^(۱): (همنشین خیر و خوب، نعمتی است). حال، در اثر معاشرت با نادانان، چنان گشته‌ام که گویا: «از یاد برده‌اند هوای نشیمنم»؛ که: «خلفه ابناء الدنیا تشین الدین، وتضعف الیقین»^(۲): (در آمیختن و معاشرت با فرزندان و اهل دنیا، دین انسان رازشت و یقینش را ضعیف می‌گرداند).

حافظ! به زیر خرقه، قدح تا به کی کشی

در بزم خواجه، پرده زکارت برافکنم

توران شه خجسته، که در من مزید فضل

شد منت مواهب او، طوق گردنم

معلوم می‌شود خواجه سر خود را در لباس زهد مخفی می‌داشته، و در زمان «توران شاه» توانسته آزادانه از گزند بدخواهان به کارش بپردازد، که با خود خطاب کرده و می‌گوید: تا کی در لباس زهد باده می‌کشی، در مجلس بزم و شادی خواجه توران شاه پرده زکارت بر افکنم و اظهار عقیده خویش را نمایم و از تظاهر به زهد خشک بر کنارت خواهم نمود. کدام شاه؟ آنکه مرا مورد انعام و اکرام خود قرار داد.^(۳)

۱ - غرر و درر موضوعی، باب المجالسه، ص ۴۴.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب المجالسه، ص ۴۴.

۳ - مخفی نمائد خواجه در صفحه ۳۵ چاپ قدسی تصبده‌ای در مدح وی گفته.

حاشا که من به موسم گل ترک می کنم من لاف عقل می زخم این کار کی کنم
 مطرب کجاست تا به محصول زهد و علم در کار بانگ بربط و آوازی کنم
 از قال و قیل در سه حالی دلم گرفت یکت چند نیز خدمت معشوق و می کنم
 کو یکت صبح تا کله های شب فراق با آن خسته طالع فرخنده پی کنم
 کی بود در زمانه وفا؟ حسام می بیار تا من حکایت جم و کاوس کی کنم
 از نامه سیاه ترسم که روز حشر بایض لطف او صد از این نامه طی کنم
 خاک مرا چو در ازل از می سه شده اند با بد سبب که چرا ترکب وی کنم

این جان عاریت که به حافظ سپرد دوست
 روزی حشش به منم تسلیم وی کنم

خواجه غزل ذیل را در آرزوی دیدار حضرت محبوب سروده، و با بیانات شیرینش تقاضای خلاصی از روزگار فراق و انتظار عنایات حضرت دوست را داشته، می گوید:

حاشا که من به موسم گل، ترک می کنم

من لاف عقل می زنم، این کار کی کنم

کجا و کی عافلان در فصل بهار و گل از بهره مندی و عیش و نوش در باغ و گلزارها خودداری می کنند؟ تا منی که لاف عقل می زنم، در بهار جوانی، و یا تجلیات دوست، و یا ایام وزش نفعات الهی، و یا ایام و لیالی متبرکه، از ذکر و یاد دوست و مشاهداتش خودداری کنم. حاشا! این کار، کی کنم؟ در جایی می گوید:

دوستان! وقتِ گل آن به که به عشرت کوشیم

سخن پیر مغان است، به جان بنیوشیم

نیست در کس کرم و وقت طرب می گذرد

چاره آن است که سجاده به می بفروشیم^(۱)

لذا می گوید:

مطرب کجاست؟ تا همه محصول زهد و علم

در کار بانگ بربط و آواز نی کنم

کجاست امور به وجد آورنده، و یا نفحات دوست؟ تا آنچه از زهد و علم
تحصیل نموده‌ام نثار مقدمشان نمایم، و عمر خویش به کار عشق با حضرت
محبوب بسر آرم.

در جایی در تقاضای بیان فوق می‌گوید:

مطرب خوش نوا بگو، تازه به تازه نو به نو

باده دلگشا بجو، تازه به تازه نو به نو

با صنمی چو لعبتی خوش بنشین به خلوتی

بوسه ستان به آرزو، تازه به تازه نو به نو

بژر حیات کبی خوری، گرنه مدام می خوری

باده بخور به یاد او، تازه به تازه نو به نو^(۱)

بدین جهت می‌گوید:

از قال و قیل مدرسه، حالی دلم گرفت

یک چند نیز، خدمت معشوق و می‌کنم

بس است ای خواجه! هر چه قال و قیل و گفتار علوم ظاهری نمودی که جز
خودبینی و خود پرستی و ظلمت و تاریکی در تو نیفزود. زمانی هم به ذکر معشوق و
مراقبه وی پرداز، تا عنایات او دستگیرت نماید. به گفته خواجه در جایی:

زکنج مدرسه حافظ! مجوی گوهر عشق قدم برون نه اگر میل جستجو داری^(۲)
و سپس بگو:

کو پیک صبح؟ تا گله‌های شب فراق

با آن خجسته طالع فرخنده پی کنم

کجایند نفحات و پیام آورنده‌های دوست در وقت صبحگاهان؟ و کجاست

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۰۳، ص ۳۶۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۸۰، ص ۴۱۶.

تجلیات محبوب حقیقی در سحرگاهان؟ تا گله‌های ایام فراق را به آنان بنمایم، و با
بخت خجسته‌ام از طالع فرخنده خویش سخن برانم و بگویم:

سینه‌ام ز آتش دل، در غم جانانه بسوخت آتشی بود در این خانه، که کاشانه بسوخت
تنم از واسطه دوری دلبر، بگذاخت جانم از آتش هجر رخ جانانه، بسوخت^(۱)
و به گفته خواجه در جای دیگر:

بسوخت حافظ و کس حال او به بار نگفت مگر نسیم، پیامی خدای را ببرد^(۲)

کی بود در زمانه وفا؟ جام می بیار

تا من حکایتِ جَم و کاوسِ کی کنم

ای دوست! زمانه وفا ندارد و در گذر است، تنها خوبیها می ماند، مرا از عنایات و
مشاهدات محروم مگردان. پادشاهان رفتند، نیکیهای آنان بجا ماند. در ساقی نامه
خود می گوید:

بیا ساقی آن جام، پر کن ز می که گویم تو را حال کسری و کی

به مستی توان دُر اسرار سفت که در بی خودی، راز نتوان نهفت

بیا ساقی آن می، که عکسش ز جام به کیخسرو و جَم فرستد پیام

بده تا بگویم به آواز نی: که جمشید کی بود و کاوس کی^(۳)

از نامه سیاه نترسم، که روز حشر

با فیض لطف او، صد از این نامه طی کنم

محبوب! از نامه سیاه آن کس باید بترسد که به الطاف معشوقش آگاه نباشد؛ و:

﴿وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلٰی ظُلْمِهِمْ﴾^(۴): (و مسلماً پروردگار تو نسبت به مردم - با

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۴، ص ۶۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۶، ص ۱۲۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، ص ۴۴۸.

۴ - رعد: ۶.

اینکه ظلم و ستم می‌کنند - دارای مغفرت است.) و نیز: ﴿إِنَّ زَنْكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ﴾^(۱):
 (بدرستی که آمرزش پروردگارت وسیع و گسترده است.) و همچنین: ﴿وَفِي الْأَجْرَةِ
 عَذَابٌ شَدِيدٌ، وَمَغْفِرَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ﴾^(۲): (و در آخرت عذاب شدید و [یا] آمرزش و
 رضای الهی خواهد بود.) و غیره را نشنیده باشد، منی که آن سخنان شنیده‌ام، چرا از
 نامه سیاه بترسم: «إلهی! قَدْ سَتَرْتُ عَلَيَّ ذُنُوبًا فِي الدُّنْيَا، وَأَنَا أَخُوْجُ إِلَيَّ سَتْرَهَا عَلَيَّ مِنْكَ فِي
 الْآخِرَةِ... فَلَا تَفْضُخْنِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَيَّ رُؤُوسِ الْأَشْهَادِ»^(۳): (معبودا! گناهان بسیار مرا در دنیا
 پوشاندی، و من به ستر و پوشاندن آنها در آخرت محتاجترم... بنابراین، در روز قیامت
 مرا در برابر گواهان [حضور مردم] رسوا و مفتضح مگردان.)

و ممکن است روی سخن خواجه با زاهد باشد، که وی را گناهکار در طریقه‌اش
 می‌شمارد. بخواهد بگوید: اگر تو مرا نامه سیاه بی‌انگاری، باکی نیست، فیض و
 رحمت عام حضرت دوست در محشر دستگیری‌ام خواهد نمود؛ لذا می‌گوید:

خاک مرا چو در ازل از من سرشته‌اند

با مدعی بگو که چرا ترکِ وی کنم؟

بخواهد بگوید: ای زاهد! با آنکه خاکم را در ازل با می‌فطرت توحیدی
 سرشته‌اند؛ که: ﴿فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا﴾^(۴): (همان سرشت خدایی که همه
 مردم را بر آن نو آفرینی فرمود.) و با ﴿وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي﴾^(۵): (پس آنگاه که از روحم
 در آن دمیدم.) و همچنین: ﴿ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ﴾^(۶): (سپس او را به گونه دیگری پدید

۱ - نجم: ۳۲.

۲ - حدید: ۲۰.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۶۸۶.

۴ - روم: ۳۰.

۵ - حجر: ۲۹.

۶ - مؤنون: ۱۴.

آوردیم.) و نیز: «خَمَرْتُ طِينَةَ آدَمَ بِيَدَيَّ أَرْبَعِينَ صَبَاحًا»^(۱): (خمیر مایهٔ آدم را چهل روز با دو دست | جلال و جمال | ام سرشتم.) شرافتم بخشیده‌اند، چگونه می‌توانم به سخنت گوش فرا دهم و از توجه به محبوب چشم‌پوشم و او را دوست نداشته باشم؛ که: «ثُمَّ سَلَكَ بِهِمْ طَرِيقَ إِرَادَتِهِ، وَبَعَثَهُمْ فِي سَبِيلِ مَحَبَّتِهِ، لَا يَمْلِكُونَ تَأْخِيرًا عَمَّا قَدَّمَهُمْ إِلَيْهِ وَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَقَدُّمًا إِلَيْهِ مَا أَخْرَجَهُمْ عَنْهُ.» (سپس آنها را در راه ارادهٔ خویش روان گردانیده و در راه محبتش برانگیخت، به گونه‌ای که نمی‌توانند از آنچه مقدمشان داشته عقب برگردند، و قادر نیستند به سوی آنچه که مؤخرشان داشته پیشی گیرند.)

تو ای مدعی! هر چه می‌خواهی بگو، ولی من نه آنم که دست از محبتش بکشم، به پای عقیدهٔ خود خواهم ایستاد تا:

این جان عاریت، که به حافظ سپرد دوست

روزی رُخس بینم و تسلیم وی کنم

جان عاریتی که دوست به من عطا فرموده برای آن است که نثار دیدارش کنم، و

چنان خواهم نمود، «روزی رُخس بینم و تسلیم وی کنم.»

در جایی می‌گوید:

به‌جان او، که گرم دسترس به‌جان بودی

و گر دلم نشدی پائی بندِ طرّهٔ او

بگفتمی که بها چیست خاکِ پای تو را

اگر حیات گرانمایه، جاودان بودی^(۲)

کی‌ام فرار، در این تیره خاکدان بودی

کمینهٔ پیشکش بندگانش آن بودی

^۳ - صحیفه سجادیه، دعای ۱.

^۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۲۹، ص ۳۸۷.

حجاب چهره جان می شود غبار تم
 خوش آدمی که از این چهره پرده برکنم
 چنین قبض نسزای چو من خوش بحالی است
 روم به کلشن رضوان که مرغ آن چمنم
 عیان نشد که چرا آدم کجا بودم
 در بیخ و درد که غافل ز کار خویشتم
 چگونه طوف کنم در فضای عالم قدس
 چو در سراجی ترکیب تخت بندتم
 اگر ز خون دلم بوسه عشق می آید
 عجب مدار که هم در آهوی ختمم
 مرا که منظر حور است مسکن و ناوی
 چرا به کوی حسره اباتیان بود وطنم
 طرازی پیرین ز رشک مبین چو شمع
 که سوزهاست نهانی درون پیر بنم

بیاد مستی حافظ زمینی او بردای

که با وجود تو کس نشود زمن که منم

خواجه در این غزل به مشکلات طریقه عاشقی و موانعش اشاره نموده، و در
مقام تمنّای برطرف شدن آن بوده و می‌گوید:

حجاب چهره جان می‌شود، غبار تنم

خوشا دمی! که از این چهره پرده برفکنم

بدن عنصری‌ام، حجاب چهره جان و عالم ملکوت و حقیقتم شده، و نمی‌گذارد
به آن توجه داشته باشم. خوشا روزی! که به موت اختیاری، و یا موت اضطراری، از
تعلقات عالم طبیعت جدا گردم؛ که: «مَنْ رَأَى الْمَوْتَ بَعَيْنٍ يَقِينَةٍ زَأَهُ قَرِيبًا»^(۱): (هر کس
مرگ را با چشم یقین بنگرد، آن را نزدیک خواهد دید.) و نیز: «مَنْ رَأَى الْمَوْتَ بَعَيْنٍ أَمَلِهِ، زَأَهُ
بَعِيدًا»^(۲): (هر کس مرگ را با چشم آرزو بنگرد، آن را دور خواهد دید.) و همچنین:
«أَفْضَلُ تَخْفِةِ الْمُؤْمِنِ، الْمَوْتُ»^(۳): (مرگ، بهترین تحفه برای مؤمن می‌باشد.) و: «فِي الْمَوْتِ
رَاحَةٌ السُّعْدَاءِ»^(۴): (راحتی نیکبختان در مرگ حاصل می‌شود.) و نیز: «لَا مُرِيخَ كَالْمَوْتِ»^(۵):
(هیچ چیزی همچون مرگ انسان [با کمال] را آسوده نمی‌سازد.)

زیرا:

چنین قفس، نه سزای جو من خوش الحانی است

زوم به گلشن رضوان، که مرغ آن چمنم

۱ و ۲ - غرر و درر موضوعی، باب الموت، ص ۳۷۳.

۳ و ۴ - غرر و درر موضوعی، باب الموت، ص ۳۷۰ و ۳۷۲.

۵ - غرر و درر موضوعی، باب الموت، ص ۳۷۲.

عالم بشریت و خاکی برای من زندان و قفسی است. سزاوار نیست منی با این عظمت و برجستگی که مکرم به کرامت تعلیم اسماء، و معظم به عظمت ﴿ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي ﴾^(۱): (و از روح خود در آن دمیدم.) و ﴿ ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ، فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴾^(۲): (سپس او را به گونه دیگری پدید آوردیم. پس بزرگ است خداوندی که بهترین آفرینندگان می باشد.) می باشم، گرفتار آن باشم.

خوب است پیش از گذشتن از این عالم، به منزلگاه قدس عالم «إِنِّي أَظَلُّ عِنْدَ رَبِّي، يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِي»^(۳): (بدرستی که در سایه رحمت پروردگارم قرار می گیرم و او غذایم داده و سیرابم می سازد.) و به جایگاه ﴿ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهْرٍ، فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُقْتَدِرٍ ﴾^(۴): (بدرستی که اهل تقوی در بهشتها و جویهایی، در جایگاه صدق و راستی، نزد پادشاه مقتدر، می باشند.) قرار گیرم. و ممکن است بیت اشاره به موت اضطراری باشد و بخواهد بگوید: این قفس دنیا، جای چون منی نیست که مرغ آن چمنم، خوب است با مگر اضطراری، به عالم باقی پرواز بنمایم.

عیان نشد که چرا آمدم؟ کجا بودم؟

دریغ و دردا که غافل ز کار خویشتم

افسوس! که نفهمیدم برای چه در این عالم آمدم، و ندانستم مقام خلافت ﴿ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً ﴾^(۵): (همانا من در زمین خلیفه و جانشینی قرار می دهم.) را در این جهان می توان بدست آورد، و به سیر نزولی پایان داد و سیر صعودی را شروع نمود؟

۱ - حجر: ۲۹.

۲ - مؤمنون: ۱۴.

۳ - بحار الأنوار، ج ۱۶، ص ۳۹۰.

۴ - قمر: ۵۲ - ۵۵.

۵ - بقره: ۳۰.

که: ﴿فَتَلَقَىٰ آدَمَ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ، فَتَابَ عَلَيْهِ﴾^(۱): (سپس آدم از پروردگارش کلماتی را آموخت، و در نتیجه خدا توبه او را پذیرفت.) و نیز: ﴿ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ، فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ﴾^(۲): (سپس پروردگارش او را برگزیده، و توبه او را پذیرفته و هدایتش نمود.)، «دریغ و درد که غافل ز کار خویشتم».

چگونه طوف کنم در فضای عالم قدس

چو در سراجی ترکیب تخته بند تنم

چنان دست و پای خویش را با تعلقات و هوا و هوس‌ها و لهو و لعب و زینت این عالم بسته‌ام، که روح مجزده و حقیقت خویش را گرفتار نموده، به گونه‌ای که نمی‌توانم به عالم قدس پرواز نموده و به سیر صعودی خود پردازم. در جایی می‌گوید:

چرا نه در پی عزم دیار خود باشم چرا نه خاک کف پای یار خود باشم
غم غربی و غربت چو بر نمی‌تابم به شهر خود روم و شهریار خود باشم
ز محرمان سراپرده وصال شوم ز بسندگان خداوندگار خود باشم
بود که لطف ازل رهنمون شود حافظ! و گرنه تا به ابد، شرمسار خود باشم^(۳)

اگر ز خون دلم، بوی عشق می‌آید

عجب مدار، که همدرد آهوی ختمم

همان گونه که آهوی فراری از مردم، آثار خون دلش در نافه ظاهر شده و عطر از آن استشمام می‌گردد، اشک دیدگان من هم از خون دلم سرچشمه گرفته و بوی عطر عاشقی و فریفتگی ام به معشوق حقیقی را می‌دهد. پس اگر بگویم: با آهوی سر به بیابان گذاشته و وحشی از مردم، همدرد گشته‌ام، عجب مدار.

۱ - بقره: ۳۷.

۲ - طه: ۱۲۲.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۹۸، ص ۲۹۵.

مرا که منظرِ حور است مسکن و مأوی

چرا به گوی خراباتیان بُود وطنم

حال که در این عالم می توانم به منظر و حقیقت حور و تجلیات اسمائی و صفاتی دوست از طریق ملکوت مظاهر عالم باقی نظر داشته باشم، و در آنجا مسکن و مأوی گیرم، و: ﴿وَلَذَيْنَا مَزِيدٌ﴾^(۱): (و نزد ما افزونتر از آن است.) را هم با ﴿لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا﴾^(۲): (برای آنان هر چه بخواهند آماده است.) مشاهده کنم، چرا خود را ابع نموده و دل به این خراب آباد جهان فانی دهم؟!

در نتیجه بخواهد بگوید: منی که می توانم در این عالم به فطرت و حقیقت و ملکوت آنها توجه داشته باشم و نعمتهایی که پس از این جهان بدست می آید، در این سرا بدست آورم، چرا به نظر استقلال به مظاهر بنگرم و از توجه به حقیقت آنها باز مانم؟ که: «إِلَهِي اعْلَمْتُ بِاخْتِلَافِ الْأَنْوَارِ وَتَنَقُّلِ الْأَطْوَارِ، أَنَّ مُرَادَكَ مِنِّي أَنْ تَتَعَرَّفَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ حَتَّى لَا أَجْهَلَكَ فِي شَيْءٍ»^(۳): (معبود! با بی در پی آمدن آثار و مظاهر و دگرگونی تحولات دانستم که مقصودت از من این است که خود را در هر چیزی به من بشناسانی، تا در هیچ چیز به تو جاهل نباشم.)

و به گفته خواجه در جایی:

کمتر از ذره نه‌ای، پست مشو، مهر بورز تا به خلوت‌نگه خورشید رسی، چرخ زنان
بر جهان تکیه مکن، گر قدحی می‌داری شادی زهره جبینان خور و نازک بدنان^(۴)

طراز پیرهن زرگشم مبین چون شمع

که سوزهاست نهانی درون پیرهنم

۱ - ق: ۳۵.

۲ - ق: ۳۵.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۸.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۵، ص ۳۴۶.

خواجه در این بیت صورت زرد و اشک چشم خویش را به شعله زرد شمع و آب شدن پیه آن تشبیه نموده، بخواهد بگوید: محبوبا! زرد رویی ام و فرو ریختن اشک چشمانم از شعله درونی ام از عشقت حکایت می نماید، عنایتی بفرما و از هجرم خلاصی بخش، تا چون شمع نسوزم و نگیرم و آب نشوم.
در جایی می گوید:

رشته صبرم بمقراض غمت ببریده شد همچنان در آتش هجر تو سوزانم چو شمع
در میان آب و آتش همچنان سرگرم توست این دل زار نزار اشکبارانم چو شمع
در شب هجران مرا پروانه وصلی فرست ورنه از آهم جهانی را بسوزانم چو شمع
آتش مهر تو را حافظ عجب در سر گرفت آتش دل کی بآب دیده بنشانم چو شمع^(۱)
و یا بخواهد بگوید: محبوبا! تنها به رنگ زرد و اشک دیدگانم از عشقت نظر مکن. اینها همه از آثار آتش درونی من است. عنایتی فرما و با دیدارت آبی بر آن بپاش. در جایی می گوید:

پروانه را ز شمع بُود سوز دل، ولی بی شمع عارض تو، دلم را بُود گداز^(۲)
بیا و هستی حافظ ز پیش او بردار
که با وجود تو کس نشنود ز من که منم

در بیت ختم باز خواجه به بیان بیت اوّل برگشته و می گوید: معشوقا! آنچه میان من و تو حایل شده، هستی خاکی من است، مرا از میان بردار، تا با وجود تو از خود حرفی نزنم و تو را به تو شناسم؛ که: «إِغْرِفُوا اللَّهَ بِاللَّهِ»^(۳): (به خدا، خدا را بشناسید.) و نیز: «بِكَ عَرَفْتِكَ، وَأَنْتَ دَلَلْتَنِي عَلَيْنِكَ وَدَعَوْتَنِي إِلَيْكَ، وَتَوَلَّيْتَنِي، لَمْ أَدْرِ مَا أَنْتَ.»^(۴): (به تو، تو را

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۶۱، ص ۲۷۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۶، ص ۲۳۸.

۳ - اصول کافی، ج ۱، ص ۸۵، روایت ۱.

۴ - اقبال الاعمال، ص ۶۷.

شناختم، و تو بودی که مرا بر خویش رهنمون شده و به سویت خواندی. و اگر تو نبودی،
نمی فهمیدم که تو چستی.)

و به گفته خواجه در جایی:

روی بنما و مرا گو: که دل از جان برگیر

پیش شمع، آتش پروانه، به جان گو درگیر

در لب تشنه من بین و مدار آب دریغ

بر سر گشته خویش آی و ز خاکش برگیر^(۱)



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های
زبان و ادبیات فارسی

خرم آن روز کز این منزل ویران بروم راحت جان طلبم وز پی جانان بروم
 کرچه دانم که به جایی نبرد راه غریب من به بوی خوش آن زلف پریشان بروم
 چون صبا بادل بیاروتن بی طاقت به هواداری آن سرو خرامان بروم
 دلم از دشت زندان سکندر گرفت رخت بر بندم و تا ملک سلیمان بروم
 دره او چو قلم کر به سرم باید رفت بادل در دکش و دیده کریان بروم
 نذر کردم کز این غم بدر آیم روزی تا در میکده شادان و غز نخوان بروم
 به هواداری او دژه صفت رقص کنان تا به سر منزل خورشید درخشان بروم
 نازکان را چو غم حال گرفتاران نیست ساربانان! مدوی تا خوش و آسان بروم

در چو حافظ نبرم ره زیبا بان بیرون

بهره گوکبه آصف دوران بروم

از این غزل ظاهر می‌شود خواجه را ابتلای به فراق و وصال مکرر، در عالم طبیعت آزرده خاطر نموده، و می‌دانسته دوام دیدار دوست را پس از گذشت از این جهان (به موت اضطراری یا با موت اختیاری) باید توقع داشت، در مقام اظهار اشتیاق به آن برآمده و می‌گوید:

خرم آن روز که این منزل ویران بروم

راحت جان طلبم و زبلی جانان بروم

آری، ویرانسرای دنیا، در نظر اولیاء خدا زندانی است، همواره آرزو دارند که از این ظلمت سرا به جایگاه نور و سرور نشیمن گیرند؛ که: ﴿إِنْ زَعَمْتُمْ أَنْكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ، فَتَمَنُّوا الْمَوْتَ﴾^(۱): (اگر گمان می‌کنید که تنها شما دوستان خدایید نه سایر مردم، پس آرزوی مرگ کنید.) و نیز: «الدُّنْيَا سِجْنُ الْمُؤْمِنِ وَجَنَّةُ الْكَافِرِ»^(۲): (دنیا، زندان مؤمن، و بهشت کافر می‌باشد.) و همچنین: «وَاللَّهُ، لِأَبْنِ أَبِي طَالِبٍ أَنَسٍ بِالمَوْتِ مِنَ الطِّفْلِ بِشَدِي أُمَّةٍ»^(۳): (به خدا سوگند، که آنس پسر ابی طالب [علی علیه السلام] به مرگ، بیشتر از علاقه کودک به پستان مادر خویش است.)

چرا چنین نباشند آنان که انس با دوست را می‌طلبند و مشاهده و قرب دائمی جانان را طلبند؟ این تدبیر عالم بشریت است که مانع از بهره‌مندی کامل آنان

۱ - جمعه : ۶.

۲ - بحار الانوار، ج ۷۷، ص ۱۵۹، روایت ۱۳۹.

۳ - نهج البلاغه، خطبه ۵.

گردیده، نه آنکه غفلت از او داشته باشند؛ لذا: «لِي مَعَ اللَّهِ وَقْتُ لَا يَسْعُهُ مَلَكٌ مُقْرَبٌ وَلَا نَبِيٌّ مُرْسَلٌ وَلَا عَبْدٌ مُؤْمِنٌ اِمْتَحَنَ اللَّهُ قَلْبَهُ لِإِيمَانِهِ»^(۱): (مرا با خدا وقتی است که هیچ ملک مقرب و پیامبر مرسل و بنده مؤمنی که خدا دلش را برای پذیرش ایمان گشوده، گنجایش آن را ندارد.) می فرمایند.

گویا خواجه در این بیت اشاره به معنای فوق داشته و بخواهد بگوید: وقتی جان من بکلی از این عالم خلاص می شود و جانان را همواره همنشین و محرم سر خویش خواهم دید، که توجه خود را از این منزل خرابه دنیا به موت اضطراری و یا اختیاری بردارم.

در جایی می گوید:

خرم آن روز، که با دیده گریان بروم! تا زخم آب در میکده یک بار دگر
گر مساعد شوم دایره چرخ کبود هم بدست آورمش، باز به پرگار دگر^(۲)
گر چه دائم که به جایی نبرد راه غریب
من به بوی خوش آن زلف پریشان بروم

معشوقا! گرچه در غربت خانه دنیا نتوانستم همواره به دیدارت راه یابم، امید آن دارم پس از این عالم، عطر جمالت مرا راهنمای به تو گردد؛ که: «أَسْأَلُكَ بِسُبْحَاتِ وَجْهِكَ وَبِأَنْوَارِ قُدْسِكَ، وَابْتِهَالِ إِيَّاكَ بِعَوَاطِفِ زَحْمَتِكَ وَلَطَائِفِ بَرِّكَ، أَنْ تَحَقِّقَ ظَنِّي بِمَا أَوْمَلْتُهُ مِنْ جَزِيلِ إِكْرَامِكَ وَجَمِيلِ إِعْطَائِكَ فِي الْقُرْبَى مِنْكَ وَالزَّلْفَى لَدَيْكَ وَالتَّمَتُّعِ بِالنَّظَرِ إِلَيْكَ»^(۳): (به عظمت [و یا: انوار] رویت [اسماء و صفات] و به انوار مقام قدست از تو مسئلت داشته، و به توجهات و عنایتهای رحمت و لطائف نیکی و احسانت تو را می خوانم که گمانم را در باره آنچه از اکرام بزرگ و انعام زیبایت، در قرب و نزدیکی در پیشگاهت و

۱ - بحار الأنوار، ج ۱۸، ص ۳۶۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۳، ص ۲۳۵.

۳ - بحار الأنوار، ج ۹۴، ص ۱۴۵.

برخورداری از نظر به تو آرزو دارم، تحقق بخشی.)

چون صبا با دل بیمار و تن بی طاقت

به هواداری آن سرو خرامان بروم

محبوب! هواداری تو راهنمای من است به تو، اگر چه در عشقت بیمار و بی طاقت گشته باشم، به خود راهم ده تا به موت اختیاری یا اضطراری به مشاهده ات نائل گردم، که جز توام آرزویی نیست؛ که؟ «وَهَا! اَنَا مُتَعَرِّضٌ لِنَفْحَاتِ رُوحِكَ وَغَطْفِكَ، وَمُنْتَجِعٌ غَيْثِ جُودِكَ وَلُطْفِكَ. فَارٌّ مِنْ سَخَطِكَ اِلَى رِضَاكَ. هَارِبٌ مِنْكَ اِلَيْكَ، رَاجِعٌ اِخْسَنَ مَا لَدَيْكَ، مُعَوَّلٌ عَلٰى مَوَاهِبِكَ، مُفْتَقِرٌ اِلٰى رِعَايَتِكَ [رَغَائِبِكَ].» (و من اینک در معرض نسیمهای رحمت و توجهت در آمده، و باران بخشش و لطفت را می‌بویم، و از خشمیت به سوی خشنودیت فرار نموده، و از تو به سوی خودت می‌گریزم، و به بهترین چیز در پیشگاهت امیدوارم، و بر موهبتها و احسانهایت اعتماد نموده، و به رعایت [یا: بخششها و هدایای] تو محتاج و نیازمندم.)

دلم از وحشت زندان سکندر بگرفت

رخت بر بندم و تا ملک سلیمان بروم

خلاصه آنکه: خواجه با این ابیات و ابیات آتیه اظهار اشتیاق به دیدار از دست شده، و یا دیدار بالاتری نموده و می‌گوید: معشوقا! وحشت سرای دنیا چه بلاها که به سر من نیاورد! و چه دوریها و محرومیتها که نصیب من نکرد! همیشه چنین نمی‌ماند و بقاء برای عالم ملکی من نخواهد بود، از زندان عالم طبیعت با مرگ اختیاری و یا موت اضطراری خلاص شده، و محبوب، مشرف به شرافت ﴿ اِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ، فِي مَقْعَدِ صَدَقٍ عِنْدَ مُلْكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴾^(۱): (براستی که اهل تقوی در بهشتها و نهرهایی در جایگاه صدق و راستی، نزد پادشاه مقتدر می‌باشند.) و ﴿ يَا أَيُّهَا

النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ اِزْجَعِي اِلَى رَبِّكَ رَاضِيَةً مُرْضِيَةً، فَادْخُلِي فِي عِبَادِي وَادْخُلِي جَنَّتِي ﴿١﴾: (ای روان آسوده در حالی که هم خود خشنودی، و هم خدا از تو خشنود است، به سوی پروردگارت باز گرد، و در میان بندگان خاصم وارد شو، و در بهشت خاص من در آی.)
خواهد نمود.

در زه او چو قلم گر به سرم باید رفت

با دل دردکش و دیده گریان بروم

آنچنان مشتاق دیدار اویم که اگر به خود بخواندم سر از پا نشناسم و چون قلم فریاد کشان و نالان و گریان با سر به پیشگاهش خواهم شتافت.
به گفته خواجه در جایی:

سر سودای تو اندر سرما می گردد / تو بین در سر شوریده چه ها می گردد
هر که دل در خم چوگان سر زلف تو بست / لا جرم گوی صفت بی سر و پا می گردد
هر چه بیداد و جفا می کند آن دلبر ما / همچنان در پی او دل به وفا می گردد
دل حافظ چو صبا بر سر کوی تو مقیم / دردمندی است به امید دوا می گردد^(۲)

نذر کردم گراز این غم بدر آیم روزی

تا در میکده شادان و غزلخوان بروم

باز خواجه با این بیان اظهار اشتیاق به دیدار دو باره دوست کرده و می گوید:
متعهد می شوم چنانچه از غم هجران خلاصی یابم، با وجد و شادمانی و غزلخوانی
به دیدارش بشتابم.

در جایی در تقاضای این معنی می گوید:

زهی خجسته زمانی که یار باز آید / به کام غمزدگان، غمگسار باز آید
در انتظار خدنگش همی طپد دل صبد / خیال آنکه به رسم شکار باز آید

۱ - فجر: ۲۷ - ۳۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۱، ص ۲۲۱.

مقیم بر سر راهش نشسته‌ام چون گُرد به آن هوس که به رسم شکار باز آید^(۱)
نه تنها شادان و غزلخوان، که:

به هواداری او ذره صفت، رقص کنان

تا به سر منزل خورشید درخشان بروم

آرام نخواهم نشست و در اشتیاق دیدار محبوب، ذره صفت، شادان و رقص
کنان به خورشید جمالش خواهم پیوست.
در جایی می‌گوید:

به پیش خیل خیالش کشیدم ابلق چشم بدان امید که آن شهسوار باز آید
ز نقش بند قضا هست امید آن حافظ! که همچو سرو بدستم نگار باز آید^(۲)

نازکان را چو غمِ حال گرفتاران نیست

ساریانا! مددی، تا خوش و آسان بروم

حال که صاحبان جمال و نیکویان (دوست) را عنایتی به عاشقان و گرفتاران
خود نمی‌باشد، و نظر ندارد از بند هجرشان برهاند، سزاوار است راهنمایان و آنان
که قافله بشر را به دوست هدایت می‌کنند (انبیاء و اولیاء علیهم‌السلام و اساتید) از ایشان
دستگیری نمایند، تا با خوشی و آسانی به دوست واصل آیند و از گرفتاری هجران
خلاصی یابند.

به گفته خواجه در جایی:

تو دستگیر شو ای خضر بی خجسته! که من پیاده می‌روم و همراهان سوارانند^(۳)
و نیز در جای دیگر می‌گوید:

مدد از خاطر رندان طلب ای دل! ورنه کار صعبی است، مبادا که خطائی بکنی^(۴)

۱ و ۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۲، ص ۲۲۲.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۶، ص ۱۸۷.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۳۸، ص ۳۲۲.

ور چو حافظ نبرم ره ز بیابان بیرون

همره کوکبه آصف دوران بروم

اگر خواجه از بیابان «إِنَّ الدُّنْيَا بَخْرٌ عَمِيقٌ قَدْ غَرِقَ فِيهَا عَالَمٌ كَثِيرٌ»^(۱): (بدرستی که دنیا، دریای ژرفی است که مردمان بسیاری در آن به هلاکت رسیدند.) نتواند نجات یابد و انقطاع به دوست پیدا کند، با تبعیت از ولی وقت، امام عصر (عجل الله تعالی فرجه الشریف) و توجه به وی، و یا استاد کامل می‌توان به این مشکل خاتمه داد و به دوست راه یافت.

ممکن است ابیات این غزل اشاره به موت اختیاری داشته باشد، چنانکه در بعضی بدان اشاره رفت.



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

خیال روی تو در کارگاه دیده کشیدم
 امید خوابگلی ام بود، بندگی تو کردم
 اگر چه در طلبت هم عنان بادشالم
 امید در زلفت به روز عهدیستم
 کناه چشم سیاه تو بود بردن دلها
 ز شوق چشمه نوشت چه قطره ها که فشادم
 ز غمزه بردل ریشم چه تیرها که کشادی
 ز کوی یار بیارای نیم صبح غباری
 ز کوی یار بیارای نیم صبح غباری
 که بوی خون دل ریش از آن تراب شنیدم
 چونچه بر سرم از کوی او گذشت نیسی
 که پرده بردل خونین ز بوی او بدریدم

به خاک پای تو سوکنند، نور دیده حافظ!

که بی رخ تو فروغ از چراغ دیده ندیدم

معمولاً سالکینی که لحظه‌ای به دیدار حضرت دوست نایل گشته و سپس از آن محروم می‌شوند، گاه گاهی که با خود خلوت می‌کنند، خیالی از آن دیدار را در دل تصور نموده و خویش را به آن تسلی داده و به بازگشت و شهود دوباره آن اظهار اشتیاق می‌نمایند. گویا خواجه هم چنین حالی را پیدا کرده، که در این غزل می‌گوید:

خیال روی تو در کارگاه دیده کشیدم

به صورت تو نگاری ندیدم و نشیدم

محبوب! چون شهود گذشته‌ام را در نظر می‌آورم، صاحب جمالی را در زیبایی، چنانکه تویی، نمی‌یابم و نشنیده‌ام.

و ممکن است بخواهد بگوید: معشوق! عالم و مظاهر را (که نشان دهنده کمالات و اسماء و صفات تواند)، در کارگاه دیده در آورده و به سیر آفاقی آنها پرداختم، از این راه پی به کمالات تو برده، و فهمیدم که چون تو محبوب و معشوقی در کمال و جمال وجود ندارد؛ که: ﴿سُنْرِبْهَمْ آيَاتِنَا فِي الْاٰتَاقِي وَفِي اَنْفُسِهِمْ، حَتَّى يَتَّبِعِنَ لَهُمْ اِنَّهٗ الْحَقُّ اَوْلَمْ يَكْفِبْ بِرَبِّكَ اِنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ﴾^(۱) اَلَا اِنَّهُمْ فِي مَرْيَبٍ مِّنْ لِّقَاءِ رَبِّهِمْ. اَلَا اِنَّهٗ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ^(۱): (بزودی نشانه‌های روشن خود در آفاق و نواحی جهان | و در جانهایشان را به آنها نشان خواهیم داد، تا برایشان روشن گردد که تنها او حق است. آیا

ابرای روشن شدن اینکه او حق است | همین بس نیست که پروردگارت مشهود هر
چیزی است؟ آگاه باش! که آنان از ملاقات پروردگارشان در شک و انکارند. آگاه باش، که
بی‌گمان او به هر چیزی احاطه دارد.)

و به گفته خواجه در جایی:

اگر چه حُسن فروشان به جلوه آمده‌اند کسی به حسن و ملاحظت به یار ما نرسد
هزار نقش برآید ز کلک صنع و یکی به دلپذیری نقش نگار ما نرسد^(۱)
لذا

امید خواجگی‌ام بود، بندگی تو کردم

هوای سلطنتم بود، خدمت تو گزیدم

منی که ممکن نبود در مقابل هیچ کمالی خضوع کنم و خواهان سلطنت و بزرگی
بودم، چون به کمالات تو پی بردم، بندگی و خدمتت را بر هر چیز برگزیدم؛ چون
دانستم بندگی و سلطنت حقیقی در آن بدست می‌آید.
در جایی می‌گوید:

دانی که چیست دولت؟ دیدار یار دیدن در کوی او گدائی بر خسروی گزیدن
از جان طمع بریدن آسان بود و لیکن از دوستان جانی مشکل توان بریدن^(۲)
و یا معنی این باشد که خیال جمال و کمال از طریق مظاهر مرا فریفته ساخت و
از خود و هواهای خویش بیرون نمود، به گونه‌ای که پرده و حجاب کثرت، از
مظاهر افکنده شد و به دیده دل به ملکوتشان آگاه گشتم و دیدم.

اگر چه در طلبت هم عنان باد شمالم

به گرد سَرُو خرامانِ قامت نرسیدم

ای دوست! مرا فریفته خود ساختی و آرامش را از من ربودی و به خیال رویت

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۹، ص ۱۲۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۲، ص ۳۴۴.

مشغول ساختی؛ ولی هر چه کوشش می‌کنم باز به مشاهدات نایل شوم، و از عالم خیال، به حقیقت، و از ظاهر، به باطن راه یابم، ممکن نمی‌شود. و می‌گویم:

درآ، که در دل خسته توان درآید باز بیا، که بر تن مرده روان گراید باز
به پیش آینه دل هر آنچه می‌دارم بجز خیال جمالت نمی‌نماید باز^(۱)

البته علت هم آن است که تا تو را به خود می‌یابم، نخواهمت یافت، و چون به فنای خویش راه یابم، تو را به تو خواهم دید؛ که: «بِكَ عَرَفْتُكَ، وَأَنْتَ ذَلَلْتَنِي عَلَيْنِكَ وَذَعَوْتَنِي إِلَيْكَ، وَلَوْ لَأَنْتَ لَمْ أَدْرِ مَا أَنْتَ»^(۲): (به تو، تو را شناختم، و تو بودی که مرا بر خود رهنمون شده و به سویت خواندی. و اگر تو نبودی، نمی‌فهمیدم که تو چستی.)

امید بر سر زلفت به روز عهد بیستم

طمع به دور دهانت ز کام دل ببریدم

کنایه بر اینکه: در عهد ازلی که ﴿وَأَشْهَدُهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ: أَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ﴾^(۳): (و آنان را بر خودشان گواه گرفت که: آیا من پروردگار شما نیستم!) فرمودی، به خود نگریستم و ﴿بَلَىٰ، شَهِدْنَا﴾^(۴): (بله، گواهی می‌دهیم). گفتم، دانستم تو را با خود و کثرات و مظاهرت باید دید، نه در کنارشان، در آخرین مرحله تنزل خلقی هم گمان می‌کردم تو را می‌توان به آسانی در آنها و با آنها دید، افسوس! که این جز امید و خیالی بیش نبود از عالمی که جهل در آن حاکم است، که: «بِنَاهُمْ بِنِيَّةٍ عَلَىٰ الْجَهْلِ»^(۵): (خداوند، اساس خلقت مخلوقات را بر جهل و نادانی نهاد). زیرا از کام دل در این جهان گذشتن و بریدن، و تجافی از کثرات، کار هر کس نیست؛

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۹، ص ۲۴۶.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۶۷.

۳ - اعراف: ۱۷۲.

۴ - اعراف: ۱۷۲.

۵ - بحار الانوار، ج ۳، ص ۱۵، روایت ۲.

مجاهده می خواهد؛ که: ﴿وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا. لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا، وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ
الْمُخْسِنِينَ﴾^(۱): (و بدرستی آنان که در [راه] ما بکوشند، به راههای خویش
رهنمونشان می شویم، و برآستی که خدا با نیکو کاران می باشد).

خلاصه با بیان فوق اظهار اشتیاق به دیدار دوست نموده. در جایی می گوید:
روزگاری است که ما را نگران می داری مخلصان را نه به وضع دگران می داری
گوشه چشم رضائی به منت باز نشد این چنین عزت صاحب نظران می داری؟^(۲)
و در ذیل همین غزل، خود علت محرومیتش را بیان نموده و می گوید:
کیسه سیم و زرت نیک بیاید پرداخت زین تمنا تو که از سیم بران می داری
ای که در دلق ملامع طلبی ذوق حضور چشم سبری عجب از بی بصران می داری^(۳)

گناه چشم سیاه تو بود بُردنِ دلها
که من چو آهوی وحشی ز آدمی برمیدم

اگر جمال جذابت در ازل نمی بود و از ما میثاق گرفته نمی شد و تو را نمی دیدیم،
کجا در این عالم می توانستیم به تو اقرار داشته باشیم، که: «فَطَرَهُمْ عَلَى التَّوْحِيدِ عِنْدَ
الْمِيثَاقِ عَلَى مَعْرِفَةِ أَنَّهُ رَبُّهُمْ. قُلْتُ: وَخَاطَبُوهُ؟ قَالَ: فَطَاطَأَ رَأْسَهُ ثُمَّ قَالَ: لَوْ لَا ذَلِكَ، لَمْ يَعْلَمُوا مَنْ
رَبُّهُمْ وَمَنْ رَأَزِقَهُمْ.»^(۴): (خداوند هنگام پیمان گرفتن از مردم بر معرفت و شناخت اینکه
او پروردگار ایشان است، آنان را بر توحید نو آفرینی فرمود. [راوی می گوید: | عرض
کردم: آیا مردم هم با او سخن گفتند؟ حضرت سر مبارکش را پایین انداخت و سپس
فرمود: اگر این نبود آنها نمی دانستند که چه کسی پروردگارشان هست و چه کسی به
آنها روزی می دهد.) همان دیدن چشم سیاه و جمال تو بود که در این جهان مرا

۱ - عنکبوت: ۶۹.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۶۴، ص ۴۰۳.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۶۴، ص ۴۰۴.

۴ - بحار الأنوار، ج ۳، ص ۲۷۸، روایت ۱۰.

چون آهو از آدمی زادگان فراری داده و اینک جز آنس با تو را طلب نمی‌کنم.
و یا بخواهد بگوید: این جمال جذّاب توست که همه را دانسته و ندانسته به
خود توجه داده و مرا هم چون آهوی وحشی به بیابانها کشیده.

باز خواجه با این بیت اظهار اشتیاق به دیدار محبوب نموده. در جایی می‌گوید:
چون تویی نرگس باغ نظر ای چشم و چراغ! سر چرا بر من دل خسته گران می‌داری؟
دین و دل رفت ولی راست نمی‌آرم گفتم که من سوخته دل را تو بر آن می‌داری^(۱)

ز شوق چشمه نوشت چه قطره‌ها که فشاندم

ز لعل باده فروشت چه عشو‌ها که خریدم

محبوب! این سرشکی که از دیدگان می‌بارم، به اشتیاق دیدن روی توست. و این
تحمل نازی که از تو می‌کنم، برای رسیدن به شراب مشاهدات می‌باشد. بیا و
عنایتی فرما و از دوری و هجرانم خلاصی بخش.

به گفته خواجه در جایی: *مرز حقیت کو پیر مردم رسدی*

ز گریه مردم چشمم نشسته در خون است بین که در طلبت حال مردمان چون است
به یاد لعل لب و چشم مست می‌گونت ز جام غم، می‌لعلی که می‌خورم خون است
زدور باده به جان راحتی رسان ساقی! که رنج خاطر از جور دور گردون است^(۲)

ز غمزه بر دل ریشم چه تیرها که گشادی

ز غصه بر سر کوبت چه بارها که کشیدم

محبوب! از جور و جفا و ناز و کرشمه با من دست برداشتی و همواره‌ام به
ناراحتی و غم و غصه در هجرت نشاندی. گویا درد مرا (که وضال توست)، دوا
جز این نمی‌دانستی و می‌خواستی بکلی از خویشم و توجه به عالم طبیعتم برهانی
تا لایق دیدارت گردم. در جایی می‌گوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۶۴، ص ۴۰۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۸۶، ص ۹۴.

آن که از سنبل او غالیه تابی دارد باز با دلشدگان ناز و عتابی دارد
 غمزه شوخ تو خونم به خطا می ریزد فرصتش باد! که خوش رأی صوابی دارد
 کیی کند سوی دل خسته حافظ نظری چشم مسنت که به هر گوشه خرابی دارد^(۱)
 و در جای دیگر می گوید:

عافیت می طلبد خاطر م ار بگذارند غمزه شوخش و آن طره طرار دگر
 هر دم از درد بنالم که فلک هر ساعت گندم قصد دل زار به آزار دگر^(۲)

ز کوی یار بیارای نسیم صبح غباری
 که بوی خون دل ریش از آن تراب شنیدم

ای نسیمها و نفعات سحرگاهان! و ای مقربین درگاه دوست! از کوی جانان
 غباری از خاک گشتگان او به رسم هدیه برای من بیاورید، تا شاید بویی از آنان به
 مشام جانم رسد و چون ایشان فانی گردم و سپس زندگی تازه ای بیابم.

به گفته خواجه در جایی:

صبا! اگر گذری افتدت به کشور دوست

بیار نفعه‌ای از گیسوی معنبر دوست

وگر چنانچه در آن حضرتت نباشد بار

برای دیده بیاور غباری از در دوست

چه باشد ار شود از قید غم دلش آزاد

چو هست حافظ مسکین غلام و چاکر دوست^(۳)

و یا بخواهد بگوید: غباری بیاور تا با خاک دل ریشان بنشینم، و بفهمم که چاره‌ام

در دل ریشی اوست و از فراق، آن همه ننالم.

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۵، ص ۱۱۹.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۳، ص ۲۳۵.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۷۴، ص ۸۶.

و گویا پس از آن گفتگوها و اظهار اشتیاق، وصالش دست داده که می‌گوید:

چو غنچه بر سرم از کوی او گذشت نسیمی

که پرده بر دل خونین ز بوی او بدریدم

نسیمهای رحمت دوست و نفعات جان فزایش وزیدن گرفت و مزده وصالم
بیاورد و به الطاف او آگاه نمود و از ناراحتیهای هجران خلاصی‌ام بخشید.

و یا بخواهد بگوید: نسیمهای جان فزای او پرده از کثرات برداشت و بوی او را از
ملکوت آنها استشمام نمودم؛ که: «إلهي! تناهت أبصار الناظرين إليك بسرائر القلوب...
هتکت بینک و بینهم حجب الغفلة، فسكنوا في نورك، وتنفسوا بزورك؛ فصار قلوبهم مغارساً
لهيبتك، وأبصارهم ما كفا بقدرتك، وقربت أرواحهم من قدسك»^(۱): (معبردا! دیدگان آنان که با
چشم دل به سوی تو ناظرند، باز ایستاده... حجابهای میان خود و ایشان را دریدی، تا
اینکه در نورت جای گزیده، و با رحمت نفس کشیدند، پس نهال هیبت و عظمت را
در دلهایشان نشانده، و دیدگانشان را به قدرت خیره ساخته، و جانهایشان را به مقام
پاک و قدست، نزدیک گرداندی.)

به خاک پای تو سوگند، نور دیده حافظ

که بی رُخ تو فروغ از چراغ، دیده ندیدم

محبوباً! قسم به آنان که جز بندگی تو ندانند (انبیاء و اولیاء علیهم السلام)، روشنی چشم
و نور دیده خواهی به نوست، بی دیدارت به پیش چشمم عالم نوری ندارد.
به گفته خواهی در جایی:

روشنی طلعت تو ماء ندارد پیش تو گل رونق گیاه ندارد

حافظ اگر سجده تو کرد مکن عیب کافر عشق ای صنم! گناه ندارد^(۲)

۱ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۹۵، ۹۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۰۰، ص ۱۶۸.

خیال روی تو کر بگذرد به کاشن چشم
 دل از سپی نظر آید به سوی روزن چشم
 ییا که لعل و کمر در شمارم قدم تو
 ز کنج خانه دل می کشم به مخزن چشم
 سزای تکیه کت منظری نمی منم
 منم ز عالم و این گوشه معین چشم
 سحر سرشاک روانم سرضرابی داشت
 گرم نه خون جگر می گرفت دامن چشم
 نخست روز که دیدم رخ تو دل می گفت
 اگر رسد خلی خون من به کردن چشم
 به بوی مرده وصل تو تا سحر بید شب
 به راه باد نهادم چسراغ روشن چشم

به مردمی که دل در دست حافظ را

مزن به ناک وک دله ز مردم افکن چشم

خواجه در این غزل با بیانات عاشقانه خود اظهار اشتیاق به دوست نموده و می‌گوید:

خیال روی تو گر بگذرد به گلشن چشم
دل از پی نظر آید به سوی روزن چشم

محبوب! چنان مشتاق دیدارت می‌باشم که اگر با دیدن مظاهر عالم، یاد جمال و کمالت در خیالم آید، آن را طالبم، تا از این طریق به مشاهده خیالت مشغول گردم. به گفته خواجه در جایی:

خیال روی تو در کارگاه دیده کشیدم ^{به صورت تو نگاری نه دیدم و نه شنیدم}
گناه چشم سیاه تو بود بُردن دلها ^{که من چو آهوی وحشی ز آدمی بر میدم}
به خاک پای تو سوگند، نور دیده حافظ! ^{که بی رُخ تو فروغ از چراغ دیده ندیدم^(۱)}
حال که در اشتیاق دیدارت چنینم:

بیا که لعل و گهر در نثار مقدم تو
ز کنج خانه دل می‌کشم به مخزن چشم

ای دوست! جلوه بنما تا از خون دل، اشک چون لعل و گهر، نثار دیدارت کنم و از شوق مشاهده‌ات آن را به پایت فروریزم.
در جایی می‌گوید:

اگر آن طایر قدسی ز درم باز آید عمرِ بگذشته به پیرانه سرم باز آید
دارم امید بدان اشک چو باران که مگر برق دولت که برفت از نظرم، باز آید^(۱)
و در جای دیگر می گوید:

تاکیه ای دُرُگرنمایه روا خواهی داشت کز غمت دیده مردم همه دریا باشد
از بُن هر مژه ام آب، روان است بیا اگر ت میل لب جوی و تماشا باشد^(۲)

سزای تکیه گهت منظری نمی بینم

منم ز عالم و این گوشه معین چشم

معشوقا! زمانه ای است که کسی را سزاوار دیدارت نمی یابم، این منم که فریفته و مشتاق دیدارت می باشم، مرا از دیدارت محروم مساز.
به گفته خواجه در جایی:

چون در جهان خوبی امروز کامکاری شاید که عاشقان را کامی ز لب برآری
از باده وصال گر جرعه ای بنوشم تا زنده ام نورزم آئین هوشیاری
آخر ترخمی کن بر حال زار حافظ تا چند نامیدی؟ تا چند خاکساری؟^(۳)

سحر سرشک روانم سر خرابی داشت

گرم نه خون جگر می گرفت دامن چشم

معشوقا! سحرگاهان در انتظار دیدارت چنان گریستم که نزدیک بود سیل سرشکم به نابودی ام کشد، اما خون جگرم (که موجب فراهم شدن اشک دیدگانم بود)، تمام شد، و یا از کار خود ایستاد و دامن چشم من بگرفت و نگذاشت به کار خود ادامه دهم. بیا و بیش از این در انتظارم مگذار.
به گفته خواجه در جایی:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۱، ص ۱۱۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۷، ص ۲۱۳.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۵۵، ص ۲۹۷.

چه بودی ار دل آن ماه، مهربان بودی؟ که کار ما نه چنین بودی ار چنان بودی
 به رُخ، چو ماهِ فلک، بی نظیر آفاق است به دل، دریغ که یک ذره مهربان بودی!
 ز پرده کاش برون آمدی چو قطره اشک! که بر دو دیده ما حکم اوروان بودی^(۱)
 نخست روز که دیدم رخ تو، دل می گفت:

اگر رسد خللی، خون من به گردن چشم

دلبر! روز اولی (در روز ازل، یا در گذشته) که دیده دلم به مشاهدهات نایل
 گردید، به نابودی عالم خیالی و عنصری خویش آگاه شدم، و دانستم این دیدار به
 فنای من دست خواهد زد، لذا دل و عالم خیالم گفتم: اگر به من خلل و نقصی واقع
 شود، همه به گردن چشم است.

گویا باز با این بیان می خواهد تمثالی دیدار و فانی شدن در مقابل دیدارش را
 بنماید.

در جایی می گوید:

همای اوج سعادت به دام ما افتد اگر تو را گذری بر مقام ما افتد
 حساب وار براندازم از نشاط کلاه اگر ز روی تو عکسی به جام ما افتد^(۲)

به بوی مزده وصل تو تا سحر همه شب

به راه باد نهادم چراغ روشن چشم

کنایه از اینکه: محبوبا! همواره دیده به راهت دوختم و ترسان و لرزان، شب تا به
 صبح بیداری کشیدم، تا شاید مشام جانم بوی وصلت را استشمام نماید و ببینمت
 و بر من گذری نمایی و به فنا و نابودی ام آگاه سازی؛ عنایتی نفرمودی!
 به گفته خواجه در جای دیگر:

به چشم کرده ام ابروی ماه سیمائی خیال سبز خطی، نقش بسته ام جانی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۵۶، ص ۳۹۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۶، ص ۲۱۲.

سرم زدست شد و چشم انتظارم سوخت در آرزوی سر و چشم مجلس آرائی
مکدر است دل، آتش به خرفه خواهم زد بیا ببین تو اگر می‌کنی تماشائی^(۱)

به مردمی، که دل دردمند حافظ را

مزن به ناوک دلدوز مردم افکن چشم

ای دوست! قسم به آن کرامت و عظمتی که تو راست، خواجه غمدیده و
دردمند خویشت را به ناز خویشت و مزگان دلدوزت نابود مساز.
با این بیت هم بخواهد باز تمنای کشته شدن و نابودی خویشت را بنماید. «مزن»،
یعنی «بزن»؛ زیرا وصال جز به فناء و کشته شدن حاصل نمی‌شود.
به گفته خواجه در جایی:

مزن بر دل ز نوک غمزه تیرم که پیش چشم بیمارت بمیرم
نصاب حسن در حد کمال است زکاتم ده، که مسکین و فقیرم
من آن دم برگرفتم دل ز حافظ که سافی گشت یار ناگزیرم^(۲)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۴۰، ص ۳۸۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۴۷، ص ۳۲۷.

خیز تا از در میخانه کشادی بعلیم
 زاد راه حرم دوست نداریم مگر
 اشک آلوده ماگر چه روان است ولی
 لذت داغ غمت بردل ما باد حرام
 نقطه خصال تو بر لوح بصر نتوان زد
 عشوه ای از لب شیرین تو دل خواست به جان
 تا بود نسخه عطسری دل سودازده را
 چون غمت را نتوان یافت مگر در دل شاه
 بر در دوست نشینم و مرادی بعلیم
 به کدایی زرد می کده زادی بعلیم
 به رسالت سوی او پاک نهادی بعلیم
 اگر از جور عنسم عشق تو وادی بعلیم
 مگر از مردمان دیده مدادی بعلیم
 به شکر خنده لب گفت فوادی بعلیم
 از خط غالیه سای تو سوادی بعلیم
 امیدم تو خاطر شادی بعلیم

بر در مدرسه تا چند شینی حافظ

خیز تا از در میخانه کشادی بعلیم

گویا خواجه به فراق مبتلا گشته، و یا در اولین مرحله‌ای بوده که قدم در سیر و سلوک نهاده، به خود و یا سالکین خطاب کرده و می‌گوید:

خیز تا از دَرِ میخانه گشادی طلبیم
بر دَرِ دوست نشینیم و مرادی طلبیم

ای سالکین و ای همنشینان! حال که دانستیم از این عالم و تعلقاتش، گشایشی معنوی و آرامشی برای ما حاصل نمی‌شود، و مراد خویش به آنها نخواهیم یافت، برخیزید و دَرِ خانه دوست را با یادش بکوبیم، تا به قریبش راه یابیم؛ که: ﴿الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ، أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ﴾^(۱): (آنان که ایمان آورده و دل‌هایشان به یاد خدا آرام می‌گیرد. آگاه باشید! که دل‌ها تنها به یاد خدا آرام می‌گیرد.) و نیز: «خَيْرٌ مَا اسْتَنْجَحْتَ بِهِ الْأُمُورَ، ذِكْرُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ»^(۲): (بهترین چیزی که کارها به وسیله آن به انجام می‌رسد، ذکر و یاد خداوند سبحان می‌باشد.) و همچنین: «ذِكْرُ اللَّهِ يُسْتَنْجَحُ بِهِ الْأُمُورَ، وَتُسْتَنْزَرُ بِهِ السَّرَائِرُ»^(۳): (به ذکر و یاد خدا، کارها به انجام رسیده و دل‌ها روشن می‌گردد.) و نیز: «فِي الذِّكْرِ حَيَاةُ الْقَلْبِ»^(۴): (زندگانی دل در یاد خدا حاصل می‌شود.) و: «لَا هِدَايَةَ كَالذِّكْرِ»^(۵): (هیچ هدایتی همچون ذکر نیست.)؛ زیرا

۱- رعد: ۲۸.

۲ و ۳ و ۴- غرر و درر موضوعی، باب ذکر الله، ص ۱۲۴.

۵- غرر و درر موضوعی، باب ذکر الله، ص ۱۲۵.

زادِ راهِ حرمِ دوست نداریم، مگر
به گدایی ز در میکرده زادی طلبیم

سفر کردن به حرم دوست، زاد و راحله‌ای چون توفیق، استقامت، صبر بر محرومیتها، بیداری شب، گریه و ناله‌های سحرگاهان، از خودگذشتگی‌ها، و شور و شیفتگی عاشقانه می‌خواهد، و همه را او باید عنایت کند تا پست و بلندیها و دشواریهای راه قریش آسان گردد. پس چاره‌ای جز دست‌گذاری به دامن پر لطف و عنایتش زدن نمی‌باشد؛ که: «الْحَيُّ نَفْسُكَ فِي الْأُمُورِ كُلِّهَا إِلَيَّ، فَإِنَّكَ تَلْجِئُهَا إِلَيَّ كَهَيْ خَرِيْزٍ»^(۱): (نفس خویش در تمام امور به پناه معبودت درآور، که به پناهگاه محفوظ و مصنوعی پناهش داده‌ای.) همچنین: «أَوْثَقُ سَبَبٍ أَخَذْتُ بِهِ، سَبَبٌ بَيْنَكَ وَبَيْنَ اللَّهِ»^(۲): (محکمترین دستاویزی که بدان جنگ می‌زنی، دستاویز میان تو و خداوند می‌باشد.) و نیز: «تَحَبَّبَ إِلَيَّ اللَّهُ سُبْحَانَهُ بِالرَّغْبَةِ فِيمَا لَدَيْهِ»^(۳): (با میل و رغبت به آنچه در نزد خداوند سبحان است، به او دوستی بورز.)

و یا بخواهد بگوید: آنچه مشکلات راه دوست را آسان می‌سازد، ذکر و مراقبه و یاد اوست، و سزاوار است آن را از خود او طلب نمود.

در جایی می‌گوید:

میخوارگان که باده به رطل گران خورند رطل گران ز بهر غم بیگران خورند
رطل گران ز دل ببرد اندیشه گران ز آنرو بود که باده به رطل گران خورند
دانند عاقلان که نمآند جهان به کس حافظ! چرا همه غم سود و زبان خورند؟^(۴)

اشکِ آلوده ماگر چه روان است، ولی

به رسالت سوی او، پاک نهادی طلبیم

اگر چه اشک روان و آلوده به خون دل ما، خود زادی برای قرب جانان و مورد

۱ و ۲ و ۳ - غرر و درر موضوعی، باب الله تعالی، ص ۱۶.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۴، ص ۲۲۳.

عنایت او قرار گرفتن است؛ ولی تنها آن کفایت نمی‌کند، در پی راهنمای پاک ضمیری (انبیاء و اولیاء علیهم‌السلام و اساتید) باید شد، تا کاملاً حال ما را به دوست عرضه دارد؛ که: ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا! اتَّقُوا اللَّهَ، وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ ﴾^(۱): (ای کسانی که ایمان آورده‌اید! تقوای خدا پیشه کنید، و وسیله و دستاویزی به سوی او بجوید.) و نیز: «نَحْنُ السَّبَبُ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ اللَّهِ»^(۲): (ما دستاویز و وسیله میان شما و خدا هستیم.) و همچنین: «مَنْ دَعَا اللَّهَ بِمَا أَفْلَحَ، وَمَنْ دَعَا بِغَيْرِنَا هَلَكَ وَاسْتَهْلَكَ»^(۳): (هر کس خدا را به واسطه ما بخواند رستگار می‌شود. و هر کس به واسطه غیر ما بخواند هلاک شده و دیگران را هلاک می‌کند.)

و ممکن است بخواهد بگوید: محبوبا! گرچه اشک آلوده با هزاران تعلقاتِ ما روان است و تو را می‌طلبیم، این تنها کفایت نمی‌کند، دلی پاکیزه از تعلقات برای جلب محبت و عنایت تو لازم است؛ که: «قُلُوبُ الْعِبَادِ الطَّاهِرَةُ مَوَاضِعُ نَظَرِ اللَّهِ سُبْحَانَهُ؛ فَمَنْ طَهَّرَ قَلْبَهُ، نَظَرَ إِلَيْهِ»^(۴): (دل‌های پاک‌بندگان، جایگاه‌های نظر خداوند سبحان است؛ لذا هر کس دلش را پاک کند، خدا به او نظر خواهد نمود.)

لذت داغ غمت بر دل ما باد حرام

اگر از جور غم عشق تو، دادی طلبیم

معشوقا! ما را نسزد که داد خواهی از جور غم عشق تو کنیم، عاشق باید خواسته‌اش، خواسته معشوق بوده و از خود اختیار نداشته باشد. اگر چنین نباشیم، عاشقی و نام عاشقی بر ما حرام باد.

در جایی می‌گوید:

۱ - مائده: ۳۵.

۲ - بحار الانوار، ج ۲۳، ص ۱۰، روایت ۵.

۳ - بحار الانوار، ج ۲۳، ص ۱۰، روایت ۸.

۴ - غرر و درر موضوعی، باب القلب، ص ۳۲۶.

در غم خویش چنان شیفته کردی بازم
 کز خیال تو به خود باز نمی پردازم
 عهد کردی که بسوزی زغم خویش مرا
 هیچ غم نیست، تو می سوز، که من می سازم
 آنچنان بر دل من ناز تو خوش می آید
 که حالت بکنم، گر بگشی از نازم
 حافظ ار جان ندهد بَهرِ تو چون پروانه
 پیش روی تو، چو شمعش به شبی بگدازم^(۱)

نقطة خال تو بر لوح بصر نتوان زد

مگر از مردمک دیده، مدادی طلبیم

کنایه از اینکه: ای دوست! تو را کجا توان دید و شناخت، و به اسم و صفت
 مشاهده نمود، جز به راهنمایی ات، به گفته خواجه در جایی:
 بیان وصف تو گفتن، نه حد امکان است

چراکه وصف تو، بیرون ز حد اوصاف است

ز چشم عشق توان دید روی شاهد غیب

که نور دیده عاشق، ز قاف تا قاف است^(۲)

و یا بخواهد بگوید: تو را اسماً و صفتاً و ذاتاً، به تو توانیم شناخت؛ که: «بِكَ
 عَرَفْتِكَ، وَأَنْتَ دَلَلْتَنِي عَلَيْكَ وَدَعَوْتَنِي إِلَيْكَ، وَلَوْ لَا أَنْتَ لَمْ أَدْرِ مَا أَنْتَ»^(۳): (به تو، تو را شناختم،
 و تو بودی که مرا بر خویش رهنمون شده و به سویت خواندی. و اگر تو نبودی،
 نمی فهمیدم که تو چیستی.)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۱۰، ص ۳۰۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۷، ص ۷۵.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۶۷.

عشوه‌ای از لب شیرین تو دل خواست به جان
به شکر خنده، لب گفت: فوادی طلیم

دل و عالم خیالی و صورت بشریت ما، به جان دادن ظاهری و تقاضای مردن اضطراری، می‌خواست تا شاید قطره‌ای از آب حیات بقا از لب تو بیاشامد؛ ولی لب و تجلی حیات بخشش به ما خنده زد و گفت: کسی آب حیات از لب ما خواهد نوشید، که دل بکلی به ما دهد و از تعلقات گسسته باشد، که: ﴿قُلْ: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا! إِنْ زَعَمْتُمْ أَنْكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ، فَتَمَتُّوا الْمَوْتَ، إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ، وَلَا يَتَذَكَّرُ أُولَئِكَ مَا كُنْتُمْ مَعَهُمْ، وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ﴾^(۱): (بگو: ای یهودیان! اگر گمان می‌کنید که تنها شما دوستان خدایید نه سایر مردم، پس اگر راست می‌گویید آرزوی مرگ کنید. ولی آنان هرگز آرزوی مرگ نخواهند کرد، بخاطر اعمالی که از پیش فرستاده‌اند، و خداوند به ستمگران آگاه می‌باشد.) و نیز: ﴿قُلْ: إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِنْ دُونِ النَّاسِ، فَتَمَتُّوا الْمَوْتَ، إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ، وَلَنْ يَتَذَكَّرُ أُولَئِكَ مَا كُنْتُمْ مَعَهُمْ، وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ، وَلَسْتَ جِدُّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاتِهِمْ...﴾^(۲): (بگو: اگر سرای آخرت در نزد خدا، مخصوص شماست نه سایر مردم، پس اگر راست می‌گویید آرزوی مرگ کنید. ولی آنها بخاطر اعمالی که از پیش فرستاده‌اند هرگز آرزوی مرگ نخواهند کرد. و خداوند به ستمگران آگاه است. و آنها را حریصترین مردم بر زندگانی [دنیا] خواهی یافت...) و همچنین: ﴿يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ، إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ﴾^(۳): (روزی که مال و فرزندان نفع نمی‌بخشند، مگر کسی که با دلی پاک به پیشگاه خدا آید.) در جایی می‌گوید:

ای که گفתי: جان بده، تا باشدت آرام دل

جان به یغمایش سپردم، نیست آرامم هنوز^(۴)

۱ - جمعه: ۷ و ۶.

۲ - بقره: ۹۴ - ۹۶.

۳ - شعراء: ۸۸ - ۸۹.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۸، ص ۲۴۰.

و نیز در جایی می‌گوید:

حجابِ چهرهٔ جان می‌شود، غبارِ تنم خوشا دمی! که از این چهره، پرده بر فکنم
چگونه طوف کنم، در فضای عالم قدس چو در سراچه ترکیب نخته بند تنم^(۱)

تا بود نسخهٔ عطری، دلِ سودا زده را

از خطِ غالیة سای تو، سوادی طلبیم

ای دوست! دل سودا زده و عاشق ما تو را می‌خواهد و عطر جمالت را تمنّا دارد، نسخه‌ای از آن به ما عطا بنما و به مشاهدات بهره‌مندمان ساز، و بیش از این در تمنّای دیدارت مگذارمان؛ که: «أَسْأَلُكَ بِسُبُحَاتِ وَجْهِكَ وَبِأَنْوَارِ قُدْسِكَ، وَأَبْتَهْلِ إِلَيْكَ بِعَوَاطِفِ رَحْمَتِكَ وَلِعَطَائِفِ بَرِّكَ، أَنْ تُحَقِّقَ ظَنِّي بِمَا أَوْمَلْتُهُ مِنْ جَزِيلِ إِكْرَامِكَ وَجَمِيلِ إِعْطَائِكَ، فِي الْقُرْبَى مِنْكَ وَالزُّلْفَى لَدَيْكَ وَالشَّمْعَ بِالنَّظْرِ إِلَيْكَ»^(۲): (به عظمت [و یا: انوار] اروت [اسماء و صفات] او به انوار مقامِ قدست از تو مسئلت داشته، و به توجّهای و عنایتهای رحمت و لطائف نیکی و احسانت تو را می‌خوانم که گمانم را در بارهٔ آنچه از اکرام بزرگ و انعام زیبایت، در قرب و نزدیکی در پیشگاهت و برخورداری از نظر به تو آرزو دارم، تحقق بخشی.)

چون غمت را نتوان یافت، مگر در دلِ شاد

به امید غم تو، خاطرِ شادی طلبیم

محبوبان! غم عشقت را در هر دلی جای نباشد. دلی غم عشق تو را پذیراست، که شادمان و فارغ از تعلّقات عالم طبیعت باشد؛ که: ﴿أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ، وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ﴾^(۳): (آگاه باشید! که نه ترسی بر اولیای خداست، و نه اندوهگین می‌شوند.)؛ ما هم به امید یافتن غم عشقت، از تو خاطرِ شاد از تعلّقات و آنچه ما را از تو جدا ساخته، می‌طلبیم، تا شاید غمت پذیرایمان شود.

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۰۱، ص ۲۹۷.

۲ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۵.

۳ - یونس: ۶۲.

در جایی پس از رسیدن به این آرزو، می‌گوید:

غمش تا در دلم مأوی گرفته است سرم چون زلف او، سودا گرفته است
شدم عاشق به بالای بلندش که کار عاشقان، بالا گرفته است^(۱)

بر در مدرسه، تا چند نشینی حافظ!

خیز تا از در میخانه گشادی طلیم

ای خواجه! با علوم ظاهری و مفاهیم و تعلیم و تعلم از اساتید معارف، آشنایی با حضرت دوست به دست نمی‌آید. کمالات انسانی و معنوی را باید به راهنمایی آنان که میخانه دوست گشته‌اند و حضرت معشوق آنان را به قرب خود پذیرفته و گوش و چشم و زبان و حتی عقل آنان شده فرا گرفت؛ که: «وَمَا يَتَّقِرُّ إِلَيَّ عَبْدٌ مِنْ عِبَادِي بِشَيْءٍ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا افْتَرَضْتُ عَلَيْهِ، وَإِنَّهُ لَيَتَّقِرُّ إِلَيَّ بِالنَّافِلَةِ حَتَّىٰ أَحِبَّهُ، فَإِذَا أَحْبَبْتَهُ، كُنْتُ إِذَا سَمِعْتُهُ الَّذِي يَسْمَعُ بِهِ، وَبَصَرَهُ الَّذِي يَبْصُرُ بِهِ، وَلِسَانَهُ الَّذِي يَنْطَلِقُ بِهِ...» (هیچ بنده‌ای از بندگانم به چیزی محبوبتر از آنچه بر او واجب نمودم، به سوی من تقرب و نزدیکی نمی‌جوید. بدرستی که او با کارهای مستحبی به سوی من نزدیکی می‌جوید تا اینکه دوستش می‌دارم، وقتی او را دوست داشتم، گوش او می‌شوم که بدان می‌شنود، و چشمش که بدان می‌بیند، و زیانش که بدان سخن می‌گوید.) و در حدیث معراج آمده که: «وَلَا تَسْتَفْرِقَنَّ عَقْلَهُ بِمَعْرِفَتِي، وَلَا قَوْمًا لَهُ مَقَامَ عَقْلِهِ»^(۲): (و بدرستی عقل او را غرقه معرفتم نموده، و خود به جای عقل او قرار می‌گیرم.)، تا علوم ظاهری به علم باطن آمیخته نگردد، علمی که همه معرفت و نور و روشنی است، بدست نمی‌آید؛ که: «ثَمَرَةُ الْعِلْمِ مَعْرِفَةُ اللَّهِ»^(۳): (ثمره علم و آگاهی، شناخت خداست.)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۷۵، ص ۸۷.

۲ - وافی، ج ۳، ابواب المواعظ، باب مواعظ الله سبحانه، ص ۴۰.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب المعرفة، ص ۲۴۳.

خیز تا حشرقه صوفی به خرابات یریم دست زرق به بازار خرافات یریم
 تا همه خلوتیان جام صبوحی گیرند چنک و بنجی به در سپهر مناجات یریم
 ورنه دره ما خار ملاست زاہد از گلستانش به زندان مکافات یریم
 شرممان باد ز پیشین آلوده خویش کر بدین فتنسل و ہنر نام کرامات یریم
 قدر وقت ار نشاسد دل و کاری کند بس خجالت کہ از این حاصل اوقات یریم
 سوی رندان قلندر بہ رہ آور و سفر دلق شطاحی و سجادہ طامات یریم
 با تو آن ہمد کہ در وادی امین بستیم بچو موسے ارنی کوی بیقات یریم
 فتنہ می بارد از این طاق معترض بر خیز کہ بہ میخانہ پناہ از ہمہ آفات یریم
 در بیابان فنا کم شدن آخہ تا چند رہ سپر سیم مکر پے بہ عنفات یریم
 بادہ نوشیدن پنهان نہ نشان کرم است این میا بنجی بر ار باب کرامات یریم

حافظ! آب رخ خود بردہ سہ شغلہ میرز

حاجت آن بہ کہ بر قاضی حاجات یریم

خواجه گاهگاهی به گفتار بدگویان مبتلا می‌گشته، و نمی‌توانسته آشکارا و بی‌پروا به امور معنوی خویش پرداخته و با اهل کمال آمد و شد نماید؛ در این حال زلی مانند:

بُود آیا که در می‌کده‌ها بگشایند گره از کار فرو بسته ما بگشایند^(۱)

را می‌سروده؛ و گاهی موانع را مرتفع می‌دیده، در این صورت، با بی‌پروایی سخن می‌گفته، مانند غزل «دیدار شد میسر و بوس و کنار هم»^(۲) و این غزل که می‌گوید:

خیز تا خرقة صوفی به خرابات بریم

دفتر زرق، به بازار خرافات بریم

خلاصه بیان بیت آنکه: ای خواجه! و یا ای سالکین! برخیزید، وقت تقیه و بر طریقه پشمینه پوشان و زهد زندگی نمودن، گذشت، بیاید تا از تظاهر به خرقة زهد خشک و دفتر ریا و شرک کناره گیریم، و آشکارا و بی‌پروا به مراقبه و یاد دوست پردازیم.

و ممکن است بخواهد بگوید: بیاید زاهد پشمینه پوش را هم به طریقه خود بخوانیم، و به خراب آبادش بریم، و دفتر لباس زرق و زهد و عبادات خشک را از او بستانیم، و از فشرش بدر آوریم و به لب و حقیقت و عبادات خالصانه دعوتش کنیم؛

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۵، ص ۱۲۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۵۷، ص ۳۳۴.

لذا می‌گویید:

تا همه خلوتیان جام صبوحی گیرند

چنگ و سنجی بدر پیر مناجات بریم

نه تنها خود به مراقبه و ذکر دوست پردازیم که کاری و یا گفتاری بوجد آورنده نزد پیر مناجات و زاهد بریم تا او به طریقه ما متمایل گردد و به مراقبه و ذکر لبی پردازد.

و یا بخواهد بگوید: ما سالکین در این مدتی که در انزوا بسر می‌بردیم، خمار آلود گفتار و راهنمایی‌های استاد بودیم تا با جامی از می صبحگاهی رفع خماری نماییم، حال که مشکل ما برطرف شده خوب است شادمان نزد استاد که همواره دعا می‌فرمود تا موانع مان برطرف شود رویم و تقاضای دستگیری بنماییم.

ور نه‌د در زه ما، خار ملامت، زاهد

از گلستانش به زندان مکافات بریم

و چنانچه زاهد (بنا بر معنای اول) طریقه ما نپذیرفت، و به ملامتمان پرداخت، و نخواست که در گلستان ذکر و مراقبه حضرت دوست قرار گیرد، و باز در فکر آزار ما بود، او را به زندان مکافات برده، ادبش نماییم و به او بفهمانیم وقت آنکه ما را بیازارد، گذشته و گوئیم:

شرمان باد ز پشمنه آلوده خویش!

گر بدین فضل و هنر، نام کرامات بریم

چون خرقه پشمنه و زهد خویش را به می ذکر و مراقبه به دوست و اخلاص آلوده نمودیم و به فضیلت و هنر یاد او پرداختیم، شرمندگی دارد که از کرامات دم زنیم؛ که آن نیز نوعی خودستایی و به غیر معشوق توجه داشتن است.

و یا بخواهد بگوید: حال که فضیلت و هنر در باد دوست به دست می‌آید، در پیشگاه او از کرامت دم زدن و به دنبال آن بودن، جز شرمندگی را در پی نخواهد

داشت؛ لذا می گوید:

قدر وقت از نشناسد دل و کاری نکند
بس خجالت، که از این حاصل اوقات بریم

بیاید ای سالکین! در موقعیتی که بدستمان افتاده، قدر وقت خویش بدانیم، و به یاد دوست بسر بریم، و از فرصت استفاده کنیم، تا شرمنده او نباشیم؛ که: «الْفُرْصَةُ عُثْمٌ»^(۱): (فرصت، غنیمت است.) و نیز: «إِضَاعَةُ الْفُرْصَةِ عُصَّةٌ»^(۲): (به هدر دادن فرصت، هم و عصه در پی دارد.)

و یا آنکه: بیاید ای راهروان! چون نفعات الهی وزیدن گرفت، از آن بهره مند شویم؛ که: «إِنَّ بُرُؤَكُمْ فِي أَيَّامِ دَهْرِكُمْ نَفْحَاتٍ. إِلَّا فَتَعَرَّضُوا لَهَا»^(۳): (بدرستی که برای پروردگارتان در ایام عمرتان نسیمهایی است. آگاه باشید! و به بدرقه آنها بروید) و گرنه تأسف بسیار بر سستی خویش خواهیم خورد، و اسف خوردن سودی ندارد، و عنایات حضرت دوست از دست شده و باز نخواهد گشت.

و یا بخواهد بگوید: سالکی که در این عالم، از عمر و اوقات خویش، برای رسیدن به کمالات انسانیّت بهره مند نگشت، در پیشگاه حضرت دوست در دو عالم جز شرمندگی نخواهد داشت؛ که: «إِخْذَرُوا ضِيَاعَ الْأَعْمَارِ فِيمَا لَا يَنْفَعِي لَكُمْ، فَفَاتَتْهَا لَا يَعُودُ»^(۴): (پرهیزید از اینکه عمرهایتان را در چیزی که برای شما باقی نمی ماند، از بین ببرید، که فوت شده آن بازگشتی ندارد.) و نیز: «إِنَّ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ يَغْمَلَانِ فِيكَ، فَاعْظَلْ فِيهِمَا، وَيَأْخُذَانِ مِنْكَ، فَخُذْ مِنْهُمَا»^(۵): (بدرستی که شب و روز از عمر تو می کاهند، تو نیز در آنها به عمل کردن مشغول باش؛ و از تو می گیرند، تو نیز از آنها بگیر.) و همچنین: «إِجْعَلْ

۱ و ۲ - غرر و درر موضوعی، باب الفرصة، ص ۳۰۳.

۳ - بحار الأنوار، ج ۷۱، ص ۲۲۱.

۴ و ۵ - غرر و درر موضوعی، باب العمر، ص ۲۷۶.

لِنَفْسِكَ فِيمَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ أَفْضَلُ الْمَوَاقِيتِ وَالْأَقْسَامِ»^(۱): (میان خود و خدای سبحان
بهترین و با فضیلت‌ترین اوقات و بخشهای [عمرت] را برای خود قرار بده.)
و به گفته خواجه در جایی:

وقت را غنیمت دان، آن قدر که بتوانی

حاصل از حیات ای جان! یک دم است تا دانی

کام بخشی دوران، عمر در عوض خواهد

جهد کن که از عشرت، کام خویش بستانی^(۲)

سوی رندان قلندر، به زه آوزد سفر

دَلِقْ شَطَاحِي وَ سَجَادَةَ طَامَاتِ بَرِيمِ

چون دوست به عنایات خویش برگزیدمان، و از شراب تجلیات و ذکر و مراقبه
خود بهره‌مند ساخت، و ایام بهره‌مندی از ذکر و مراقبه محبوب فرا رسید، سزاوار
است چنانچه به نزد بزرگان و اساتید و رندان قلندر سفر کردیم، سوغات و زه آوزد
سفر خویش را دلق شطاحیات و سجاده لاف و گزافهای خویش قرار دهیم و در نزد
ایشان نهیم، و اظهار داریم که: گذشتن از آنها، نتایج سلوک ما گردید.

با تو آن عهد، که در وادی ایمن بستیم

همچو موسی ارنی گوی، به میقات بریم

کنایه از اینکه: ای دوست! عهدی که در ازل با تو داشتیم که بندگی جز تو نکنیم؟
که: ﴿ اَلَمْ اَعْهَدْ اِلَيْكُمْ يَا بَنِي اٰدَمَ اَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ، اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ، وَاَنْ اَعْبُدُوْنِي. هٰذَا
صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴾^(۳): (ای فرزندان آدم! آیا با شما پیمان بستم که شیطان را بندگی نکنید،
که او دشمن آشکار شماست، و مرا بپرستید، که این راه راست و صراط مستقیم

۱ - غرر و درر موضوعی، باب المواقیت، ص ۴۱۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۹۳، ص ۴۲۴.

۳ - پتس: ۶۰ - ۶۱.

می باشد.)، در این عالم هم به آن وفا خواهیم نمود، تا در صراط مستقیم قرار گرفته، و چون موسی علیه السلام ﴿ اَرِنِي أَنْظُرَ إِلَيْكَ ﴾^(۱): (خود را بنمایان تا به سوی تو بنگرم.) گوی، به میقات دیدارت مشرف شده، و بهره‌مند از مشاهدات جمالت گردیم.

فتنه می‌بارد از این طاقِ مَقْرَنَسِ برخیز

که به میخانه پناه از همه آفات بریم

ای همسفران عالم قدس! در زیر این آسمان و فلک دَوَّار و جهان خاکی، جز فتنه و فساد برخاسته نمی‌شود؛ که: ﴿ اَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا، وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ؟ ﴾^(۲): (آیا کسی را در زمین قرار می‌دهی که تباهی و فساد نموده و خونها بریزد؟) خوب است برخیزیم و پناهنده به میخانه شویم، و از شراب ذکر و تجلیات و مشاهدات دوست بهره‌مند گردیم، تا از آفات و تعلقات این طاقِ مَقْرَنَسِ و گنبد مینایی عالم طبیعت برهیم؛ که: «ذِكْرُ اللَّهِ ذَوَاءُ أَغْلَالِ النَّفُوسِ»^(۳): (یاد خدا، داروی دردهای جانهاست.) و نیز: «ذِكْرُ اللَّهِ طَارِدُ الْأَوْأَى وَالْبُؤْسِ»^(۴): (یاد خدا دور کننده سختی و غم و اندوه می‌باشد.)

در بیابانِ فناگم شدن آخر تا چند؟

ره بپرسیم، مگر پی به مهمات بریم

تاکی زیر این آسمان مَقْرَنَسِ و عالم فانی، غفلت و از مقصد دور ماندن؟ که: «يا هِشَامُ! إِنَّ لِقَمَانَ قَالَ لِابْنِهِ... إِنَّ الدُّنْيَا بَعْرٌ عَمِيقٌ قَدْ غَرِقَ فِيهِ عَالَمٌ كَثِيرٌ، فَلَتَكُنَّ سَفِينَتُكَ فِيهَا تَقْوَى اللَّهِ، وَجِسْرُهَا الْإِيمَانُ، وَشِرَاعُهَا التَّوَكُّلُ، وَقَيْمُهَا الْعَقْلُ، وَدَلِيلُهَا الْعِلْمُ، وَسَكَاتُهَا الصَّبْرُ»^(۵): (دنيا، دریای ژرفی است که مردمان بسیاری در آن غرق گشته‌اند؛ بنابراین، کشتی تو در آن تقوای خدا باشد که لنگرش ایمان، و بادبانش توکل، و کشتیبانش عقل، و راهنمایش

۱ - اعراف: ۱۴۳.

۲ - بقره: ۳۰.

۳ و ۴ - غرر و درر موضوعی، باب ذکر الله، ص ۱۲۴.

۵ - بحار الأنوار، ج ۱، ص ۱۳۶.

علم و دانش، و سُکانش صبر و بردباری باشد.) بیایید از راه دانان و اساتید راه، طریقه رسیدن و انس با دوست را پرسیم، تا شاید ره به مهمّات بریم و چشم حقیقت بینمان گشوده گردد.

به گفته خواجه در جایی:

مدد از خاطرِ رندان طلب ای دل! ورنه کارِ صعّبی است، مبادا که خطایی بکنیم
سایه طایر کم حوصله کاری نکند طلب سایه میمون همایی بکنیم^(۱)
و ممکن است بخواهد بگوید: تاکی ای دوستان! در وادی فنا بالله بمانیم و از آن
راهی به بقاء بالله نیابیم، بیایید ای به فنا پی بردگان! از راهنمایان خود ره بپرسیم،
شاید به عالم بقا راه یافته و از گوهرهای آن بهره بگیریم.

باده نوشیدن پنهان، نه نشان کرم است

این میانجی، پیر ارباب کرامات بریم

خواجه به بیان ابیات ابتدای غزل بازگشته و می گوید: زمانی است که باید
میگساری و مراقبه و ذکر دوست را علنی و بدون تقیّه انجام داد، وقت آن نیست که
باده پنهان نوشیم.

در جایی می گوید:

گل عزیز است، غنیمت شمردش صحبت

که به باغ آمد از این راه و از آن خواهد شد

ای دل! ار عشرت امروز، به فردا فکنی

مایه نقد بقا را، که ضمان خواهد شد؟

گر ز مسجد به خرابات شدم، عیب مکن

مجلس وعظ دراز است و زمان خواهد شد^(۲)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۸، ص ۳۲۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۵۹، ص ۲۰۷.

و نه تنها خود و زاهد و پیر مناجات را باید راهنما به خرابات شد، بلکه باید اهل کرامات را هم توجه داد، تا بدانند کرامت هم، در نوشیدن می مراقبه و ذکر و یاد دوست است.

حافظ! آب زُخ خود بر در هر سفله مریز

حاجت آن پیه، که بر قاضی حاجات بریم

کنایه از اینکه: ﴿أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ؟﴾^(۱): (آیا خداوند برای بنده‌اش کافی نیست!) و اشاره بر اینکه: حَقَّ می فرماید: «يَا مُوسَى! سَلْنِي كَلِمًا تَحْتَاجُ إِلَيْهِ، حَتَّى عُلْفَ شَاتِكَ وَمَلِخَ عَجِينِكَ»^(۲): (ای موسی، به هر چیز که نیازمندی، حتی علف گوسفند و نمک خمیرت را از من درخواست بنما.) و اینکه: «مَنْ كَانَتْ لَهُ إِلَى اللَّئَامِ حَاجَةٌ، فَقَدْ خَذَلَ»^(۳): (هر کس به لئیمان و فرومایگان اظهار نیاز کند، خوار می گردد.)



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی

۱ - زمر: ۳۶.

۲ - بحار الانوار، ج ۹۳، ص ۳۰۳، از روایت ۳۹.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب الحاجة والاحتیاج، ص ۸۶.

در خرابات مغان گر گذر افتد بازم
 حاصل حسره و سجاده روان در بازم
 حلقه توبه گر امروز چو زهاد زخم
 خازن می‌کده فردا نکند در بازم
 در چو پروانه دهد دست فراغ البالی
 جز بدان عارض شمع نبود پروازم
 ماجرایی دل سرکشه نکویم با کس
 ز آنکه جز تیغ غمت نیست کسی دمازم
 صحبت جور نخواهم که بود عین قصور
 با خیال تو اگر با دگری پردازم
 سر سودای تو در سینه بماندی پنهان
 چشم تر دامن اگر فاش نکردی رازم
 مرغ سان از قفس خاک هوایی کشتم
 به هوایی که مگر صید کند شهبازم
 همچو چنگم به کنسار آرد بده کلام دلم
 یا که چون نی زلبانت نفسی بنوازم
 کر به هر سوی سری بر تن حافظ باشد
 همچو زلفت همه را در قدمت اندازم

از این غزل به خوبی ظاهر می‌شود که خواجه را مشاهده‌ای و وصالی بوده، به
فراق مبتلا گشته، اظهار اشتیاق به دیدار دوباره آن نموده، می‌گوید:

در خرابات مغان گر گذر افتد بازم

حاصل خرقة و سجاده، روان در بازم

چنانچه باز با محبوب دیدارم حاصل شود، آنچه از زهد و عبادات قشری
بدست آورده‌ام، به پیش او و دیدارش خواهم ریخت و از آنها جدا خواهم شد.
در جایی می‌گوید:

چو باد عزمِ سرکوی یار خواهم کرد

نفس، به بوی خوشش، مشکبار خواهم کرد

هر آبروی که اندوختم ز دانش و دین

نثارِ خاکی زِ آن نگار خواهم کرد

نفاق و زرق نبخشد، صفایِ دل حافظ!

طریق رندی و عشق اختیار خواهم کرد^(۱)

حلقه توبه گر امروز چو زهاد زلم

خازنِ میکده فردا نکند دَرِ بازم

و چنانچه دوست بخواهد می‌ام دهد و از گرفتن آن توبه نموده باشم، باید توبه از

توبه کنم؛ و گرنه «خازن میکند فردا نکند در بازم»، و از دیدار خود محروم خواهم ساخت.

در جایی می گوید:

نَبَسْتَه‌اَنْدِ دَرِ تَوْبَه، حَالِیَا بِرَخِیْزِ

که توبه، وقتِ گل از عاشقی، ز بیکاری است^(۱)

لذا در بیت بعد می گوید:

وَر چو پروانه دهد دست، فراغِ البالی

جز بدان عارضِ شمعی، نبود پروازم

و چنانچه دوست مرا به دیدار خویش مفتخر سازد، و از عالم طبیعت انقطاع حاصل کنم، جز به جمال او نخواهم نگرینست، و پروانه وار به دور نور شمع رخسارش خواهم گشت.

به گفته خواجه در جایی: *مرز حقیت کجی پیر روی سودی*

گر دست دهد در خَمِ زلفین تو بازم چون گوی، چه سرها که به چوگان تو بازم
در مسجد و میخانه خیال تو گر آید محراب، کمانخانه ابروی تو سازم
محمود بُود عاقبت کار در این راه گر سر برود در سر سودای آیازم^(۲)

ساجرای دل سرگشته نگویم با کس

ز آنکه جز تیغِ غمت نیست کسی دمسازم

محبوبان! دانسته‌ام آن که چاره ساز من است از سرگستگی هجران، تویی؛ پس سرگستگی خویش را با تو می گویم، نه با کسانی که نمی توانند چاره ساز من گردند. این تیغِ غم عشقت می باشد، که می تواند به نابودی ام دست زند و از خود بگیرد و آماده دیدارت نماید و به همه کمالات برساند.

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۶۲، ص ۷۹.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۳۶، ص ۳۲۱.

در جایی می گوید:

غمش تا در دلم مأوی گرفته است سرم چون زلف او، سودا گرفته است
همای همتم عمری است کز جان هوای آن قد و بالا گرفته است^(۱)
و در جایی هم می گوید:

به تیغم، گر کشد، دستش نگیرم وگر تیرم زند، منت پذیرم
به گیسوی تو خوردم دوش سوگند که از پای تو من سر بر نگیرم^(۲)

صحبت حور نخواهم که بود عین قُصور

با خیال تو اگر، با دگری پردازم

معشوقا! آن کس که با تو الفت گرفت و به دیده خیال کشیدت و به جمالت پرداخت، توجه به صاحبان جمال این عالم و یا عالم دیگر برای وی قصور است؛ زیرا هر جمال و کمالی که مظاهر دو جهان دارند، قطره‌ای از دریای بیکران جمال و کمال تو، و پرتوی از عالم اسماء و صفات و عالم ملکوتی و امری شان می باشد که: ﴿بِنِدْوَةِ مَلَكُوتٍ كُلِّ شَيْءٍ﴾^(۳): (ملکوت هر چیزی به دست اوست.) و نیز: ﴿الْاِلَهَةُ الْخَلْقِ وَالْاَمْرِ﴾^(۴): (آگاه باشید! که | عالم | خلق و امر از آن اوست.) و همچنین: «بِاسْمَائِكَ الَّتِي غَلَبْتَ اَزْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ... وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي اَضَاءَ لَهْ كُلِّ شَيْءٍ. يَا نُورُ! يَا قُدُّوسُ»^(۵): (و از تو مسئله دارم به اسماء و نامهایت که بر شرشر وجود هر چیزی چیره گشته... و به نور روی | = اسماء و صفات | ات که هر چیزی بدان روشن و نورانی است. ای نور! ای پاک از هر عیب و نقص و آلیش!)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۷۵، ص ۸۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۹۱، ص ۲۹۱.

۳ - مؤمنون: ۸۸ و یس: ۸۳.

۴ - اعراف: ۵۴.

۵ - اقبال الأعمال، ص ۷۰۷.

سرِ سودای تو در سینه بماندی پنهان
چشمِ تَز دامن اگر فاش نکردی رازم
محبوب! راز عشق نه رازی است که بتوان گفتن. این اشک روان دیدگانم بود که سرِ
سودایم را فاش ساخت. به گفته خواجه در جایی:

گر کُسمیت اشک گُلگونم نبودى تندرو
کى شدى پیدا به گیتی، رازِ پنهانم چو شمع؟
آتش مهر تو را، حافظِ عجب در سر گرفت
آتش دل، کى به آب دیده بنشانم چو شمع؟^(۱)

مرغ سان از قفس خاک، هوایی گشتم
به هوایی که، مگر صید کند شهبازم
همچو چنگم، به کنار آرو بده کام دلم
یا که چون نی، ز لبانت نَفَسِ بنوازم

ای دوست! به هوایت، دل از این عالم ناپایدار و زندان و غم خانه و ظلمت
سرای جهان طبیعت برداشتم، تا شاید توام صید نمایی و به قربت راه دهی. بیا و
یکی از این دو کار را بنما: یا چون چنگ به کنارم کش و کامم بده، و با عنایات بنوازم
و به شور و فریادم در آر، تا از عشقت بنالم، و یا چون نی بر لبانت گذار تا از آن آب
حیات گیرم و سخن عشق تو بر ملا سازم.
خواجه با این دو بیت خبر از شدت اشتیاق خود به دیدار محبوب می دهد. در
جایی می گوید:

روی بنما و مرا گو: که دل از جان برگیر

پیش شمع، آتش پروانه به جان گو درگیر

در لب تشنه من بین و مدار آب دریغ

بر سرگشته خویش آی و ز خاکش برگیر^(۱)

لذا می گوید:

گر به هر موی، سری بر تن حافظ باشد

همچو زلفت، همه را در قدمت اندازم

محبوبان! از خاکساری به پای جمالت مضایقه ندارم، جلوه بنما و ببین چگونه خود را در پیش جمالت قربان خواهم نمود، نه تنها قربان که اگر به هر مویی، سری در تن داشته باشم، چون بیایی، همه را به پایت خواهم ریخت. به گفته خواجه در جایی:

کن نگاهی از دو چشمت، تا در آن مرگ را، بر بیدلان آسان کنند

عید رخسار تو کو، تا عاشقان در وفایت، جان و دل قربان کنند^(۲)

و در جایی دیگر می گوید:

همای اوج سعادت، به دام ما افتد اگر تو را گذری بر مقام ما افتد

حباب وار، بر اندازم از نشاط، کلاه اگر ز روی تو عکسی، به جام ما افتد^(۳)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۶، ص ۲۳۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۵، ص ۱۷۹.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۶، ص ۲۱۲.

در خرابات معنان نور خدای منیم
 جلوه بر من مفروش ای ملک الحجاج که تو
 این عجب مین که چه نوری ز کجای منیم
 خانه می بینی و من خانه خدای منیم
 کیست دردی کش این میکده یارب که دش
 قبله حاجت و محراب دعای منیم
 این همه از نظر لطف خدای منیم
 سوز دل اشک روان مال شب آه سحر
 خواهم از زلف بتان نافه کشانی کردن
 فکر دور است بهانا که خطای منیم
 هر دم از روی تو نقش زندم راه خیال
 با که گویم که در این پرده چه نامی منیم
 کس ندیده است ز مشک ختن و نافه چین
 آنچه من همه از تریبت لطف شامی منیم
 منصب عاشقی و رندی و شاید بازی
 که من این سسندیه چون و چه نامی منیم
 نیست در دایره یک نقطه خلاف از کم و بیش

دوستان عیب نظر بازی حافظ کلید

که من او را ز محبان خدای منیم

گویا خواجه به مشاهده‌ای از دوست نابل گشته، و حضرتش به ملکوت مظاهر عالم، برای وی تجلی نموده، که می‌گوید:

در خرابات مغان، نور خدا می‌بینم
این عجب بین، که چه نوری، ز کجا می‌بینم
جلوه بر من مفروش ای ملک الحاج! که تو
خانه می‌بینی و من خانه خدا می‌بینم

آری، عالم و مظاهر آن، خرابات و جلوه‌گاه اسماء و صفات حضرت دوست می‌باشند، و جمالهای ظاهری و کمالهایی که در موجودات دیده می‌شود، پرتوی از جمال و کمال حضرت اویند؛ که: ﴿وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ، وَمَا نُنزِّلُهُ إِلَّا بِقَدْرِ مَقْلُومٍ﴾^(۱): (و هیچ چیزی نیست جز آنکه گنجینه‌های آن نزد ماست، و ما جز به اندازه مشخص آن را [به عالم خَلَقَ] فرو نمی‌فرستیم).

خواجه هم می‌خواهد بگوید: دیده دلم گشوده گشته، به گونه‌ای که اسماء و صفات و نور خدایی را از ملکوت عوالم خلقی مشاهده نمودم؛ که: ﴿وَكَذَلِكَ نُورِ إِبْرَاهِيمَ مَلَكَوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ﴾^(۲): (و اینچنین ملکوت آسمانها و زمین را به ابراهیم نشان می‌دهیم، تا [مقامات عالیه را بدو عنایت نموده و] از اهل یقین شود).

۱ - حجر : ۲۱.

۲ - انعام : ۷۵.

نه تنها ملکوت، که نور او را هم محیط به مظاهر مشاهده کردم؛ که: «یا مَنْ اسْتَوَى بِرَحْمَاتِيهِ! فَصَارَ الْغَرْشُ غَيْباً فِي ذَاتِهِ، مَخَفَتِ الْآثَارُ بِالْآثَارِ، وَمَخَوَتِ الْأَغْيَازُ بِمُحِيطَاتِ أَفْلَاكِ الْأَنْوَارِ... يَا مَنْ تَجَلَّى بِكَمَالِ بَهَائِهِ! فَتَحَقَّقَتِ عَظَمَتُهُ الْإِسْتِوَاءَ، كَيْفَ تُخْفَى وَأَنْتَ الظَّاهِرُ؟ أَمْ كَيْفَ تَغِيْبُ وَأَنْتَ الرُّقِيبُ الْحَاضِرُ؟ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَهُ»^(۱): (ای خدایی که با رحمانیت | بر تمام موجودات | استوار و چیره گستی، پس عرش | = موجودات | در ذاتت غایب گردیده! آثار مظاهر را با آثار خویش از بین برده و اغیار را با افلاک انوار احاطه کننده‌ات محو نمودی... ای خدایی که به کمال بها و روشنی تجلی نمودی! پس عظمتت | بر تمام موجودات | استوار و چیره گشت. چگونه پنهان می شوی در حالی که تنها تو ظاهر و آشکاری؟ یا چگونه غایب می شوی در حالی که تویی تنها نگهبان حاضر، بدرستی که تو بر هر کار قادر و توانایی، و حمد و سپاس مخصوص خداوند یگانه می باشد.)

ای آن که خانه کعبه را زیارت نموده‌ای! این همه بر من مبال؛ زیرا تو سنگ و گل و مظهر را دیده‌ای، و من صاحب خانه را با جلوات اسمائی و صفاتی و ذاتی‌اش مشاهده کرده‌ام.

تمام ابیات، در مقام بیان این شهود است.

کیست دُرْدی کش این میکده؟ یا رب! که درش

قبله حاجت و محراب دعا می بینم

آن کس که من می بینم کیست که از باطن مظاهر به تمام جمال و کمال جلوه‌گری می نماید، و همه را دانسته و ندانسته، متوجه خود ساخته؟ که: ﴿وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ﴾^(۲): (و هر جنینده‌ای در آسمانها و زمین تنها برای خدا سجده می نماید.) و نیز: ﴿وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعاً وَكَرْهاً، وَظِلَالَهُمْ بِالْعُدُوِّ

۱ - اقبال الاعمال، ص ۳۵۰.

۲ - نحل: ۴۹.

وَالْأَصَالِ ﴿^(۱)﴾: (و تمام کسانی که در آسمانها و زمین هستند، خواسته و ناخواسته، و همچنین سایه‌هایشان هر صبح و عصر برای خدا سجده می‌کنند.) و همچنین: «وَأَنْتَ الَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرُكَ، تَعَرَّفْتَ لِكُلِّ شَيْءٍ، فَمَا جَهَلَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الَّذِي تَعَرَّفْتَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ، فَرَأَيْتَكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ شَيْءٍ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ لِكُلِّ شَيْءٍ»؛ ^(۲): (و تویی خدایی که معبودی جز تو نیست، خود را به هر چیز شناساندی، لذا چیزی به تو جاهل نیست. و تویی خدایی که خود را در هر چیز به من شناساندی و تو را آشکار در هر چیز دیدم، و تویی آشکار بر هر چیز.) و نیز: «تَوَكَّلْ كُلُّ شَيْءٍ عَلَيْكَ»؛ ^(۳): (هر چیزی بر تو توکل نموده.) و همچنین: «خَضَعَ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ»؛ ^(۴): (هر چیزی در برابر قوه و نیروی تو خاضع و فروتن است.) و آن کیست که همه از او حاجت می‌طلبند؛ که: «يَا مَنْ يَمْلِكُ خَوَابِجَ السَّائِلِينَ، وَيَعْلَمُ ضَمِيرَ الصَّامِتِينَ! لِكُلِّ مَسْأَلَةٍ مِنْكَ سَمْعٌ حَاضِرٌ وَجَوَابٌ غَتِيْدٌ»؛ ^(۵): (ای خدایی که مالک حوایج و خواسته‌های سائلان می‌باشی، و به ضمیر لب فرو بستگان آگاهی! برای هر خواسته‌ای گوش شنوای حاضر، و جواب مهیا و آماده‌ای داری.)

سوز دل، اشک روان، ناله شب، آه سحر

این همه، از نظر لطف خدا می‌بینم

نه تنها او را جلوه‌گر به اسماء و صفات از مظاهرش مشاهده می‌کنم، بلکه تمام افعال خود را هم از او می‌بینم؛ که: ﴿ مَا شَاءَ اللَّهُ، لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ﴾ ^(۶): (آنچه خدا خواست [تحقق می‌یابد.]، و هیچ نیرویی نیست جز به خدا.) و نیز: ﴿ أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ﴾ ^(۷):

۱ - رعد : ۱۵.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۵۰.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۶۲۹.

۴ - اقبال الاعمال، ص ۷۰۶.

۵ - اقبال الاعمال، ص ۶۴۳.

۶ - کهف : ۳۹.

۷ - شوری : ۵۳.

(آگاه باشید! که همه کارها تنها بسوی خدا باز می‌گردد.) و همچنین: ﴿وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ
وَأَبْكَى﴾^(۱): (و اوست که به خنده آورده و می‌گریاند.)

و یا بخواهد بگوید: آن که با اشک روان و ناله شب و آه سحر به خود راهم داده
تا او را بخوانم و ببینم، حضرت دوست می‌باشد.
در جایی می‌گوید:

هر گنج سعادت که خدا داد به حافظ از یمین دعای شب و وردِ سحری بود^(۲)
و نیز در جایی می‌گوید:

گریهٔ شام و سحر، شکر که ضایع نگشت! فطرهٔ باران ما، گوهر یکدانه شد
منزل حافظ کنون، بارگه کبریاست دل بر دلداری رفت، جان بر جانانه شد^(۳)

خواهم از زلف بتان، نافه گشایی کردن

فکر دور است، همانا که خطا می‌بینم

محبوب! تو را در کنار مظاهر نمی‌توان دید؛ که: «إلهی! عَلِمْتُ بِاخْتِلَافِ الْأَثَارِ وَتَنَقُّلَاتِ
الْأَطْوَارِ، أَنْ مُرَادَكَ مِنِّي، أَنْ تَتَعَرَّفَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ، حَتَّى لَا أَجْهَلَكَ فِي شَيْءٍ»^(۴): (معبود! با پی
در پی آمدن آثار و مظاهر و دگرگونی تحولات دانستم که مراد تو از من این است که خود
را در هر چیز به من بشناسانی، تا در هیچ چیزی به تو جاهل نباشم.)

با استقلال دادن به مظاهر هم نمی‌توان به تو راه یافت و جمال و کمال را
مشاهده نمود، و فکری خطا است که بخواهم به تو از راه خود و، یا مظاهر رهبری
شوم؛ که: «كَيْفَ يُسْتَدَلُّ عَلَيْكَ بِمَا هُوَ فِي وُجُودِهِ مُتَقَبَّرٌ إِلَيْكَ؟»^(۵): (چگونه می‌توان با چیزی

۱ - نجم: ۴۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۷۵، ص ۲۱۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۰۳، ص ۱۷۱.

۴ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۸.

۵ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۸ - ۳۴۹.

که در وجود خویش به تو نیازمند است، بر تو راهنمایی جست؟!)

بلکه تو را با دیده دل، و به تو می توان مشاهده نمود؛ که: «رَأَتْهُ الْقُلُوبُ بِحَقَائِقِ الْإِيمَانِ»^(۱): (دلها با حقیقت ایمان او را می بینند.) و نیز: «بِكَ عَرَفْتُكَ، وَأَنْتَ دَلَّغْتَنِي عَلَيْنِكَ»^(۲): (به تو، تو را شناختم، و تو بودی که مرا بر خویش رهنمون گشتی.) و همچنین: «لَيْسَ بِاللَّهِ مَنْ عَرَفَ بِنَفْسِهِ، هُوَ الذَّلَالُ بِالذَّلِيلِ عَلَيْهِ»^(۳): (آنکس [خدائی] که به خود شناخته می شود آن را آله نمی توان نام نهاد. زیرا آله مألوهی هم باید داشته باشد. اگر چیزی هم ما را به او راهنما شود باز اوست که با راهنما به خود راهنما گشته)

در واقع با این بیان می خواهد بگوید: من اگر گفتم: «در خرابات مغان، نور خدا می بینم»، نه این است که با دیدن کثرات جمالیّه و کمالیّهات به اسماء و صفات و نور تو راه یافتم، بلکه می خواهم بگویم: تو را و کمالات را به تو یافتم؛ لذا می گوید:

هر دم از روی تو، نقشی زندم راه خیال

با که گویم که در این پرده، چه ها می بینم؟

معشوقا! عالم خیال و طبیعت هر لحظه می خواهند مرا با توجه دادن به خود، از دیدن و مشاهده حقیقی و ملکوتی شان جدا سازند، و نگذارند آن گونه ای که باید، به نور تو به مشاهدهات پردازم، و همواره مراقب جمالت باشم. آنچه در این پرده می بینم نمی توانم دیگران را از آن خبر دهم.

آری، مشاهدات سالک تا حال است و ملکه نشده، هر لحظه به رهزنی کثرات عالم طبیعت مبتلا می گردد. به گفته خواجه در جایی:

ای بُرده نُزْدِ حُسْنِ، ز خوبان روزگار قدت به راستی، چو سهی سرو جویبار
الحق، وجودِ نقش و نشان دهان تو موهوم نقطه ای است، نه پنهان نه آشکار

۱ - اصول کافی، ج ۱، ص ۹۷، روایت ۵.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۶۷.

۳ - احتجاج، ج ۱، ص ۲۹۹.

دادیم دل، به دست خط و خال و زلف تو از دست هر سه، تا چه کشد این دل فکار^(۱)

کس ندیده است ز مُشک خُتن و نافه چین

آنچه من، هر سحر از باد صبا می بینم

این نفحات و مشاهداتی که هر سحر، دوست برای من هدیه می فرستد، کجا از مشک ختن ساخته است؟ که: «إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ يُحِبُّ مِنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ كُلَّ دَعَاءٍ؛ فَعَلَيْكُمْ بِالْدُّعَاءِ فِي الشَّخْرِ إِلَى طُلُوعِ الشَّمْسِ، فَإِنَّهَا سَاعَةٌ تُفْتَحُ فِيهَا أَبْوَابُ السَّمَاءِ، وَتَهْبُ الرِّيَّاحُ، وَتَنْفَسُ فِيهَا الْأَرْزَاقُ، وَتَنْفَسُ فِيهَا الْخَوَائِجُ الْعِظَامُ»^(۲): (بدرستی که خداوند عز و جل از میان بندگان مؤمن خویش بسیار دعا کنندگان را دوست می دارد؛ بنابراین، در وقت سحر تا طلوع خورشید به دعا مشغول شوید، چون آن وقت وقتی است که در آن درهای آسمان گشوده شده، و نسیمها [ی قدسی] به وزش در آمده، و روزها قسمت می شود و حاجتهای بزرگ برآورده می شود).

در جایی می گوید:

صبا، وقت سحر، بویی ز زلف یار می آورد

دل شوریده ما را، ز نو در کار می آورد

فروغ ماه می دیدم، زبام قصر او روشن

که روی از شرم او خورشید بر دیوار می آورد

عجب می داشتم دیشب، ز حافظ جام و پیمانه

ولی منعش نمی کردم، که صوفی وار می آورد^(۳)

منصب عاشقی و رندی و شاهد بازی

همه از تربیت لطف شما می بینم

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۰، ص ۲۲۷.

۲ - بحار الانوار، ج ۸۷، ص ۱۶۵، روایت ۶.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۱، ص ۱۸۳.

این بیت اشاره به توحید افعالی است که در بیت چهارم بیان فرموده بخواند
 بگوید: محبوبا! هر نعمت معنوی که به من می‌رسد، از توست؛ که: «وَإِنْ أَعَدُّ وَعْنَكَ
 وَمِنَّكَ وَكَرَأْتُمْ بِمَنْجِكَ، لَا أُخْصِيهَا، يَا مَوْلَايَ! أَنْتَ الَّذِي أَنْعَمْتَ، أَنْتَ الَّذِي أَحْسَنْتَ، أَنْتَ الَّذِي
 أَجْمَلْتَ... أَنْتَ الَّذِي هَدَيْتَ... أَنْتَ الَّذِي أَكْرَمْتَ، تَبَارَكْتَ رَبَّنَا [زبئی]! وَتَعَالَيْتَ! فَلَكَ الْحَمْدُ دَائِمًا.
 وَلَكَ الشُّكْرُ وَاجِبًا [واصباً]»^(۱): (و اگر بخوایم نعمتها و منتها و بخششهای گرامی تو را
 بشمار در آورم، نمی‌توانم. ای سرور من! تویی که نعمت بخشیدی، تویی که احسان
 نمودی، تویی که با من رفتار نیک نمودی... تویی که هدایت فرمودی... تویی که گرامیم
 داشتی. تو بزرگ و برتری ای پروردگار ما! ای پروردگار من! از این روی حمد و سپاس
 همیشه مخصوص توست، و شکر واجب و لازم [ثابت] از آن توست.)

نیست در دایره، یک نقطه خلاف از کم و بیش

که من این مسئله، بی‌چون و چرا می‌بینم

آری، امور عالم در مقایسه با یکدیگر و با دیده احوالی و دو بینی، خوب و بد،
 زشت و زیبا دیده می‌شود؛ ولی اگر به نظر توحیدی و حقیقت بین بنگریم، خواهیم
 دید که هر چیزی به جای خویش نیکوست.

خواجه هم می‌خواهد بگوید: من چون با دیده واقع بینی می‌نگرم، هیچ خلافتی
 از کم و بیش نمی‌بینم؛ که: ﴿ مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا، إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ
 مُّسَمًّى ﴾^(۲): (خداوند، آسمانها و زمین و آنچه میان آن دو است را جز به حق و برای
 زمان معینی نیافریده است.) و همچنین: ﴿ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِالْحَقِّ، وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ
 صُوْرَكُمْ ﴾^(۳): (آسمانها و زمین را بحق آفرید و شما را صورتگری نموده و صورتهایتان را

۱ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۴.

۲ - روم: ۸.

۳ - تغابن: ۳.

زیبا قرار داد.) و نیز: ﴿الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ﴾^(۱): (اوست خدایی که هر چه را آفرید، نیکو آفرید.)

به گفته خواجه در جایی:

پیر ما گفت: خطا، بر قلم صُنع نرفت آفرین بر نظر پاکِ خطا پوشش باد!^(۲)
یعنی: پیر ما به کمالی رسیده، که خطا نمی بیند، نه آنکه خطاست و می پوشد.
و نیز در جایی می گوید:

منم که شهرة شهرم، به عشق ورزیدن منم که دیده نیالوده ام، به بد دیدن
وفا کنیم و ملامت کشیم و خوش باشیم که در طریقت ما، کافری است رنجیدن^(۳)

دوستان! عیب نظر بازی حافظ مکنید

که من او را، ز محبتان خدا می بینم

ای دوستان! به من مگویید: چرا این گونه خود را در مقابل تجلیات دوست از دست داده ای. آخر، کیست که عاشق و محب او گردد و چنین نشود؟! که: «مَغْرِفَتِي يَا مَوْلَايَ اذْثَنِي | ذَلِيلِي | غَلِيئِكَ، وَخَبْتِي لَكَ شَفِيعِي اِلَيْكَ، وَاَنَا وَاثِقٌ مِنْ ذَلِيلِي بِذَلَالَتِكَ، وَسَاكِنٌ مِنْ شَفِيعِي اِلَى شَفَاعَتِكَ»^(۴): (ای سرور من! شناختم از تو راهنمای من به تو، و محبتم به تو شفیع و میانجی من در درگاهت می باشد، ولی من به جای راهنمایم به راهنمایی تو اطمینان دارم، و به جای میانجی ام به شفاعت تو آرامم.)

۱ - سجده: ۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۰، ص ۱۸۴.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۸۳، ص ۳۵۰.

۴ - اقبال الاعمال، ص ۶۸.

دردم از یار است و درمان نیز هم دل فدای او شد و جان نیز هم
آنکه می گویند آن بهیتر ز حسن یار ما آن دارد و این نیز هم
بر دو عالم یک فروغ روی اوست کفقت پیدا و پنهان نیز هم
داستان در پرده می گوئی ولی گفته خواهد شد به داستان نیز هم
یاد باد آن کو به قصه جان ما عهد را شکست و پیمان نیز هم
خون ما آن ز کس ستا ز ریخت و آن سر زلف پریشان نیز هم
عاشق از منشی نترسد می یار بلکه از پرغوی سلطان نیز هم
اعتمادی نیست بر کار جهان بلکه بر کردون کردان نیز هم
چون سرآمد دولت بهای وصل بگذرد ایام هم بران نیز هم
محب داند که حافظ می خورد
و آصف ملک سلیمان نیز هم

خواجه در این غزل، در مقام گزارشی از حالات و مشاهدات گذشته خویش است، و در ضمن اظهار اشتیاق به دیدار دوباره دوست نموده. اگر چه در ابتداء غزل در لفافه الفاظ آن را مستور می داشته، ولی در بیت چهارم فرموده:

داستان در پرده می گوئی ولی گفته خواهد شد، به داستان نیز هم
می گوید:

در دم از یار است و درمان نیز هم

دل فدای او شد و جان نیز هم

دردمند عشقم و درمان آن را می طلبم، درد از معشوق دارم و درمانم به دیدارش حاصل می شود؛ بدین خاطر در گذشته آنچه داشتم از عالم خیالی و مظهریت و حتی جان خود را فدایش کردم، تا با دیدارش دردم، دوا شد.

در واقع می خواهد بگوید: حال هم برای مشاهده و وصال دوباره به آن معنی آمادگی دارم؛ که: «أَسْأَلُكَ بِسُبْحَاتِ وَجْهِكَ وَبِأَنْوَارِ قُدْسِكَ، وَأَبْتَهْلِ إِلَيْكَ بِعَوَاطِفِ زَخْمَتِكَ وَلَطَائِفِ بَرِّكَ، أَنْ تَحَقِّقَ ظَنِّي بِمَا أَوْمَلْتَهُ مِنْ جَزِيلِ إِكْرَامِكَ وَجَمِيلِ إِعْطَائِكَ، فِي الْقُرْبَى مِنْكَ وَالزُّلْفَى لَدَيْكَ»^(۱): (به عظمت [و یا: انوار] رویت [اسماء و صفات] و به انوار مقام قدست از تو مشغلت داشته، و به توجهات و عنایتهای رحمتت و لطائف نیکی و احسانت تو را می خوانم که گمانم را در باره آنچه از اکرام بزرگ و انعام زیبایت، در قرب و نزدیکی در

پیشگامت و برخورداری از نظر به تو آرزو دارم، تحقق بخشی.)

آنکه می‌گویند، آن بهتر از حسن

یار ما آن دارد و این نیز هم

سخنی را که از حسن و بهتر از حسن دوست می‌گویند، سخنی به جزاف نیست؛ زیرا او با حسن خود، بندگان را جذب و عاشق به خویش می‌سازد و سپس می‌کشد و به فنایشان دست می‌زند؛ و با بهتر از حسن خویش، حیات ابد و بقاء می‌بخشد و آنان را در اعلی درجه کمال و بندگی قرار می‌دهد.

در واقع، با این بیان تمثالی چنین حالی را تقاضا می‌نماید؛ که: «إلهی! واجعلنی بمن نادیته فأجابک، ولا حظتته فضعق بجلالک، فناجیته بسراً وعملک نک جهرأ»^(۱): (معبودا! و مرا از آنانی قرار ده که ندایشان نمودی و اجابت کردند، و نظرشان افکندی و در برابر جلال و عظمتت مدهوش گشتند، پس در باطن با تو به مناجات پرداخته، و در ظاهر و آشکارا برای تو عمل نمودند.)

به گفته خواجه در جایی:

ای صبا! نکستی از خاکِ درِ یار بیار

بهر اندوه دل و مژده دلدار بیار

کام دل تلخ شد از صبر، که کردم بی دوست

خنده ای ز آن لب شیرین شکر بار بیار

دَلّی حافظ به چه ارزد؟ به می‌اش رنگین کن

و آنگهش، مست و خراب، از سر بازار بیار^(۲)

هر دو عالم یک فروغ روی اوست

گفتمت پیدا و پنهان نیز هم

۱ - اقبال الأعمال، ص ۶۸۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۲، ص ۲۲۸.

بی پروا این سخن را در آشکار و پنهان گفته و می گویم که: این جهان و جهان دیگر، ظهور یافته تجلی اسمائی و صفاتی معشوق منند، و خود نمایی شان به کمال و جمال، از یک فروغ روی اوست؛ که: ﴿اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾^(۱): (خدا، نور آسمانها و زمین است.) و نیز: «أَسْأَلُكَ بِنُورِكَ الْقَدِيمِ وَأَسْمَائِكَ الَّتِي كَوْنَتْ بِهَا كُلُّ شَيْءٍ»^(۲): (از تو نور قدیم و نامهایت را که بدان همه چیزها را پدید آوردی، درخواست می کنم.) در نتیجه بخواهد بگوید: دل به آن یک فروغ روی او (یعنی مظاهر دو عالم) دادن و از مشاهده آن تجلی تام الهی دور ماندن، نه سزاوار است؛ پس اگر من دل از او بر نمی کنم، برای آن است که در گذشته به این مشاهده نایل گشته، و حال هم تمنای دوباره آن را دارم. در جایی می گوید:

کن نگاهی از دو چشمت، تا در آن مرگ را بر بیدلان آسان کنند
عید رخصت تو کو؟ تا عاشقان در وفایت، جان و دل قربان کنند^(۳)

داستان در پرده می گوئی ولی

گفته خواهد شد به داستان نیز هم

ای خواجه! این همه که تلاش داری اسرار عشق خود را با جانان، در پرده ابیات و غزلیات پنهان کنی (و باید این چنین باشی و وظیفه هر عاشق است که اسرار خود را پنهان بدارد)، ولی آخر الامر فاش خواهد شد؛ زیرا سرّ عشق و عاشقی در پرده نخواهد ماند.

به گفته خواجه در جایی:

خود گرفتم کافکنم سجاده چوَن سوسن به دوش

همچو گل، بر خرقه رنگِ منی، مسلمانی بود

۱- نور: ۳۵.

۲- اقبال الاعمال، ص ۵۹۶.

۳- دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۵، ص ۱۷۹.

بی چراغ جام، در خلوت نمی آرم نشست
 وقت گل، مستوری مستان زسادانی بود
 مجلس انس و بهار و بحث عشق اندر میان
 جام می نگرفتن از جانان، گران جانی بود
 دی عزیزی گفتم: حافظ می خورد، پنهان شراب
 ای عزیز من! گناه آن په، که پنهانی بود^(۱)
 یاد باد آن کو به قصد جان ما
 عهد را بشکست و پیمان نیز هم!

چه خوش لحظه ای بود آن هنگامی که دوست قصد جان ما نمود و به فنایمان پرداخت، و عهد و پیمان ربوبیت را درهم ریخت، خواست جز خود نماند! که: «یا مَنْ اسْتَوَى بِرَحْمَانِيَّتِهِ! فَصَارَ الْعَرْشُ غَيْباً فِي ذَاتِهِ، مَحْقَقَتِ الْأَنْوَارِ بِالْأَنْوَارِ، وَمَحْوَتِ الْأَغْيَارِ بِمَحِيظَاتِ أَفْلَاكِ الْأَنْوَارِ»^(۲): (ای خدایی که با صفت رحمانیتت [بر تمام موجودات] استوار و چیره گشتی! پس عرش [موجودات] در ذاتت غایب گردید. آثار مظاهر را با آثار خویش از بین برده، و اغیار را با افلاک انوار احاطه کننده ات محو نمودی.)

و می خواست او را هم به دیده او مشاهده نمایم، و بندگی ام به نیستی خود راه یافتن و شهود فناي خویش باشد؛ که: «إِلَهِي اِهْدِنِي سُبُلَكَ يَا قُدُّوسُ، وَهَذَا حَالِي لَا يَخْفَى عَلَيْكَ. مِنْكَ أَطْلُبُ الْوَسْوَءَ الْإِلَهِيَّ، وَبِكَ أَسْتَدِينُ عَلَيْكَ؛ فَاهْدِنِي سُبُلَكَ يَا قُدُّوسُ، وَأَقِمْنِي بِصِدْقِ الْعِبَادَةِ يَا قُدُّوسُ»^(۳): (بار الها! این خواری من است که در پیشگاهت آشکار است، و این حال من که بر تو پنهان نیست، تنها از تو وصال و رسیدن به تو را خواستارم، و تنها به تو بر جنابت راهنمایی می جویم، پس به نور خویش مرا به سويت رهنمون شو، و با بندگی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۳، ص ۱۶۳.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۵۰.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۹.

راستین در پیشگاهت پا برجا دار.)

خون ما آن نرگس مستانه ریخت

و آن سر زلف پریشان نیز هم

نه تنها در گذشته چشمان خماریلود و جذبه جمالت، در ریختن خون ما و فنایمان اثر گذاشت، بلکه جلال و کثرات عالم وجود و مظاهرهت هم، اثری در کشتن و به مقصد راه یافتن ما داشت. در جایی می گوید:

گوشه گیری و سلامت هوسم بود، ولی

فتنه ای می کند آن نرگس فتان، که مپرس

گفتمش: زلف به کین که گشادی! گفتا:

حافظ! این قصه دراز است، به قرآن که مپرس^(۱)

و نیز در جایی می گوید:

گرچه آسفتگی حال من از زلف تو بود
جل این عقده هم از زلف نگار آخر شد^(۲)

عاشق از مفتی نترسد، می بیار

بلکه از یزغوی سلطان نیز هم

محب و عاشق دوست، کجا از فتوای مفتی به کفر و حدّ زدنش به میخواران می ترسد؟ و کجا از سیاست سلطان هراسی دارد؟ ای دوست! تا فرصتم به دست است و عمر باقی است، می بیاور و مست دیدارت بنما، که سخت محتاج به آنم. به گفته خواجه در جایی:

ای غایب از نظرا به خدا می سپارم

محراب ابروان بنما، تا سحرگهی

جانم بسوختی و به دل، دوست دارم

دست دعا بر آرم و در گردن آرم

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۲، ص ۲۴۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۰۲، ص ۱۷۰.

بارم دیده از کرم بر خود، تا به سوزِ دل در پایِ دمبدم، گهر از دیده بارمت^(۱)

اعتمادی نیست بر کار جهان

بلکه بر گردونِ گردان نیز هم

محبوب! کجا می توان به روزگار و کار جهان اعتمادی نمود، که بمانم و از تو

بهره مند گردم؟ و کجا معلوم است که تو همواره به من لطف داشته باشی؟

کنایه از اینکه: بیا و عنایتی فرما، می بیار و به دیدارت خوشنودم گردان. به گفته

خواجه در جایی:

بیاور می، که نتوان شد ز مکرِ آسمان ایمن

به لعب زهره چنگی و بهرام سلحشورش

نگه کردن به درویشان، منافعی بزرگی نیست

سلیمان با جنان حشمت، نظرها بود با مورش^(۲)

چون سرآمد دولتِ شبهای وصل

بگذرد ایام هجران نیز هم

ممکن است خواجه بخواهد با این بیان دلداری به خود بدهد و بگوید؛ همان

طوری که شب و صالت سپری شد، ایام هجران نیز سپری خواهد شد، و باز به دیدار

دوست نایل خواهی گشت.

در غزلی خبر از پایان یافتن روزگار هجران خود داده و می گوید:

روز هجران و شب فرقت بار آخر شد زدم این فال و گذشت اختر و کار آخر شد

آن همه ناز و تنعم، که خزان می فرمود عاقبت، در قدم بادِ بهار آخر شد

ساقیا! عمرِ دراز و قدحت پر می باد! که به سعی توام، اندوهِ خمار آخر شد^(۳)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۹، ص ۷۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۴۱، ص ۲۶۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۰۲، ص ۱۷۰.

محتسب داند که حافظ می خورد

و اَصْفِ مُلْکِ سلیمان نیز هم

کار من در مراقبه و توجه به محبوب و عشق ورزیدن به وی به جایی رسیده، که نه تنها داروغه شهر و زاهد و همفکرانش از آن خبردار گشته‌اند، بلکه نخست وزیر و نزدیکان شاه هم به می خوارگی ام راه برده‌اند.

ولی:

دلم جز مهر مه زویان، طریقی بر نمی‌گیرد

ز هر در می دهم پندش، و لیکن در نمی‌گیرد

خدا را ای نصیحت گوا! حدیث از مطرب و می گو

که نقشی در خیال ما، از این خوشتر نمی‌گیرد^(۱)



مرکز تحقیقات و نشر اسلامی

در غم خویش چنان شیفته گردی بازم
 هر که از ناله شبگیر من آگاه شود
 کفایت بودی خبیرم ده که ز هجرم چونی
 بعد از این بارخ خوب تو نظر خواهم باخت
 عهد کردی که بسوزی ز غم خویش مرا
 آنچنان بر دل من ناز تو خوش می آید
 اگر از دام خودم نیز خلاصی بخشی
 کز خیال توبه خود باز نمی پردازم
 هیچ شک نیست که چون روز بداند رازم
 آنچنانم که بیسنی و ندانی بازم
 تا همه خلق بدانند که شاید بازم
 هیچ غم نیست تومی سوز که من می سازم
 که خلاصت بکنم گر بکشی از رازم
 هم به خاک سرگویی تو بود پردازم

حافظ ار جان ندیدم هیچ تو چون پروانه

پیش روی تو چو شمشیر به شب بگذرد ازم

از این غزل خوب ظاهر می‌شود که خواجه را وصالی دست داده، و سپس به هجران مبتلا گشته، فریاد از آن داشته، و در ضمن اظهار اشتیاق به دیدار دوباره نموده، و می‌گوید:

در غم خویش چنان شیفته کردی بازم

کز خیال تو، به خود باز نمی‌پردازم

محبوب! غم عشقت پس از جدایی چنان بر من مستولی گشته و به خیالت سرگرم

نموده، که خود را فراموش نموده‌ام. در جایی می‌گوید:

دیدم ای دل! که غم یار دگر بار چه کرد

چون بشد دلبر و با یار وفادار چه کرد؟

برق عشق آتش غم در دل حافظ زد و سوخت

یار دیرینه ببیند که با یار چه کرد؟^(۱)

و نیز در جایی می‌گوید:

دیدم که یار جز سر جور و ستم نداشت

بشکست عهد و از غم ما هیچ غم نداشت

یا رب! مگیرش از چه دل چون کبوترم

افکند و کشت و حرمت صید حرم نداشت^(۲)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۶۹، ص ۱۴۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۹۳، ص ۹۸.

هر که از ناله شبگیر من آگاه شود
هیچ شک نیست، که چون روز بداند رازم

ناله‌های شبانه و طنین انداز من، نشان دهنده و فاش کننده راز عاشقی من است،
و خبر می‌دهد که چرا و برای چه می‌نالیم.

کنایه از اینکه: «فِيَا مُنْتَهَى أَمَلِ الْآبِلِينَ... لَكَ تَخَضُّعِي وَسُؤَالِي، وَإِلَيْكَ تَفَرُّعِي وَابْتِهَالِي،
أَسْأَلُكَ أَنْ تُنِيلَنِي مِنْ رَوْحِ رِضْوَانِكَ، وَتُدِيمَ عَلَيَّ نِعْمَ امْتِنَانِكَ، وَهَذَا أَنَا بِبَابِ كَرَمِكَ وَاقِفٌ، وَبِنَفْحَاتِ
بِرِّكَ مُتَعَرِّضٌ...»^(۱): (ای نهایت آرزوی آرزومندان!... برای توست خضوع و درخواستم، و
بسوی توست زاری و ناله‌ام، از تو خواهانم که از راحتی و نسیم مقام رضایت به من
رسانده و نعمتهایی را که بر من نعمت نهاده‌ای پاینده داری. ها! اینک من به درگاه کرم
ایستاده و در معرض نسیمهای نیکی و احسانت قرار گرفته‌ام.)

گفته بودی: خبرم ده، که ز هجرم چونی
آن چنانم، که ببینی و ندانی بازم

ای دوست! اگر می‌خواهی اثر هجران خود را در من بدانی (که می‌دانی)، آنچنان
است که نتوان آن را توصیف نمود. چنانم به ضعف و ناپودی کشانیده، که اگر عاشق
خویش را ببینی، شناسی اش. کنایه از اینکه: عنایتی فرما و از هجرم خلاصی بخش.
به گفته خواجه در جایی:

بی مهر رُخت، روز مرا نور نمانده است

وز عمر، مرا جز شب دیجور نمانده است

من بعد چه سود، ار قدمی رنجه کند دوست؟

کز جان، رمقی در تن رنجور نمانده است

می رفت خیال تو ز چشم من و می گفت:

هیبت از این گوشه! که معمور نمانده است

نزدیک شد آن دم، که رقیبان تو گویند:

دور از درت آن خسته رنجور نمانده است^(۱)

بعد از این، با رُخ خوب تو نظر خواهم باخت

تا همه خلق بدانند که شاهد بازم

محبوب! چون دانسته‌ام به غم عشقت نشستن خوش است، و انس با یاد تو از هر چیز بهتر، چرا به مراقبه و ذکر مشغول نباشم؟ بگذار همه عالم مرا شاهد باز و عاشق و فریفته‌ات بخوانند و بدانند.

و یا بخواهد بگوید: بعد از این، به جهت حفظ سرّ الفت و عشقم به تو، به دور مظاهر عالم وجود و صاحب جمالان که مظهر جمال تواند، (و جز به این طریق به ملکوتشان نمی‌توان دیدت) خواهم گشت، تا مرا نهمت به محبت نزنند. بگذار دیگران گمان کنند که، شاهد بازم و به آنان فریفته گشته‌ام.

و ممکن است منظور از «رخ خوب»، شخص شخیص رسول الله ﷺ که اوّل شخص عالم وجود است، باشد، یعنی: الفت خود را با وی برقرار می‌کنم، تا از این راه دیگر بار به مشاهده‌ات راه یابم؛ که: «اللَّهُمَّ! فَاجْعَلْ لِي شَفِيعًا مُشْفَعًا، وَطَرِيقًا إِلَيْكَ مَهْتَبًا، وَاجْعَلْنِي لَهُ مُتَّبِعًا، حَتَّى أَلْقَاهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَنِّي رَاضِيًا، وَعَنْ ذُنُوبِي غَاضِيًا، وَقَدْ أُوجِبْتَ لِي بِمَنِّكَ الرَّحْمَةَ وَالرِّضْوَانَ، وَأَنْزَلْتَنِي دَارَ الْقَرَارِ وَمَعْلَى الْأَخْيَارِ»^(۲): (خداوند! پس او را برای من شفیع و میانجی پذیرفته شده، و راه فراخ و روشن بسوی خود قرار ده، و مرا پیرو او گردان تا اینکه او را در روز قیامت در حالی ملاقات کنم که از من خشنود، و از گناهانم چشم پوشیده، و رحمت و رضوانت را برایم مقرر فرموده، و در خانه آرامش و جایگاه

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۷، ص ۱۰۸.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۶۸۸.

اخیارم فرود آوری.)

عهد کردی که بسوزی ز غم خویش مرا

هیچ غم نیست، تو می سوز که من میسازم

معشوقا! گویا بنای تو بر آن است که عاشقان خویش را در غم عشقت بسوزی و
فانی سازی، تا به قریب راه یابند. «هیچ غم نیست، تو می سوز که من می سازم»؛ زیرا
این امر منتهی آرزوی من است. به گفته خواجه در جایی:

در خرقه زن آتش، که خم ابروی ساقی بر می شکند گوشه محراب امامت
حاشا! که من از جور و جفای تو بنالم بیداد لطیفان، همه لطف است و کرامت^(۱)
و نیز در جای دیگر:

به باد چشم تو، خود را خراب خواهم ساخت

بنای عهد قدیم، استوار خواهم کرد^(۲)

آنچنان بر دل من، ناز تو خوش می آید

که حلال بکنم، گر بگشی از نازم

سخنی است عاشقانه ممزوج با تمنی، بخواهد بگوید: ای دیدارت منتهی
آرزوی من! آنچه گشوده و نابود کننده من است، ناز و کرشمه های توست. باکی
نیست، بیا و به گشتم دست زن. «که حلال بکنم، گر بگشی از نازم».
در جایی می گوید:

زلف بر باد مده، تا ندهی بر بادم ناز بنیاد مکن، تا نکنی بنیادم
رخ بر افروز، که فارغ کنی از برگ گلم قد بر افراز، که از سرو کنی آزادم
حافظ از جور تو، حاشا که بنالد روزی من از آن روز، که در بند توام آزادم^(۳)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۸۸، ص ۹۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۵۷، ص ۱۴۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۰، ص ۳۰۹.

اگر از دام خودم نیز خلاصی بخشی

هم به خاک سرکوی تو بود پروازم

محبوبان! با همه آنچه گفتم دانسته‌ام تنها راه آزادی‌ام از هجران، از دام خویش رها گشتن است. چنانچه بکلی از خودیت خود و بستگیها برهانی‌ام، به سوی تو پرواز خواهم نمود؛ که: «إلهی! هب لی کمال الإنقطاع إلیک، واینز أنبصار قلوبنا بضيأء نظرها إلیک، حتی تُخرق أنبصار القلوب حجب النور، فتصل إلی مغین العظمة، وتصیر ازواحننا معلقة بعز قدسیک»^(۱): (معبودا! انقطاع و بریدن کامل از غیر به سوی خویش را به من عطا فرما، و دیدگان دل‌هایمان را به روشنایی مشاهده‌ات نورانی ساز، تا حجابهای نور را دریده، پس به معدن عظمت واصل گشته و ارواحمان به مقام پاک عزت پیوندند.)

حافظ از جان ندهد بپهر تو چون پروانه

پیش روی تو، چو شمعش به شبی بگدازم

ای دوست! عنایات و الطافت را از من دریغ مدار. و چنانچه پروانه وار در مقابل نور جمالت نسوختم و سرباز زدم، شبی خویش را چون شمع در مقابلت خواهم سوخت. به گفته خواجه در جایی:

اگر چه مست و خرابم، تو نیز لطفی کن نظر بر این دل سرگشته خراب، انداز

گر از تو یکسر مو سر کشد، دل حافظ بگیر و در خم زلفش، به پیچ و تاب انداز^(۲)

و نیز در جای دیگر می‌گوید:

همچو صبحم یک نفس باقی است بی دیدار تو

چهره بنما دلبر! تا جان برافشانم چو شمع^(۳)

۱ - اقبال الاعمال، ص ۶۸۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۳، ص ۲۴۳.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۶۱، ص ۲۷۲.

در نهانخانه عشرت صنمی خوش دارم	کز سر زلف و رخس نعل در آتش دارم
کر به کاشانه رندان قدمی خوابی زد	نقل شکر شیرین و می بی غش دارم
در تو زین دست، مرابی سرو سامان داری	من به آه سحر ت زلف مشوش دارم
عاشق و رندم و میخواره به آواز بلند	این همه منصب از آن شوخ پر پوش دارم
در چنین جلوه نماید خط زنگاری دوست	من رخ زرد به خونا به منقش دارم
ناوک غمزه بیار و زره زلف که من	جنگها با دل محب روح بلاکش دارم
یک سروی به دست من و یک سر بادوست	سالها بر سر این رشته کشاکش دارم

حافظا! چون غم و شادی جهان در گذر است

بهتر آن است که من خاطر خود خوش دارم

خواججه با بیانات گوناگون در این غزل اظهار اشتیاق به دیدار دوست نموده،
می‌گوید:

در نهانخانهٔ عشرت، صنمی خوش دارم
کز سر زلف و رُخش، نعل^(۱) در آتش دارم

مرا یاری خوش و معشوقی با جمال و زیباست، که از نهانخانهٔ مظاهرش می‌توان
مشاهده نمود، و جز این طریقی برای دیدارش نیست؛ لذا چاره را در آن دانستم که با
آتش عشق، هر آنچه از نموده‌های عالم ظاهر در نظر است، بسوزانم، و چشم از جنبهٔ
مُلکشان پوشیده و: ﴿لَا أُجِبُّ الْاَقْلِينَ﴾^(۲): (غروب کنندگان را دوست ندارم). گویم، و
با ملکوتشان عشرت برپا کنم، و: ﴿اِنِّیْ وَجْهَتْ وَجْهَیْ لِذِی فِطْرِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
خَنِیْفًا﴾^(۳): (بدرستی که من استوار و مستقیم، روی و تمام وجود خویش را به خدایی
نمودم، که آسمانها و زمین را نو آفرینی فرمود). پس از این، گفتارم گردد.

گر به کاشانهٔ رندان قدمی خواهی زد

نُقلِ شعرِ شکرین و می بی غش دارم

محبوبها! چنانچه قدم رنجه فرمایی و به کلبهٔ از خود گذشتگان آبی و جلوه نمایی،
با اشعار شیرینم که تو را توصیف کند، و ذکر و یاد خالصانه‌ات در آن باشد،
پذیرایی‌ات خواهم نمود.

۱ - نعل در آتش نهادن، از کارهایی است که جادوگران برای احضار اشخاص انجام می‌دهند.

۲ - انعام : ۷۶.

۳ - انعام : ۷۹.

خواجه با این بیان می خواهد اظهار اشتیاق به دیدار حضرت محبوب بنماید.
پیش از اینت، پیش از این غمخواری عَشَّاق بود

مهر ورزئی تو با ما، شهرة آفاق بود
سایه معشوق اگر افتاد بر عاشق چه شد؟

ما به او محتاج بودیم، او به ما مشتاق بود^(۱)

لذا در بیت بعد می گوید:

ور تو زین دست، مرا بی سر و سامان داری

من به آه سحر، زلف، مشوش دارم

و چنانچه ای دوست! پس از قدم به کاشانه ام نهادن، مرا با تجلیت از خود بگیری
و فانی سازی، من هم در سحرگاهان با آه آتشینم، زلف و کثرات را بر باد خواهم
داد، و غیر تو را از صفحه سینه ام خواهم زدود.

در نتیجه بخواند بگوید:

رواقی منظر چشم من، آشیانه توست کرم نما و فرود آ، که خانه، خانه توست

من آن نیم، که دهم نقد دل به هر شوخی در خزانه، به مهر تو و نشانه توست^(۲)

و در جای دیگر می گوید:

داده ام باز نظر را، به تذروی پرواز باز خواندم گرش، بخت و شکاری بکند

کو کریمی؟ که ز بزم طربش، غمزده ای جرعه ای در کشد و دفع خماری بکند^(۳)

عاشق و رندم و میخواره به آواز بلند

این همه منصب از آن، شوخ پریش دارم

چرا چنان نکنم و به آه سحر، زلف مشوش ندارم، که ای دوست! منصب

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۴۷، ص ۱۳۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۲، ص ۱۰۵.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۳، ص ۱۸۵.

عاشقی و رندی و گذشت و مراقبه با تو را، از عنایات و الطافت بدست آورده‌ام، نه به کوشش، و به آواز بلند بر آن اقرار خواهم نمود. در واقع، باید بگویم: تا تو نخواهی، من عاشق و رند نمی‌توانم باشم.

به گفته خواجه در جایی:

بارها گفته‌ام و بارِ دگر می‌گویم: که من دلشده، این ره، نه به خود می‌پویم
در پس آینه، طوطی صفتم داشته‌اند آنچه استاد ازل گفت بگو، می‌گویم
خنده و گریه عشاق، ز جایی دگر است می‌سرایم به شب و وقتِ سحر می‌میریم^(۱)

ور چنین جلوه نماید، خطِ زنگاری دوست

من رُخ زرد، به خونابه مُنقش دارم

و چنانچه معشوق به چهره با طراوت و تجلیات فریبده‌اش جلوه نماید، اشک شوق به گونه زرد خویش (که در فراقش داشتم) خواهم ریخت.

در جایی می‌گوید:

بر آستانِ جانان، گر سر توان نهادن گلبانگِ سربلندی، بر آسمان توان زد
بر جویبار چشمم، گر سایه افکند دوست بر خاک رهگذارش، آب روان توان زد^(۲)

ناوکی غمزه بیار^(۳) و زره زلف، که من

جنگها، با دل مجروح بلاکش دارم

یک سر موی به دست من و یک سر با دوست

سالها، بر سر این رشته، کشاکش دارم

محبوب! سالهاست که میان من و عالم خیالی و اعتباری‌ام جنگ است، به گونه‌ای

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۸۴، ص ۲۸۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۷، ص ۱۶۶.

۳ - این دو لفظ در نسخه حافظ قدسی «بیار» و «زره زلف» و در نسخه دیگر «بیاور» و «زره لطف» ضبط شده. ما برای هر کدام معنایی را اختیار نموده‌ایم. ملاحظه شود.

که عالم طبعم به نابودی کشیده خواهد شد: من می خواهم همواره توجه به ملکوت خود داشته باشم و تو را مشاهده نمایم، عالم مُلکوتی ام نمی گذارد و می خواهد همواره به وی توجه داشته باشم. بیا و مرا بر ناوک غمزه و زیره موبین زلفت مجهز کن، تا هر چه زودتر بر دل و عالم عنصری ام غالب آیم و به مشاهده ات نایل گردم. تا کی یک سر مو و عالم طبعم به دست من باشد و نگذارد به تو را یابم؟ و سر دیگر آن به دست تو باشد و خواسته باشی، تا به مقصد خود نایل آیی و از راه زلفت بشناسمت؟ که: «كُنْتُ كَنْزًا مَخْفِيًا [خَفِيًّا ظ] فَخَلَقْتُ الْخَلْقَ لِكُنِّي أَعْرَفُ»^(۱): (گنج پنهانی بودم، پس مخلوقات را آفریدم تا شناخته شوم).

و یا بخواند بگوید (بنا بر نسخه «بیاور زره لطف»): محبوبا! کشاکشی در میان من و تو وجود ندارد، و معلوم است مرا می خواهی و می خواهمت، تنها مشکلم آن است که تو نمی خواهی جز از طریق کثرات برآیم جلوه داشته باشی، و من هم از آن می پرهیزم که مبادا مظهریتشان از دیدارت دورم سازند، و سالهاست بر سر این رشته کشاکش دارم. بیا و لطفی کن و چاره ساز و خاتمه دهنده جنگ و کشاکش میان من و دل و عالم اعتباری بلاکشم گرد، و با غمزه چشمان و تیر مژگانیت (که نوعی از تجلیات جمالی آمیخته با جلالت می باشد) به کشتن و نابودی ام دست زن، تا همواره به دیدارت از طریق خود و مظاهر راه یابم؛ که: «الهِى أَمْزَتْ بِالرُّجُوعِ إِلَى الْأَنْوَارِ، فَازِجِعْنِي إِلَيْكَ بِكِسْوَةِ الْأَنْوَارِ وَهِدَايَةِ الْإِسْتِئْصَارِ، حَتَّى أَرْجِعَ إِلَيْكَ مِنْهَا، كَمَا دَخَلْتَ إِلَيْكَ مِنْهَا، مَضُونِ السَّرِّ عَنِ النَّظْرِ إِلَيْهَا وَمَرْفُوعِ الْهَيْمَةِ عَنِ الْإِعْتِمَادِ عَلَيْهَا؛ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»^(۲): (بار الها! خود به بازگشت به مظاهر امر فرمودی، پس با پوشش انوار و هدایتی که با دیده دل تو را مشاهده کنم، مرا به خود برگردان، تا همان گونه که از طریق مظاهر به سوی تو وارد شدم، از طریق آنها به سویت بازگردم، در حالی که درونم از نگرش [استقلالی] به

۱ - مصابیح الانوار، ج ۲، ص ۴۰۵.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۲۹.

آنها مصون و محفوظ مانده و همتم از تکیه کردن و اعتماد بر آنها برداشته شده باشد؛ که تو بر هر چیز توانایی.

حافظا! چون غم و شادی جهان در گذر است

بهتر آن است، که من خاطر خود خوش دارم

در این بیت خواجه خطاب به خود کرده و می گوید: چون غم و شادی جهان و هجر و وصلش همواره نخواهد بود و در گذر می باشد، نه تنها از غمش نباید دل نگران بود، که به شادی آن هم نباید پائی بند شوی و خاطر خویش را آشفته آمد و نیامد آن سازی؛ زیرا: ﴿ مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ، إِلَّا فِي كِتَابٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ نُنزِّلَهَا، إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ، لَكِنَّا نَأْسُو عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ، وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ، وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴾^(۱): (هیچ مصیبتی در زمین و نفسهایتان به شما نمی رسد، مگر اینکه پیش از آنکه آن را [در این عالم] ایجاد کنیم، در کتابی [ثبت] است. و این کار بر خدا آسان است. [شما را بر این حقیقت با خیر ساختیم] تا بر آنچه از دست می دهید اندوهگین نگردید، و بر آنچه به شما می رسد شادمان [با غرور و تکبر] نشوید. که خداوند هیچ متکبر بسیار فخر فروش را دوست ندارد.)

دوستان وقت گل آن به که بچشرت کوشتم
 سخن پیر معنان است به جان بنوشتم
 نیست در کس کرم و وقت طرب می گذرد
 چاره آنست که سجاده به می بنفروشتم
 خوش هوایی است فرج بخش خدا یا بفرست
 نازیبی که به رویش می گلگون نوشتم
 ارغنون ساز فلک، ربه زن ابل هنر است
 چون از این غصه ننایم و چرا نخروشتم؟
 گل به جوش آمد و از می نزدیکش آبی
 لاجرم ز آتش حرمان و هوس می جوشتم
 می کشم از قح لاله شراب موهوم
 چشم بد دور که بی مطرب و می مدوشتم

حافظ! این حال عجب با که توان گفت که ما

بلبلانیم که در موسم گل خاموشیم

خواجه با ابیات این غزل، خود و سالکین را توجّه می‌دهد به اینکه، از عمر و جوانی و نعمتهای دیگر خدایی استفاده نمایند، تا به مشاهدات و تجلیات دوست نایل گردند. می‌گوید:

دوستان! وقتِ گل آن به، که به عشرت کوشیم

سخنِ پیرِ مغان است، به جان بنیوشیم

آری، سالک باید از ایام و لیالی و ماههای شریف و اماکن متبرّکه و نفعات الهی، و به‌طور کلی از جوانی، بلکه ایام عمر که سرمایه اوست، استفاده کامل را بنماید، تا به کمالی که برای آن خلق شده نایل آید.

می‌خواهد بگوید: ای دوستانِ هم‌طریق! سزاوار است از جوانی و نعمتهای خدایی بهره‌کامل بگیریم. این سخن پیر مغان (استاد، و یا رسول الله ﷺ) است که می‌فرماید: «إِنَّ لَهِ فِي أَيَّامِ ذَهْرِكُمْ نَفَحَاتٍ، أَلَا فَتَرَضُّدُوا لَهَا»^(۱): (برای خداوند در ایام عمرتان نسیمهایی است، آگاه باشید و آنها را دریابید.) و نیز: «يَا أَبَا ذَرٍّ! اِغْتَنِمْ خُمْسًا قَبْلَ خُمْسِ: شَبَابِكَ قَبْلَ هِزْمِكَ؛ وَصَحَّتَكَ قَبْلَ سَقْمِكَ؛ وَغِنَاكَ قَبْلَ فَقْرِكَ؛ وَفَرَاغَكَ قَبْلَ شُغْلِكَ؛ وَخَيَاتَكَ قَبْلَ مَوْتِكَ»^(۲): (ای ابوذر! پنج چیز را قبل از پنج چیز مغتنم شمار: جوانی‌ات را پیش از پیری؛ و سلامتی را قبل از بیمار شدن؛ و بی‌نیازی را پیش از نیازمند شدن؛ و آسودگی را پیش از مشغول شدن، و زندگانیت را پیش از مرگ) و در این امر کوتاهی نورزیم، تا پس

۱ - بحار الانوار، ج ۷۷، ص ۱۶۸.

۲ - بحار الانوار، ج ۷۷، ص ۷۷.

از گذشت از این جهان، به ندامت آن مبتلا گردیم و بگوییم: ﴿زِنَّا! أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحاً
غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ﴾^(۱): (پروردگارا! ما را خارج کن، تا عمل صالحی انجام دهیم غیر از
آنچه انجام می دادیم.) و در جوابمان گویند که: ﴿أَوَلَمْ نَعْمَرْكُمْ مَا يُتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرْ
وَجَاءَكُمْ النَّذِيرُ؟﴾^(۲): (آیا شما را به اندازه‌ای که هر کس اهل تذکر است در آن متذکر
می شود عمر ندادیم، و انداز کننده به سراغ شما نیامد؟! یا می خواهید بگوید: چون
دوست تجلی فرمود، باید از آن بهره مند شد. در جایی می گوید:

نصیحتی گنمت، بشنو و بهانه مگیر هر آنچه ناصح مشفق بگویدت، بپذیر
ز وصلِ رویِ جوانان، تمتعی بردار که در کمینگه عمر است، مکرِ عالمِ پیر
نعیم هر دو جهان، پیش عاشقان به جوی که این متاعِ قلیل است و آن بهایِ حقیر^(۳)
این سخن از من نیست، که از استاد و پیر طریقت است، که می گوید:

نیست در کس کرم و وقتِ طرب می گذرد
چاره آن است، که سجاده به می بفروشیم

چون ایام بهره‌مندی از عنایات دوست فرا رسید، و در نظر داشت شما را به
کرامت خویش مفتخر سازد و به مشاهده‌اش نایل گرداند، باید چاره‌جویی ایام فراق
را نمود، و از زهد خشک به مراقبه و اخلاص و صفای با دوست پرداخت؛ که: ﴿إِنَّا
أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ، فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصاً لَهُ الدِّينَ. أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ﴾^(۴): (ما این کتاب
را بحق بر تو نازل نمودیم، پس خدا را پرستش کن و دین خود را برای او خالص گردان.
آگاه باشید! که دین خالص از آن خداست.) و نیز: ﴿وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصاً لَهُ الدِّينَ
خُنْفَاءً﴾^(۵): (و به آنها دستوری داده نشده بود جز اینکه خدا را پرستند، در حالی که

۱ و ۲ - فاطر: ۲۷.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۴، ص ۲۳۶.

۴ - زمر: ۲ - ۳.

۵ - بینه: ۵.

استوار و مستقیم دین خود را برای او خالص نمایند.) تا عنایاتش شامل حالتان گردد؛
 که: ﴿فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ﴾^(۱): (آنان که ایمان آورده و
 اعمال صالح انجام دهند، آمرزش و روزی پر ارزشی برای آنهاست.)

خوش هوایی است فرح بخش، خدایا بفرست

نازینی، که برویش می گلگون نوشیم

محبوب! حال که ایام گل و روزگار عشرت با تو فرا رسیده، و می توانیم از جمالت
 بهره مند گردیم، تجلیات اسماء و صفاتی پر شور خویش، و یا ولی کامل خود را
 بفرست، تا از این طریق خویش را بکلی از دست دهیم.
 به گفته خواجه در جایی:

گلبن عیش می دمد، ساقی گلگذار کو؟

باد بهار می وزد، باده خوشگوار کو؟

هر گل نوز گلرخی، باد همی دهد، ولی بروی

گوش سخن شنو کجا؟ دیده اعتبار کو؟

حسن فروشی گلم، نیست تحمل ای صبا!

دست زدم به خون دل، بهر خدا نگار کو؟^(۲)

ارغنون ساز فلک، رهزن اهل هنر است

چون از این غصه ننالیم و چرا نخروشیم؟

چرا فریاد نکنیم و غصه دار نباشیم از اینکه لهر و لعب عالم پندار، همه
 هنرمندانی را که می توانستند به کمالات عالیة انسانیت برسند، غافل نمود، و هر آن
 کس که می خواست با دوست آلتی بیفکند، رهزنی کرد؛ که: «الدُّنْيَا تَغُرُّ وَتَضُرُّ وَتَمُرُّ»^(۳):

۱- حیح: ۵۰.

۲- دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۹۹، ص ۳۶۰.

۳- غرر و درر موضوعی، باب الدنیا، ص ۱۰۶.

(دنیا، می فریبد و آسیب می رساند و می گذرد.) و نیز: «الرَّغْبَةُ فِي الدُّنْيَا تُوجِبُ الْمَقْتَّ»^(۱): (میل و رغبت به دنیا موجب خشم [خدا] می شود.) و همچنین: «الدُّنْيَا صَفْقَةٌ مَسْفُوبٌ، وَالْإِنْسَانُ مَقْبُوبٌ بِهَا»^(۲): (دنیا معامله‌ای زیان‌آور بوده و انسان در این معامله زیان‌کار است) و: «أَلَا خُرٌّ يَذْعُ هَذِهِ اللَّمَاطَةَ لِأَهْلِهَا؟»^(۳): (آیا آزاده‌ای نیست که این [دنیای] پست و بی‌ارزش را برای اهل آن واگذارد؟)

گل به جوش آمد و از می نزدیکش آبی
لاجرم، ز آتش حرمان و هوس می جوشیم

افسوس و صد افسوس! که گل جوانی به جوش آمد و رفت، و یا نفعات الهی
وزیدن گرفت و بشد، و ما از آن بهره‌مند نشدیم و به مراقبه و ذکر دوست نپرداختیم.
ناچار باید در فراق و محرومیت از دیدار دوست بسوزیم، و راهی برای رسیدن به آن
نداشته باشیم؛ که: «أَلَا مُسْتَنْقِظٌ مِنْ غَفْلَتِهِ قَبْلَ تَفَادٍ مَدَّتِهِ؟»^(۴): (آیا کسی نیست که پیش از
فنا و از بین رفتن مدت [عمر] خویش از غفلت بیدار شود؟) و نیز: «قَدْ يُقْفَلْتُمْ فَتَنْقُطُوا،
وَهْدِيَّتُمْ فَأَهْتَدُوا»^(۵): (بدرستی که آگاهتان نموده‌اند پس بیدار شوید، و هدایتتان نموده‌اند
پس رهنمون شوید.) و همچنین: «الْحِرْمَانُ خِذْلَانٌ»^(۶): (محروم ماندن، بی‌توفیقی و
خذلان می‌باشد.)

می‌کشم از قدح لاله، شرابِ موهوم
چشم بد دور! که بی‌مطرب و می‌مدهوشیم

در عین اینکه خواجه در ابیات گذشته و بیت ختم، در مقام توجه دادن سالکین و

۱ و ۲ - غرر و درر موضوعی، باب الدنیا، ص ۱۰۶.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب الدنیا، ص ۱۰۷.

۴ - غرر و درر موضوعی، باب الیقظة، ص ۲۳۱.

۵ - غرر و درر موضوعی، باب الیقظة، ص ۲۳۲.

۶ - غرر و درر موضوعی، باب الخذلان، ص ۸۹.

خود است، که از عمر و جوانی استفاده باید کرد، به حال و مشاهده خویش اشاره کرده و می‌گوید: من از مظاهر عالم وجود، که یکی هم گل لاله است شرابی که در نظر دیگران موهوم است، و می‌پندارند مست جمال دوست نمی‌توان شد، آشامیده و مدهوش جمال او گشتم. خدایم از چشم زخم نگه دارد، که در میان دوستان بدون هیچ مقدمه‌ای به مستی گراییدم.

و یا می‌خواهد بگوید: وقتی بود که جمال و کمال مظاهر مرا به شوق و شغف و یاد دوست می‌آورد. حال به جایی رسیده‌ام که ملکوتشان مرا توجه به خود داده، و دیگر عالم موهوم اعتباری آنان در نظرم نمی‌آید و «چشم بد دور».

و ممکن است منظور این باشد که: جوانی گذشت و از دوست بهره نگرفتم، حال به خیال او دل خوش کرده‌ام. کجاست نفحات و تجلیات او؟ که راهنمایم به وی گردد و شوری در من بپا کند، چه می‌توان کرد؟ چشم زخم دشمنان، و یا شیطان که نتوانست ببیند جوانی‌ام را به بهره‌مندی از دوست بگذرانم، دور باد.

به گفته خواجه در جایی:

زهی خجسته زمانی که یار باز آید بکام غمزدگان غمگسار باز آید
در انتظار خدنگش همی طپد دل صید خیال آنکه به رسم شکار باز آید
به پیش خیل خیالش کشیدم ابلق چشم بدان امید که آن شهسوار باز آید
دلی که با خم زلفین او قراری داد گمان مبر که دگر با قرار باز آید^(۱)

معنای آخر با سایر ابیات مناسبتر است.

حافظ این حال عجب با که توان گفت که ما

بلبلانیم که در موسم گل خاموشیم

این شگفتی و تأسف را کجا می‌توان گفت و بیان نمود که جوانی و روزگار

بهره‌مندی و ایام و لیالی و نفحات الهی مهیا بوده و ما از آن استفاده نکردیم و عالم
پندار، ما را به خود مشغول ساخت و از دوست باز داشت و از مشاهده جمال گل
آرایش محروم ماندیم.

به گفته خواجه در جایی :

گل بی‌رخ یار خوش نباشد	بی باده بهار خوش نباشد
طرف چمن و هوای بستان	بی لاله عذار خوش نباشد
باغ گل و مل خوش است لیکن	بی صحبت یار خوش نباشد ^(۱)



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

دوش بیماری چشم تو برد از دستم لیکن از لطف لب صورت جان می‌بستم
عشق من بالب شیرین تو امروز نیست دیرگاهی است که ز این جام بلالی‌مستم
عافیت چشم مدار از من میخانه نشین که دم از خدمت رندان زده ام تا، بستم
در ره عشق از آن سوی فنا صد خطر است تا نگویی که چه عسرم بسر آمد رستم
بوسه بر درج عشق تو حلال است مرا که به افون جفا عهد وفا شکستم
بعد از اینم چه عشم از تیر کج انداز خود که به محبوب کمان ابروی خود پیوستم
از شبات خودم این نکته خوش آمد که به جور بر سر کوی تو از پای طلب نشستم
صنم لشکری ام غارت دل کرده بر رفت آه اگر عافیت شاه نمکسرد دستم

رقبت دانش حافظ به فلک بر شده بود

کرد عسجاری بالای بلندت پستم

خواجه در این غزل، خبر از مشاهده‌ای که برایش پیش آمده داده، و اشاره به سابقه ازلی بودن، و علت موفقیت دوباره‌اش به آن دیدار کرده، می‌گوید:

دوش، بیماریِ چشم تو، ببرد از دستم
لیکن از لطف لب، صورتِ جان می‌بستم

محبوب! شب گذشته جذبه جمال و چشمان مستت، مرا از من گرفت و فانی ساخت، و سپس لب آب حیاتم داد و زنده‌ام نمود و به بقاء ابدم نایل ساخت.

در جایی از مزده آن دیدار خبر داده و می‌گوید:

دوش از جنابِ آصف، پیکِ بشارت آمد

کز حضرت سلیمان، عشرت اشارت آمد

از چشم شوخش ای دل! ایمانِ خود نگهدار

کآن جادوی کمانکش، بر عزم غارت آمد^(۱)

و در جایی هم به عظمت چنین دیداری اشاره کرده و می‌گوید:

آن کس که به دست جام دارد سلطانِ جَم مدام دارد

بیرون ز لب تو ساقیا! نیست در دور کسی، که کام دارد

بر سینه ریش دردمندان لعلت نمکی مدام دارد^(۲)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۸۹، ص ۱۶۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۴، ص ۱۱۸.

عشق من با لب شیرین تو، امروزی نیست

دیرگاهی است، کز این جامِ هلالی مسم

معمشوقا! فریفتگی ام به تو و آب حیات گرفتتم از لب حیات بخش، امروزی و این جهانی نیست. در آزلَم چون اخذ میثاق نمودی و ﴿وَأَشْهَدُهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ: أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ﴾^(۱): (و آنان را بر خودشان گواه گرفت که: آیا من پروردگار شما نیستم؟! فرمودی، و به شهودت، ﴿بَلَىٰ، شَهِدْنَا﴾^(۲): (بله، گواهی می‌دهیم.) گفتم، و به خود آشنایم کرده و مست دیدارم نمودی. امروز هم که پرده از این سر بر می‌داری، همان حقیقت و لذت را می‌یابم. منتهی، غفلت و توجه به عالم بشریت، مانع و حاجب آن مشاهده گشته بود. به گفته خواجه در جایی:

یاد باد آنکه سر کوی توام منزل بود!

دیده راه، روشنی از خاکِ دَرَت حاصل بود

آه از این جور و تظلم، که در این دامگه است!

وای از آن عیش و تنعم، که در آن محفل بود!

در دلم بود، که بی دوست نباشم هرگز

چه توان کرد؟ که سعی من و دل باطل بود^(۳)

و نیز در جایی می‌گوید:

در آزل بست دلم، با سر زلفت پیوند تا ابد سر نکشد، و زسر پیمان نرود

هر که خواهد، که چو حافظ نشود سرگردان دل به خوبان ندهد، وز پی اینان نرود^(۴)

عافیت چشم مدار، از من میخانه نشین

که دم از خدمت رندان زده‌ام، تا هستم

۱ و ۲ - اعراف: ۱۷۲.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۷۱، ص ۲۱۵.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۸، ص ۲۱۴.

آری، آن که با بندگان مخلص (به فتح لام) دوست همنشین گردید، انس و ذکر و مراقبه و الفت با دوست حاصل خواهد نمود، و دیگر نمی تواند به هوا و هوسهای عالم ماده توجه داشته باشد و از دنیا و آنچه در آن است تنها به قدر احتیاج بهره خواهد گرفت.

خواجه هم می خواهد بگوید: این نعمت مشاهده‌ای که به من دست داده، در اثر مجالست با اهل کمال و معرفت بوده؛ پس از این نمی توانم جز مجالست و همنشینی با ایشان را اختیار نمایم، و جز ذکر و توجه به دوست و انس او را شیوه خود قرار دهم، عافیت دنیا چیست که به آن توجه داشته باشم؟ و یا بخواهد بگوید: آن که با اهل دل نشست، به فقر و نیستی خود چون آنان پی خواهد برد.

در ره عشق، از آن سوی فنا صد خطر است

تا نگویی: که جو عمرم به سر آمد، رستم

آری، سالک تا در سیر است و عالم فنا و بقا را طی ننموده، مواجه با خطرات است. و به عبارت دیگر، تا به مقام مخلصیت (به فتح لام) نرسیده، در معرض مخاطره نفس و شیطان و تعلقات می باشد؛ و چون به عالم مخلصیت مستقر گشت، از خطر جسته و به نص قرآن شریف به فضایل و خصایصی نایل خواهد شد، و از آن جمله از خطر وسوسه شیطان محفوظ خواهد ماند؛ که: ﴿قَالَ: فَبِعِزَّتِكَ، لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ، إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ﴾^(۱): (عرض کرد: پس به عزت سوگند، که حتماً همه آنها، جز بندگان مخلص و به تمام وجود پاک تو را گمراه خواهم نمود).

بَلِّغْ بَاعُورًا، با آنکه کمالاتی به او داده شده بود، چون استقرار در آن نداشت، از غاوین فرار گرفت، به سبب خلود در زمین و متابعت هوا، شیطان توانست در او

تصرف داشته باشد؛ که: ﴿وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا، فَاسْتَلَخَ مِنْهَا، فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ، فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ، وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا، وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ، فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ، إِنْ تَحْمِلُ عَلَيْهِ يَلْهَثُ، أَوْ تَتْرَكُهُ يَلْهَثُ، ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا. فَافْصِصِ الْقِصَصَ، نَعَلَهُمْ يَتَفَكَّرُونَ﴾^(۱): (و بر آنها بخوان سرگذشت آن کس را که آیات خود را به او دادیم، ولی وی خود را از آنها تهی ساخت و شیطان در پی او افتاد و در نتیجه از گمراهان شد. و اگر می خواستیم او را با همین آیات بالا می بردیم و لیکن او به پستی گرائید و از هوای نفس خویش پیروی نمود. مثل او همچون سگ [هار] است که اگر به او حمله کنی دهان باز کرده و زبانش را درآورد، و اگر او را به حال خود واگذاری باز هم این کار را می کند. این مثل گروهی است که آیات ما را تکذیب کردند؛ این داستانها را بازگو کن، شاید بیاندیشند.)

خواجه هم می خواهد بگوید: عاشق، پس از رسیدن به کمال مخلصیت (به فتح لام)، تا تمکن در این کمال پیدا نکرده، صدها خطر او را تهدید می کند و به محرومیت از عنایات پروردگار دچار می گردد؛ لذا نباید بگوید: عمرم در این راه به سر آمده. تا به فنا راه یافته ام و دیگر خطری برای من وجود ندارد؛ بلکه باید بکوشد تا تمکن در مقام مخلصیت پیدا کند و از خطر شیطان و نفس مصون بماند.

بوسه بر دُرُجِ عقیقِ تو حلال است مرا

که به افسونِ جفا، عهد وفا نشکستم

ای دوست! هر آنچه به من وارد آوردی از مصیبتها و مشکلات ایام فراق، از میدان وفای به عهد بندگی بیرون نرفتم، و هیچ امری مرا از آن جدا نکرد و به پیمان ازلی باقی ماندم. حال چگونه سزاوار نباشم که بر لبانت بوسه زنم و آب حیات از تو بستانم؟

۱ - اعراف: ۱۷۵ - ۱۷۶ - برای توضیح بیشتر به تفسیر شریف المیزان، ج ۸، ص ۳۳۱ - ۳۴۰ رجوع فرمایید.

کنایه از اینکه: آن کس شایسته قرب جانان و بقاء بالله است، که جفاهای دوست را تحمل نماید، تا فانی بالله شود و فنایش ملکه گردد.

بعد از اینم، چه غم از تیر کج انداز حسود؟

که به محبوب کمان ابروی خود پیوستم

محبوب! چون بوسه بر درج عقبی و لبان حیات بخش زد و فنانی کلی ام دست داد، دیگر مرا چه باک؟ از دشمنی شیطانی که از حسادت نتوانست سجده بر آدم ابوالبشر و اولادش را بپذیرد. و با استدلال احمقانه گفت: ﴿خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ، وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ﴾^(۱): (مرا از آتش، و او را از خاک آفریده‌ای.) و نیز: ﴿لَمْ أَكُنْ لِسُجْدِهِ يَبْشُرْ خَلْقْتَهُ مِنْ ضَلْصَالٍ مِنْ حَمًا مَسْنُونٍ﴾^(۲): (من هرگز برای بشری که او را از گِل خشکیده‌ای از لجن گندیده آفریده‌ای سجده نخواهم کرد.) و همچنین ﴿وَلَا تُؤْمِنُ بِهِمْ أَجْضَعِينَ﴾^(۳): (و همگی را گمراه خواهم ساخت.) گفت، زیرا خود بلا فاصله با گفتن: ﴿إِلَّا عِبَادَةَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ﴾^(۴): (از گمراه کردن فانی گشتگان در پیشگاهت اظهار عجز نمود.

از ثبات خودم این نکته خوش آمد، که به جور

بر سر کوی تو، از پای طلب نشستم

آری، دوست از بندگان خود در ازل و عالم نوری اقرار به ربوبیت خود گرفت، و سپس آنان را به پست‌ترین مرحله خلقتشان آورد، و آنها را در آزمایش قرار داد، تا معلوم شود بر آن عهد استوار خواهند بود، یا خیر؟ و آیا باز به: ﴿الَسْتُ بِرَبِّكُمْ﴾^(۵):

۱- اعراف: ۱۲.

۲- حجر: ۲۳.

۳- حجر: ۳۹.

۴- حجر: ۴۰.

۵- اعراف: ۱۷۲.

(آیا من پروردگار شما نیستم؟!)، ﴿بَلَىٰ، شَهْدَانَا﴾^(۱): (بله، گواهی می‌دهیم.) می‌گویند،
یا سرباز می‌زنند؟

خواججه هم می‌خواهد بگوید: بحمدالله که ابتلائات عالم طبع و بی‌عنایتیهای
دوست، مرا از طلب او باز نداشت، و همواره بر سر کوشش از پای ننشستم.

در جایی سخن از استقامت خود به میان آورده و می‌گوید:

دست از طلب ندارم، تا کام من برآید یا جان رسد به جانان، یا خود ز تن برآید
هر دم چوبی و فایان، نتوان گرفت یاری ماییم و آستانش، تا جان ز تن برآید^(۲)

صنم لشگری‌ام، غارتِ دل کرد و برفت

آه! اگر عاطفتِ شاه نگیرد دستم

دوست، با تجلیات و جذبات اسماء و صفاتی اش عالم خیالی ام را از من بگرفت
و فانی در خویش نمود. آه! اگر پس از فنا به بقایم نایل نسازد و حیات ابدم نبخشد؛
که: «إلهی! واجعلنی بمن نادینته فأجانبک، ولاخظتته فضعق لجلالک، فناجینته سراً وعملاً لک
جَهراً»^(۳): (معبودا! و مرا از آنانی قرار ده که ندایشان کردی و اجابت نمودند، و نظرشان
افکنندی و در برابر جلال و عظمتت مدهوش گشتند، پس در باطن با تو به مناجات
پرداخته، و در ظاهر و آشکارا برای تو عمل نمودند.)

رتبت دانش حافظ، به فلک بَر شده بود

کرد غمخواریِ بالایِ بلندت، پستم

ای دوست! غم تو و جمال زیبایت، هر آنچه از دانش و فضل آموخته و مورد
توجه همگان گشته بودم، از من بگرفت و به آن بی‌اعتنا شدم.
در جایی می‌گوید:

۱ - اعراف: ۱۷۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۲، ص ۱۶۲.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۶۸۷.

علم و فضلی که، به چاں سال دلم جمع آورد

ترسم آن نرگس مستانه، به یک جا ببرد^(۱)

و نیز در جای دیگر می گوید:

تا فضل و علم بینی بی معرفت نشینی

یک نکته ات بگویم خود را مبین که رستی^(۲)

و در جایی هم می گوید:

کرشمه تو، شرابی به عاشقان پیمود

که علم، بی خبر افتاد و عقل بی حس شد^(۳)



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۵۸، ص ۲۰۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۳۸، ص ۳۸۶.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۱، ص ۱۷۶.

دوش سودای رخ کفتم ز سر بیرون کنم
گفت کوز خبیر تا تدبیر این مجنون کنم
قاش را سر کفتم سر کشید از من به خشم
دوستان از راست می رنجند نگارم چون کنم
کلمه ناسنجیده کفتم دبرام سز و درار
عشوه ای فرمای تا من طبع را موزون کنم
زرد روی می کشم زان طبع نازک بی کناه
ساقیا جامی بده تا چه سره را گلگون کنم
من که ره بردم به کنج حسن بی پایان دوست
صد کدای همچو خود را بعد از این قارون کنم
ای نیم حضرت سلی حصار اما به کی
ربیع را بر هم زخم اطلال را همچون کنم

ای مه نامهربان! از بنده حافظ یاد کن

آدعای دولت آن حسن روز افزون کنم

از ابیات این غزل ظاهر می‌شود، که خواجه پس از وصالی به فراق گرفتار، و از شدت غم هجران، به پریشان‌گویی پرداخته. می‌گوید:

دوش، سودایِ رُخس گفتم ز سر بیرون کنم
گفت: کو زنجیر؟ تا تدبیر این مجنون کنم؟

شب گذشته، با خود می‌گفتم: حال که محبوب به من عنایتی ندارد، خوب است عشق جمالش را از سر بیرون کنم. فرمود: مگر می‌شود سودای چون منی را که با فطرت آمیخته‌ام، از سر بیرون نمود. این کار از دیوانگی است، و چنین دیوانه‌ای را جز به دام خود گرفتار نمودن چاره‌ای نیست.
به گفته خواجه در جایی:

هر که آمد به جهان، نقش خرابی دارد در خرابات، نپرسند که هوشیار کجاست؟
هر سر موی مرا، با تو هزاران کار است ما کجاییم و نصیحت‌گر بی‌کار کجاست؟
حافظ! از باد خزان، در چمن دهر مرنج فکر معقول بفرما، گل بی‌خار کجاست؟^(۱)
و ممکن است بخواهد بگوید: دیشب با خود گفتم: با توجه به خود او را نتوانی یافت، و آنجا که تو و وصال و عشق است، او تو را نباشد. بی‌خویش شو، تا اویت به خود راه دهد. شنیدم می‌فرمود: مجنون و دیوانه من، این است. چنین کسی لایق دیدار من می‌باشد. کو زنجیر؟ تا تدبیر این مجنون کنم؟

در جایی می‌گوید:

مشکل عشق، نه در حوصله دانش ماست
حلّ این نکته، بدین فکرِ خطا نتوان کرد
من چه گویم؟ که تو را نازِ کبی طبع لطیف
تا به حدّی است، که آهسته دعا نتوان کرد
نظرِ پاک تو، در رخ جانان دیدن
که در آئینه، نظر جز به صفا نتوان کرد^(۱)

قامتش را سرو گفتم، سر کشید از من به خشم

دوستان! از راست می‌رنجد نگارم، چون کنم؟

قامت دوست را به سرو تشبیه کردم. از من برنجید و فرمود: این چه سخنی است؟ ﴿سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ﴾^(۲): (پاک و منزّه است خداوند از آنچه توصیفش می‌کنند). و نیز: ﴿وَسُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ﴾^(۳): (و پاک و منزّه است پروردگارت، پروردگار صاحب عزّت از آنچه توصیفش می‌کنند).

باید هم از من برنجد، که گفتارم در شأن او نیبرد، مگر وقتی که از خود بیرون شوم؛ که: ﴿إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ﴾^(۴): (مگر بندگان مخلص و به تمام وجود پاک خدا). چه کنم؟ غیر از این، در عالم بشریت و حجاب نمی‌توانم تعبیری داشته باشم. من راست می‌گویم. چرا؟ که بیانی بهتر از این ندارم. او هم راست می‌گوید، و حق دارد از گفتار من سرکشند. در جایی می‌گوید:

عارضش را به مثل، ماهِ فلک نتوان خواند
نسبت دوست، به هر بی سرو پا نتوان کرد
سرو بالای من آن‌دم، که در آید به سماع
چه محل جامه جان را؟ که فبا نتوان کرد^(۵)
و در جایی در مقام توصیف می‌گوید:

به حُسن و خُلق و وفا، کس به یار ما رسد؟
تو را در این سخن، انکارِ کارِ ما نرسد

۱ و ۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۷۰، ص ۱۴۸.

۲ - صافات: ۱۵۹.

۳ - صافات: ۱۸۰.

۴ - صافات: ۱۶۰.

اگر چه حُسن فروشان، به جلوه آمده‌اند کسی، به حسن و ملاحظت، به بار ما نرسد
 هزار نقد، به بازار کاینات آرند یکی، به سکهٔ صاحبِ عیارِ ما نرسد^(۱)
 لذا در بیت بعد می‌گوید:

نکته ناسنجیده گفتم، دلبر! معذور دار
 عشوه‌ای فرمای، تا من طبع را موزون کنم

محبوب! بپوش می‌طلبم از اینکه قامتت را به سرو تشبیه کردم. تجلی و عشوه‌ای
 بنما، تا بکلی از خویش گرفته شوم، و از عباد مُخلَصتِ گردم تا توصیف تو را توانم.
 به گفتهٔ خواجه در جایی:

بیان وصف تو گفتن، نه حدّ امکان است

چرا که وصف تو، بیرون زحدّ اوصاف است
 ز چشمِ عشق، توان دید رویِ شاهدِ غیب

که نور دیدهٔ عاشق، ز قاف تا قاف است^(۲)
 لذا می‌گوید:

زرد رویی می‌کشم، ز آن طبعِ نازک، بی‌گناه
 ساقیا! جامی بده، تا چهره را گلگون کنم

ای دوست! اگر پیش از راه یافتن به فنای خویش، به گونه‌ای که لایق شأن تو
 نیست، توصیفت می‌کنم، بی‌گناهم؛ زیرا محبت و عشق و اشتیاقم به تو، مرا بدان
 داشته که از جمال و کمالت سخن گویم و به مظاهر تشبیهات نمایم. جا دارد که از من
 برنجی، ولی در مقابل این تشبیه‌ام، جز خجالت و ناراحتی و آب شدن و زرد رویی
 در پیشگاهت نمی‌توانم داشته باشم.

ساقیا! پیاله‌ای از شراب ذکر و توجه و مراقبهٔ جمالت به من عطا فرما، تا از زرد

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۹، ص ۱۲۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۷، ص ۷۶.

رویی و شرمندگی بدر آیم، و چهره‌ام را گلگون کنم، و توأم توصیفت را آن‌چنان که تویی بنمایم، به گفته خواجه در جایی:

به عنایت نظری کن، که من دلشده را نرود بی مددِ لطفِ تو، کاری از پیش
پرسشِ حالِ دلِ سوخته کن بَهرِ خدا نیست از شاهِ عجب، گر بنوازد درویش^(۱)

من که ره بردم، به گنجِ حُسنِ بی‌پایان دوست
صد گدای همچو خود را، بعد از این قارون کنم

ای دوست! اگر عشوهای بفرمایی و جام می‌ام از جمالت عطا فرمایی و چهره‌ام گلگون شود و از زرد رویی بدر آیم، به گنج بی‌پایان راه خواهم برد، و به کمال انسانیت و بندگی ات خواهم رسید، و کارهایی که تورا است، (به اذن تو) توأم کرد؛ که: «عَبْدِي! اَطِئْنِي اَجْعَلْكَ مَثَلِي؛ اَنَا حَيٌّ لَا اَمُوتُ، اَجْعَلْكَ حَيًّا لَا تَمُوتُ؛ اَنَا غَنِيٌّ لَا اَفْتَقِرُ، اَجْعَلْكَ غَنِيًّا لَا تَفْتَقِرُ؛ اَنَا مَهْمَا اَشَاءُ يَكُونُ، اَجْعَلْكَ مَهْمَا تَشَاءُ يَكُونُ»^(۲): (بنده‌ام! طاعت و بندگی مرا بنما تا تو را نمونه خویش گردانم: من زنده‌ای هستم که مرگ را بر من راهی نیست، تو را نیز حیاتی می‌بخشم که مرگی در پی نداشته باشد؛ من بی‌نیازی هستم که هرگز نیازمند نمی‌شوم، تو را نیز آنچنان بی‌نیاز می‌گردانم که فقیر نشوی؛ من هر چه بخواهم موجود می‌شود، تو را نیز چنان می‌گردانم که هر چه بخواهی موجود بشود.)

اینجاست که «صد گدایِ همچو خود را بعد از این قارون کنم» و به حضرتت آشنا می‌گردانم، و طبعم موزون می‌شود.

ای نسیمِ حضرتِ سلمی! خدا را تا به کی

زبع را بر هم زنم، اطلال را جیحون کنم

تا کی به دوری و هجران معشوق بی‌همتایم بسر برم، و از اشک چشمان سیلها راه بیاندارم، و بلندبها و خود بینهایم را با آن برکنم و به پستی مبدل سازم، تا وی‌ام

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۳۴، ص ۲۵۵.

۲ - جواهر السنن، ص ۳۶۱.

به عبودیت بپذیرد. ای نفعات به وجد آورنده از جانب دوست! مرا به نسیمهای خود بهره‌مند سازید، تا شاید از این ناراحتی‌های رهایی یابم. خلاصه با این بیان تقاضای دیدار حضرت محبوب را می‌نماید. در جای دیگر می‌گوید:

ای که در کشتن ما، هیچ مدارا نکنی! سود و سرمایه بسوزی و محابا نکنی
رنج ما را که توان برد، به یک گوشه چشم شرط انصاف نباشد، که مداوا نکنی
دیده ما، چو به امید تو دریاست، چرا به تفرج، گذری بر لب دریا نکنی؟^(۱)

ای مه نامهربان! از بنده حافظ یاد کن
تا دعای دولت آن حسن روز افزون کنم

محبوب! با خواجهات نامهربانی، و حق داری چنین باشی، که او هنوز بکلی از خویش بیرون نشده. بیا و یادی از این بنده خویش بنما، تا شایستگی انس با تو را بیابد؛ که: «إلهی! أَنْظِرْ لِي نَفْسًا مِّنْ نَّادِيَتِهِ فَأَجَابَكَ، وَاسْتَعْمَلْتَهُ بِمَعُونَتِكَ فَأَطَاعَكَ. يَا قَرِيبًا لَا يَبْعُدُ عَنِ الْمُعْتَرِ بِه! وَيَا جَوَادًا لَا يَبْخُلُ عَمَّنْ زَجَا ثَوَابَهُ إلهی! هَبْ لِي قَلْبًا يُدْنِيهِ مِنْكَ شَوْقَهُ، وَلسَانًا يُزْفَعُ [يُزْفَعُهُ] إِلَيْكَ صِدْقَهُ، وَنَظْرًا يُقَرِّبُهُ مِنْكَ حَقَّهُ»^(۲): (معبود! به من همچون کسانی که ندایشان دادی و اجابت نمودند، و به یاری خویش به عملشان وادشتی و اطاعت نمودند، نظر نما. ای نزدیکی که از فریفته‌ات دور نیستی! و ای بخشنده‌ای که از هر کس که به ثواب تو امیدوار شد، بخل نمی‌ورزی! بار الها! به من دلی عنایت فرما که شوقش مرا به تو نزدیک سازد، و زبانی که گفتار راست آن به درگاه تو آورده شود. و دیده‌ای که حقیقت بینی‌اش مرا به پیشگاهت نزدیک سازد.)

خواجهات چون شایسته پیشگاهت گردد، دعاگوی دوام دولت و حسن همیشگی‌ات خواهد بود.

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۳۴، ص ۳۸۴.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۶۸۶.

دیده دریا کنم و صبر به صحرا کنم
 از دل تنگ کنه کار بر آرم آبی
 خورده ام تیر فلک باده بده تا سرمست
 جرعه جام بر این تخت روان اقامم
 مایه خوشدلی آنجاست که دلدار آنجاست
 بکش بند قبا ای مه خورشید لقا
 و اندر این کار دل خویش به دریا کنم
 کاشش اندر جگر آدم و حوا کنم
 عقده در بند کمر ترکش جوا کنم
 غلغله چنگ در این کنبد مینا کنم
 می کنم جهد که خود را مگر آنجا کنم
 تا چون زلفت سر سودازده در پا کنم

حافظا! تکیه بر ایام چو سواست و خطا

من چراغش برت امروز به فردا کنم

خواجه با گفتار این غزل، اظهار اشتیاق به دیدار دوست نموده و می گوید:

دیده دریا کنم و صبر به صحرا فکنم

واندر این کار، دل خویش به دریا فکنم

آری، آن که قدم در راه سلوک و عشق جانان می گذارد، باید با اشک سیل آسای دیدگانش، عالم خیالی و بشریت خویش را از آرایش تعلقات پاکبزه گرداند، و بی صبری را دربرکندن بستگیها پیشه خود سازد و آرام ننشیند، تا به مقصود خود راه یابد.

و به عبارت دیگر، سرشک دیدگان به سالک عاشق طهارت می بخشد؛ و بی صبری او در رسیدن به کمال انسانیت، شعله عشق وی را زیاده می گرداند و از عالم خیال و ماده بکلی جدا می سازد.

خواجه هم می گوید: «دیده دریا کنم...»؛ که: «الْبُكَاءُ سَجِيَّةُ الْمُشْفِقِينَ»^(۱): (گریه، عادت و شیوه خائفان می باشد.) و نیز: «الْبُكَاءُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ بِفَتْحِ الرَّحْمَةِ»^(۲): (گریه از خوف عظمت خدا، کلید رحمت الهی می باشد.)

و به گفته خواجه در جایی:

زاد راه حرم دوست نداریم، مگر به گدایی، ز در میکنده زادی طلبیم

۱ - غرر و درر موضوعی، باب البكاء، ص ۲۷.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب البكاء، ص ۲۷.

اشک آلوده ما، گرچه روان است، ولی به رسالت، سوی او، پاک نهادی طلبیم^(۱)

از دل تنگ گنهکار بر آرم آهی

کآتش اندر جگر آدم و حوّا فکنم

محبوبان! این گناه و نعلقات وجودی من است، که مانع رسیدن به تو گردیده
آن قدر می نالم و فریاد می کشم، تا پدر و مادرم، آدم ابوالبشر^(ع) و حوّا را هم از
نالهام آتش به جگر افکنم، و ترحم به حال من آرند، و بخواهند تا از آثار گناهان و
غفلات و گناه وجودی ام پاکیزه گردانی و مرا به قربت بپذیری. بخواهد بگوید: «إلهی! إن
كَانَتْ الْخَطَايَا قَدْ أَشَقَطْتَنِي لَدَيْكَ، فَاصْفَحْ عَنِّي بِحَسَنِ تَوَكُّلِي عَلَيْكَ، إلهی! إنْ خَطَأْتَنِي الدُّنُوبُ
مِنْ مَكَارِمِ لُطْفِكَ، فَقَدْ نَبَّهْتَنِي الْيَقِينَ إِلَى كَرَمِ عَطْفِكَ، إلهی! إنْ أَنْامْتَنِي الْغَفْلَةَ عَنِ الْإِسْتِغْدَادِ
لِلِقَابِكَ، فَقَدْ نَبَّهْتَنِي الْمَعْرِفَةَ بِكَرَمِ آلَانِكَ»^(۲): (معبودا! اگر خطایا و گناهان مرا از نظرت
انداخته به حسن تو کلم بر تو از من چشم ببوش. بار الها! اگر گناهان مرا از بزرگواریها و
نوازشهای لطفت پست کرده، براستی که یقین به کرم مهر و عطوفت آگاهم نموده.
معبودا! اگر غفلت از آمادگی برای ملاقات مرا به خواب کرده، معرفت و شناختم از کرم
نعمتهایت هوشیارم نموده است.) در جایی در مقام تقاضای این امر می گوید:

هیچ کس نیست، که در کوی تو اش کاری نیست

هر کس اینجا به امید هوسی می آید

دوست را، گر سرِ پرسیدن بیمارِ غم است

گو بیا خوش، که هنوزش نفسی می آید^(۳)

خورده ام تیرِ فلک، باده بده، تا سرمست

عقده در بندِ کمر ترکش جورا فکنم

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۰۵، ص ۳۰۰.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۶۸۷.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴۳، ص ۱۹۸.

جرعه جام بر این تخت روان افشانم
 غُلغلِ چنگ، در این گنبد مینا فکنم

آری، سالک تا اسیر عالم فانی است و تعلقات دامن گیر اوست، قدمی فراتر از عالم پندار نخواهد گذاشت؛ و چون به مجاهدات زنجیرهای پندار توجه به غیر حضرت دوست را برید و از تعلقات عالم طبیعت خلاصی یافت، رفته رفته کمال و منزلت واقعی خویش را بدست خواهد آورد، و قدرت بر تصرف در همه عوالم باذن الله پیدا خواهد کرد؛ که: «فَإِذَا أَحْبَبْتَهُ، كُنْتَ إِذَا سَمِعَهُ الَّذِي يَسْمَعُ بِهِ، وَبَصَرَهُ الَّذِي يَبْصُرُ بِهِ، وَبِسَائِهِ الَّذِي يَنْطِقُ بِهِ وَيَدَهُ الَّتِي يَنْطِشُ بِهَا...»^(۱): (وقتی بنده را دوستش داشتیم، در این صورت گوش او می شوم که بدان می شنود، و چشمش که بدان می بیند، و زیانش که بدان سخن می گوید، و دستش که بدان می گیرد...)

خواجه هم در این دو بیت اشاره به چنین مطلبی می کند و می گوید: محبوبا! عالم پندار، مرا هدف بستگیهای خود قرار داده، و خلاصی از آن جز به باده تجلیات ممکن نیست. به مشاهده جمالت سرمستم ساز، تا تصرف در عالم کنم، و آوازه محبت و عشقت را در زیر گنبد مینایی برآورم و همه مظاهرت را به سرمستی خویش، سرمست مهرت گردانم.^(۲)

در جایی پس از رسیدن به آرزوی خود می گوید:

سحرم، هفت میخانه به دولتخواهی گفت: باز آی، که دیرینه این درگاهی
 همچو جم جرعه می کش، که زسر ملکوت پرتو جام جهان بین، دهدت آگاهی
 بر در میکده، رندان قلندر باشند که ستانند و دهند، افسر شاهنشاهی
 اگر ساطنت فقر، ببخشند ای دل! کمترین ملک تو از ماه بود تا ماهی^(۳)

۱ - اصول کافی، ج ۲، ص ۳۵۲، روایت ۸.

۲ - «عقده در کمر...» و «جرعه جام...» و «غُلغلِ چنگ...» تمثیلی است. مراد، بیان فوق است.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۷۲، ص ۴۰۹.

لذا می‌گوید:

مایه خوشدلی آنجاست، که دلدار آنجاست

می‌کنم جهد، که خود را مگیر آنجا فکنم

معشوقا! دانسته‌ام انس با توست، که می‌تواند مرا از همه غمها بگیرد و خوشدلی عطا فرماید؛ لذا کوششم بر آن شده که کاری کنم، تا با گرفتن باده تجلیاتت، خود را در دامت افکنده و از خویش برکنار شوم، تا بهره‌مندی‌ام از تو کاملتر گردد. بخواهد بگوید: «فِيَا مَنْ هُوَ عَلَى الْمُتَّبِلِينَ عَلَيْهِ مُثْبِلٌ، وَبِالْعَطْفِ عَلَيْهِمْ عَائِدٌ مُفْضِلٌ، وَبِالْغَافِلِينَ عَنْ ذِكْرِهِ رَحِيمٌ رُؤْفٌ، وَبِجَذْبِهِمْ إِلَى بَابِهِ وَدُودٌ عَطُوفٌ! أَسْأَلُكَ أَنْ تَجْعَلَنِي مِنْ أَوْفَرِهِمْ مِنْكَ حَقًّا، وَأَعْلَاهُمْ عِنْدَكَ مَنْزِلًا، وَأَجْزَلِهِمْ مِنْ وَدَّكَ قِسْمًا، وَأَفْضَلِهِمْ فِي مَعْرِفَتِكَ نَصيبًا.»^(۱) (ای خدایی که بر رو آوران و مقبلان به خود روی آورده، و با عطوفت و مهربانی‌ات بر آنان سرکشیده و احسان می‌نمایی. و به غافلان از یادت مهربان و رؤوف، و دوستدار جلب و کشش ایشان به درگاهت می‌باشی و عنایت داری! از تو حواستارم که مرا در میان ایشان، از آنانی قرار دهی که بهره فراوان از تو برده، و جایگاه والا و بلندی در نزد تو دارند، و سهم بزرگی از دوستی و موذنت، و بهره برتری از معرفت و شناختت نصیبشان گشته است.)

بگشا بند قبا، ای مه خورشید لقا!

تا چو زلفت، سر سودا زده در پا فکنم

ای دوست! پرده از جمال مظاهرت برکنار کن، تا رخسار و جمالت را از ملکوتشان مشاهده نمایم، و همواره چون کثرات، که سر به قدمت گذاشته و به عالم امر و اسماء و صفاتی‌ات توجه دارند، من هم مشاهده‌ات نموده و چنان باشم؛ که: «إِلَهِي! لَا تُغْلِقْ عَلَيَّ مُوَحَّدِيكَ أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ، وَلَا تَخْجُبْ مُشْتَاقِيكَ عَنِ النَّظَرِ إِلَى جَمِيلِ رُؤْيَتِكَ.»^(۲) (بار الها! درهای رحمت را به روی اهل توحیدت مبنده، و مشتاقانت را از

۱ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۷ - ۱۴۸.

۲ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۴.

نگریستن و مشاهده دیدار زیبایت محبوب مگردان.)

حافظا! تکیه بر ایام، چو سهواست و خطا

من چرا عشرتِ امروز به فردا فکنم؟

ای خواجه! امروز و فردا کردن در امر عبودیت و مجاهده و کوتاهی نمودن برای رسیدن به مقصود، سهو و خطاست. بهتر است تکیه بر گذشته و آینده ایام ننمایی، و با کوشش و بندگی ات کمالات انسانی، و عشرت پس از مرگ را امروز بدست آری؛ که: «الْحَازِمُ مَنْ لَمْ يَشْغَلْهُ غُرُوزُ دُنْيَاةٍ عَنِ الْعَمَلِ لِأَخْرَافِ»^(۱): (دور اندیش، کسی است که فریب دنیا او را از عمل برای آخرتش مشغول نسازد.) و نیز: «الْمُتَزَوِّدُ لِأَخْرَافِهِ قَبْلَ أَنْ يَزُولَ زَخْلَبُهُ»^(۲): (آیا کسی نیست که پیش از نزدیکی و فرا رسیدن کوچ به آخرت برای آن توشه بردارد.) و همچنین: «إِنْ زَغَبْتُمْ فِي الْفُوزِ وَتَمَرَامَةِ الْأَخْرَةِ، فَخُذُوا فِي الْفَنَاءِ لِلْبَقَاءِ»^(۳): (اگر به رستگاری و کرامت آخرت مایل هستید در [دار] فنا و نیستی برای [دار] بقاء توشه بگیرید.) و یا اینکه: «نَالَ الْمُنَى مَنْ عَمِلَ لِدَارِ الْبَقَاءِ»^(۴): (هر کس برای دار بقاء [= آخرت] کار کرد، مسلماً به آرزوی خود نائل می‌گردد.) و نیز: «ذُرُوءُ الْغَايَاتِ لَا يَنَالُهَا إِلَّا ذُؤُ الْتَهْذِيبِ وَالْمَجَاهِدَاتِ»^(۵): (جز اهل تهذیب و مجاهده‌های بسیار، کسی به اوج اهداف نایل نخواهد شد.)

۱ و ۲ - غرر و درر موضوعی، باب الآخرة والترغيب اليها، ص ۴.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب الآخرة والترغيب اليها، ص ۵.

۴ - غرر و درر موضوعی، باب الآخرة والترغيب اليها، ص ۶.

۵ - غرر و درر موضوعی، باب جهاد النفس، ص ۵۱.

دیشب بریل اشک ره خواب می زدم نقشه به یاد خط تو بر آب می زدم
 روی نثار در نظرم جلوه می نمود وز دور بوسه بر رخ مستاب می زدم
 ابروی یار در نظر و خسته سوخته جامی به یاد کوشه محراب می زدم
 چشمم به روی ساقی و کوشم به قول چنانک فالی به چشمم و کوش در این باب می زدم
 نقش خیال روی تو تا وقت صبحدم بر کارگاه دیده بی خواب می زدم
 بر مرغ فکر کز سه شاخ طرب بخت باز شس زطره تو به مضراب می زدم
 ساقی به صوت این غزلم کاسه می گرفت می گفتم این سرود می ناب می زدم

خوش بود وقت حافظ و قال مراد و کام

بر نام عمر و دولت احباب می زدم

گفتار این غزل، به گفتار عاشق دل‌باخته و به هجران مبتلا گشته‌ای می‌نماید، که هر زمان و لحظه‌ای به خیال دوست، نقشی از او به خاطر آورد و خود را به آن تسلی دهد. می‌گوید:

دیشب به سیل اشک، زه خواب می‌زدم
نقشی، به یادِ خطِ تو بر آب می‌زدم
روی نگار، در نظرم جلوه می‌نمود
وز دور، بوسه بر رخ مهتاب می‌زدم

شب گذشته، با اشک دیدگانم خواب را از خود دور می‌ساختم، و به یاد جمال دوست به پایان می‌آوردم؛ اما این یاد چون نقشی بر آب زدن بود، آرامشی به من نمی‌داد، و تنها به خیال جمالش دل خوش نموده بودم، و آن چون بوسه زدن به مهتاب بود و دسترسی به ماه نبود. در جایی می‌گوید:

اگر ز کوی تو بویی به من رساند باد به مژده، جان جهان را به باد خواهم داد
خیال روی توام، دیده می‌کند پُر خون هوای زلف توام، عمر می‌دهد بر باد
نه در برابر چشمی، نه غایب از نظری نه یاد می‌کنی از من، نه می‌رود از یاد^(۱)
و یا می‌خواهد بگوید: ای دوست! وقت خواب، به مراقبه جمالت نشستم و گریستم، تا تو را در خواب یابم؛ که: «یا عیسی! اینی عند و سادک، تجذنی»^(۲): (ای

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۰، ص ۱۲۲.

۲ - روضه کافی، ص ۱۳۷.

عیسی! مرا در نزد بالمش خویش [هنگام خوابیدن | بجوی، که مرا می‌یابی.] افسوس! که از این عمل جز محرومیت نصیب نگشت.

ابروی یار در نظر و خرقه سوخته
جامی به یاد گوشه محراب می‌زدم
چشمم به روی ساقی و گوشم به قول چنگ
فالی به چشم و گوش، در این باب می‌زدم

از مشاهده دوست، محروم، و از زهد خشک و عبادات قشری هم کناره گرفته بودم، و به مراقبه خیالی جمال دوست و محراب ابروانش نشسته، و چشم به دیدار خیالش، و گوش به پیامها و نفحات شورانگیز او داده بودم، به این فال که شاید حضرت محبوب به عنایتی از هجرانم دور و به مشاهده خویش متنعم سازد؛ که فرمود: «إِحْفَظِ اللَّهَ، تَجِدَهُ أَمَامَكَ»^(۱): (خدا را نگاه دار، تا او را در پیش رویت یابی.)

به گفته خواجه در جایی: *مرز حقیت کجی پیر مردم رسدی*

به مژگان سیه کردی، هزاران رخنه در دینم بیا، کز چشم بیمارت، هزاران درد برچینم
الا ای هم نشین دل! که بارانت برفت از یاد مرا روزی مباد آن دم، که بی یاد تو بنشینم^(۲)

نقش خیال روی تو تا وقت صبحدم
بر کارگاه دیده بی خواب می‌زدم
هر مرغ فکر، کز سر شاخ طرب بچست
بازش ز طره تو به مضراب می‌زدم

آری، با مراقبه و نفی خاطر خیالی می‌توان فراق دوست را چاره نمود؛ که: «أَعْبُدِ اللَّهَ، كَمَا أَنْتَ تَرَاهُ؛ فَإِنْ كُنْتَ لَا تَرَاهُ، فَإِنَّهُ يَرَاكَ»^(۳): (خدا را آنچنان عبادت کن که گویا او را

۱ - بحار الانوار، ج ۷۷، ص ۸۹.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۹۲، ص ۲۹۲.

۳ - بحار الانوار، ج ۷۷، ص ۷۶.

می بینی و اگر او را نبینی او تو را می بیند.»

خواججه هم می گوید: محبوبا! شب را تا به صبح به خیالت نشستم، و هر چه در نظرم جلوه گر می شد و می خواست مرا از تو و مراقبه خیال جمالت باز دارد، از طره زلف و جلالت استمداد می نمودم، تا آن فکر باطل و غیر تو را دور سازم.

در جایی می گوید:

خیالی روی تو، در هر طریق، همزه ماست

نسیم موی تو، پیوند جان آگه ماست

اگر به زلف دراز تو، دست ما نرسد

گناه بخت پریشان و دست کوتاه ماست

اگر به سالی، حافظ دری زند بگشای

که سالهاست، که مشتاق روی چو مه ماست^(۱)

ساقی به صوت این غزلم کاسه می گرفت

می گفتم این سرود و می ناب می زدم

خوش بود وقت حافظ! و فال مراد و کام

بر نام عمر و دولت احباب می زدم

آن مراقبات و نفی خاطره ها باعث شد که دوست مرا به عنایاتش بهره مند سازد

و کاسه گیرد و می مشاهده ام بدهد، و سبب شد که شرح حال خود را با سرودن این

غزل و خواندنش بدهم.

وقت خوشی بود برایم دست داد، از آن به سلامتی و کامروایی دوستان فال نیک

زدم، چرا که از تجلیات اسمائی و صفاتی محبوب می توانم دوستانم را بهره مند

سازم.

روز عید است و من امروز در این تدبیرم
 چند روزی است که درم زرخ ساقی و جام
 من به خلوت نشینم پس از این در بهل
 پند سپیرانه دهد و اعطی شهرم لیکن
 که در خاک در میگذرد جاداشت کجاست
 می به زیر کفش و سباده تقوی بر دوش
 که دهم حاصل سی روزه و ساغر گیرم
 بس خجالت که پدید آید از این تقصیرم
 زاهد صومعه بر پای نهاد زنجیرم
 من نه آنم که در گزند کسی بپذیرم
 تا نهسم در قدم او سر و پیش میرم
 آه اگر حنلق شوند آگه از این تزویرم

خلق گویند که حافظ سخن پیرنوش

ساخته امی امروز به از صد پیرم

شاید بتوان از مصرع اول بیت دوم این غزل استفاده نمود، که خواهی را دیدار و مشاهده‌ای با دوست بوده، و با فرا رسیدن ماه صیام از او گرفته شده؛ اما می دانسته که نتایج ماه صیام را روز عید صیام باید از محبوب گرفت. خود را آماده برای گرفتن باده تجلیات نموده، می گوید:

روز عید است و من امروز در این تدبیرم
که دهم حاصل سی روزه و ساغر گیرم
چند روزی است، که دورم ز رخ ساقی و جام
بس خجالت که پدید آید از این تقصیرم!

استاد (رضوان الله تعالی علیه) می فرمودند: سالک، در اثر تغییر دادن وضع صوری خود در غذا و خواب و غیره در ماه صیام، صورتاً به قبض دچار می شود، و اگر پیش از این حالتی داشته از او گرفته می شود؛ لذا باید گفت ماه صیام، ماه عمل و اخلاص در عمل و روزه را با شرائط انجام دادن است.

در حدیثی شصت و چهار شرط را برای روزه گیرنده ذکر می فرمایند، و در آخر حدیث است که: «إِذَا فَعَلْتَ ذَلِكَ كُلَّهُ، فَانْتَ صَائِمٌ لِلَّهِ بِحَقِيقَةِ صَوْمِهِ... مَا أَقَلَّ الصَّوْمَ وَأَكْثَرَ الْجَوَاعِ»^(۱): (وقتی همه این امور را انجام دادی، تو حقیقتاً برای خدا روزه گرفته‌ای... چقدر روزه گیران اندک هستند و گرسنگان بسیار [= اکثر روزه گیران،

۱ - وسائل الشیعه، ج ۷، ص ۱۱۹، روایت ۱۳.

جز گرسنگی از روزه نصیشان نمی شود.)

لذا می توان گفت: اگر روزه دار روزه اش را با شرائط انجام دهد، شب قدر، و یا روز عید می تواند نتایج آن را دریافت نماید؛ که: ﴿لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ﴾^(۱): (شب قدر، از هزار ماه بهتر است.) و یا: «إِذَا كَانَ أَوَّلُ يَوْمٍ مِنْ شَوَّالٍ، نَادَى مُنَادٌ: أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ! أَعِدُّوا إِلَى جَوَائِزِكُمْ. ثُمَّ قَالَ: يَا جَابِرُ: جَوَائِزُ اللَّهِ لَيْسَتْ كَجَوَائِزِ هَؤُلَاءِ الْمَلُوكِ. ثُمَّ قَالَ: هُوَ يَوْمُ الْجَوَائِزِ»^(۲): (وقتی روز اول شَوَّال فرا می رسد، منادی صدای بر می آورد: ای مؤمنان! صبح به سوی جایزه هایتان بشتابید. سپس فرمود: جوایز خداوند مثل جوایز پادشاهان نیست. سپس فرمود: آن روز، روز جایزه است.)

بنابراین سالک باید در این ماه به عمل با شرائطش بپردازد، و اگر هم اهل مشاهده بوده، انتظار دوام آن را در این ایام نداشته باشد مگر شب قدر و یا روز عید. خواجه هم در این دو بیت می خواهد بگوید: مدتی است با فرا رسیدن ایام ماه صیام، از دیدار دوست محروم مانده و به قبض گرفتار شده ام و در پیشگاه دوست از این حال خود خجالت زده ام. امید است روز عید با دیدارش از شرمندگی بیرون شوم و باز به مراقبه جمال او بنشینم!

من به خلوت نشینم پس از این، ور به مثل

زاهد صومه بر پای نهاد زنجیرم

در این ماه صیام، برای عبادت به خلوت می نشستم. چنانچه به جوایز روز عید نایل گردم و محبوب را با خود و مظاهر در پرده کثرات بی حجاب کثرت مشاهده نمایم، دیگر خلوت نشستن جا ندارد، اگر چه زاهد زنجیر به پایم نهاد.

به گفته خواجه در جایی:

هر که را با خط سبزت، سر سودا باشد پای از این دایره، بیرون نهد تا باشد

۱ - قدر : ۳.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۸۲.

ظَلٌّ ممدود و خَم زلفِ توام بر سر باد کاندَرین سایه، قرارِ دل شیدا باشد^(۱)

پند پیرانه دهد واعظ شهرم، لیکن

من نه آنم، که دگر پند کسی بپذیرم

واعظ شهر، اگر چه دست از نصیحتم بر نمی دارد و همواره ام پرهیز از می گرفتن و مراقبه جمال دوست می دهد؛ ولی چگونه می شود از جوائز روز عید و ساغر تجلیات او چشم پوشید و گوش به سخنان واعظ داد؟! در جایی می گوید:

برو به کارِ خود ای واعظ! این چه فریاد است؟

مرا فتاده دل از کف، تو را چه افتاده است؟

به کام تا نرساند، مرا لبش چون نیی

نصیحت همه عالم، به گوش من باد است^(۲)

آن که بر خاک در میکده جا داشت کجاست

تا نهم در قدم او سرو پیش میرم

کجاست استاد و راهنمای من؟ تا به شکرانه نعمتِ راهنمایی اش سر به قدمش نهم و خاک پایش بوسم.

به گفته خواجه در جایی:

بنده پیر مغانم، که ز جهلم برهاند پیر ما هر چه کند، عین رعایت باشد^(۳)

و در جایی می گوید:

تا زمیخانه و می، نام و نشان خواهد بود سرما، خاکِ ره پیر مغان خواهد بود^(۴)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۷، ص ۲۱۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴، ص ۵۳.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴۵، ص ۱۹۹.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۴۸، ص ۱۳۳.

می به زیر کش و سجاده تقوی بر دوش
آه اگر خلق شوند، آگه از این تزویرم!

چنانچه دوست مرا از عنایات و جوائز روز عید برخوردار نماید، برای حفظ سر خود چاره‌ای جز تقوای ظاهری و سجاده به دوش کشیدن، و در باطن به مشاهدات و مراقبه مشغول بودن، ندارم. «آه اگر خلق شوند آگه از این تزویرم!» که: «الْحِيلَةُ فَائِدَةُ الْفِكْرِ»^(۱): (چاره جویی، فایده فکر است.) و نیز: «التَّلَطُّفُ فِي الْحِيلَةِ أَجْدَى مِنْ الْوَسِيلَةِ»^(۲): (رفق و نرمی در چاره جویی سودمندتر از وسیله و دستاویز می باشد.) و همچنین: «مَنْ قَعَدَ عَنْ حِيلَتِهِ، أَقَامَتْهُ الشَّدَائِدُ»^(۳): (هر کس چاره جویی را رها کرده و بنشیند، سختیها او را به قیام وا می دارد.) و نیز: «بِكُلِّ شَيْءٍ حِيلَةٌ»^(۴): (برای هر چیزی چاره‌ای است.)

خلق گویند: که حافظ! سخن پیر نبوش

سالخورده نمی امروز به از صد پیرم

مردم می گویند: ای خواجه! پند پیرانه و اعظ را گوش کن. این چه سخن است، امروزم می دو آتسه و ته نشین و سالخورده، که مرا به مستی پر شور دیدار دوست نایل گرداند، بهتر از نصیحت صدها پیر نصیحت گوست. در جایی می گوید:

می خور به بانگ چنگ و مخور غصه، و ر کسی

گوید تو را: که باده مخور، گو: هُوَ الْغَفُور^(۵)

۱ و ۲ و ۳ و ۴ - غرر و درر موضوعی، باب الحيلة (چاره جویی)، ص ۸۶.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۵، ص ۲۳۰.

روز کاری شد که در میخانه خدمت می‌کنم
تا مگر در دام وصل آرم تذروی خوشخرام
واعظ ما بوی حق نشنید بشنو این سخن
چون صبا افتان و خیزان می‌روم تا گوی دوست
خاک کویت بر نیا بد زحمت ما پیش از این
زلف دلبردام راه و غمزه اش تیر بلاست
دیدم بدین پوشان ای کریم عیب پوش
حاش الله که حساب روز حشرم باک نیست
از زمین عرش آمین می‌کند روح الامین
خسرو امید اوج جاه دارم زین قبل
در لباس فخر کار اهل دولت می‌کنم
در کسبم انتظار وقت فرصت می‌کنم
در حضورش نیز می‌گویم نه غیبت می‌کنم
وز رفیقان ره استمداد همت می‌کنم
لطفها کردی بتا تخفیف زحمت می‌کنم
یاددار ای دل که چند نیت نصیحت می‌کنم
زین دیر می‌با که من در کنج خلوت می‌کنم
قال فردوسی زخم امروز عشرت می‌کنم
چون دعای پادشاه نکند و ملت می‌کنم
اتماس آستان بوسی حضرت می‌کنم

حافظم در مصلحت، زردی کشم در مجلسی

بخر این شوخی که چون با خلق صحبت می‌کنم

گویا خواجه ابیات این غزل را در ایامی که در نزد استاد تلمذ می نموده سروده.
می گوید:

روزگاری شد که در میخانه خدمت می کنم
در لباس فقر، کار اهل دولت می کنم
تا مگر در دام وصل آرم، تَذْرُوی خوشخرام
در کمینم، انتظارِ وقت فرصت می کنم

عمری است در لباس اهل سیر و فقر، در میخانه و مکانی که میگساران و سالکین
و اهل کمال برای نوشیدن شرابه‌های معنوی مجتمعند، خدمت ایشان می کنم، تا مگر
به برکت انوار قدسیه آنان، مرا وصال حضرت دوست دست دهد، و از مشاهدات
اسمائی و صفاتی او شکاری خوش قد و قامت را نمایم. به گفته خواجه در جایی:
عمری است تا من در طلب، هر روز گامی می زنم

دست شفاعت هر دمی، در نیکنامی می زنم

بی ماه مه‌ر افروز خود، تا بگذرانم روز خود

دامی به راهی می نهم، مرضی به دامی می زنم

با آنکه از خود غایبم، وز می جو حافظ نایبم

در مجلس روحانیان، گهگاه جامی می زنم^(۱)

و یا می خواهد بگوید: ایامی است طریقه خود را طریقه اهل سلوک و کمال فرار داده‌ام، تا مگر کمالی را کسب نمایم و دوست مرا به قرب و انس خود بپذیرد.
در جایی می گوید:

عمری، است تا به راه غمت، زو نهاده‌ایم روی و ریایِ خلق، به یک سو نهاده‌ایم
تا سحر چشم یار، چه بازی کند، که باز بنیاد، بر کرشمه جادو نهاده‌ایم
عمری گذشت و ما به امید اشارتی چشمی بر آن دو گوشه ابرو نهاده‌ایم^(۱)

واعظ ما بوی حق نشنید، بشنو این سخن

در حضورش نیز می گویم، نه غیبت می کنم

بدین سبب خدمت اهل کمال را اختیار نموده و رویه ایشان را پیش گرفته‌ام، که از سخن واعظ و خودش بوی حق نشنیده‌ام و حضوراً، نه پنهان، با خود او هم خواهم گفت.

در جایی می گوید:

واعظان، کاین جلوه در محراب و منبر می کنند

چون به خلوت می روند، آن کار دیگر می کنند

بنده پیر خراباتم، که درویشان او

گنج راه، از بی نیازی، خاک بر سر می کنند

آه! آه! از دست صرافان گوهر ناشناس

هر زمان، خرمهره راه، با دُر برابر می کنند^(۲)

چون صبا، افتان و خیزان می روم تا کوی دوست

وز رفیقان ره استمداد همت می کنم

عاشق دیدار حضرت دوستم و چون باد صبا (که بافت و خیز در حرکت است)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۷، ص ۳۱۴.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۲، ص ۲۰۹.

افتان و خیزان و شکسته و خسته به سوی اش خواهم شتافت؛ و از اساتید و دوستان
طریق هم کمک می‌خواهم که با دعا و ثنای خود، برایم همتی طلبند. امید آنکه
معشوق خویش را بیابم و به دیدارش نایل گردم!
به گفته‌ی خواجه در جایی:

بُود آیا که در می‌کده‌ها بگشایند؟ غم از کار فرو بسته ما بگشایند؟
به صفای دلِ رندان صبوحی زدگان بس در بسته به مفتاح دعا بگشایند^(۱)
و نیز در جایی می‌گوید:

ما بر آریم شبی دست و دعایی بکنیم غم هجرانِ تو را، چاره زجایی بکنیم
دلِ بیمار شد از دست رفیقان مددی تا طبیبش به سر آریم و دوایی بکنیم
مدد از خاطر رندان طلب ای دل! ورنه کار صعبی است، مبادا که خطایی بکنیم^(۲)
خاک کویت بر تابد زحمت ما بیش از این

لطفها کردی بتا! تخفیف زحمت می‌کنم

گویا می‌خواهد بگوید: محبوبا! اگر چه کوشش و مجاهده در این راه از لوازم رسیدن
به توست، و من هم تا ممکن بوده در این امر کوتاهی ننمودم؛ اما تو آن نیستی که
عاشقانت را بی‌کوشش به خود راه دهی. و اگر کوشش هم نموده‌ام، به لطف و
عنایت تو بوده. حال، تخفیف زحمت می‌کنم. با جذبه‌ای به خود راهم ده.
در جایی می‌گوید:

به جدّ و جهد، چو کاری نمی‌رود از پیش به کردگار رها کرده، به مصالح خویش^(۳)
و یا می‌خواهد بگوید: معشوقا! برای خاکساری و فنا در کویت عنایتها فرمودی و
زحمتها کشیدم، اما پس از این زحمت کم می‌کنم؛ زیرا دانسته‌ام تا بکلی از خود

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۶، ص ۱۲۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۸، ص ۳۲۱.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۳۲، ص ۲۵۴.

نرهم، به فنا و عبودیت واقعی دست نخواهم یافت.

به گفته خواجه در جایی:

شست و شویی کن و آنگه به خرابات حرام تا نگردد ز تو این دیر خراب، آلوده

پاک و صافی شو و از چاه طبیعت بدر آی که صفایی ندهد، آبِ تراب آلوده^(۱)

زلف دلبر، دام راه و غمزه اش، تیر بلاست

یاد دار ای دل! که چندینت نصیحت می کنم

ای خواجه! و یا ای سالک طریق! حال که قدم در این راه گذاشته ای، نصایح مرا به گوش جان بسپار و همواره به یاد آر، تا از مشکلات رسیدن به مقصود نهراسی، و

آن این است که، محبوب، زلف و مظاهر خویش را دامی برای صیدت قرار داده، و جز از این طریق ممکن نیست او را مشاهده کنی؛ که: ﴿وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا﴾^(۲):

(و خداوند به هر چیزی احاطه دارد.) و نیز: «الهی! غلظت باختلاف الآثار و تنقلات الأطوار، آن

مُرادک منی أن تتعَرَّفَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ، حتی لا أجهلک فی شئی»^(۳): (معبودا! با پی در پی

آمدن آثار و مظاهر و دگرگونی احوالات دانستم که، مراد تو از من این است که خود را در

هر چیز به من بشناسانی، تا در هیچ چیز به تو جاهل نباشم.)

و از طرفی، جمال مجازی عالم طبیعت، تو را به خود مشغول می کند و از

دیدارش محروم می سازد. تا ناز و کرشمه و تیر غمزه هایش به کشتن و نابودی تو

دست نزند و از توجه به عالم کثرت جدایت نسازد، به مشاهده اش راه نخواهی

داشت: «یاد دار ای دل! که چندینت نصیحت می کنم»، تا از غمزه و تیرش نهراسی.

دیده بدبین بپوشان، ای کریم عیب پوش!

زین دلیربها، که من در گنج خلوت می کنم

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۱۲، ص ۳۶۸.

۲ - نساء: ۱۲۶.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۸.

ای دوست! مرا به خود راه ده و بپذیر، و بدیها و گفتار نالایق مرا که مقام قدست از آن منزّه است، ندیده بگیر، و از دلبریهام با خود بگذر؛ زیرا من به فهم خویش با تو سخن می‌گویم، نه آن‌گونه که تو هستی.

در جایی می‌گوید:

اگر به لطف بخوانی، مزید الطاف است

وگر به قهر برانی، درون ما صاف است

بیان وصف تو گفتن، نه حد امکان است

چراکه وصف تو، بیرون ز حد اوصاف است

ز چشم عشق توان دید، روی شاهد غیب

که نور دیده عاشق، ز قاف تا قاف است^(۱)

حاش لله اکز حساب روز حشرم باک نیست

قال فردا می‌زنم، امروز عشرت می‌کنم

بدین جهت امروز به فکر عشرت با دوستم، و می‌خواهم به شناسایی و الفت خویش نسبت به او بپردازیم، که دانسته‌ام کسی فردا از حساب قیامت آسوده خاطر است، که در این عالم قرب و انس با او را اختیار نموده باشد؛ که: ﴿إِنَّهُمْ لَمُخْضَرُونَ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ﴾^(۲): (بدرستی که همه آنها احضار می‌شوند، مگر بندگان مخلص و به تمام وجود پاک خدا.) و نیز: «تُبْعَثُ الْخَلْقُ وَتُنَاقَشُونَ الْحِسَابَ، وَهُمْ مِنْ ذَلِكَ آمِنُونَ»^(۳): (خلایق بر انگیزخته شده و به سختی به حسابشان رسیدگی می‌شود، و ایشان از این کار آسوده و در امانند.)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۷، ص ۷۵.

۲ - صافات: ۱۲۷ - ۱۲۸.

۳ - ارشاد القلوب، جزء ۱، باب ۵۴، ص ۲۰۲.

از یمینِ عرش، آمین می‌کند روحُ الامین
 چون دعایِ پادشاهِ مُلک و ملّت می‌کنم
 خسروا! امید اوج جاه دارم زین قِبَل
 التماسِ آستان بوسیِ حضرت می‌کنم
 حافظم در محفلی، دُردی کشم در مجلسی
 بنگر این شوخی، که چون با خلق صحبت می‌کنم

دو بیت اوّل در مقام تجلیل از بعضی پادشاهان زمان خود است. در مقدمه جلد
 دوّم علت آن را ذکر کردیم؛ و اما بیت ختم گویا می‌خواهد بگوید: برای حفظ سرّ
 خود، با هر کس که می‌نشینم به طریق فکر و اندیشه او مصاحبت دارم: در مجالس
 اهل شعر، و یا حافظان قرآن چون ایشانم، و در مجلس اهل حال از حالات و
 معنویات آنان بهره می‌برم.

زدست کوتاه خود زیر بارم که از بالا بلندان شهرسارم
 مگر زنجیر موئی گیردم دست و گرنه سربه شیدایی برآرم
 ز چشم من پرس او ضلع کردون که شب تا روز اختری شمارم
 منی خوردم من از پیمان عشق که بشیاری و بیداری مدارم
 بدین شکرانه می بوسم لب جام که کرد آگه ز دور روزگارم
 من از بازوی خود دارم بسی شکر که زور مردم آزاری مدارم
 اگر گفتم دعای میفروشان چه باشد حق نعمت می گذارم
 مکن عینم به خون خوردن در این شست که کار آموز آهوسے تارم
 تو از حاکم نخواهی برگرفتن به جای اشک اگر کوهر بارم

سری دارم چو حافظ مست کین

به لطف آن پری امیدوارم

ابتدای این غزل خواننده را توجه می‌دهد به اینکه: خواجه را فراق و یا تهیدستی در سلوک بدین گفتار واداشته؛ اما بیت چهارم و ابیات دیگر شاهد بر آن است که: خواجه کمالی را دارا بوده و بالاتر از آن را طلب می‌نموده، محو و فنا را حالاً داشته، محو و بقاء بالله را طلب می‌کرده. بهر صورت، دو احتمال در این غزل وجود دارد و می‌توان گفت خواجه از شدت علاقه‌اش به رسیدن به کمال انسانیت، به پریشان‌گویی در این اشعار مبتلا گشته. می‌گوید:

ز دستِ کوتاه خود زیر بارم
که از بالا بلندان شرمسارم
مگر زنجیر مویی گیردم دست
وگر نه سر به شیدایی بر آرم

دستم از مقام صحو بعد المحو و بقاء بعد الفناء، به علّت ملکه نشدن مقام مخلصیت (به فتح لام) کوتاه است، و در حالی قرار گرفته‌ام (یعنی دیدن فناء فعلی و اسمی و صفتی و ذاتی) که نمی‌توانم مراعات ادب عبودیت را در پیشگاه جمال و کمال دوست بنمایم، و اظهار خوف و خشیت و فقر و عبودیت را آن گونه که باید، در مقابلش داشته باشم. خلاصی من از این شرمساری بدان است که زلف و کثرات حضرت ربوبی مرا دستگیری کنند، و با کثرت، در کثرت، وحدت ببینم؛ وگر نه این حال فنایی و محوئی ناتمام، مرا شیدای کوه و بیابان خواهد کرد.

و یا می‌خواهد بگوید: از بالا بلندان (انبیاء و اولیاء علیهم‌السلام) شرمسارم، که به

راهنمایهای آنان گوش فرادادم، و دستم از معارف تهی ماند، و به مقصد نرسیدن
مرا دیوانه خواهد نمود.

در جایی به خود نوید رسیدن به کمال را داده، و می گوید:

یوسفِ گمگشته باز آید به کنعان، غم مخور

کلبهٔ احزان شود روزی گلستان، غم مخور

این دل غمدیده، حالش به شود، دل بد مکن

وین سر شوریده باز آید به سامان، غم مخور

حال ما در فرقت جانان و ابرام رقیب

جمله می داند خدایِ حال گردان، غم مخور^(۱)

ز چشم من بپرسی اوضاعِ گردون

که شب تا روز، اختر می شمارم

ای اهل طریق از منی که حال فناء، خوابم را ربوده و دیده دلم باز شده و ملکوت

عالم را مشاهده می نمایم، احوال گردون را بپرسید، تا پرده از اسرار عالم بردارم و
بگویم که چگونه به آنها می نگرم.

و یا می خواهد بگوید: از منی که عمری از کمالات کوتاه مانده، از اوضاع عالم

بپرسید که چگونه به آن می نگرم و در چشمم سیاه است، و شب تا صبح در انتظار
رسیدن به کمالات ستاره می شمارم.

در جایی می گوید:

گر بُود عمر، به میخانه روم بار دگر

گر مساعد شوم دایرهٔ چرخ کبود

هر دم از درد بنالم، که فلک هر ساعت

بجز از خدمت رندان، نکنم کارِ دگر

هم بدست آورمش باز به پرگار دگر

کندم قصد دل زار به آزار دگر^(۲)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۵، ص ۲۳۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۳، ص ۲۳۵.

می خوردم من از پیمانۀ عشق
که هشیاری و بیداری ندارم

از شراب دیدار دوست پیمانۀ ای آشامیده‌ام، که هوشیاری و بیداری را نمی‌دانم.
و یا آنکه: از پیمانۀ عشق و راهنمایی انبیاء و اولیاء علیهم‌السلام، که ظرف تجلیات
دوستند، شرابی نوشیده‌ام، که هوشیاری و بیداری را نمی‌فهمم.
به گفته خواجه در جایی:

دلم جز میهر مه زویان، طریقی بر نمی‌گیرد
زهر دَر می دهم پندش، و لیکن در نمی‌گیرد
چه خوش صبد دلم کردی، بنام چشم مست را
که کس آهوی وحشی را، از این خوشتر نمی‌گیرد^(۱)
بدین شکرانه می بوسم لب جام
که کرد آگه ز دور روزگارم

ای دوستان! اگر می‌نگرید امروز در مقابل انبیاء و اولیاء علیهم‌السلام و یا اساتید، سر
خضوع و کرنش و تعظیم فرود می‌آورم و آستان آنان را (که جام تجلیات محبوب
منند) می‌بوسم، برای آن است که راهنماییشان مرا از فطرت: ﴿فَطَرَتِ اللَّهُ التِّي فَطَرَ
النَّاسَ عَلَيْهَا﴾^(۲): (همان سرشت خدایی که همه را بر آن نو آفرینی فرمود.) با خیر
ساخت.

چگونه می‌توانم شکر این نعمت را ننمایم که فرمود: «مَنْ شَكَرَ مِنْ أَنْعَمَ عَلَيْهِ، فَقَدْ
كَافَأَهُ»^(۳): (هر کس سپاس کسی را که به او نیکی کرده بجای آورد، جزای نیکی او را داده

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۸۴، ص ۱۵۷.

۲ - روم: ۳۰.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب الشکر، ص ۱۸۰.

است.) و نیز: «مَنْ بَدَّلَ لَكَ جُهْدَ عِنَايَتِهِ، فَأَبْدَلْ لَهُ جُهْدَ شُكْرِكَ»^(۱): (هرکس نهایت محبتش را به تو نمود، تو نیز نهایت تشکرت را از او بنما.)

من از بازوی خود دارم بسی شکر
که زور مردم آزاری ندارم

نه تنها شاگرد آن بزرگواران می‌باشم که به فطرت رهنمون شده‌اند، بلکه از وجود مجازی خود هم شاگردم، که دیگر پس از رهنمایی آنان ممکن نیست به موجودی به نظر بد نگاه کنم، تا آزاری از من به ایشان برسد.

و یا بخواهد بگوید: چون به فنا و نیستی خود راه یافتم، دیگر عالم را به نظر عطف و مهربانی و وحدت می‌نگرم و صلح کل شدم. چرا شاگرد نباشم از این حال؟ که مرا از ظلم و ستم و آزار بندگان الهی باز داشته.
در جایی می‌گوید:

دلا! ز طعنِ حسودان مرنج و ایمن باش که بد، به خاطر امیدوار ما نرسد
چنان بزی، که اگر خاک‌رزه شوی، کس را غبارِ خاطری از رهگذار ما نرسد^(۲)

اگر گفتم دعای می‌فروشان
چه باشد؟ حق نعمت می‌گذارم

ای دوستان! اگر می‌نگرید می‌فروشان (انبیاء و اولیاء علیهم‌السلام) را دعا گویم، به شکرانه نعمتی است که از هدایت‌های ایشان یافته‌ام؛ که: «مَنْ لَمْ يَشْكُرِ الْمُنْعِمَ مِنَ الْمَخْلُوقِينَ، لَمْ يَشْكُرِ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ»^(۳): (هرکس سپاس مخلوقی را که به او نیکی کرده بجا نیآورد، خداوند عز و جل را سپاس‌گزاری نکرده است.) و نیز: «أَشْكُرُكُمْ لِلَّهِ، أَشْكُرُكُمْ لِلنَّاسِ»^(۴):

۱ - غرر و درر موضوعی، باب الشکر، ص ۱۸۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۹، ص ۱۲۸.

۳ - بحار الانوار، ج ۷۱، ص ۴۴، روایت ۴۷.

۴ - کافی، ج ۲، ص ۹۹، روایت ۳.

(سپاس گزارترین شما برای خدا، شاکرترین شما از مردم می باشد.)

مکن عیبم به خون خوردن در این دشت
که کار آموزِ آهویِ تَ تارم

ای دوستان! اگر نداشتن مقام صحو بعد المحو مرا به ناراحتی مبتلا ساخته و خون می خورم، و چون آهوی تَ تار سرگردانم، عیبم مکنید، زیرا می خواهم به آهوان بیابانی و عاشقان حضرت دوست، درس خونین دلی و حیرت زدگی بیاموزم، تا بدانند مقام قرب جانان را به آسودگی نمی توان بدست آورد.

تو از خاکم نخواهی برگرفتن
به جای اشک اگر گوهر بیارم

محبوبان! می دانم هر چه سر به قدمت گذارم و به جای اشک در پیشگاهت خون بیارم و التماس کنم که مرا مقام بالا بلندان عنایت فرمایی، سرم از خاک بر نخواهی داشت، و عنایات خاصت را شاملم نخواهی کرد؛ زیرا در منزلت گذشت تمامم نمی بینی.

به گفته خواجه در جایی:

زُو بر رهش نهادم و بر من گذر نکرد

صد لطف چشم داشتم و یک نظر نکرد

سبیل سرشک ما ز دلش کین بدر نبرد

در سنگِ خاره، قطره باران اثر نکرد

ماهی و مرغ، دوش نخفت از فغان من

و آن شوخ دیده بین، که سر از خواب بر نکرد^(۱)

سری دارم چو حافظ مست، لیکن

به لطف آن پری امیدوارم

معشوقا! با اینکه سرمست شراب حال فنا و خاکساری در پیشگاهت می باشم،
می دانم تا حال ملک نشود، اگر به جای اشک گوهر بیارم، سر از خاکم بر نخواهی
داشت و بقایم عنایت نمی فرمایی؛ با این همه، چشم از لطف و رحمتت نمی توانم
بردارم.

در جایی می گوید:

کو کریمی؟ که زبزم طربش، غمزده‌ای جرعه‌ای در کشد و دفع خماری بکند
دوش گفتم: بکند لعل لبش چاره دل هاتف غیب ندا داد: که آری بکند
حافظا! گر نروی از در او هم روزی گذری بر سرت از گوشه کناری بکند^(۱)



مرکز تحقیقات و نشر اسلامی

زلف بر بادده تا ندیده بر بادم	نار بسیاد کن تا کنی بنیادم
رخ بر افروز که فارغ کنی از برک کلم	قد بر افراز که از سر و کنی آزادم
زلف را حلقه کن تا کنی در بندم	طره را تاب ده تا ندی بر بادم
شهره شهه شو تا تنم سر در کوه	شور شیرین منا تا کنی فریادم
می مخور باد کران تا نخورم خون جگر	سکس تا کشد سر به فلک فریادم
چون فلک جور کن تا کنی عاشق را	رام شو تا بدد طالع فرخ زادم
شع هر جمع مشوره بسوزی مارا	یاد هر قوم کن تا زوی از یادم
سرم از دست بشد وصل تو نمود جمال	دست کسیم که زهر تو ز پا افتادم
پاریس گانه شو تا نسری از خویشم	غنم اغیار مخور تا کنی ناشادم
رحم کن بر من سکین و به فریادم رس	تابه خاک در آصف زسد فریادم

حافظ از جور تو حاشا که بنالد روزی

من از آن روز که در بند توام آزادم

خواجه در این غزل با بیانات شیوا و عاشقانه خود، تقاضای وصال و اظهار اشتیاق به دیدار معشوق حقیقی را نموده، می گوید:

زلف بر باد مده، تا ندهی بر بادم

ناز بنیاد مکن، تا نکنی بنیادم

محبوب! با پرده برداری از کثرات، از جمال خود حجاب بر مدار، و گرنه مرا به نابودی خواهی کشید. و چنانچه به دیدارث نایلم ساختمی، ناز بگذار و دیگر بار رخ مپوشان که در فراق هستی ام را خواهی برگند.
در واقع با این بیان، تقاضای برکنده شدن بنیاد خود، و زلف بر باد دادن محبوب را نموده؛ چون می دانسته دیدارش جز به این دو امر حاصل نخواهد شد. در جایی می گوید:

شکنج زلف پریشان بدست باد مده مگو که خاطر عشاق، گو پریشان باش
کمال دلبری و حسن، در نظر بازی است به جلوه نظر از نادران دوران باش^(۱)
و در جای دیگر می گوید:

روی بنما و وجود خودم از یاد ببر خرمن سوختگان را همه گو باد ببر
ما که دادیم دل و دیده به طوفان بلا گو بیا سیل غم و خانه ز بنیاد ببر^(۲)
بدین سبب در بیت بعد می گوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۷، ص ۲۵۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۷، ص ۲۳۱.

رُخ بر افروز، که فارغ کنی از برگِ گلم
 قد بر افراز، که از سرّو کنی آزادم

محبوبها! پرده از چهره کثرات و عالم بردار و جمال خویش بنما، تا من به مظاهر
 عشق نورزم و ایشان از من دل ربایی نکنند، و قامت خود را که قیوم علی الاطلاق
 عالم است، به من نشان ده، تا جز به تو ننگرم، و از روی شهود بگویم: ﴿الله لا اله الا
 هو الخی القیوم﴾^(۱): (هیچ معبودی نیست جز خداوند یگانه زنده که قائم به ذات
 خویش، و موجودات دیگر قائم به او هستند.)
 به گفته خواجه در جایی:

کرشمه‌ای کن و بازارِ ساحری بشکن به غمزه، رونقِ بازارِ سامری بشکن
 برون خرام و ببرگوی نیکی از همه کس سزای حور ده و رونقِ پری بشکن^(۲)
 زلف را حلقه مکن، تا نکنی در بندم
 طره را تاب مده، تا ندهی بر بادم

آری، پیچش زلف و تاب آن رونقی دیگر به جمالهای مجازی می‌دهد، و در
 کشتن و نابودی و جذب و به دام افکندن فریفتگان صوری سریعتر دست می‌زند.
 خواجه هم می‌خواهد بگوید: به جمال خویش مبفزا، تا مرا نابود نسازی. در واقع
 با این تعبیر تمنای آن را کرده و از منتهی آرزوی خود سخن گفته، در جایی می‌گوید:
 روی بنما و مرا گو که دل از جان برگیر پیش شمع، آتش پروانه به جان گو درگیر
 در لب تشنه من بین و مدار آب دریغ بر سر کشته خویش آی و زخاکش برگیر^(۳)
 و یا بخواهد با این بیان بگوید: من تو را با کثرات باید مشاهده کنم و جز از این
 طریق راهی برای دیدن تو نیست، حال که چنین است مرا به زنجیر زلف و کثرات

۱ - بقره: ۲۵۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۹، ص ۳۴۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۶، ص ۲۳۰.

در بند نه، و با تاب دادن آن به دام خود نگاه دار، تا همواره به دیدارت دیده دل
گشاده دارم. در جایی می گوید:

جز به زلف تو ندارد دلِ عاشق میلی آه از این دل! که به صد بند نمی گیرد پند
باز مستان دل از آن گیسوی مشکین حافظ! ز آنکه دیوانه همان به که بماند در بند^(۱)

شهره شهر مشو، تا نهم سر در کوه
شور شیرین منما، تا نکنی فرهادم
می مخور با دگران، تا نخورم خون جگر
سر مکش تا نکشد سر به فلک فریادم

گفتاری است بر طبق گفتار عشاق مجازی که نمی خواهند معشوقشان را در عیش
نوش با دیگری ببینند؛ ولی خواجه معنای دقیق عرفانی و توحیدی را از این دو بیت
اراده نموده، و از الفاظ «مشو» و «منما» و «مکش» و «مخور»، اراده خلاف آن را
فرموده؛ زیرا عارف حاضر نیست دوست را از یک دریچه مشاهده کند، بلکه
می خواهد او را با همه مظاهر متجلی ببیند تا به مستی بگراید. اینجاست که
فرهاد وار سر به کوه و بیابان خواهد گذاشت و می گوید: «شهره شهر مشو» (یعنی:
بشو)؛ و از طرفی، رسیدن به این شهود، ملازم با عتاب و بی اعتنایی معشوق
می باشد، تا طالب بکلی از خویش برهد، این امر هم ملازم با خونین جگری عاشق
است و فریادش به فلک خواهد رفت، لذا می گوید:

می مخور با دگران، تا نخورم خون جگر
سر مکش، تا نکشد سر به فلک فریادم
چون فلک جور مکن، تا نکشی عاشق را
رام شو، تا بدمد طالع فرخ زادم

جور دوست است، که عاشق را بکلی از خویش می ستاند و مورد عنایت حضرت دوست می گرداند، و رام شدن و دمیدن طالع فرخ، به گشته شدن حاصل می شود.

خواجه هم می گوید: محبوبا! این همه، مرا مورد بی عنایتی خود قرار مده و در آتش هجران مسوزان، نظری به این شکسته بنما، شاید لطیفه ربانیه اش از حجاب ظلمات طلوع نماید و دیده دلش به دیدارت روشن گردد.
در جایی می گوید:

روا مدار خدایا! که در حریم وصال رقیب، محرم و حرمان، نصیب من باشد
هوای کوی تو از سر نمی رود ما را غریب را، دل آواره، در وطن باشد^(۱)

شمع هر جمع مشو، و ز نه بسوزی ما را

یاد هر قوم مکن، تا نروی از یادم

محبوبا! نمی توانم ببینم شمع هر جمع باشی و من از دیدارت بی بهره باشم، و دیگران را یاد نمایی و مرا از نظر افکنده باشی.

و یا بخواهد بگوید: چون تو شمع مجلس دیگران شوی و یاد هر قوم نمایی، عاشقانت از این معنی در غبطه واقع خواهند شد، و از حسرت دیدارت می سوزند و به نابودی می گرایند و فراموشت خواهند کرد.

و ممکن است منظور از لفظ «مکن» و «مشو»، تقاضا باشد (همان گونه که در ابیات گذشته گفته شد) و بخواهد بگوید: ای دوست! از همه مظاهر، خود را به من بنمایان، تا تنها در یک مظهر مشاهده ات نکنم، که سبب سوختن در آتش محرومیتم خواهد شد که گاهی به یادت باشم و گاهی از یادت بزم و فراموشت کنم.

سرم از دست بشد، وصلی تو ننمود جمال

دست گیرم، که ز هجر تو، ز پا افتادم

معشوقا! سر به پای تمنای دیدارت فشاندم تا به نابودی گراییدم و وصال
نصیبم نگشت دستگیری ام کن، که در هجرت زمین گیر و ناتوان گردیدم.
به گفته خواجه در جایی:

دل داده‌ایم و مهر تو از جان خریده‌ایم بر ما جفا و جورِ فراقِ روا مدار
کردی به روزگار فراموش بنده را زنهار! عهدِ یارِ وفا دار یاد آر^(۱)
و در جای دیگر می‌گوید:

ای خرم از فروغ رخت، لاله زار عمر! باز آ، که ریخت بی گل رویت، بهارِ عمر
دی در گذار بود و نظر سوی ما نکرد بیچاره دل‌ا که هیچ ندید از گذار عمر^(۲)
یارِ بیگانه مشو، تا تبری از خویشم
غم اغیار مخور، تا نکنی ناشادم

محبوب! تا کی با بیگانگان آشنا و با من بیگانه، و غمخوار اغیار و با من نا آشنا؟
این‌گونه مرا آزرده خاطر و ناشاد مکن. به گوشه چشمی هم به خواجه‌ات نظر بنما.
سخنی است عاشقانه، به طریقه عاشقان مجازی. در جای دیگر می‌گوید:

دیدم که یار جز سرِ جور و ستم نداشت

بشکست عهد و از غم ما هیچ غم نداشت

یار رب مگیرش ار چه دل چون کبوترم

افکند و کشت و حرمت صید حرم نداشت

بر من جفا ز بخت بد آمد، و گرنه یار

حاشا! که رسم لطف و طریقِ کرم نداشت

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۹، ص ۲۲۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۱، ص ۲۲۷.

دل این همه جفا که به خواری کشید از او

هر جا که رفت، هیچ کسش محترم نداشت^(۱)

و ممکن است بخواهد بگوید: با بیگانه هم یار شو و از آن طریق برایم تجلی کن، تا تو را با دوست و ناآشنایت مشاهده نمایم، و چنان از خویش گرفته شوم که دوست و دشمن نبینم؛ و غم اغیار هم بخور تا به دیدارت با آشنا و بیگانه شادمانم سازی. در واقع «مشو» و «مکن»، یعنی «پشو» و «پکن». چنانکه در ابیات سابق هم گفته شد. در جایی می‌گوید:

به وفای تو، که خاک ره آن یارِ عزیز بی غباری که پدید آید از اغیار بیار
روزگاری است که دل، چهره مقصود ندید ساقیا! آن قدح آینه کردار بیار^(۲)

رحم کن بر من مسکین و به فریادم رس

تا به خاکِ درِ آصف، نرسد فریادم

ای دوست! پیش از آنکه فریاد عاشقانه‌ام در هجرت را بیگانگان بشنوند و به حالم ترحم آورند، عنایتی به این بینوای مسکین بنما و به دیدارت نایل ساز و به فریادم گوش فرا ده. به گفته خواجه در جایی:

در آ، که در دل خسته، توان در آید باز بیا، که بر تن مرده، روان گراید باز
بیا که فرقت تو، چشم من چنان بریست که فتح باب وصال، مگر گشاید باز
به پیش آینه دل، هر آنچه می‌دارم بجز خیال جمالت، نمی‌نماید باز^(۳)
و چنانچه نخواهی به من رحم نمایی:

حافظ از جور تو حاشا! که بنالد روزی

من از آن روز، که در بند توام، آزادم

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۹۳، ص ۹۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۲، ص ۲۲۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۹، ص ۲۴۶.

حاشا! که خواجهات از بی وفایی ات دم زند، آنکه به بند تو گرفتار شد، ناراحتی و جور نمی بیند، تا بنالد. او آیه ﴿وَمَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ، لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَى مَا فَاتَكُمْ، وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ﴾^(۱): (و هیچ مصیبتی در زمین و نه در نفسهایتان به شما نمی رسد، مگر اینکه در کتابی ثبت است، پیش از آنکه آن را [در این عالم] بیافرینیم. [شما را از این حقیقت آگاه ساختیم] تا بر آنچه از دستتان می رود، ناراحت نشده، و بر آنچه به شما می دهد شادمان و خوشحال [با تکبر و غرور] نشوید.) را خوانده، و به جان آن را لمس کرده است.

در جایی می گوید:

من که دارم در گدایی، گنج سلطانی به دست

کی طمع، در گردش گردونِ دونِ پرور کنم

عاشقان را، گر در آتش می پسندد، لطف دوست

تنگ چشمم، گر نظر بر چشمه کوثر کنم^(۲)

و نیز در جایی می گوید:

من از چشم خویش ساقی، خراب افتاده ام لیکن

بلاپی کز حبیب آید، هزارش مرحبا گفتیم^(۳)

۱ - حدید: ۲۲ - ۲۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵۲، ص ۳۳۱.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵۸، ص ۳۳۵.